

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

MINISTERE DES FINANCES

F. 99 — 206

[C - 99/03007]

17 DECEMBRE 1998. — Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions de la loi du 15 juillet 1998 modifiant diverses dispositions légales en matière d'instruments financiers et de systèmes de compensation de titres et modifiant l'arrêté royal du 14 octobre 1991 relatif aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt ainsi que l'arrêté royal du 8 décembre 1997 relatif à la couverture des frais de fonctionnement de la Commission bancaire et financière

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 juillet 1998 modifiant diverses dispositions légales en matière d'instruments financiers et de systèmes de compensation de titres, notamment l'article 40;

Vu la loi du 22 juillet 1991 relative aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôts modifiée par les lois du 22 mars 1993, 6 août 1993 et 4 avril 1995;

Vu l'arrêté royal du 14 octobre 1991 relatif aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt modifié par les arrêtés royaux du 29 novembre 1993, 12 août 1994, 14 juin 1994, 4 mai 1995, 1^{er} septembre 1995 et 30 septembre 1997;

Vu l'arrêté royal du 8 décembre 1997 relatif à la couverture des frais de fonctionnement de la Commission bancaire et financière, modifié par l'arrêté royal du 26 janvier 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la loi précitée du 15 juillet 1998, en ses articles 32 à 34, modifie la loi du 22 juillet 1991 relative aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôts; que ces modifications, dont en particulier la suppression de l'approbation préalable du prospectus d'émission par la Commission bancaire et financière, sont motivées par la volonté d'assouplir le cadre légal applicable aux émissions de billets de trésorerie dans l'intérêt du développement du marché des billets de trésorerie;

Considérant qu'il importe dès lors d'assurer rapidement l'entrée en vigueur des articles 32 à 34 précités; que les dispositions de l'arrêté royal du 14 octobre 1991 relatif aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt ayant trait à la compétence de la Commission bancaire et financière doivent dans le même temps être abrogées;

Sur proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les articles 32 à 34 de la loi du 15 juillet 1998 modifiant diverses dispositions légales en matière d'instruments financiers et de systèmes de compensation de titres entrent en vigueur le 1^{er} février 1999.

Art. 2. Dans le Chapitre II de l'arrêté royal du 14 octobre 1991 relatif aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt, l'intitulé de la Section II est remplacé par l'intitulé suivant :

« Section II - Information à diffuser lors d'un programme d'émission de billets de trésorerie. »

Art. 3. Les articles 14, 15, 16, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o et § 5, 17, 18, 19, 21 de l'arrêté royal du 14 octobre 1991 relatif aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt sont abrogés.

Art. 4. L'article 16, § 3, alinéa 2, deuxième phrase de l'arrêté royal précité du 14 octobre 1991 est remplacé par la phrase suivante : « L'émetteur en assure la publicité conformément à l'article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er} de la loi précitée du 22 juillet 1991 ».

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 99 — 206

[C - 99/03007]

17 DECEMBER 1998. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van sommige bepalingen van de wet van 15 juli 1998 tot wijziging van sommige wettelijke bepalingen inzake financiële instrumenten en effectenclearingstelsels en tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 oktober 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen, en van het koninklijk besluit van 8 december 1997 betreffende de dekking van de werkingskosten van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 15 juli 1998 tot wijziging van sommige wettelijke bepalingen inzake financiële instrumenten en effectenclearingstelsels, inzonderheid op artikel 40;

Gelet op de wet van 22 juli 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen, gewijzigd bij de wetten van 22 maart 1993, 6 augustus 1993 en 4 april 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 oktober 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 29 november 1993, 12 augustus 1994, 14 juni 1994, 4 mei 1995, 1 september 1995 en 30 september 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 december 1997 betreffende het dekken van de werkingskosten van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, gewijzigd door het koninklijk besluit van 26 januari 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de wet van 22 juli 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen wordt gewijzigd door de artikelen 32 tot 34 van de voornoemde wet van 15 juli 1998; dat die wijzigingen, waaronder inzonderheid de opheffing van de voorafgaande goedkeuring van het uitgifteprospectus door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, zijn ingegeven door de wens om het wettelijke kader met betrekking tot de uitgaven van thesauriebewijzen te versoepelen in het belang van de ontwikkeling van de markt van de thesauriebewijzen;

Overwegende dat het derhalve belangrijk is dat de voornoemde artikelen 32 tot 34 snel in werking kunnen treden; dat de bepalingen van het koninklijk besluit van 14 oktober 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen die betrekking hebben op de bevoegdheid van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, tegelijkertijd moeten worden opgeheven;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De artikelen 32 tot 34 van de wet van 15 juli 1998 tot wijziging van sommige wettelijke bepalingen inzake financiële instrumenten en effectenclearingstelsels treden in werking op 1 februari 1999.

Art. 2. In Hoofdstuk II van het koninklijk besluit van 14 oktober 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen wordt het opschrift van Afdeling II vervangen door het volgende opschrift :

« Afdeling II - Informatie te verstrekken bij een uitgifteprogramma van thesauriebewijzen. »

Art. 3. De artikelen 14, 15, 16, § 1, eerste lid, 1^o en § 5, 17, 18, 19, 21 van het koninklijk besluit van 14 oktober 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen worden opgeheven.

Art. 4. Artikel 16, § 3, tweede lid, tweede zin van het voornoemde koninklijk besluit van 14 oktober 1991 wordt vervangen door de volgende zin : « Conform artikel 5, § 1, eerste lid van de voornoemde wet van 22 juli 1991 zorgt de emittent ervoor dat die bijwerking openbaar wordt gemaakt ».

Art. 5. A l'article 16, § 4 de l'arrêté royal précité du 14 octobre 1991, les mots « de l'arrêté royal du 18 septembre 1990 relatif aux obligations découlant de l'inscription de valeurs mobilières au premier marché d'une bourse de valeurs mobilières belge » sont remplacés par les mots « de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 relatif aux obligations en matière d'information périodique des émetteurs dont les instruments financiers sont inscrits au premier marché et au nouveau marché d'une bourse de valeurs mobilières » et les mots « en application de l'article 3 de l'arrêté précité » sont remplacés par les mots « en application de l'article 2 de l'arrêté précité ».

Art. 6. A l'article 20, alinéa 1^{er} de l'arrêté royal précité du 14 octobre 1991, les mots « Le prospectus est remis au souscripteur à la souscription » sont remplacés par les mots « Sans préjudice à l'article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er} de la loi précitée du 22 juillet 1991, le prospectus est remis au souscripteur à la souscription ».

Art. 7. A l'article 22, § 2 de l'arrêté royal précité du 14 octobre 1991, les mots « de l'arrêté royal du 18 septembre 1990 relatif aux obligations découlant de l'inscription de valeurs mobilières au premier marché d'une bourse de valeurs mobilières belge » sont remplacés par les mots « de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 relatif aux obligations en matière d'information périodique des émetteurs dont les instruments financiers sont inscrits au premier marché et au nouveau marché d'une bourse de valeurs mobilières ».

Art. 8. A l'article 23 de l'arrêté royal précité du 14 octobre 1991, les mots « et l'article 16, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o et 3^o, alinéa 2 et § 2 » sont insérés entre les mots « du présent arrêté » et « sont applicables ».

Art. 9. L'article 14 de l'arrêté royal du 8 décembre 1997 relatif à la couverture des frais de fonctionnement de la Commission bancaire et financière est abrogé.

Art. 10. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} février 1999.

Art. 11. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 décembre 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
J.-J. VISEUR

Art. 5. In artikel 16, § 4 van het voornoemde koninklijk besluit van 14 oktober 1991 worden de woorden « van het koninklijk besluit van 18 september 1990 over de verplichtingen bij opneming van effecten in de eerste markt van een Belgische effectenbeurs » vervangen door de woorden « van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 betreffende de verplichtingen inzake periodieke informatie van emittenten waarvan de financiële instrumenten zijn opgenomen in de eerste markt en de nieuwe markt van een effectenbeurs » en worden de woorden « met toepassing van artikel 3 van voornoemd besluit » vervangen door de woorden « met toepassing van artikel 2 van voornoemd besluit ».

Art. 6. In artikel 20, eerste lid van het voornoemde koninklijk besluit van 14 oktober 1991 worden de woorden « Het prospectus wordt bij de inschrijving aan de inschrijver overhandigd » vervangen door de woorden « Onverminderd artikel 5, § 1, eerste lid van de voornoemde wet van 22 juli 1991 wordt het prospectus bij de inschrijving aan de inschrijver overhandigd ».

Art. 7. In artikel 22, § 2 van het voornoemde koninklijk besluit van 14 oktober 1991 worden de woorden « van het koninklijk besluit van 18 september 1990 over de verplichtingen bij opneming van effecten in de eerste markt van een Belgische effectenbeurs » vervangen door de woorden « van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 betreffende de verplichtingen inzake periodieke informatie van emittenten waarvan de financiële instrumenten zijn opgenomen in de eerste markt en de nieuwe markt van een effectenbeurs ».

Art. 8. In artikel 23 van het voornoemde koninklijk besluit van 14 oktober 1991 worden de woorden « en artikel 16, § 1, eerste lid, 2^o en 3^o, tweede lid en § 2 » ingevoegd tussen de woorden « van dit besluit » en de woorden « zijn van toepassing ».

Art. 9. Artikel 14 van het koninklijk besluit van 8 december 1997 betreffende de dekking van de werkingskosten van de Commissie voor het Bank wordt opgeheven.

Art. 10. Dit besluit treedt in werking op 1 februari 1999.

Art. 11. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 december 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
J.-J. VISEUR

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 99 — 207

[C - 99/22852]

15 JANVIER 1999. — Arrêté royal
modifiant l'arrêté royal du 5 mars 1990
relatif à l'allocation pour l'aide aux personnes âgées

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal que nous avons l'honneur de soumettre à Votre Majesté a principalement pour but d'apporter des modifications qualitatives telles que l'exonération des indemnités octroyées dans le cadre des agences locales pour l'emploi au conjoint du handicapé ou à la personne avec laquelle celui-ci vit en ménage, et une approche plus systématique des révisions d'office et de leurs dates d'effet.

Par ailleurs, certaines adaptations formelles sont apportées, comme par exemple le remplacement de l'ancienne dénomination du Ministère par la nouvelle dénomination.

Il a été tenu compte des remarques formulées par le Conseil d'Etat dans son avis du 27 octobre 1998. Si ce n'est pas le cas, cela est mentionné dans le commentaire de l'article même.

Commentaire des articles

Article 1^{er}

Cet article prévoit que les indemnités octroyées dans le cadre des agences locales pour l'emploi, au conjoint ou à la personne avec laquelle le handicapé forme un ménage, sont exonérées.

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 99 — 207

[C - 98/22852]

15 JANUARI 1999. — Koninklijk besluit
tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 maart 1990
betreffende de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat wij de eer hebben aan Uwe Majesteit voor te leggen beoogt vnl. kwalitatieve wijzigingen tot stand te brengen zoals de vrijstelling van de vergoedingen toegekend in het kader van de werkgelegenheidsagentschappen aan de echtgeno(o)t(e) van de gehandicapte of aan de persoon waarmee hij een huishouden vormt, en een meer systematische benadering van de ambtshalve herzieningen en de uitwerkingdatum ervan.

Daarnaast worden ook nog een aantal formele wijzigingen aangebracht zoals bijvoorbeeld de vervanging van de oude benaming van het Ministerie door de nieuwe benaming.

Er werd rekening gehouden met de opmerkingen die de Raad van State heeft gemaakt in zijn advies van 27 oktober 1998. Indien dit niet het geval is, wordt dat uitdrukkelijk vermeld bij de commentaar van het artikel zelf.

Commentaar bij de artikelen

Artikel 1

In dit artikel worden de vergoedingen toegekend in het kader van de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen aan de echtgeno(o)t(e) of aan de persoon waarmee de gehandicapte een huishouden vormt vrijgesteld.

Ceci est nécessaire vu que ces indemnités ne sont pas considérées comme un salaire.

Article 2

Cette modification a pour objet de remplacer l'ancienne dénomination du Ministère par la nouvelle dénomination.

Article 3

Cette modification vise également à remplacer l'ancienne dénomination du Ministère et supprime la référence aux médecins du Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, ceux-ci n'effectuant plus d'exams médicaux pour le service des Allocations aux handicapés.

Article 4

Cfr. article 3.

Article 5

Il est actuellement procédé à une révision d'office notamment lorsqu'une modification dans la situation du handicapé est constatée, laquelle peut donner lieu à la suppression, à la réduction ou à la suspension du paiement de l'allocation.

Afin de mieux garantir les droits des personnes handicapées, une révision d'office est également prévue lorsque la modification de la situation du bénéficiaire peut entraîner une majoration de l'allocation (par ex. lorsqu'il passe de la catégorie cohabitant à celle d'isolé) ou le paiement d'une allocation (par ex. lorsqu'il quitte une institution). Cette réforme va également dans le sens de l'article 8 de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer la « charte » de l'assuré social, tel qu'il a été modifié, qui dispose que les prestations sociales sont octroyées d'office chaque fois que cela est matériellement possible.

En outre, cet article détermine de façon plus claire, plus cohérente et plus systématique les cas dans lesquels il est procédé à une révision d'office.

Article 6

Cet article règle, en fonction de l'article 5, les effets de la révision d'office d'une manière plus claire et plus systématique.

Article 7

Lors d'un paiement sur un compte, il doit toujours s'agir d'un compte ouvert au nom du handicapé, même dans le cas d'un représentant légal.

Les anciennes dénominations du Ministère et de l'administration des chèques postaux sont remplacées par les nouvelles dénominations.

Enfin, une base légale est instituée pour les organismes financiers agréés.

Article 8

Cet article précise qu'un séjour de moins de quinze jours successifs en dehors de l'institution n'interrompt pas la période de trois mois successifs d'accueil dans une institution.

Article 9

Cfr. article 2.

Article 10

Cet article porte exécution de l'article 16, §3, de la loi du 27 février 1987. Il dispose que la demande en renonciation à la récupération d'allocations payées indûment se fait par simple lettre.

Il n'a pas été tenu compte de la remarque que le Conseil d'Etat a faite au point 3 relatif à cet article, vu que le terme « demande de renonciation » figure déjà à l'article 16 de la loi du 27 février 1987.

Article 11

Cet article détermine le champ d'application de cet arrêté.

Dit is noodzakelijk aangezien deze uitkeringen niet als loon worden beschouwd.

Artikel 2

Deze wijziging vervangt de oude benaming van het Ministerie door de nieuwe.

Artikel 3

Deze wijziging vervangt eveneens de oude benaming van het Ministerie en schrapt de verwijzing naar de geneesheren van de dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering aangezien deze geneesheren geen medische onderzoeken meer uitvoeren voor de dienst tegemoetkomingen aan gehandicapten.

Artikel 4

Cfr. artikel 3

Artikel 5

Actueel wordt er tot een ambtshalve herziening overgegaan o.a. wanneer een wijziging in de toestand van de gerechtigde wordt vastgesteld die de afschaffing, de vermindering, of de niet-betaling van de tegemoetkoming tot gevolg kan hebben.

Om de rechten van de gehandicapten beter te waarborgen, wordt ook voorzien in een ambtshalve herziening wanneer de wijziging in de toestand van de gerechtigde een verhoging van de tegemoetkoming tot gevolg kan hebben (bv. wijziging van categorie van samenwonende naar alleenstaande) of een uitbetaling van de tegemoetkoming (bv. in geval van verlaten van een instelling). Deze hervorming gaat ook in de zin van artikel 8 van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het «handvest» van de sociaal verzekerde, zoals gewijzigd, dat erin voorziet dat de sociale prestaties ambtshalve toegekend worden wanneer het materieel mogelijk is.

Bovendien bepaalt dit artikel op een duidelijker, coherenter en systematischer manier de gevallen waarin tot een ambtshalve herziening wordt overgegaan.

Artikel 6

In dit artikel wordt, in samenhang met artikel 5, de uitwerking van de ambtshalve herziening op een duidelijker en systematischer manier behandeld.

Artikel 7

Bij betaling op een rekening dient het altijd, ook in geval van wettelijke vertegenwoordiger, te gaan om een rekening geopend op naam van de gehandicapte.

De oude benaming van het Ministerie en van het Bestuur van de postcheque worden door de nieuwe benamingen vervangen.

Er wordt tenslotte een nieuwe wettelijke basis gegeven aan de erkende financiële instellingen.

Artikel 8

In dit artikel wordt nader bepaald dat een verblijf van minder dan vijftien opeenvolgende dagen de periode van drie opeenvolgende maanden, bij opname in een instelling, niet onderbreekt.

Artikel 9

Cfr. artikel 2.

Artikel 10

Dit artikel is een uitvoering van artikel 16, § 3, van de wet van 27 februari 1987. Hierin wordt bepaald dat de aanvraag tot verzaking aan de terugvordering van onverschuldigde betalingen bij gewone brief gebeurt.

Met de opmerking van de Raad van State in punt 3 bij dit artikel werd geen rekening gehouden aangezien in artikel 16 van de wet van 27 februari 1987 de term aanvraag tot verzaking reeds wordt gebruikt.

Artikel 11

Dit artikel bepaalt het toepassingsgebied van dit besluit.

Article 12

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur de cet arrêté.

Article 13

Cet article contient la formule d'exécution classique.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,

Le Ministre de la Santé publique,

M. COLLA

Le Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale,

J. PEETERS

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, troisième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale, le 27 mai 1998, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 5 mars 1990 relatif à l'allocation pour l'aide aux personnes âgées", a donné le 27 octobre 1998 l'avis suivant :

Portée du projet

1. Le projet d'arrêté royal soumis pour avis tend à apporter un certain nombre de modifications dans la réglementation relative à l'allocation pour l'aide aux personnes âgées.

Comme il est exposé dans les explications fournies au Conseil d'Etat, certaines modifications sont de nature "qualitative" (exonération des indemnités octroyées dans le cadre des agences locales pour l'emploi au conjoint du handicapé ou à la personne avec laquelle celui-ci vit en ménage, approche plus systématique des révisions d'office et des dates auxquelles elles ont effet,...), d'autres de nature formelle.

Examen du texte

Préambule

1. La loi du 27 février 1987 a également été modifiée par la loi du 26 juin 1992. Cette dernière loi doit dès lors être mentionnée dans le premier alinéa du préambule.

2. L'arrêté royal du 5 mars 1990 a également été modifié par l'arrêté royal du 12 décembre 1996. Ce dernier arrêté doit par conséquent, lui aussi, être mentionné dans l'alinéa 2 du préambule.

Dans le même alinéa, il convient d'écrire à la fin : "... 26 septembre 1995 et 5 juillet 1998;"

3. L'alinéa 5 du préambule doit être remplacé par les deux alinéas suivants :

"Vu la délibération du Conseil des Ministres du 15 mai 1998 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans le délai d'un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 27 octobre 1998 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;"

Article 6

Dans la phrase liminaire, il convient de supprimer la mention "et du...".

Article 7

1. Dans la phrase liminaire, il y a lieu de supprimer la mention "§§ 2 à 4".

2. Au 2°, il convient d'ajouter les mots "chaque fois" entre les mots "sont" et "remplacés".

3. Au 5°, l'on remplacera les mots "Dans les alinéas 1^{er} et 2°" par "Dans les alinéas 1^{er} et 3°".

Article 10

1 Il convient de rédiger la phrase liminaire comme suit : "Au chapitre IX du même arrêté, il est inséré un article 50bis, rédigé comme suit :".

2. Dans le texte néerlandais de l'article en projet, il y a lieu d'écrire "Art. 50bis" au lieu de "Art. 34bis".

Artikel 12

Dit artikel bepaalt de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

Artikel 13

Dit artikel bevat de klassieke uitvoeringsformule.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,

De Minister van Volksgezondheid,

M. COLLA

De Staatssecretaris voor Maatschappelijk Integratie,

J. PEETERS

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, derde kamer, op 27 mei 1998 door de Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 maart 1990 betreffende de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden", heeft op 27 oktober 1998 het volgende advies gegeven :

Strekking van het ontwerp

Het voor advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit beoogt een aantal wijzigingen aan te brengen in de reglementering inzake de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden.

Zoals in de aan de Raad van State verstrekte toelichting wordt uiteengezet, zijn sommige wijzigingen van "kwalitatieve" aard (vrijstelling van de vergoedingen toegekend in het kader van de werkgelegenheidsagentschappen aan de echtgenoot van de gehandicapte of aan de persoon waarmee hij een huishouden vormt, een meer systematische benadering van de ambtshalve herzieningen en de data waarop die uitwerking hebben, ...), en andere van formele aard.

Onderzoek van de tekst

Aanhef

1. De wet van 27 februari 1987 is ook gewijzigd door de wet van 26 juni 1992. Die laatste wet moet dan ook in het eerste lid van de aanhef vermeld worden.

2. Het koninklijk besluit van 5 maart 1990 is ook gewijzigd door het koninklijk besluit van 12 december 1996. Dat laatste besluit moet derhalve eveneens vermeld worden in het tweede lid van de aanhef.

In hetzelfde lid schrijve men, in fine : "... 26 september 1995 en 5 juli 1998;"

3. Het vijfde lid van de aanhef dient te worden vervangen door de volgende twee leden :

"Gelet op de beslissing van de Ministerraad van 15 mei 1998 over de aanvraag om een door de Raad van State binnen de termijn van een maand te geven advies;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 27 oktober 1998, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;"

Artikel 6

In de inleidende zin schrappen men de vermelding "en ... » .

Artikel 7

1. In de inleidende zin schrappen men de vermelding "§§ 2 tot 4".

2. In 2° voege men het woord "telkens" in tussen de woorden "« Ministerie van Sociale Voorzorg »" en "vervangen".

3. In 5° vervange men de woorden "in het eerste en het tweede lid" door "in het eerste en het derde lid".

Artikel 10

1. Men redigere de inleidende zin als volgt : "In hoofdstuk IX van hetzelfde besluit wordt een artikel 50bis ingevoegd, luidend als volgt :".

2. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel schrijve men "Art. 50bis" in plaats van "Art. 34bis".

3. L'expression "demande en renonciation" est imprécise. Vu les dispositions de l'article 50 de l'arrêté royal du 5 mars 1990, il est préférable de recourir à l'expression "la demande adressée au Ministre afin qu'il soit renoncé à la récupération des allocations payées indûment".

4. Selon l'article 50bis en projet, la demande tendant à ce qu'il soit renoncé à la récupération peut être introduite "par simple lettre"; en cas de contestation, la preuve de l'introduction ne peut toutefois être établie que "par lettre recommandée".

Cette disposition est source d'insécurité juridique pour l'intéressé : si, conformément à la première phrase, il introduit la demande par simple lettre, il risque néanmoins de s'entendre dire qu'il n'a pas introduit de demande (valable en droit).

La contradiction interne que comporte ainsi l'article 50bis en projet doit disparaître.

Article 11

1. Dans le texte néerlandais, il convient de remplacer chaque fois le mot "wiens" par "wier".

2. Au lieu de faire référence à "la date d'entrée en vigueur du présent arrêté (en projet)", cette date peut être mentionnée d'emblée (1)

Article 12

Vu la date à laquelle le présent avis est donné, cette disposition emporterait que toutes les dispositions de l'arrêté en projet auraient un effet rétroactif.

Le fonctionnaire délégué a déclaré que telle n'était pas l'intention et que la date du 1^{er} septembre 1998 sera remplacée par une date ultérieure.

La chambre était composée de :

MM. :

W. Deroover, président de chambre;

D. Albrecht, P. Lemmens, conseillers d'Etat;

A. Alen; H. Cousy, assesseurs de la section de législation.

Mme F. Lievens, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. Lemmens.

Le rapport a été présenté par M. W. Van Vaerenbergh, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. W. Pas, référendaire adjoint.

Le greffier,

F. Lievens.

Le président,

W. Deroover.

—————
Note

(1) Voir l'article 12 du projet, ainsi que l'observation relative à cet article.

3. De term "aanvraag tot verzaking" is onduidelijk. Gelet op het bepaalde in artikel 50 van het koninklijk besluit van 5 maart 1990, kan beter de term "verzoek aan de Minister om af te zien van de terugvordering van de onverschuldigd betaalde tegemoetkomingen" gebruikt worden.

4. Volgens het ontworpen artikel 50bis kan het verzoek om af te zien van de terugvordering "bij gewone brief" ingediend worden; in geval van betwisting kan het bewijs van de indiening echter enkel geleverd worden "door een aangetekende brief".

Die bepaling brengt voor de betrokkene rechtsonzekerheid mee : als hij, overeenkomstig de eerste volzin, het verzoek bij gewone brief indient, loopt hij niettemin het risico dat geoordeeld zal worden dat hij geen (rechtsgeldig) verzoek heeft ingediend.

De interne tegenstrijdigheid waarvan het ontworpen artikel 50bis aldus blijk geeft, moet weggewerkt worden.

Artikel 11

1. In de Nederlandse tekst vervange men het woord "wiens" telkens door "wier".

2. In plaats van te verwijzen naar "de datum van inwerkingtreding van (het ontworpen) besluit", kan die datum meteen vermeld worden (1)

Artikel 12

Gelet op de datum waarop het voorliggende advies wordt gegeven, zou deze bepaling tot gevolg hebben dat aan het ontworpen besluit terugwerkende kracht verleend zou worden.

De gemachtigde ambtenaar heeft verklaard dat dit niet de bedoeling is, en dat de datum van 1 september 1998 door een latere datum vervangen zal worden.

De kamer was samengesteld uit :

de heren :

W. Deroover, kamervoorzitter;

D. Albrecht, P. Lemmens, staatsraden;

A. Alen; H. Cousy, assesseurs van de afdeling wetgeving,

Mevr. F. Lievens, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. Lemmens.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. Van Vaerenbergh, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. W. Pas, adjunct-referendaris.

De griffier,

F. Lievens.

De voorzitter,

W. Deroover.

—————
Nota

(1) Zie artikel 12 van het ontwerp, alsmede de opmerking bij dat artikel.

[C - 98/22852]

15 JANVIER 1999

Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 5 mars 1990 relatif à l'allocation pour l'aide aux personnes âgées

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés, modifiée par les lois des 22 décembre 1989, 4 avril 1991, 20 juillet 1991, 26 juin 1992, 30 décembre 1992, 25 juillet 1994 et 22 février 1998;

Vu l'arrêté royal du 5 mars 1990 relatif à l'allocation pour l'aide aux personnes âgées, modifié par les arrêtés royaux des 20 novembre 1990, 16 septembre 1991, 8 janvier 1992, 30 mars 1993, 19 mai 1995, 26 septembre 1995, 12 décembre 1996 et 5 juillet 1998;

Vu l'avis du Conseil supérieur national des handicapés, donné le 24 mars 1998;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 24 février 1998 et le 8 avril 1998;

Vu la délibération du Conseil des Ministres du 15 mai 1998 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans le délai d'un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 27 octobre 1998 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

[C - 98/22852]

15 JANUARI 1999. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 maart 1990 betreffende de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, gewijzigd bij de wetten van 22 december 1989, 4 april 1991, 20 juli 1991, 26 juni 1992, 30 december 1992, 25 juli 1994 en 22 februari 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 maart 1990 betreffende de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 november 1990, 16 september 1991, 8 januari 1992, 30 maart 1993, 19 mei 1995, 26 september 1995, 12 december 1996 en 5 juli 1998;

Gelet op het advies van de Nationale Hoge Raad voor gehandicapten, gegeven op 24 maart 1998;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 24 februari 1998 en 8 april 1998;

Gelet op de beslissing van de Ministerraad van 15 mei 1998 over de aanvraag om een door de Raad van State binnen de termijn van een maand te geven advies;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 27 oktober 1998, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 6, § 2, de l'arrêté royal du 5 mars 1990 relatif à l'allocation pour l'aide aux personnes âgées, modifié par l'arrêté royal du 30 mars 1993, est complété comme suit :

« 7° Les indemnités qui sont accordées dans le cadre des agences locales pour l'emploi au conjoint du handicapé ou à la personne avec laquelle il est établi en ménage. »

Art. 2. Dans l'article 32, alinéa 1^{er}, du même arrêté, les mots « Ministère de la Prévoyance sociale » sont remplacés par les mots « Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement ».

Art. 3. A l'article 33 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « du Ministère de la Prévoyance sociale, par un médecin-inspecteur du Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité » sont remplacés par les mots « de la Direction d'administration des prestations aux handicapés du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement »;

2° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Le Service médical de la Direction d'administration des prestations aux handicapés du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement est chargé de l'évaluation et de la surveillance des activités des médecins désignés, en ce qui concerne les examens médicaux effectués par ces derniers dans le cadre de la loi. »;

3° à l'alinéa 3, les mots « au Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité » sont remplacés par « aux médecins désignés par lui ».

Art. 4. A l'article 34 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er} les mots « du Ministère de la Prévoyance sociale. » sont remplacés par les mots « du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement. »;

2° à l'alinéa 3 les mots « du Ministère de la Prévoyance sociale ou le Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité » sont remplacés par les mots « de la Direction d'administration des prestations aux handicapés du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement ».

Art. 5. L'article 38 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 26 septembre 1995, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 38. Il est procédé d'office à une révision du droit à l'allocation :

1° lorsque le bénéficiaire ne répond plus aux conditions de nationalité et/ou de résidence, visées à l'article 4 de la loi;

2° lorsque le bénéficiaire se trouve dans l'une des situations suivantes :

- modification de l'état civil;
- établissement en ménage;
- séparation de fait ou fin de la cohabitation d'au moins un an, au sens de l'article 24;
- fin de la séparation de fait;
- le fait d'avoir ou de ne plus avoir au moins un enfant à charge;
- le décès de la personne avec laquelle le bénéficiaire est établi en ménage;
- changement de catégorie, d'isolé à cohabitant, ou inversement;

3° lorsque le bénéficiaire remplit les conditions pour que le paiement de tout ou partie des allocations soit ou ne soit plus suspendu au sens de l'article 12 de la loi;

4° lorsqu'une modification en matière du revenu ou des prestations, visés respectivement aux articles 7 et 13, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi, est de nature à entraîner une diminution ou une suppression de l'allocation;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en Onze Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 6, § 2, van het koninklijk besluit van 5 maart 1990 betreffende de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 maart 1993, wordt aangevuld als volgt :

« 7° de vergoedingen die in het kader van de plaatselijke werkgelehedsagentschappen toegekend worden aan de echtgenoot van de gehandicapte of aan de persoon met wie hij een huishouden vormt. »

Art. 2. In artikel 32, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden, « Ministerie van Sociale Voorzorg » vervangen door de woorden, « Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu ».

Art. 3. In artikel 33 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, worden de woorden « het Ministerie van Sociale Voorzorg, door een geneesheer-inspecteur van de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering » vervangen door de woorden « de Bestuursdirectie van de uitkeringen aan gehandicapten van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu »;

2° het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De Medische Dienst van de Bestuursdirectie van de uitkeringen aan gehandicapten van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu is belast met de evaluatie van en het toezicht op de activiteiten van de aangewezen geneesheren, wat betreft de medische onderzoeken die deze laatsten verrichten in het kader van de wet. »;

3° in het derde lid, worden de woorden « aan de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering » vervangen door de woorden « aan de door hem aangewezen geneesheren ».

Art. 4. In artikel 34 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « het Ministerie van Sociale Voorzorg. » vervangen door de woorden « het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. »;

2° in het derde lid worden de woorden « het Ministerie van Sociale Voorzorg of de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering » vervangen door de woorden « de Bestuursdirectie van de uitkeringen aan gehandicapten van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu ».

Art. 5. Artikel 38 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 september 1995, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 38. Er wordt ambtshalve overgegaan tot een herziening van het recht op de tegemoetkoming :

1° wanneer de gerechtigde niet meer beantwoordt aan de in artikel 4 van de wet bedoelde voorwaarden van nationaliteit en/of verblijf;

2° wanneer de gerechtigde zich in één van de volgende situaties bevindt :

- wijziging van burgerlijke staat;
- het vormen van een huishouden;
- feitelijke scheiding of einde van de samenwoning van minstens één jaar, in de zin van artikel 24;
- einde van de feitelijke scheiding;
- het feit dat ten minste één kind al of niet meer ten laste is;
- het overlijden van de persoon met wie de gerechtigde een huishouden vormt;
- verandering van categorie, van alleenstaande naar samenwonende, of omgekeerd;

3° wanneer de gerechtigde de voorwaarden vervult opdat de betaling van de tegemoetkomingen geheel of gedeeltelijk al of niet meer wordt opgeschort in de zin van artikel 12 van de wet;

4° wanneer een wijziging inzake het inkomen of de uitkeringen, bedoeld respectievelijk in de artikelen 7 en 13, § 1, eerste lid, van de wet, een vermindering of afschaffing van de tegemoetkoming tot gevolg hebben;

5° à la date fixée par une décision antérieure lorsque celle-ci a été prise sur la base d'éléments à caractère provisoire ou évolutif. »

Art. 6. L'article 40 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux du 30 mars 1993 et du 26 septembre 1995, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 40. § 1^{er}. La révision sur demande produit ses effets le premier jour du mois qui suit la date d'introduction de la demande.

§ 2. La révision d'office produit ses effets :

1° le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel le bénéficiaire se trouve dans une des situations visées à l'article 38, 1° à 3°;

2° le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la modification visée à l'article 38, 4°, a eu lieu ou, si la modification est déclarée au sens de l'article 8 de la loi, endéans les six mois de la modification, le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la décision est notifiée.

Si cette modification a lieu avec effet rétroactif, le délai de six mois commence à courir à partir de la date à laquelle la modification est notifiée à l'intéressé;

3° dans le cas visé à l'article 38, 5°, le premier jour du mois qui suit la notification de la décision.

§ 3. La révision ne peut avoir effet avant la date de prise de cours de la décision qui attribue pour la première fois une allocation. »

Art. 7. A l'article 42 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er} du § 2, les mots « sur un compte personnel ouvert au nom du bénéficiaire » sont remplacés par les mots « sur un compte ouvert au nom du handicapé »;

2° dans l'alinéa 2 du § 2, les mots « Ministère de la Prévoyance sociale » sont chaque fois remplacés par les mots « Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement »;

3° l'alinéa 3, 2° du § 2, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° les institutions visées à l'article 13, alinéa 2, *b*) et *c*), de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des institutions de crédit »;

4° l'alinéa 3, 3°, du § 2, est remplacé par la disposition suivante :

« 3° la Poste »;

5° dans les alinéas 1^{er} et 3 du § 3, les mots « Ministère de la Prévoyance sociale » sont remplacés par les mots « Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement »;

6° dans le § 4, les mots « Ministère de la Prévoyance sociale » sont remplacés par les mots « Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement ».

Art. 8. Dans l'article 45, alinéa 1^{er}, 3°, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 30 mars 1993, le mot « successifs » est inséré entre les mots « jours » et « en dehors ».

Art. 9. Dans l'article 49, alinéa 5, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 30 mars 1993, les mots « Ministère de la Prévoyance sociale. » sont remplacés par les mots « Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement. »

Art. 10. Au chapitre IX du même arrêté, il est inséré un article 50*bis*, rédigé comme suit :

« Art. 50*bis*. La demande en renonciation se fait par simple lettre. »

Art. 11. Les dispositions du présent arrêté s'appliquent aux personnes dont la demande d'allocation prend cours, ou dont le droit à l'allocation est revu par une décision administrative ou judiciaire, à partir du 1^{er} février 1999.

5° op de datum bepaald door een vorige beslissing wanneer die werd getroffen op grond van voorlopige of evoluerende elementen. »

Art. 6. Artikel 40 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 maart 1993 en 26 september 1995, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 40, § 1. De herziening op aanvraag heeft uitwerking op de eerste dag van de maand die volgt op de datum van indiening van de aanvraag.

§ 2. De ambtshalve herziening heeft uitwerking op :

1° de eerste dag van de maand die volgt op deze in de loop waarvan de gerechtigde zich in een van de in artikel 38, 1° tot 3°, bedoelde situaties bevindt;

2° de eerste dag van de maand die volgt op die in de loop waarvan de in artikel 38, 4°, bedoelde wijziging heeft plaats gehad of, indien de wijziging wordt aangegeven in de zin van artikel 8 van de wet, binnen de zes maanden na de wijziging, op de eerste dag van de maand die volgt na die in de loop waarin de beslissing wordt betekend.

Indien de wijziging met terugwerkende kracht gebeurt, begint de termijn van zes maanden te lopen vanaf de datum waarop de wijziging aan betrokkene werd betekend;

3° in het in artikel 38, 5°, bedoelde geval, op de eerste dag van de maand volgend op de betekening van de beslissing.

§ 3. De herziening kan geen uitwerking hebben vóór de ingangsdatum van de beslissing waarbij voor de eerste maal een tegemoetkoming wordt toegekend. »

Art. 7. In artikel 42 van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid van § 2, worden de woorden « op een persoonlijke rekening geopend » vervangen door de woorden « op een rekening geopend op naam van de gehandicapte »;

2° in het tweede lid van § 2, worden de woorden « Ministerie van Sociale Voorzorg » telkens vervangen door de woorden « Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu »;

3° het derde lid, 2° van § 2, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2° de instellingen bedoeld in artikel 13, tweede lid, *b*) en *c*), van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen »;

4° het derde lid, 3°, van § 2, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3° de Post »;

5° in het eerste en het derde lid van § 3 worden de woorden « Ministerie van Sociale Voorzorg » vervangen door de woorden « Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu »;

6° in § 4 worden de woorden « Ministerie van Sociale Voorzorg » vervangen door de woorden « Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu ».

Art. 8. In artikel 45, eerste lid, 3°, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 maart 1993, wordt tussen de woorden « 15 » en « dagen » het woord « opeenvolgende » ingevoegd.

Art. 9. In artikel 49, vijfde lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 maart 1993, worden de woorden « Ministerie van Sociale Voorzorg. » vervangen door de woorden « het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid, en Leefmilieu. »

Art. 10. In hoofdstuk IX van hetzelfde besluit wordt een artikel 50*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 50*bis*. De aanvraag tot verzaking gebeurt bij gewone brief. »

Art. 11. De bepalingen van dit besluit zijn van toepassing op de personen wier aanvraag om tegemoetkoming uitwerking heeft, of wier recht op de tegemoetkoming door een administratieve of gerechtelijke beslissing herzien wordt, vanaf 1 februari 1999.

Art. 12. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} février 1999.

Art. 13. Notre Ministre de la Santé publique et Notre Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 janvier 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique,
M. COLLA

Le Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale,
J. PEETERS

Art. 12. Dit besluit treedt in werking op 1 februari 1999.

Art. 13. Onze Minister van Volksgezondheid en Onze Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 januari 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
M. COLLA

De Staatssecretaris voor Maatschappelijk Integratie,
J. PEETERS

F. 99 — 208

[C - 98/22853]

15 JANVIER 1999. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 6 juillet 1987 relatif à l'allocation de remplacement de revenus et à l'allocation d'intégration

RAPPORT AU ROI,

Sire,

Le présent projet d'arrêté royal que nous avons l'honneur de soumettre à Votre Majesté a principalement pour but d'apporter des modifications qualitatives telles que l'octroi d'une allocation à partir de l'âge de 21 ans pour les enfants handicapés qui ont bénéficié du supplément d'allocations familiales et une approche plus systématique des révisions d'office et de leurs dates d'effet.

Par ailleurs, certaines adaptations formelles sont apportées, comme par exemple le remplacement de l'ancienne dénomination du Ministère par la nouvelle dénomination.

Il a été tenu compte des remarques formulées par le Conseil d'Etat dans son avis du 27 octobre 1998. Si ce n'est pas le cas, cela est mentionné explicitement dans le commentaire de l'article même.

Commentaire des articles

Article 1^{er}

Les limites de revenus sont celles en vigueur à la date de prise d'effet de la demande d'allocation ou au premier jour du mois qui suit la révision d'office.

Lorsqu'une personne handicapée qui a bénéficié du supplément d'allocations familiales jusqu'à l'âge de 21 ans introduit une demande dans les six mois après avoir atteint l'âge de 21 ans, elle a droit à une allocation à partir de l'âge de 21 ans. Il faut dès lors tenir compte des limites de revenus applicables à la date de prise de cours du droit.

Article 2

En ce qui concerne les données relatives aux revenus, il est tenu compte dorénavant de la date de prise d'effet de la demande ou du mois qui suit la révision d'office et non plus de la date de la demande (cfr. article 1^{er}).

Les allocations, et non pas uniquement les compléments d'allocations en matière de formation professionnelle, sont également exonérées. Tel était déjà le cas, mais le texte ne l'exprimait pas clairement.

Il est précisé que les abattements sur le revenu cadastral de la maison appartenant au handicapé s'appliquent également sur la maison appartenant au conjoint du handicapé ou à la personne avec laquelle celui-ci est établi en ménage. Ceci correspond à la pratique administrative.

Article 3

Lors d'une augmentation ou diminution des revenus de 20 p.c., il est dorénavant également tenu compte de la date de prise d'effet de la demande et non plus uniquement de la date d'introduction de la demande (cfr. commentaire des articles 1^{er} et 2).

Pour les révisions d'office, on ne se réfère plus à la date de la révision d'office, mais au mois qui suit la révision d'office.

Article 4

Cet article fait suite à une adaptation de l'article 3 de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés, dans lequel la notion d'émancipation avait déjà été remplacée par celle de mariage.

N. 99 — 208

[C - 98/22853]

15 JANUARI 1999. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 juli 1987 betreffende de inkomensvervangende tegemoetkoming en de integratietegemoetkoming

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat wij de eer hebben aan Uwe Majesteit voor te leggen beoogt vnl. kwalitatieve wijzigingen tot stand te brengen zoals o.m. de toekenning van een tegemoetkoming vanaf 21 jaar voor gehandicapte kinderen die van de bijkomende kinderbijslag hebben genoten, een meer systematische benadering van de ambtshalve herzieningen en de uitwerkingdatums ervan.

Daarnaast worden ook nog een aantal vormelijke wijzigingen aangebracht zoals bijvoorbeeld de vervanging van de oude benaming van het Ministerie door de nieuwe benaming.

Er werd rekening gehouden met de opmerkingen die de Raad van State heeft gemaakt in zijn advies van 27 oktober 1998. Indien dit niet het geval is, wordt dat uitdrukkelijk vermeld bij de commentaar van het artikel zelf.

Commentaar bij de artikelen

Artikel 1

De inkomensgrenzen zijn deze die van kracht zijn op de datum van uitwerking van de aanvraag tot tegemoetkoming of op de eerste van de maand die volgt op de ambtshalve herziening.

Als een gehandicapte die tot 21 jaar heeft genoten van de bijkomende kinderbijslag, een aanvraag indient binnen de zes maanden nadat hij de leeftijd van 21 jaar heeft bereikt, maakt hij aanspraak vanaf 21 jaar op een tegemoetkoming. Er dient dan ook rekening gehouden te worden met de inkomensgrenzen die op de ingangsdatum van het recht van toepassing zijn.

Artikel 2

Voor de gegevens inzake inkomens wordt voortaan rekening gehouden met de uitwerkingsdatum van de aanvraag of met de maand die volgt op de ambtshalve herziening en niet meer met de datum van de aanvraag (cfr. artikel 1).

De uitkeringen en niet enkel de aanvullingen op de uitkeringen inzake beroepsopleiding worden eveneens vrijgesteld. Dit was reeds het geval maar dat kwam niet duidelijk tot uiting in de tekst.

Er wordt nader bepaald dat de abattementen op het kadastraal inkomen van het huis van de gehandicapte eveneens worden toegepast voor het huis van de echtgenoot van de gehandicapte of van de persoon met wie hij een huishouden vormt. Dit beantwoordt aan de administratieve praktijk.

Artikel 3

Bij de 20 pct. verhoging of vermindering van de inkomsten wordt voortaan nu ook rekening gehouden met de datum van uitwerking van de aanvraag en niet meer met de datum waarop de aanvraag werd ingediend (cfr. commentaar artikel 1 en 2).

Er wordt, voor de ambtshalve herzieningen, niet meer verwezen naar de datum van de ambtshalve herziening maar naar de maand die volgt op de ambtshalve herziening.

Artikel 4

Dit artikel is het gevolg van een aanpassing van artikel 3 van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, waar eerder al ontvoegd werd vervangen door gehuwd is of was.

Article 5

Cette modification a pour objet de remplacer l'ancienne dénomination du Ministère par la nouvelle dénomination.

Article 6

Cette modification remplace également l'ancienne dénomination du Ministère et supprime la référence aux médecins du Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, ceux-ci n'effectuant plus d'examen médicaux pour le service des allocations aux handicapés.

Article 7

Cfr. articles 5 et 6.

Article 8

Afin de permettre une meilleure transition du régime du supplément d'allocations familiales pour enfants handicapés au régime des allocations aux handicapés, la date de prise de cours du droit est fixée à 21 ans pour les enfants handicapés pour autant que la demande soit introduite au plus tard six mois après qu'ils aient atteint l'âge de 21 ans.

Article 9

Il est actuellement procédé à une révision d'office notamment lorsqu'une modification donnant lieu à la suppression, à la diminution ou au non-paiement de l'allocation est constatée dans la situation du bénéficiaire.

Afin de mieux garantir les droits des personnes handicapées, une révision d'office est également prévue lorsque la modification de la situation du bénéficiaire peut entraîner une majoration de l'allocation (par ex. lorsqu'il passe de la catégorie cohabitant à celle d'isolé) ou le paiement d'une allocation (par ex. lorsqu'il quitte une institution). Cette réforme va également dans le sens de l'article 8 de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer la "charte" de l'assuré social, tel qu'il a été modifié, qui dispose que les prestations sociales sont octroyées d'office chaque fois que cela est matériellement possible.

En outre, cet article détermine de façon plus claire, plus cohérente et plus systématique les cas dans lesquels il est procédé à une révision d'office.

Article 10

Les articles sur la base desquels la révision est instruite sont précisés et il est également spécifié que la révision administrative ne porte pas sur l'aspect médical.

Article 11

En fonction de l'article 9, cet article règle les effets de la révision d'office d'une manière plus claire et plus systématique.

En cas d'augmentation des revenus de plus de 20 p.c. (par exemple en raison d'une mise au travail), ou de prestations non cumulables (par exemple lors de la mise à la retraite), ou en cas de remplacement du revenu du travail du handicapé par un revenu de remplacement ou inversement, la décision produit ses effets, lorsque le handicapé déclare cette augmentation ou ce remplacement dans les 6 mois, à la date de la notification et non plus, comme auparavant, à la date de constatation de l'augmentation ou du remplacement. Le but est ainsi d'éviter une récupération lorsque le handicapé déclare cette augmentation ou ce remplacement, dans un délai raisonnable. En outre, les bénéficiaires d'une allocation seront ainsi encouragés à trouver un emploi.

Article 12

Lors d'un paiement sur un compte, il doit toujours s'agir d'un compte ouvert au nom du handicapé, même dans le cas d'un représentant légal.

Les anciennes dénominations du Ministère et de l'administration des chèques postaux sont remplacées par les nouvelles dénominations.

Enfin, une nouvelle base légale est instituée pour les organismes financiers agréés.

Article 13

Cet article précise qu'un séjour de moins de quinze jours successifs en dehors de l'institution n'interrompt pas la période de trois mois successifs d'accueil dans une institution.

Artikel 5

Deze wijziging heeft als doel de oude benaming van het Ministerie door de nieuwe benaming te vervangen.

Artikel 6

Deze wijziging vervangt eveneens de oude benaming van het Ministerie en schrapt de verwijzing naar de geneesheren van de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering aangezien deze geneesheren geen medische onderzoeken meer uitvoeren voor de dienst tegemoetkomingen aan gehandicapten.

Artikel 7

Cfr. artikelen 5 en 6.

Artikel 8

Om een vlotte overgang van de bijkomende kinderbijslag voor gehandicapte kinderen naar de tegemoetkomingen aan gehandicapten mogelijk te maken, wordt voor de gehandicapte kinderen de ingangsdatum van het recht op 21 jaar bepaald voor zover de aanvraag ten laatste zes maanden na de leeftijd van 21 jaar wordt ingediend.

Artikel 9

Actueel wordt er tot een ambtshalve herziening overgegaan o.a. wanneer een wijziging in de toestand van de gerechtigde wordt vastgesteld die de afschaffing, de vermindering of de niet-betaling van de tegemoetkoming tot gevolg kan hebben.

Om de rechten van de gehandicapten beter te waarborgen, wordt ook voorzien in een ambtshalve herziening wanneer de wijziging in de toestand van de gerechtigde een verhoging van de tegemoetkoming tot gevolg kan hebben (bv. wijziging van categorie van samenwonende naar alleenstaande) of een uitbetaling van de tegemoetkoming (bv. in geval van verlaten van een instelling). Deze hervorming gaat ook in de zin van artikel 8 van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het "handvest" van de sociaal verzekerde, zoals gewijzigd, dat erin voorziet dat de sociale prestaties ambtshalve toegekend worden wanneer het materieel mogelijk is.

Bovendien bepaalt dit artikel op een duidelijker, coherenter en systematischer manier de gevallen waarin tot een ambtshalve herziening wordt overgegaan.

Artikel 10

Er wordt nader bepaald volgens welke artikelen de herziening wordt onderzocht en dat de administratieve herziening geen betrekking heeft op het medisch aspect.

Artikel 11

In dit artikel wordt, in samenhang met artikel 9, de uitwerking van de ambtshalve herziening op een duidelijker en systematischer manier behandeld.

In geval van verhoging met meer dan 20 % van de inkomsten (bv. bij tewerkstelling) of van de niet-cumuleerbare uitkeringen (artikel 13 van de wet) (bv. bij op pensioenstelling), of in geval van vervanging van een inkomen uit arbeid van de gehandicapte door een vervangingsinkomen of omgekeerd, heeft de beslissing uitwerking, indien de gehandicapte deze verhoging of vervanging binnen de 6 maanden verklaart, op de datum van betekening en niet meer, zoals vroeger op de datum van vaststelling van de verhoging of vervanging. Hiermee wil men vermijden dat er tot een terugvordering wordt overgegaan in geval de gehandicapte deze verhoging of vervanging binnen een redelijke termijn verklaart. Dit zal ook de gerechtigden op een tegemoetkoming aanmoedigen om te gaan werken.

Artikel 12

Bij betaling op een rekening dient het altijd, ook in geval van wettelijke vertegenwoordiger, te gaan om een rekening geopend op naam van de gehandicapte.

De oude benamingen van het Ministerie en van het Bestuur van de postcheque worden door de nieuwe benamingen vervangen.

Er wordt tenslotte een nieuwe wettelijke basis gegeven aan de erkende financiële instellingen.

Artikel 13

In dit artikel wordt nader bepaald dat een verblijf van minder dan vijftien opeenvolgende dagen buiten de instelling de periode van drie opeenvolgende maanden van opname in een instelling niet onderbreekt.

Article 14

Pour les prestations qui ne peuvent pas être cumulées avec les allocations, il s'agit des prestations à la date de prise d'effet de la demande ou au premier jour du mois qui suit la révision d'office (cfr. commentaire des articles 1^{er} et 3).

Lorsque le jugement ou l'accord ne précise pas quelle partie du capital est affectée à la réduction de la capacité de gain, 70 p.c. du capital-indemnité alloué à l'intéressé servent à la conversion en rente viagère. Cette disposition est conforme à l'ancienne réglementation.

Article 15

Cet article remplace l'ancienne dénomination du Ministère par la nouvelle dénomination.

Vu que l'allocation d'intégration peut maintenant également être accordée à titre d'avance, il fallait également adapter le dernier alinéa de l'article 31 dans ce sens.

Article 16

Cet article remplace l'ancienne dénomination du Ministère par la nouvelle dénomination.

Article 17

Cet article porte exécution de l'article 16, § 3, de la loi du 27 février 1987. Il dispose que la demande en renonciation à la récupération d'allocations payées indûment se fait par simple lettre.

Il n'a pas été tenu compte de la remarque du Conseil d'Etat au point 1 relatif à cet article vue que le terme "demande de renonciation" figure déjà à l'article 16 de la loi du 27 février 1987.

Article 18

A l'article 38, il s'agit bel et bien d'une première révision du droit à une allocation octroyée en vertu de la loi du 27 juillet 1969.

Cette révision produit ses effets au plus tôt le 1^{er} juillet 1987, date d'entrée en vigueur de la loi du 27 février 1987, et concerne aussi bien l'appréciation de la capacité de gain que celle du degré d'autonomie, nonobstant la disposition selon laquelle ces deux aspects ne sont pas examinés lors de la révision quinquennale.

Article 19

Cet article détermine le champ d'application de cet arrêté.

Article 20

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 262 de la loi portant des dispositions sociales à la même date que celle de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Cet article 262 adapte l'article 11bis, § 1^{er}, de la loi du 27 février 1987 afin que le délai en vue du calcul des intérêts prenne cours le premier jour du mois suivant celui au cours duquel la demande a été introduite.

Cette disposition est liée à la mesure projetée (cfr. article 8) qui prévoit qu'une personne handicapée qui a bénéficié du supplément d'allocations familiales jusqu'à l'âge de 21 ans et qui introduit une demande d'allocation dans les six mois après avoir atteint l'âge de 21 ans, a droit à cette allocation à partir de l'âge de 21 ans.

Article 21

Cet article fixe les dates d'entrée en vigueur de cet arrêté.

Article 22

Cet article contient la formule d'exécution classique.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèles serviteurs,

Le Ministre de la Santé publique,

M. COLLA

Le Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale,

J. PEETERS

Artikel 14

Voor de uitkeringen die niet mogen worden gecumuleerd met de tegemoetkomingen, gaat het om de uitkeringen op datum van uitwerking van de aanvraag of op de eerste van de maand die volgt op de ambtshalve herziening (cfr. commentaar artikelen 1 tot 3).

Indien het vonnis of de minnelijke schikking niet zegt welk gedeelte van het kapitaal bestemd is voor de vermindering van verdienvermogen, wordt 70 pct van het kapitaal, dat als vergoeding aan betrokkene werd toegekend, genomen voor de omzetting in lijfrente. Dit is in overeenstemming met de vroegere reglementering.

Artikel 15

Dit artikel vervangt de oude benaming van het Ministerie door de nieuwe benaming.

Aangezien de integratietegemoetkoming nu ook bij wijze van voorschot verleend kan worden diende ook het laatste lid van artikel 31 in die zin aangepast te worden.

Artikel 16

Dit artikel vervangt de oude benaming van het Ministerie door de nieuwe benaming.

Artikel 17

Dit artikel is een uitvoering van artikel 16,§3, van de wet van 27 februari 1987. Hierin wordt bepaald dat de aanvraag tot verzaking aan de terugvordering van onverschuldigde betalingen bij gewone brief gebeurt.

Er werd geen rekening gehouden met de opmerking in punt 1 van de Raad van State bij dit artikel aangezien de term 'aanvraag tot verzaking' reeds voorkomt in artikel 16 van de wet van 27 februari 1987.

Artikel 18

In artikel 38 gaat het wel degelijk om een eerste herziening van het recht op een tegemoetkoming toegekend krachtens de bepalingen van de wet van 27 juli 1969.

Deze herziening heeft ten vroegste uitwerking op 1 juli 1987, de datum van inwerkingtreding van de wet van 27 februari 1987, en betreft zowel de beoordeling van het verdienvermogen als de graad van zelfredzaamheid, en dit ondanks de bepaling die zegt dat bij de vijfjaarlijkse herziening deze beide aspecten niet worden onderzocht.

Artikel 19

Dit artikel bepaalt het toepassingsgebied van dit besluit.

Artikel 20

Dit artikel bepaalt de inwerkingtreding van artikel 262 van de wet houdende sociale bepalingen op dezelfde datum als de inwerkingtreding van voorliggend besluit.

Dit bovenvermeld artikel 262 past artikel 11bis, § 1, van de wet van 27 februari 1987 aan opdat de termijn voor het berekenen van de intresten zou beginnen te lopen vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de maand waarin de aanvraag werd ingediend.

Dit heeft te maken met de overwogen maatregel (cfr. artikel 8) die erin voorziet dat een gehandicapte die tot 21 jaar heeft genoten van bijkomende kinderbijslag en die binnen de zes maanden na de leeftijd van 21 jaar een aanvraag om een tegemoetkoming indient, aanspraak zou maken op deze tegemoetkoming vanaf 21 jaar.

Artikel 21

Dit artikel bepaalt de datums van inwerkingtreding van dit besluit.

Artikel 22

Dit artikel bevat de klassieke uitvoeringsformule.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaars,

De Minister van Volksgezondheid,

M. COLLA

De Staatssecretaris voor Maatschappelijk Integratie,

J. PEETERS

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, troisième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale, le 27 mai 1998, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 6 juillet 1987 relatif à l'allocation de remplacement de revenus et à l'allocation d'intégration", a donné le 27 octobre 1998 l'avis suivant :

Portée du projet

1. Le projet d'arrêté royal soumis pour avis tend à apporter un certain nombre de modifications dans la réglementation relative à l'allocation de remplacement de revenus et à l'allocation d'intégration aux handicapés.

Comme il est exposé dans les explications fournies au Conseil d'Etat, certaines modifications sont de nature « qualitative » (octroi d'une allocation à partir de 21 ans pour les enfants handicapés qui ont bénéficié du supplément d'allocations familiales, approche plus systématique des révisions d'office et des dates auxquelles elles ont effet, ...), d'autres de nature formelle.

Examen du texte

Préambule

1. L'article 20 du projet trouve son fondement légal à l'article 268 de la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales.

Le préambule devrait dès lors faire référence à cette dernière disposition légale, notamment dans un nouvel alinéa, à insérer après le premier.

2. Dans le texte néerlandais de l'alinéa 2 (qui devient l'alinéa 3), il convient d'écrire « 14 avril 1993 » au lieu de « 4 avril 1993 ».

Dans le même alinéa, il convient d'écrire à la fin : « ... 26 septembre 1995 et 5 juillet 1998; ».

3. L'alinéa 5 du préambule (qui deviendrait l'alinéa 6) doit être remplacé par les deux alinéas suivants :

« Vu la délibération du Conseil des Ministres du 15 mai 1998 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans le délai d'un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 27 octobre 1998 en application de l'article 84, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat; ».

Article 10

Dans la disposition en projet figurant au 1°, la mention "Art. 22" doit être supprimée.

Article 11

Dans la phrase liminaire, il convient d'écrire "14 avril 1993" au lieu de "14 mars 1993", et de supprimer la mention "et du...".

Article 12

1. Dans la phrase liminaire, il y a lieu de supprimer la mention "§§ 2 à 4".

2. Au 2°, il convient d'ajouter les mots "chaque fois" entre les mots "sont" et "remplacés".

Article 14

Dans la disposition en projet figurant au 1°, la mention "§ 1er", inscrite au début de la disposition doit être supprimée.

Article 17

1. L'expression "demande en renonciation" est imprécise. Vu les dispositions de l'article 34 de l'arrêté royal du 6 juillet 1987, il est préférable de recourir à l'expression "la demande adressée au Ministre afin qu'il soit renoncé à la récupération des allocations payées indûment".

2. Selon l'article 34bis en projet, la demande tendant à ce qu'il soit renoncé à la récupération peut être introduite "par simple lettre"; en cas de contestation, la preuve de l'introduction ne peut toutefois être établie que "par lettre recommandée".

Cette disposition est source d'insécurité juridique pour l'intéressé : si, conformément à la première phrase, il introduit la demande par simple lettre, il risque néanmoins de s'entendre dire qu'il n'a pas introduit de demande (valable en droit).

La contradiction interne que comporte ainsi l'article 34bis en projet doit disparaître.

Article 19

1. Dans le texte néerlandais, il convient de remplacer chaque fois le mot "wiens" par "wier".

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, derde kamer, op 27 mei 1998 door de Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 juli 1987 betreffende de inkomensvervangende tegemoetkoming en de integratietegemoetkoming", heeft op 27 oktober 1998 het volgende advies gegeven :

Strekking van het ontwerp

Het voor advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit beoogt een aantal wijzigingen aan te brengen in de reglementering inzake de inkomensvervangende tegemoetkoming en de integratietegemoetkoming aan gehandicapten.

Zoals in de aan de Raad van State verstrekte toelichting wordt uiteengezet, zijn sommige wijzigingen van "kwalitatieve" aard (toekenning van een tegemoetkoming vanaf 21 jaar voor gehandicapte kinderen die de toekomstige kinderbijslag hebben genoten, een meer systematische benadering van de ambtshalve herzieningen en de data waarop die uitwerking hebben,...) en andere van formele aard

Onderzoek van de tekst

Aanhef

1. Artikel 20 van het ontwerp vindt rechtsgrond in artikel 268 van de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen.

Naar die laatste wetbepaling zou dan ook in de aanhef verwezen moeten worden, met name in een nieuw lid, in te voegen na het eerste lid.

2. In de Nederlandse tekst van het tweede lid (dat het derde lid wordt) schrijve men "14 april 1993" in plaats van "4 april 1993".

In hetzelfde lid schrijve men in fine : "... 26 september 1995 en 5 juli 1998;".

3. Het vijfde lid van de aanhef (dat het zesde lid zou worden) dient te worden vervangen door de volgende twee leden :

"Gelet op de beslissing van de Ministerraad van 15 mei 1998 over de aanvang om een door de Raad van State binnen de termijn van één maand te geven advies;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 27 oktober 1998, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;".

Artikel 10

In de ontworpen bepaling vervat in 1° dient de vermelding "Art. 22" weggelaten te worden.

Artikel 11

In de inleidende zin schrijve men "14 april 1993" in plaats van "14 maart 1993", en schrappe men de vermelding "en...".

Artikel 12

1. In de inleidende zin schrappe men de vermelding "§§ 2 tot 4".

2. In 2° voege men het woord "telkens" in tussen de woorden "« het Ministerie van Sociale Voorzorg »" en "vervangen".

Artikel 14

In de ontworpen bepaling vervat in 1° dient de vermelding "§ 1", aan het begin van de bepaling, weggelaten te worden.

Artikel 17

1. De term "aanvraag tot verzaking" is onduidelijk. Gelet op het bepaalde in artikel 34 van het koninklijk besluit van 6 juli 1987, kan beter de term "verzoek aan de Minister om af te zien van de terugvordering van de onverschuldigde betaalde tegemoetkomingen" gebruikt worden.

2. Volgens het ontworpen artikel 34bis kan het verzoek om af te zien van de terugvordering "bij gewone brief" ingediend worden; in geval van betwisting kan het bewijs van de indiening echter enkel geleverd worden "door een aangetekende brief".

Die bepaling brengt voor de betrokkene rechtsonzekerheid mee : als hij, overeenkomstig de eerste volzin, het verzoek bij gewone brief indient, loopt hij niettemin het risico dat geoordeeld zal worden dat hij geen (rechtsgeldig) verzoek heeft ingediend.

De interne tegenstrijdigheid waarvan het ontworpen artikel 34bis aldus blijkt geeft, moet weggewerkt worden.

Artikel 19

1. In de Nederlandse tekst vervange men het woord "wiens" telkens door "wier".

2. Au lieu de faire référence à "la date d'entrée en vigueur du présent arrêté (en projet), cette date peut être mentionnée d'emblée (1).

La même observation s'applique à l'article 20.

Article 21

Vu la date à laquelle le présent avis est donné, cette disposition emporterait que toutes les dispositions de l'arrêté en projet auraient un effet rétroactif.

Le fonctionnaire délégué a déclaré que telle n'était pas l'intention et que la date du 1er septembre 1998 sera remplacée par une date ultérieure.

La chambre était composée de :

MM. :

W. Deroover, président de chambre;

D. Albrecht, P. Lemmens, conseillers d'Etat;

A. Alen, H. Cousy, assesseurs de la section de législation.

Mme F. Lievens, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. Lemmens.

Le rapport a été présenté par M. W. Van Vaerenbergh, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. W. Pas, référendaire adjoint.

Le greffier,

F. Lievens.

Le président,

W. Deroover.

Note

(1) Voir l'article 21 du projet, ainsi que l'observation relative à cet article.

2. In plaats van te verwijzen naar "de datum van inwerkingtreding van (het ontworpen) besluit", kan die datum meteen vermeld worden (1).

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 20.

Artikel 21

Gelet op de datum waarop het voorliggende advies wordt gegeven, zou deze bepaling tot gevolg hebben dat aan alle bepalingen van het ontworpen besluit terugwerkende kracht verleend zou worden.

De gemachtigde ambtenaar heeft verklaard dat dit niet de bedoeling is, en dat de datum van 1 september 1998 door een latere datum vervangen zal worden.

De kamer was samengesteld uit :

de heren :

W. Deroover, kamervoorzitter;

D. Albrecht, P. Lemmens, staatsraden;

A. Alen; H. Cousy, assessoren van de afdeling wetgeving,

Mevr. F. Lievens, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. Lemmens.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. Van Vaerenbergh, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. W. Pas, adjunct-referendaris.

De griffier,

F. Lievens.

De voorzitter,

W. Deroover.

Nota

(1) Zie artikel 21 van het ontwerp, alsmede de opmerking bij dat artikel.

[C - 98/22853]

15 JANVIER 1999. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 6 juillet 1987 relatif à l'allocation de remplacement de revenus et à l'allocation d'intégration

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés, modifiée par les lois des 22 décembre 1989, 4 avril 1991, 20 juillet 1991, 26 juin 1992, 30 décembre 1992, 25 juillet 1994 et 22 février 1998;

Vu la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales, notamment l'article 268;

Vu l'arrêté royal du 6 juillet 1987 relatif à l'allocation de remplacement de revenus et à l'allocation d'intégration, modifié par les arrêtés royaux des 19 octobre 1988, 17 novembre 1989, 5 mars 1990, 20 novembre 1990, 16 septembre 1991, 8 janvier 1992, 7 décembre 1992, 14 avril 1993, 19 mai 1995, 26 septembre 1995 et 5 juillet 1998;

Vu l'avis du Conseil supérieur national des handicapés, donné le 24 mars 1998;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 24 février 1998;

Vu la délibération du Conseil des Ministres du 15 mai 1998 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans le délai d'un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 27 octobre 1998 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 6bis, § 3, de l'arrêté royal du 6 juillet 1987 relatif à l'allocation de remplacement de revenus et à l'allocation d'intégration, inséré par l'arrêté royal du 14 avril 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Pour la détermination du droit à l'allocation d'intégration, sont pris en considération les montants visés aux §§ 1^{er} et 2 qui sont en vigueur à la date de prise d'effet de la demande d'allocation ou au premier jour du mois qui suit la révision d'office. »

[C - 98/22853]

15 JANUARI 1999. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 juli 1987 betreffende de inkomensvervangende tegemoetkoming en de integratietegemoetkoming

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, gewijzigd bij de wetten van 22 december 1989, 4 april 1991, 20 juli 1991, 26 juni 1992, 30 december 1992, 25 juli 1994 en 22 februari 1998;

Gelet op de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen, inzonderheid op artikel 268;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 juli 1987 betreffende de inkomensvervangende tegemoetkoming en de integratietegemoetkoming, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 19 oktober 1988, 17 november 1989, 5 maart 1990, 20 november 1990, 16 september 1991, 8 januari 1992, 7 december 1992, 14 april 1993, 19 mei 1995, 26 september 1995 en 5 juli 1998;

Gelet op het advies van de Nationale Hoge Raad voor gehandicapten, gegeven op 24 maart 1998;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 24 februari 1998;

Gelet op de beslissing van de Ministerraad van 15 mei 1998 over de aanvraag om een door de Raad van State binnen de termijn van een maand te geven advies;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 27 oktober 1998, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en Onze Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 6bis, § 3, van het koninklijk besluit van 6 juli 1987 betreffende de inkomensvervangende tegemoetkoming en de integratietegemoetkoming, ingevoegd door het koninklijk besluit van 14 april 1993, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. Voor het bepalen van het recht op de integratietegemoetkoming, worden de bedragen beoogd in §§ 1 en 2 in aanmerking genomen die van kracht zijn op de datum van de uitwerking van de aanvraag tot tegemoetkoming of op de eerste dag van de maand die volgt op de ambtshalve herziening. »

Art. 2. A l'article 8 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 14 avril 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er}, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante :

« Les données à prendre en considération en matière de revenus sont celles relatives à la deuxième année civile précédant la date d'effet de la demande d'allocation ou le mois qui suit la révision d'office. »;

2° dans le § 1^{er}, alinéa 4, les mots « compléments de rémunérations et d'allocations » sont remplacés par les mots « allocations et compléments de rémunération »;

3° le § 3, alinéa 3, est remplacé par la disposition suivante :

« Si le demandeur, son conjoint ou la personne avec laquelle il est établi en ménage est propriétaire, possesseur, usufruitier, emphytéote ou superficiaire d'une maison d'habitation occupée par lui-même, par son conjoint ou par la personne avec laquelle il est établi en ménage, le revenu cadastral de celle-ci n'entre en compte que dans la mesure où il excède 120 000 F. Ce montant est majoré de 10 000 F pour le conjoint ou pour la personne avec laquelle il est établi en ménage et pour chacune des autres personnes à charge du contribuable conformément au Code des impôts sur les revenus, au 1^{er} janvier de l'année qui suit celle dont les revenus sont pris en considération. »

Art. 3. L'article 9, § 1^{er}, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 14 avril 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Lorsque les revenus de l'année civile qui précède l'année au cours de laquelle la demande produit ses effets ont diminué ou augmenté de 20 pct au moins par rapport aux revenus de la deuxième année civile précédant l'année au cours de laquelle la demande produit ses effets, il est tenu compte des revenus de l'année civile qui précède l'année au cours de laquelle la demande produit ses effets.

En cas de révision d'office, lorsque les revenus de l'année civile précédant le mois qui suit la révision d'office ont diminué ou augmenté de 20 pour cent au moins par rapport aux revenus de la deuxième année civile précédant le mois qui suit la révision d'office, il est tenu compte des revenus de l'année civile précédant le mois qui suit la révision d'office. »

Art. 4. Dans l'article 12, alinéa 5, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 8 janvier 1992, les mots « où il est émancipé par le mariage » sont remplacés par les mots « où il se marie ».

Art. 5. Dans l'article 15, alinéa 1^{er}, du même arrêté, les mots « le Ministère de la Prévoyance sociale » sont remplacés par les mots « le Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement ».

Art. 6. A l'article 16 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 14 avril 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er} les mots « du Ministère de la Prévoyance sociale ou du Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité » sont remplacés par les mots « de la Direction d'administration des prestations aux handicapés du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement »;

2° à l'alinéa 2 les mots « du Ministère de la Prévoyance sociale est chargé de la surveillance des activités du Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité et » sont remplacés par les mots « de la Direction d'administration des prestations aux handicapés du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement est chargé de la surveillance »;

3° à l'alinéa 3 les mots « au Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité ainsi qu' » sont supprimés.

Art. 7. A l'article 17 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 14 avril 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er} les mots « du Ministère de la Prévoyance sociale » sont remplacés par les mots « du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement »;

Art. 2. In artikel 8 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 april 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, tweede lid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De in aanmerking te nemen gegevens inzake inkomen zijn deze welke betrekking hebben op het tweede kalenderjaar voorafgaand aan de uitwerkingsdatum van de aanvraag om tegemoetkoming of aan de maand die volgt op de ambtshalve herziening »;

2° in § 1, vierde lid, worden de woorden « de aanvulling op het loon en de uitkeringen » vervangen door de woorden « de uitkeringen en het aanvullend loon »;

3° § 3, derde lid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Is de aanvrager, zijn echtgenoot of de persoon met wie hij een huishouden vormt, eigenaar, bezitter, vruchtgebruiker of gerechtigde op erfpacht of opstal van een woonhuis, bewoond door hemzelf, door zijn echtgenoot of door de persoon met wie hij een huishouden vormt, dan wordt het kadastraal inkomen hiervan slechts in rekening genomen in de mate dat het 120 000 F te boven gaat. Dit bedrag wordt verhoogd met 10 000 F voor de echtgenoot, of voor de persoon met wie hij een huishouden vormt, en voor elk ander persoon te zijnen laste overeenkomstig het Wetboek van de inkomstenbelasting op 1 januari van het jaar dat volgt op dat waarvan de inkomsten in aanmerking genomen worden. »

Art. 3. Artikel 9, § 1, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 april 1993, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Wanneer de inkomsten van het kalenderjaar dat voorafgaat aan het jaar in de loop waarvan de aanvraag uitwerking heeft ten minste met 20 pct. verlaagd of verhoogd zijn ten opzichte van de inkomsten van het tweede kalenderjaar voorafgaand aan het jaar in de loop waarvan de aanvraag haar uitwerking heeft, wordt rekening gehouden met de inkomsten van het kalenderjaar voorafgaand aan het jaar in de loop waarvan de aanvraag haar uitwerking heeft.

Wanneer, in geval van herziening van ambtswege, de inkomsten van het kalenderjaar dat voorafgaat aan de maand die volgt op de datum van de herziening van ambtswege, ten minste met 20 pct. verlaagd of verhoogd zijn ten opzichte van de inkomsten van het tweede kalenderjaar voorafgaand aan de maand die volgt op de datum van de herziening van ambtswege, wordt rekening gehouden met de inkomsten van het kalenderjaar voorafgaand aan de maand die volgt op de datum van de herziening van ambtswege. »

Art. 4. In artikel 12, vijfde lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 januari 1992, worden de woorden « waarop hij ontvoegd wordt door het huwelijk » vervangen door de woorden « waarop hij huwt ».

Art. 5. In artikel 15, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « het Ministerie van Sociale Voorzorg » vervangen door de woorden « het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu ».

Art. 6. In artikel 16 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 april 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « van het Ministerie van Sociale Voorzorg of van de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering » vervangen door de woorden « van de Bestuursdirectie van de uitkeringen aan gehandicapten van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu »;

2° in het tweede lid worden de woorden « van het Ministerie van Sociale Voorzorg is belast met het toezicht op de activiteiten van de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering en » vervangen door de woorden « van de Bestuursdirectie van de uitkeringen aan gehandicapten van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu is belast met het toezicht »;

3° in het derde lid worden de woorden « aan de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering evenals » geschrapt.

Art. 7. In artikel 17 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 april 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « van het Ministerie van Sociale Voorzorg » vervangen door de woorden « van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu »;

2° à l'alinéa 3 les mots « du Ministère de la Prévoyance sociale, le Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité » sont remplacés par les mots « de la Direction d'administration des prestations aux handicapés du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement ».

Art. 8. L'article 19 du même arrêté est complété par l'alinéa suivant :

« Toutefois, le droit à l'allocation prend cours le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel le demandeur atteint l'âge de 21 ans, pour autant qu'il ait bénéficié jusqu'à cet âge du supplément d'allocations familiales pour enfants handicapés, qu'il remplisse les conditions prévues par la loi, et que la demande soit introduite au plus tard six mois après la date à laquelle le demandeur a atteint l'âge de 21 ans. »

Art. 9. L'article 21 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux du 14 avril 1993 et du 26 septembre 1995, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 21. Il est procédé d'office à une révision du droit à l'allocation :

1° lorsque le bénéficiaire ne répond plus aux conditions de nationalité et/ou de résidence visées à l'article 4 de la loi;

2° lorsque le bénéficiaire se trouve dans l'une des situations suivantes :

- modification de l'état civil;
- établissement en ménage;
- séparation de fait ou fin de la cohabitation d'au moins un an, au sens de l'article 10;
- fin de la séparation de fait;
- le fait d'avoir ou de ne plus avoir au moins un enfant à charge;
- le décès de la personne avec laquelle le bénéficiaire est établi en ménage;
- changement de catégorie, d'isolé à cohabitant, ou inversement;

3° lorsque le bénéficiaire remplit les conditions pour que le paiement de tout ou partie des allocations soit ou ne soit plus suspendu au sens de l'article 12 de la loi;

4° lorsque les revenus visés à l'article 7 de la loi ont augmenté de 20 pct au moins par rapport aux revenus de l'année civile précédente;

Il n'est toutefois pas procédé à une révision d'office du droit à l'allocation lorsque cette augmentation résulte d'une mise au travail du bénéficiaire pour une période de 6 mois ou moins;

5° le 31 décembre de l'année au cours de laquelle des prestations visées à l'article 13, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, de la loi sont remplacées par un revenu d'un travail effectivement presté par le handicapé, pour autant que ce remplacement dure pendant une période de 6 mois au moins;

6° lorsque les prestations visées à l'article 13, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi ont augmenté de 20 pct au moins par rapport aux prestations au premier jour du mois précédent;

7° lorsque le revenu provenant d'un travail effectivement presté par le handicapé est remplacé par des prestations visées à l'article 13, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, de la loi, pour autant que ce remplacement dure pendant une période de six mois au moins;

8° à la date fixée par une décision antérieure lorsque celle-ci a été prise sur la base d'éléments à caractère provisoire ou évolutif;

9° cinq ans après la première date d'effet de la dernière décision d'octroi d'une allocation. Toutefois, cette révision ne porte pas sur l'appréciation de la capacité de gain ou du degré d'autonomie;

10° lorsque le bénéficiaire ne répond plus aux conditions de capacité de gain et/ou de degré d'autonomie. »

Art. 10. A l'article 22 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 5 mars 1990, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« La révision est instruite conformément aux dispositions des articles 8 à 10, 14, dernière phrase, 14bis, 14 ter, 16, 17 et 18. »;

2° in het derde lid worden de woorden « van het Ministerie van Sociale Voorzorg, de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering » vervangen door de woorden « van de Bestuursdirectie van de uitkeringen aan gehandicapten van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu ».

Art. 8. Artikel 19 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met het volgende lid :

« Het recht op de tegemoetkoming gaat evenwel in op de eerste dag van de maand die volgt op die in de loop waarvan de aanvrager de leeftijd van 21 jaar bereikt, voor zover hij tot deze leeftijd heeft genoten van de bijkomende gezinsbijslag voor gehandicapte kinderen, dat hij aan de voorwaarden bepaald bij de wet voldoet, en dat de aanvraag ingediend wordt ten laatste zes maanden na de datum op dewelke de aanvrager de leeftijd van 21 jaar heeft bereikt. »

Art. 9. Artikel 21 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 14 april 1993 en van 26 september 1995, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 21. Er wordt ambtshalve overgegaan tot een herziening van het recht op de tegemoetkoming :

1° wanneer de gerechtigde niet meer beantwoordt aan de in artikel 4 van de wet bedoelde voorwaarden van nationaliteit en/of verblijf;

2° wanneer de gerechtigde zich in één van de volgende situaties bevindt :

- wijziging van burgerlijke staat;
- het vormen van een huishouden;
- feitelijke scheiding of einde van de samenwoning van minstens één jaar, in de zin van artikel 10;
- einde van de feitelijke scheiding;
- het feit dat ten minste één kind al of niet meer ten laste is;
- het overlijden van de persoon met wie de gerechtigde een huishouden vormt;
- verandering van categorie, van alleenstaande naar samenwonende, of omgekeerd;

3° wanneer de gerechtigde de voorwaarden vervult opdat de betaling van de tegemoetkomingen geheel of gedeeltelijk al of niet meer wordt opgeschort in de zin van artikel 12 van de wet;

4° wanneer de inkomsten bedoeld in artikel 7 van de wet met ten minste 20 pct. zijn verhoogd ten opzichte van de inkomsten van het voorafgaandelijk kalenderjaar.

Er wordt evenwel niet tot een ambtshalve herziening van het recht op de tegemoetkoming overgegaan als deze verhoging het gevolg is van de tewerkstelling van de gerechtigde voor een periode van 6 maanden of minder;

5° op 31 december van het jaar in de loop waarvan de uitkeringen bedoeld in artikel 13, § 1, eerste lid, 1°, van de wet worden vervangen door een inkomen voortkomend uit werkelijk door de gehandicapte gepresteerde arbeid voor zover deze vervanging een periode van tenminste zes maanden duurt;

6° wanneer de in artikel 13, § 1, eerste lid, van de wet bedoelde uitkeringen met ten minste 20 pct. verhoogd zijn ten opzichte van de uitkeringen op de eerste dag van de maand die voorafgaat;

7° wanneer het inkomen voortkomend uit werkelijk door de gehandicapte gepresteerde arbeid wordt vervangen door uitkeringen bedoeld in artikel 13, § 1, eerste lid, 1°, van de wet voor zover deze vervanging een periode van tenminste zes maanden duurt;

8° op de datum bepaald door een vorige beslissing wanneer die werd getroffen op grond van voorlopige of evoluerende elementen;

9° vijf jaar na de eerste ingangsdatum van de laatste beslissing waarbij een tegemoetkoming werd toegekend. Deze herziening heeft nochtans geen betrekking op de beoordeling van het verdienvermogen of van de graad van zelfredzaamheid;

10° wanneer de gerechtigde niet meer voldoet aan de voorwaarden van verdienvermogen en/of van de graad van zelfredzaamheid. »

Art. 10. In artikel 22 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 maart 1990, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De herziening wordt onderzocht overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 8 tot 10, 14, laatste zin, 14bis, 14ter, 16, 17 en 18. »;

2° l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1 et 2 :

« Lorsque la révision ne porte pas sur l'appréciation de la capacité de gain ou du degré d'autonomie, il n'est pas procédé à un nouvel examen médical ».

Art. 11. L'article 23 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux du 14 avril 1993 et du 26 septembre 1995, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 23. § 1^{er}. La révision sur demande produit ses effets le premier jour du mois qui suit la date d'introduction de la demande.

§ 2. La révision d'office produit ses effets :

1° le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel le bénéficiaire se trouve dans une des situations visées à l'article 21, 1° à 3°;

2° le premier janvier de l'année qui suit celle au cours de laquelle l'augmentation ou le remplacement visés respectivement à l'article 21, 4° et 5° ont eu lieu ou, si l'augmentation ou le remplacement ont été déclarés au sens de l'article 8 de la loi, endéans les six mois respectivement de l'augmentation ou du remplacement, le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la décision est notifiée;

3° le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel l'augmentation ou le remplacement visés respectivement à l'article 21, 6° et 7° ont eu lieu ou, si l'augmentation ou le remplacement sont déclarés, au sens de l'article 8 de la loi, endéans les six mois respectivement de l'augmentation ou du remplacement, le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la décision est notifiée.

Si l'augmentation est accordée avec effet rétroactif, le délai de six mois commence à courir à partir de la date à laquelle la décision octroyant cette augmentation est notifiée à l'intéressé;

4° dans les cas visés à l'article 21, 8° à 10°, le premier jour du mois qui suit la notification de la décision.

§ 3. La révision ne peut avoir effet avant la date de prise de cours de la décision qui attribue pour la première fois une allocation. »

Art. 12. A l'article 25 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er} du § 2, les mots « octroie une allocation, peuvent, sur demande, percevoir cette allocation à un compte personnel au nom du bénéficiaire » sont remplacés par les mots « paie une allocation, peuvent sur demande percevoir cette allocation sur un compte ouvert au nom du handicapé »;

2° dans l'alinéa 2 du § 2, les mots « le Ministère de la Prévoyance sociale » sont chaque fois remplacés par les mots « le Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement »;

3° l'alinéa 3, 2° du § 2, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° les institutions visées à l'article 13, alinéa 2, b) et c), de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des institutions de crédit »;

4° l'alinéa 3, 3°, du § 2, est remplacé par la disposition suivante :

« 3° la Poste »;

5° dans les alinéas 1^{er} et 2 du § 3, les mots « Ministère de la Prévoyance sociale » sont remplacés par les mots « Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement »;

6° dans le § 4, les mots « Ministère de la Prévoyance sociale » sont remplacés par les mots « Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement ».

Art. 13. Dans l'article 28, alinéa 1^{er}, 3°, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 14 avril 1993, le mot « successifs » est inséré entre les mots « jours » et « en dehors ».

2° tussen het eerste en het tweede lid wordt het volgende lid ingevoegd :

« Wanneer de herziening geen betrekking heeft op de beoordeling van het verdienvermogen of van de graad van zelfredzaamheid wordt niet tot een nieuw medisch onderzoek overgegaan. »

Art. 11. Artikel 23 van hetzelfde besluit, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 14 april 1993 en 26 september 1995, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 23. § 1. De herziening op aanvraag heeft uitwerking op de eerste dag van de maand die volgt op de datum van indiening van de aanvraag.

§ 2. De ambtshalve herziening heeft uitwerking op :

1° de eerste dag van de maand die volgt op deze in de loop waarvan de gerechtigde zich in een van de in artikel 21, 1° tot 3°, bedoelde situaties bevindt;

2° de eerste januari van het jaar dat volgt op het jaar in de loop waarvan de in artikel 21, 4° of 5° respectievelijk bedoelde verhoging of vervanging heeft plaats gehad, of, indien de verhoging of vervanging wordt aangegeven in de zin van artikel 8 van de wet, binnen de zes maanden respectievelijk na de verhoging of vervanging, op de eerste dag van de maand die volgt na die in de loop waarvan de beslissing wordt betekend;

3° de eerste dag van de maand die volgt op die in de loop waarvan de in artikel 21, 6° en 7° respectievelijk bedoelde verhoging of vervanging heeft plaats gehad of, indien de verhoging of vervanging wordt aangegeven, in de zin van artikel 8 van de wet, binnen de zes maanden na respectievelijk de verhoging of vervanging, op de eerste dag van de maand die volgt na die in de loop waarin de beslissing wordt betekend.

Indien de verhoging met terugwerkende kracht wordt toegekend, begint de termijn van zes maanden te lopen vanaf de datum waarop de beslissing tot toekenning van deze verhoging aan betrokkene werd betekend;

4° in de in artikel 21, 8° tot 10°, bedoelde gevallen, op de eerste dag van de maand volgend op de betekening van de beslissing.

§ 3. De herziening kan geen uitwerking hebben vóór de ingangsdatum van de beslissing waarbij voor de eerste maal een tegemoetkoming wordt toegekend. »

Art. 12. In artikel 25 van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid van § 2, worden de woorden « een tegemoetkoming uitkeert, kunnen op hun aanvraag die uitkering bekomen op een persoonlijke rekening geopend » vervangen door de woorden « een tegemoetkoming betaalt, kunnen op hun aanvraag die tegemoetkoming bekomen op een rekening geopend op naam van de gehandicapte »;

2° in het tweede lid van § 2, worden de woorden « het Ministerie van Sociale Voorzorg » telkens vervangen door de woorden « het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu »;

3° het derde lid, 2° van § 2, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2° de instellingen bedoeld in artikel 13, tweede lid, b) en c), van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen »;

4° het derde lid, 3°, van § 2, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3° de Post »;

5° in het eerste en het tweede lid van § 3 worden de woorden « Ministerie van Sociale Voorzorg » vervangen door de woorden « Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu »;

6° in § 4 worden de woorden « Ministerie van Sociale Voorzorg » vervangen door de woorden « Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu ».

Art. 13. In artikel 28, eerste lid, 3°, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 april 1993, wordt tussen de woorden « 15 » en « dagen » het woord « opeenvolgende » ingevoegd.

Art. 14. A l'article 30 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 14 avril 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est remplacé par la disposition suivante :

« Pour l'application de l'article 13, § 1^{er}, de la loi, les prestations à prendre en considération sont celles auxquelles le handicapé a droit à la date de prise d'effet de la demande d'allocation ou le premier jour du mois qui suit la révision d'office »;

2° le § 2 est complété par l'alinéa suivant :

« Dans les cas où le jugement ou l'accord ne précise pas la partie du capital affectée à l'indemnisation de la réduction de capacité de gain, la conversion en rente viagère hypothétique se fait sur la base de 70 pct. du capital-indemnité alloué au demandeur. »

Art. 15. A l'article 31 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 2, les mots « Ministère de la Prévoyance sociale » sont remplacés par les mots « Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement »;

2° le dernier alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Elle est accordée jusqu'à concurrence des montants de l'allocation de remplacement de revenus et de l'allocation d'intégration auxquels le handicapé peut prétendre conformément aux articles 2 à 9, 12 et 13, § 1^{er} de la loi. ».

Art. 16. Dans l'article 33, alinéa 5 du même arrêté, les mots « Ministère de la Prévoyance sociale » sont remplacés par les mots « Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement ».

Art. 17. Un article 34bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 34bis. La demande en renonciation se fait par simple lettre. »

Art. 18. L'article 38 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 38. La première révision du droit à une allocation octroyée en vertu de la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés, qui a lieu au plus tôt avec effet au 1^{er} juillet 1987, est considérée comme comportant une demande en révision de l'appréciation de la capacité de gain et du degré d'autonomie, nonobstant la disposition de l'article 21, 9°, dernière phrase. »

Art. 19. Les dispositions du présent arrêté s'appliquent aux personnes dont la demande d'allocation prend cours, ou dont le droit à l'allocation est revu par une décision administrative ou judiciaire, à partir du 1^{er} février 1999.

Art. 20. L'article 262 de la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales entre en vigueur le 1^{er} février 1999.

Art. 21. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} février 1999, à l'exception de l'article 15, 2°, qui produit ses effets le 3 mars 1998.

Art. 22. Notre Ministre de la Santé publique et Notre Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 janvier 1999.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de la Santé publique,
M. COLLA

Le Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale,
J. PEETERS

Art. 14. In artikel 30 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 april 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, eerste lid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Voor de toepassing van artikel 13, § 1, van de wet, zijn de in aanmerking te nemen uitkeringen degene waarop de gehandicapte recht heeft op de datum van uitwerking van de aanvraag tot tegemoetkoming of op de eerste dag van de maand die volgt op de ambtshalve herziening »;

2° § 2 wordt aangevuld met het volgende lid :

« In de gevallen waarin het vonnis of de minnelijke schikking het gedeelte van het kapitaal dat voor de vergoeding van de vermindering van het vermogen is bestemd niet nader bepaalt, geschiedt de omzetting in lijfrente op 70 pct. van het kapitaal dat als vergoeding aan de aanvrager werd toegekend. »

Art. 15. In artikel 31 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden de woorden « Ministerie van Sociale Voorzorg » vervangen door de woorden « Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu »;

2° het laatste lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het wordt verleend ten belope van de bedragen van de inkomensvervangende tegemoetkoming en van de integratietegemoetkoming waarop de gehandicapte aanspraak kan maken overeenkomstig de artikelen 2 tot 9, 12 en 13, § 1 van de wet. ».

Art. 16. In artikel 33, vijfde lid van hetzelfde besluit worden de woorden « Ministerie van Sociale Voorzorg » vervangen door de woorden « Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu ».

Art. 17. Een artikel 34bis, luidend als volgt, wordt in hetzelfde besluit ingevoegd :

« Art. 34bis. De aanvraag tot verzaking gebeurt bij gewone brief. »

Art. 18. Artikel 38 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 38. De eerste herziening van het recht op een tegemoetkoming toegekend krachtens de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan gehandicapten, welke ten vroegste met ingang van 1 juli 1987 plaatsgrijpt, wordt geacht een aanvraag tot herziening van het verdienvermogen en van de graad van zelfredzaamheid te omvatten, ongeacht de bepaling van artikel 21, 9°, laatste zin. »

Art. 19. De bepalingen van dit besluit zijn van toepassing op de personen wier aanvraag om tegemoetkoming uitwerking heeft, of wier recht op de tegemoetkoming door een administratieve of gerechtelijke beslissing herzien wordt, vanaf 1 februari 1999.

Art. 20. Artikel 262 van de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen treedt in werking op 1 februari 1999.

Art. 21. Dit besluit treedt in werking op 1 februari 1999, met uitzondering van artikel 15, 2°, dat op 3 maart 1998 uitwerking heeft.

Art. 22. Onze Minister van Volksgezondheid en Onze Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 januari 1999.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Volksgezondheid,
M. COLLA

De Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie,
J. PEETERS

Vu l'arrêté royal du 14 décembre 1998 fixant, pour l'exercice 1999, le budget global du Royaume, visé à l'article 87 de la loi sur les hôpitaux pour le financement des frais de fonctionnement des hôpitaux;

Vu l'arrêté ministériel du 2 août 1986 fixant pour les hôpitaux et les services hospitaliers les conditions et règles de fixation du prix de la journée d'hospitalisation, du budget et de ses éléments constitutifs, ainsi que les règles de comparaison du coût et de la fixation du quota des journées d'hospitalisation, modifié par les arrêtés ministériels des 21 avril 1987, 11 août 1987, 7 novembre 1988, 12 octobre 1989, 20 décembre 1989, 23 juin 1990, 10 juillet 1990, 28 novembre 1990, 26 février 1991, 20 mars 1991, 10 avril 1991, 20 novembre 1991, 19 octobre 1992, 30 octobre 1992, 30 décembre 1993, 23 juin 1994, 19 juillet 1994, 29 décembre 1994, 27 décembre 1995, 30 décembre 1996, 8 septembre 1997, 10 décembre 1997, 29 décembre 1997, 26 août 1998 et 30 décembre 1998;

Vu les avis du Conseil National des Etablissements Hospitaliers, Section Financement, donnés les 23 juillet 1998, 24 septembre 1998, 8 octobre 1998 et 28 octobre 1998;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 27 novembre 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 9 août 1980, la loi du 4 juillet 1989 et la loi du 19 juillet 1991;

Vu l'urgence;

Considérant que la sécurité juridique impose qu'il faut d'urgence informer les gestionnaires des hôpitaux des conditions et des règles en vigueur pour le financement des hôpitaux en 1999, afin qu'ils puissent prendre en temps utile les mesures nécessaires,

Arrête :

CHAPITRE Ier — Dispositions générales

Article 1^{er}. Les dispositions de l'arrêté ministériel du 2 août 1986 fixant pour les hôpitaux et les services hospitaliers les conditions et les règles de fixation du prix de la journée d'hospitalisation, du budget et de ses éléments constitutifs, ainsi que les règles de comparaison du coût et de la fixation du quota des journées d'hospitalisation, modifié par les arrêtés ministériels des 21 avril 1987, 11 août 1987, 7 novembre 1988, 12 octobre 1989, 20 décembre 1989, 23 juin 1990, 10 juillet 1990, 28 novembre 1990, 26 février 1991, 20 mars 1991, 10 avril 1991, 20 novembre 1991, 19 octobre 1992, 30 octobre 1992, 30 décembre 1993, 23 juin 1994, 19 juillet 1994, 28 décembre 1994, 27 décembre 1995, 30 décembre 1996, 8 septembre 1997, 10 décembre 1997, 29 décembre 1997, 26 août 1998 et 30 décembre 1998 sont, pour l'exercice 1999, concrétisées et complétées par les dispositions figurant dans le présent arrêté.

Art. 2. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° "l'arrêté royal du 30 juillet 1986" : l'arrêté royal du 30 juillet 1986 modifiant l'arrêté royal du 13 décembre 1966 déterminant le taux et certaines conditions d'octroi des subventions pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux;

2° "l'arrêté ministériel du 2 août 1986" : l'arrêté ministériel du 2 août 1986 fixant pour les hôpitaux et les services hospitaliers les conditions et règles de fixation du prix de la journée d'hospitalisation, du budget et de ses éléments constitutifs, ainsi que les règles de comparaison du coût et de la fixation du quota des journées d'hospitalisation, modifié par les arrêtés ministériels des 21 avril 1987, 11 août 1987, 7 novembre 1988, 12 octobre 1989, 20 décembre 1989, 23 juin 1990, 10 juillet 1990, 28 novembre 1990, 26 février 1991, 20 mars 1991, 10 avril 1991, 20 novembre 1991, 19 octobre 1992, 30 octobre 1992, 30 décembre 1993, 23 juin 1994, 19 juillet 1994, 28 décembre 1994, 27 décembre 1995, 30 décembre 1996, 8 septembre 1997, 10 décembre 1997, 29 décembre 1997, 26 août 1998 et 30 décembre 1998;

3° "l'arrêté ministériel du 2 mai 1995" : l'arrêté ministériel du 2 mai 1995 modifiant l'arrêté ministériel du 28 décembre 1994 fixant, pour l'exercice 1995, les conditions et règles spécifiques qui régissent la fixation du prix de la journée d'hospitalisation, le budget des moyens financiers et le quota de journées d'hospitalisation des hôpitaux et services hospitaliers;

4° "l'arrêté ministériel du 27 décembre 1995" : l'arrêté ministériel du 27 décembre 1995 fixant, pour l'exercice 1996, les conditions et les règles spécifiques qui régissent la fixation du prix de la journée d'hospitalisation, le budget des moyens financiers et le quota de journées d'hospitalisation des hôpitaux et services hospitaliers.

Gelet op het koninklijk besluit van 14 december 1998 houdende vaststelling van het globale budget van het Rijk, zoals bedoeld in artikel 87 van de wet op de ziekenhuizen, voor de financiering van de werkkosten van de ziekenhuizen voor het dienstjaar 1999;

Gelet op het ministerieel besluit van 2 augustus 1986 houdende bepaling van de voorwaarden en regelen voor de vaststelling van de prijs per verpleegdag, het budget en de onderscheiden bestanddelen ervan, alsmede van de regelen voor de vergelijking van de kosten en voor de vaststelling van het quotum van de verpleegdagen voor de ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 21 april 1987, 11 augustus 1987, 7 november 1988, 12 oktober 1989, 20 december 1989, 23 juni 1990, 10 juli 1990, 28 november 1990, 26 februari 1991, 20 maart 1991, 10 april 1991, 20 november 1991, 9 oktober 1992, 30 oktober 1992, 30 december 1993, 23 juni 1994, 19 juli 1994, 28 december 1994, 27 december 1995, 30 december 1996, 8 september 1997, 10 december 1997, 29 december 1997, 26 augustus 1998 en 30 december 1998;

Gelet op de adviezen van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen, Afdeling Financiering, gegeven op 23 juli 1998, 24 september 1998, 8 oktober 1998 en 28 oktober;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 27 november 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980, de wet van 4 juli 1989 en de wet van 19 juli 1991;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de rechtszekerheid gebiedt dat de ziekenhuisbeheerders dringend in kennis worden gesteld van de voorwaarden en regelen die gelden voor de financiering van de ziekenhuizen in 1999, ten einde hen toe te laten tijdig de nodige maatregelen te treffen,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

Artikel 1. De bepalingen van het ministerieel besluit van 2 augustus 1986 houdende bepaling van de voorwaarden en regelen voor de vaststelling van de prijs per verpleegdag, het budget en de onderscheiden bestanddelen ervan, alsmede van de regelen voor de vergelijking van de kosten en voor de vaststelling van het quotum van de verpleegdagen voor de ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 21 april 1987, 11 augustus 1987, 7 november 1988, 12 oktober 1989, 20 december 1989, 23 juni 1990, 10 juli 1990, 28 november 1990, 26 februari 1991, 20 maart 1991, 10 april 1991, 20 november 1991, 19 oktober 1992, 30 oktober 1992, 30 december 1993, 23 juni 1994, 19 juli 1994, 28 december 1994, 27 december 1995, 30 december 1996, 8 september 1997, 10 december 1997, 29 december 1997, 26 augustus 1998 en 30 december 1998 worden voor het dienstjaar 1999 geconcretiseerd door en aangevuld met de bepalingen van dit besluit.

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt bedoeld met :

1° "het koninklijk besluit van 30 juli 1986" : het koninklijk besluit van 30 juli 1986 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 13 december 1966 tot bepaling van het percentage van de toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen en van zekere voorwaarden waaronder ze worden verleend;

2° "het ministerieel besluit van 2 augustus 1986" : het ministerieel besluit van 2 augustus 1986 houdende bepaling van de voorwaarden en regelen voor de vaststelling van de prijs per verpleegdag, het budget en de onderscheiden bestanddelen ervan, alsmede van de regelen voor de vergelijking van de kosten en voor de vaststelling van het quotum van de verpleegdagen voor de ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 21 april 1987, 11 augustus 1987, 7 november 1988, 12 oktober 1989, 20 december 1989, 23 juni 1990, 10 juli 1990, 28 november 1990, 26 februari 1991, 20 maart 1991, 10 april 1991, 20 november 1991, 19 oktober 1992, 30 oktober 1992, 30 december 1993, 23 juni 1994, 19 juli 1994, 28 december 1994, 27 december 1995, 30 december 1996, 8 september 1997, 10 december 1997, 29 december 1997, 26 augustus 1998 en 30 december 1998;

3° "het ministerieel besluit van 2 mei 1995" : het ministerieel besluit van 2 mei 1995 houdende wijziging van het ministerieel besluit van 28 december 1994 houdende vaststelling, voor het dienstjaar 1995, van de specifieke voorwaarden en regelen die gelden voor de vaststelling van de prijs per verpleegdag, het budget van financiële middelen en het quotum van verpleegdagen voor de ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten;

4° "het ministerieel besluit van 27 december 1995" : het ministerieel besluit van 27 december 1995 houdende vaststelling, voor het dienstjaar 1996, van de specifieke voorwaarden en regelen die gelden voor de vaststelling van de prijs per verpleegdag, het budget van financiële middelen en het quotum van verpleegdagen voor ziekenhuizen en de ziekenhuisdiensten.

5° "l'arrêté ministériel du 29 décembre 1997" : l'arrêté ministériel du 29 décembre 1997 fixant, pour l'exercice 1998, les conditions et les règles spécifiques qui régissent la fixation du prix de la journée d'hospitalisation, le budget des moyens financiers et le quota de journées d'hospitalisation des hôpitaux et services hospitaliers.

6° "l'arrêté ministériel du 27 juillet 1998" : l'arrêté ministériel du 27 juillet 1998 modifiant l'arrêté ministériel du 29 décembre 1997 fixant, pour l'exercice 1998, les conditions et les règles spécifiques qui régissent la fixation du prix de la journée d'hospitalisation, le budget des moyens financiers et le quota de journées d'hospitalisation des hôpitaux et services hospitaliers

7° "l'arrêté ministériel du 3 décembre 1998" : l'arrêté ministériel du 3 décembre 1998 modifiant l'arrêté ministériel du 29 décembre 1997 fixant, pour l'exercice 1998, les conditions et les règles spécifiques qui régissent la fixation du prix de la journée d'hospitalisation, le budget des moyens financiers et le quota de journées d'hospitalisation des hôpitaux et services hospitaliers

CHAPITRE II. — Fixation du budget

Section 1^{ère}. — Partie a du budget pour tous les hôpitaux

Sous-section 1. — Sous-partie A1 du budget

Art. 3. § 1. Le pourcentage visé à l'article 16, § 2, de l'arrêté ministériel du 2 août 1986 peut, selon des règles à préciser, être porté à 70 % en cas d'application de l'arrêté royal du 30 juillet 1986.

§ 2. Un montant de F 48 000 est attribué par hôpital pour couvrir les frais de développement du software dont les caractéristiques ont été définies par le Ministre qui a le prix de la journée d'hospitalisation dans ses attributions, qui permet l'enregistrement des données comptables et financières.

Sous-section 2. — Sous-partie A2 du budget

Art. 4. Le taux d'intérêt visé à l'article 21, § 2 de l'arrêté ministériel du 2 août 1986 est fixé à 5,60 %.

Section 2. — Partie B du budget

Sous-section 1. — Hôpitaux généraux hormis ceux agréés sous l'index Sp

Rubrique 1. — Sous-partie B1 du budget

Art. 5. Pour la fixation de la Sous-partie B1 du budget des moyens financiers, l'exercice 1993 est retenu pour l'application de l'article 37, § 1^{er} et l'exercice 1994 est retenu pour l'application des articles 31, 33, 34, 37, § 2, et 38 de l'arrêté ministériel du 2 août 1986.

Art. 6. La Sous-partie B1 du budget des moyens financiers des hôpitaux est augmentée de 2 francs par journée en vue de couvrir les frais d'affiliation à la Confédération du secteur non marchand ou tout autre organisme équivalent pour le secteur public.

Rubrique 2. — Sous-partie B2 du budget

Art. 7. § 1. Pour la fixation de la Sous-partie B2, l'exercice 1994 est retenu pour l'application des articles 42, § 9 et 43, § 3, 1° et 2° d), l'exercice 1995 est retenu pour l'application des articles 42, § 8, 43, § 1er, 1°, 2° et 3°, § 2, 2° a) 1°, 2° et 3°, b) 1° et 2°, et c), 43, § 3, 2° a), b) et c) et l'exercice 1997 est retenu pour l'application de l'article 43, § 2, 1° a) de l'arrêté ministériel du 2 août 1986.

§ 2. L'exercice 1995 constitue l'exercice de référence pour l'application des dispositions reprises à l'annexe 3 et au point 2 de l'annexe 9 à l'arrêté ministériel du 2 août 1986.

Art. 8. § 1. Pour les hôpitaux disposant de lits C, D, E et H* agréés, la Sous-partie B2 du budget des moyens financiers est augmentée au 1^{er} janvier 1999, en vue de financer l'équipe mobile supplémentaire de membres de personnel non liée à une unité architecturale, structurelle ou fonctionnelle, d'un montant correspondant à 0,5 personne ETP supplémentaire par 30 lits C, D, E et H* agréés, multiplié par F 1 350 000.

§ 2. Pour conserver le bénéfice de ces dispositions, les hôpitaux concernés devront transmettre à l'Administration des Etablissements de Soins - Comptabilité et Gestion des Hôpitaux- avant le 1^{er} mars 1999 :

— la preuve de l'engagement effectif du personnel financé par les dispositions susvisées.

5° "het ministerieel besluit van 29 december 1997" : het ministerieel besluit van 29 december 1997 houdende vaststelling, voor het dienstjaar 1998, van de specifieke voorwaarden en regelen die gelden voor de vaststelling van de prijs per verpleegdag, het budget van financiële middelen en het quotum van verpleegdagen voor ziekenhuizen en de ziekenhuisdiensten.

6° "het ministerieel besluit van 27 juli 1998" : het ministerieel besluit van 27 juli 1998 tot wijziging van het ministerieel besluit van 29 december 1997 houdende vaststelling, voor het dienstjaar 1998, van de specifieke voorwaarden en regelen die gelden voor de vaststelling van de prijs per verpleegdag, het budget van financiële middelen en het quotum van verpleegdagen voor ziekenhuizen en de ziekenhuisdiensten.

7° "het ministerieel besluit van 3 december 1998" : het ministerieel besluit van 3 december 1998 tot wijziging van het ministerieel besluit van 29 december 1997 houdende vaststelling, voor het dienstjaar 1998, van de specifieke voorwaarden en regelen die gelden voor de vaststelling van de prijs per verpleegdag, het budget van financiële middelen en het quotum van verpleegdagen voor ziekenhuizen en de ziekenhuisdiensten.

HOOFDSTUK II. — Vaststelling van het budget

Afdeling 1. — Deel A van het budget van alle ziekenhuizen

Onderafdeling 1. — Onderdeel A1 van het budget

Art. 3. § 1. Het percentage bedoeld in artikel 16, § 2 van het ministerieel besluit van 2 augustus 1986 kan, volgens nader te bepalen regels, op 70% gebracht worden ingeval van toepassing van het koninklijk besluit van 30 juli 1986.

§ 2. Een bedrag van 48 000 frank wordt, per ziekenhuis, toegekend om de ontwikkelingkosten van de software, waarvan de karakteristieken gedefinieerd worden door de Minister die de verpleegdagprijzen onder zijn bevoegdheid heeft, en die de registratie van de boekhoudkundige en financiële gegevens toelaat, te dekken.

Onderafdeling 2. — Onderdeel A2 van het budget

Art. 4. Het in artikel 21, § 2 van het ministerieel besluit van 2 augustus 1986 bedoelde intrestvoet wordt op 5,60 % vastgesteld.

Afdeling 2. — Deel B van het budget

Onderafdeling 1. — Algemene ziekenhuizen, behalve die erkend onder kenletter Sp

Rubriek 1. — Onderdeel B1 van het budget

Art. 5. Om Onderdeel B1 van het budget van financiële middelen vast te stellen wordt het dienstjaar 1993 weerhouden voor de toepassing van het artikel 37, § 1 en het dienstjaar 1994 voor de toepassing van de artikelen 31, 33, 34, 37, § 2, en 38 van het ministerieel besluit van 2 augustus 1986.

Art. 6. Het Onderdeel B1 van het budget van financiële middelen wordt met een bedrag van 2 frank per dag verhoogd om de toedredingskosten tot de Confederatie van de non-profit sector of een gelijkwaardige organisatie te dekken voor de openbare sector.

Rubriek 2. — Onderdeel B2 van het budget

Art. 7. § 1. Om Onderdeel B2 van het budget van financiële middelen vast te stellen wordt het dienstjaar 1994 weerhouden voor de toepassing van de artikelen 42, § 9 en 43, § 3, 1° en 2° d), het dienstjaar 1995 voor de toepassing van de artikelen 42, § 8, 43, § 1, 1°, 2° en 3°, § 2, 2° a) 1°, 2° en 3°, b) 1° et 2°, en c), 43, § 3, 2° a), b) en c) en het dienstjaar 1997 voor de toepassing van het artikel 43, § 2, 1° a) van het ministerieel besluit van 2 augustus 1986.

§ 2. Het dienstjaar 1995 is het referentiejaar voor de toepassing van de bepalingen vermeld in de bijlage 3 en in punt 2 van de bijlage 9 van het ministerieel besluit van 2 augustus 1986.

Art. 8. § 1. Voor de ziekenhuizen die beschikken over erkende C, D, E en H*-bedden wordt Onderdeel B2 van het budget van financiële middelen per 1 januari 1999 verhoogd met een bedrag gelijk aan 0,5 bijkomende VTE-personeelsleden per 30 erkende C, D, E, H*-bedden, vermenigvuldigd met F 1 350 000 om de bijkomende mobiele equipe van personeelsleden, niet verbonden aan een architecturale, structurele of functionele eenheid te financieren.

§ 2. Om het voordeel van deze bepaling te behouden, moeten de betrokken ziekenhuizen de volgende gegevens overmaken aan de Bestuursafdeling der Verzorgingsinstellingen, Boekhouding en Beheer van de ziekenhuizen voor 1 maart 1999 :

— het bewijs dat het door voorvermelde bepalingen gefinancierd personeel wel degelijk geëngageerd is.

Art. 9. Les montants octroyés en application de l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 2 mai 1995, de l'article 8, § 1^{er} de l'arrêté ministériel du 29 décembre 1997, de l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 27 juillet 1998 et de l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 3 décembre 1998 restent alloués pour l'exercice 1999.

Rubrique 3. — Sous-partie B4 du budget

Art. 10. Sans préjudice de l'application de l'article 48, §§ 6, 8, 14, 16, 21, 22 et 23 de l'arrêté ministériel du 2 août 1986, la Sous-partie B4 du budget des moyens financiers est fixée à la valeur au 31 décembre 1998.

Rubrique 4. — Sous-partie B5 du budget

Art. 11. Pour la fixation de la Sous-partie B5 du budget des moyens financiers, l'exercice 1996 est retenu pour l'application des dispositions reprises à l'article 49, § 1^{er} a) et d) de l'arrêté ministériel du 2 août 1986 et l'exercice 1995 est retenu pour l'application des dispositions reprises à l'article 49, § 1, e) de ce même arrêté ministériel.

Rubrique 5. — Sous-partie B6 du budget

Art. 12. La Sous-partie B6 du budget des moyens financiers est fixée à sa valeur au 31 décembre 1998.

Rubrique 6. — Dispositions communes pour la Partie B
excepté la Sous-partie B6

Art. 13. Le pourcentage visé au point 5 de l'annexe 4 à l'arrêté ministériel du 2 août 1986 est fixé à 0 %.

Art. 14. La Partie B du budget des moyens financiers, excepté la Sous-partie B6, est augmentée au 1^{er} janvier 1999 de 0,78 % pour couvrir les charges des augmentations barémiques.

Sous-section 2. — Hôpitaux et services agréés sous l'index Sp

Rubrique 1. — Sous-parties B1 et B2 du budget

Art. 15. Les Sous-parties B1 et B2 du budget des moyens financiers des hôpitaux et services agréés sous l'index Sp sont fixées aux montants correspondant à la valeur au 31 décembre 1998.

Art. 16. § 1. La disposition reprise à l'article 6 du présent arrêté est applicable aux hôpitaux et services agréés sous l'index Sp.

§ 2. La Sous-partie B2 du budget des moyens financiers des hôpitaux et services Sp agréés sous l'index Sp est augmentée au 1^{er} janvier 1999, en vue de financer l'équipe mobile supplémentaire de membres de personnel non liée à une unité architecturale, structurelle ou fonctionnelle, d'un montant correspondant à 0,5 personne ETP supplémentaire par 30 lits Sp agréés, multiplié par F 1 350 000.

Pour conserver le bénéfice de ces dispositions, les hôpitaux concernés devront transmettre à l'Administration des Etablissements de Soins - Comptabilité et Gestion des Hôpitaux- avant le 1^{er} mars 1999 :

— la preuve de l'engagement effectif du personnel financé par les dispositions susvisées.

Rubrique 2. — Sous-partie B4 du budget

Art. 17. Sans préjudice de l'application de l'article 48, §§ 8 et 23 de l'arrêté ministériel du 2 août 1986, la Sous-partie B4 du budget des moyens financiers des hôpitaux et services agréés sous l'index Sp est fixée au montant correspondant à la valeur au 31 décembre 1998.

Rubrique 3. — Sous-partie B5 du budget

Art. 18. La Sous-partie B5 du budget des moyens financiers des hôpitaux et services agréés sous l'index Sp est fixée conformément aux dispositions de l'article 49, § 2 de l'arrêté ministériel du 2 août 1986.

Rubrique 4. — Sous-partie B6 du budget

Art. 19. La Sous-partie B6 du budget des moyens financiers des hôpitaux et services agréés sous l'index Sp est fixée au montant correspondant à la valeur au 31 décembre 1998.

Rubrique 5. — Dispositions communes pour la Partie B,
à l'exception de la Sous-partie B6

Art. 20. La disposition reprise à l'article 14 du présent arrêté est également applicable aux hôpitaux et services agréés sous l'index Sp.

Art. 9. De bedragen toegekend bij toepassing van artikel 1 van het ministerieel besluit van 2 mei 1995, artikel 8, § 1 van het ministerieel besluit van 29 december 1997, artikel 1 van het ministerieel besluit van 27 juli 1998 en artikel 1 van het ministerieel besluit van 3 december 1998 blijven toegekend voor het dienstjaar 1999.

Rubriek 3. — Onderdeel B4 van het budget

Art. 10. Onverminderd artikel 48, §§ 6, 8, 14, 16, 21, 22 en 23 van het ministerieel besluit van 2 augustus 1986, wordt het Onderdeel B4 van het budget van financiële middelen op de waarde op 31 december 1998 vastgesteld.

Rubriek 4. — Onderdeel B5 van het budget

Art. 11. Om Onderdeel B5 van het budget van financiële middelen vast te stellen worden weerhouden het dienstjaar 1996 voor de toepassing van het artikel 49, § 1 a) en d) van het ministerieel besluit van 2 augustus 1986 en het dienstjaar 1995 voor de toepassing van het artikel 49, § 1, e) van het zelfde ministerieel besluit.

Rubriek 5. — Onderdeel B6 van het budget

Art. 12. Onderdeel B6 van het budget van financiële middelen wordt vastgesteld op zijn waarde per 31 december 1998.

Rubriek 6. — Gemeenschappelijke bepalingen voor Deel B
met uitzondering van Onderdeel B6

Art. 13. Het in punt 5 van de bijlage 4 bij het ministerieel besluit van 2 augustus 1986 bedoelde percentage wordt op 0 % vastgesteld.

Art. 14. Deel B van het budget van financiële middelen met uitzondering van Onderdeel B6, wordt op 1 januari 1999 met 0,78 % vermeerderd om de lasten van de loonschaalverhogingen te dekken.

Onderafdeling 2. — Ziekenhuizen en diensten erkend
onder kenletter Sp

Rubriek 1. — Onderdelen B1 en B2 van het budget

Art. 15. Onderdelen B1 en B2 van het budget van financiële middelen van de ziekenhuizen en diensten erkend onder kenletter Sp worden vastgesteld op de bedragen die overeenstemmen met de waarde op 31 december 1998.

Art. 16. § 1. De bepaling van artikel 6 van dit besluit is eveneens van toepassing op de ziekenhuizen en diensten erkend onder kenletter Sp.

§ 2. Het Onderdeel B2 van het budget van financiële middelen van de ziekenhuizen en diensten erkend onder kenletter Sp wordt per 1 januari 1999 verhoogd met een bedrag gelijk aan 0,5 bijkomende VTE-personeelsleden per 30 erkende Sp-bedden, vermenigvuldigd met F 1 350 000, om de bijkomende mobiele equipe van personeelsleden, niet verbonden aan een architecturale, structurele of functionele eenheid te financieren.

Om het voordeel van deze bepaling te behouden, moeten de betrokken ziekenhuizen de volgende gegevens overmaken aan de Bestuursafdeling der Verzorgingsinstellingen, Boekhouding en Beheer van de ziekenhuizen voor 1 maart 1999 :

— het bewijs dat het door voorvermelde bepalingen gefinancierd personeel wel degelijk geëngageerd is.

Rubriek 2. — Onderdeel B4 van het budget

Art. 17. Onverminderd artikel 48, §§ 8 en 23 van het ministerieel besluit van 2 augustus 1986, wordt het Onderdeel B4 van het budget van financiële middelen van de ziekenhuizen en diensten erkend onder kenletter Sp op de waarde op 31 december 1998 vastgesteld.

Rubriek 3. — Onderdeel B5 van het budget

Art. 18. Onderdeel B5 van het budget van financiële middelen van de ziekenhuizen en diensten erkend onder kenletter Sp, wordt vastgesteld overeenkomstig artikel 49, § 2 van het ministerieel besluit van 2 augustus 1986.

Rubriek 4. — Onderdeel B6 van het budget

Art. 19. Onderdeel B6 van het budget van financiële middelen van de ziekenhuizen en diensten erkend onder kenletter Sp wordt vastgesteld op zijn waarde per 31 december 1998.

Rubriek 5. — Gemeenschappelijke bepalingen voor Deel B met
uitzondering van Onderdeel B6.

Art. 20. De bepaling van artikel 14 van dit besluit is eveneens van toepassing op de ziekenhuizen en de diensten, erkend onder kenletter Sp.

Sous-section 3. — Hôpitaux psychiatriques

Rubrique 1. — Sous-partie B1 du budget

Art. 21. La Sous-partie B1 du budget des moyens financiers des hôpitaux psychiatriques est fixée conformément aux dispositions de l'article 72, § 1 de l'arrêté ministériel du 2 août 1986.

Art. 22. La disposition reprise à l'article 6 du présent arrêté est également applicable aux hôpitaux psychiatriques.

Rubrique 2. — Sous-partie B2 du budget

Art. 23. La Sous-partie B2 du budget des moyens financiers des hôpitaux psychiatriques est fixée conformément aux dispositions de l'article 72, § 1 de l'arrêté ministériel du 2 août 1986.

Art. 24. § 1 La Sous-partie B2 du budget des moyens financiers des hôpitaux psychiatriques est augmentée au 1^{er} janvier 1999 :

— d'un montant correspondant à 0,50 ETP supplémentaire par 30 lits T agréés, multiplié par F 1 350 000 en vue de financer une équipe mobile supplémentaire de membres de personnel non liée à une unité architecturale, structurelle ou fonctionnelle;

— d'un montant correspondant à un ETP cadre intermédiaire par 150 lits agréés, multiplié par F 1 700 000.

— d'un montant forfaitaire de F 200 000 visant à couvrir les coûts supplémentaires résultant de la désignation d'un deuxième infirmier chef par 60 lits T agréés.

§ 2 Pour conserver le bénéfice de ces dispositions, les hôpitaux concernés devront transmettre à l'Administration des Etablissements de Soins - Comptabilité et Gestion des Hôpitaux- avant le 1^{er} mars 1999 :

— la preuve de l'engagement effectif du personnel financé par les dispositions visées aux 1^{er} et 2^{ème} tirets du § 1;

— la preuve de ce que la désignation visée au 3^{ème} tiret du § 1 est bien effectuée.

Rubrique 3. — Sous-partie B4 du budget

Art. 25. Sans préjudice de l'application de l'article 48, §§ 8, 21 et 23, la Sous-partie B4 du budget des moyens financiers des hôpitaux psychiatriques est fixée au montant correspondant à la valeur au 31 décembre 1998.

Rubrique 4. — Sous-partie B5 du budget

Art. 26. La Sous-partie B5 du budget des moyens financiers des hôpitaux psychiatriques est fixée conformément aux dispositions de l'article 49, § 3 de l'arrêté ministériel du 2 août 1986.

Rubrique 5. — Sous-partie B6 du budget

Art. 27. La Sous-partie B6 du budget des moyens financiers est fixée à sa valeur au 31 décembre 1998.

Rubrique 6. — Dispositions communes pour la Partie B, à l'exception de la Sous-partie B6.

Art. 28. La disposition reprise à l'article 14 du présent arrêté est également applicable aux hôpitaux psychiatriques.

CHAPITRE III — Fixation du quota de journées d'hospitalisation

Art. 29. Le quota de journées d'hospitalisation est, pour les hôpitaux généraux, fixé conformément aux dispositions de l'article 53 de l'arrêté ministériel du 2 août 1986.

Art. 30. Pour les hôpitaux psychiatriques, le quota de journées d'hospitalisation est fixé conformément aux dispositions de l'article 54 de l'arrêté ministériel du 2 août 1986.

Art. 31. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1999.

Bruxelles, le 30 décembre 1998.

Mme M. DE GALAN

Onderafdeling 3. — Psychiatrische Ziekenhuizen

Rubriek 1. — Onderdeel B1 van het budget

Art. 21. Onderdeel B1 van het budget van financiële middelen van de psychiatrische ziekenhuizen wordt vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van het artikel 72, § 1 van het ministerieel besluit van 2 augustus 1986.

Art. 22. De bepaling van artikel 6 van dit besluit is eveneens van toepassing op de psychiatrische ziekenhuizen.

Rubriek 2. — Onderdeel B2 van het budget

Art. 23. Onderdeel B2 van van het budget van financiële middelen van de psychiatrische ziekenhuizen wordt vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van het artikel 72, § 1 van het ministerieel besluit van 2 augustus 1986.

Art. 24. § 1. Het Onderdeel B2 van het budget van financiële middelen van de psychiatrische ziekenhuizen wordt per 1 januari verhoogd :

— met een bedrag gelijk aan 0,5 bijkomende VTE-personeelsleden per 30 erkende T-bedden, vermenigvuldigd met F 1 350 000, om de bijkomende mobiele equipe van personeelsleden, niet verbonden aan een architecturale, structurele of functionele eenheid te financieren;

— met een bedrag gelijk aan 1 VTE middenkader per 150 erkende bedden, vermenigvuldigd met F 1 700 000.

— met een forfaitair bedrag van F 200 000 om de bijkomende kosten te dekken voortkomend uit de aanstelling van een tweede hoofdverpleegkundige per 60 erkende T-bedden.

§ 2 Om het voordeel van deze bepaling te behouden, moeten de betrokken ziekenhuizen de volgende gegevens overmaken aan de Bestuurafdeling der Verzorgingsinstellingen, Boekhouding en Beheer van de ziekenhuizen voor 1 maart 1999 :

— het bewijs dat het door voorvermelde bepaling gefinancierd personeel wel degelijk geëngageerd is.

— het bewijs dat de aanstelling bedoeld in het 3de streepje van § 1 uitgevoerd werd.

Rubriek 3. — Onderdeel B4 van het budget

Art. 25. Onverminderd artikel 48, §§ 8, 21 en 23 van het ministerieel besluit van 2 augustus 1986, wordt het Onderdeel B4 van het budget van financiële middelen op de waarde op 31 december 1998 vastgesteld.

Rubriek 4. — Onderdeel B5 van het budget

Art. 26. Onderdeel B5 van het budget van financiële middelen van de psychiatrische ziekenhuizen wordt vastgesteld overeenkomstig artikel 49, § 3 van het ministerieel besluit van 2 augustus 1986.

Rubriek 5. — Onderdeel B6 van het budget

Art. 27. Onderdeel B6 van het budget van financiële middelen wordt vastgesteld op zijn waarde per 31 december 1998.

Rubriek 6. — Gemeenschappelijke bepalingen voor Deel B met uitzondering van Onderdeel B6

Art. 28. De bepaling van artikel 14 van dit besluit is eveneens van toepassing op de psychiatrische ziekenhuizen.

HOOFDSTUK III. — Vaststelling van het quotum van verpleegdagen

Art. 29. Het quotum van verpleegdagen wordt voor de algemene ziekenhuizen vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van het artikel 53 van het ministerieel besluit van 2 augustus 1986.

Art. 30. Voor de psychiatrische ziekenhuizen wordt het quotum van verpleegdagen vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van het artikel 54 van het ministerieel besluit van 2 augustus 1986.

Art. 31. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1999.

Brussel, 30 december 1998.

Mevr. M. DE GALAN

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR

F. 99 — 210

[C - 98/00644]

20 OCTOBRE 1998. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 30 mars 1995 portant instauration d'un régime d'aides en faveur des exploitants agricoles qui s'engagent à introduire ou à maintenir des méthodes de l'agriculture biologique et de deux arrêtés ministériels modifiant cet arrêté

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1° et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande :

— de l'arrêté ministériel du 30 mars 1995 portant instauration d'un régime d'aides en faveur des exploitants agricoles qui s'engagent à introduire ou à maintenir des méthodes de l'agriculture biologique,

— de l'arrêté ministériel du 17 avril 1997 modifiant l'arrêté ministériel du 30 mars 1995 portant instauration d'un régime d'aides en faveur des exploitants agricoles qui s'engagent à introduire ou à maintenir des méthodes de l'agriculture biologique,

— de l'arrêté ministériel du 9 décembre 1997 modifiant l'arrêté ministériel du 30 mars 1995 portant instauration d'un régime d'aides en faveur des exploitants agricoles qui s'engagent à introduire ou à maintenir des méthodes de l'agriculture biologique,

établis par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les textes figurant respectivement aux annexes 1 à 3 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande :

— de l'arrêté ministériel du 30 mars 1995 portant instauration d'un régime d'aides en faveur des exploitants agricoles qui s'engagent à introduire ou à maintenir des méthodes de l'agriculture biologique;

— de l'arrêté ministériel du 17 avril 1997 modifiant l'arrêté ministériel du 30 mars 1995 portant instauration d'un régime d'aides en faveur des exploitants agricoles qui s'engagent à introduire ou à maintenir des méthodes de l'agriculture biologique;

— de l'arrêté ministériel du 9 décembre 1997 modifiant l'arrêté ministériel du 30 mars 1995 portant instauration d'un régime d'aides en faveur des exploitants agricoles qui s'engagent à introduire ou à maintenir des méthodes de l'agriculture biologique.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 octobre 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
L. VAN DEN BOSSCHE

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 99 — 210

[C - 98/00644]

20 OKTOBER 1998. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 30 maart 1995 houdende de invoering van een steunregeling voor agrarische bedrijfshoofden die zich ertoe verbinden om biologische teeltmethoden in te voeren of verder toe te passen en van twee ministeriële besluiten tot wijziging van dit besluit

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling :

— van het ministerieel besluit van 30 maart 1995 houdende de invoering van een steunregeling voor agrarische bedrijfshoofden die zich ertoe verbinden om biologische teeltmethoden in te voeren of verder toe te passen,

— van het ministerieel besluit van 17 april 1997 tot wijziging van het ministerieel besluit van 30 maart 1995 houdende de invoering van een steunregeling voor agrarische bedrijfshoofden die zich ertoe verbinden om biologische teeltmethoden in te voeren of verder toe te passen,

— van het ministerieel besluit van 9 december 1997 tot wijziging van het ministerieel besluit van 30 maart 1995 houdende de invoering van een steunregeling voor agrarische bedrijfshoofden die zich ertoe verbinden om biologische teeltmethoden in te voeren of verder toe te passen,

opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 tot 3 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling :

— van het ministerieel besluit van 30 maart 1995 houdende de invoering van een steunregeling voor agrarische bedrijfshoofden die zich ertoe verbinden om biologische teeltmethoden in te voeren of verder toe te passen;

— van het ministerieel besluit van 17 april 1997 tot wijziging van het ministerieel besluit van 30 maart 1995 houdende de invoering van een steunregeling voor agrarische bedrijfshoofden die zich ertoe verbinden om biologische teeltmethoden in te voeren of verder toe te passen;

— van het ministerieel besluit van 9 december 1997 tot wijziging van het ministerieel besluit van 30 maart 1995 houdende de invoering van een steunregeling voor agrarische bedrijfshoofden die zich ertoe verbinden om biologische teeltmethoden in te voeren of verder toe te passen.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 oktober 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

Annexe 1 - Bijlage 1

MINISTERIUM DES MITTELSTANDS UND DER LANDWIRTSCHAFT

30. MÄRZ 1995

Ministerieller Erlaß zur Einführung einer Beihilferegeling für Leiter landwirtschaftlicher Betriebe, die sich zur Einführung oder Beibehaltung biologischer Anbauverfahren verpflichten

Der Minister der Kleinen und Mittleren Betriebe und der Landwirtschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 29. Juli 1955 zur Schaffung eines Landwirtschaftsfonds;

Aufgrund des Grundlagengesetzes vom 27. Dezember 1990 zur Schaffung von Haushaltsfonds, abgeändert durch das Gesetz vom 24. Dezember 1993;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 1. September 1955 zur Übertragung der Befugnis zur Festlegung der Höhe der finanziellen Beteiligung des Landwirtschaftsfonds und der Bedingungen für diese Beteiligung an den Minister der Landwirtschaft;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 17. April 1992 über den biologischen Landbau und die entsprechende Kennzeichnung der landwirtschaftlichen Erzeugnisse und Lebensmittel;

Aufgrund der Verordnung (EWG) Nr. 2092/91 des Rates vom 24. Juni 1991 über den ökologischen Landbau und die entsprechende Kennzeichnung der landwirtschaftlichen Erzeugnisse und Lebensmittel;

Aufgrund der Entscheidung der Kommission vom 17. November 1994 zur Billigung des Agrarumweltprogramms in Belgien gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 2078/92;

Aufgrund der Verordnung (EWG) Nr. 2078/92 des Rates vom 30. Juni 1992 für umweltgerechte und den natürlichen Lebensraum schützende landwirtschaftliche Produktionsverfahren;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 29. März 1995;

Aufgrund der Konzertierung mit den Regionalregierungen vom 3. Oktober 1994;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß die erforderlichen Maßnahmen zur Ausführung der in der Präambel erwähnten Verordnung (EWG) Nr. 2078/92 unverzüglich getroffen werden müssen,

Erläßt:

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses versteht man unter:

1. «Betrieb»: Gesamtheit der von einem Erzeuger autonom bewirtschafteten Produktionseinheiten, die sich auf dem nationalen Staatsgebiet befinden,

2. «Produktionseinheit»: Gesamtheit der Produktionsmittel, die zur Betreuung eines oder mehrerer Landwirtschafts- oder Gartenbauprojekte erforderlich sind,

3. «Erzeuger»: natürliche Person, juristische Person oder Zusammenschluß von natürlichen und/oder juristischen Personen, die für die Leitung und Ausführung der landwirtschaftlichen Tätigkeiten in einer oder mehreren Produktionseinheiten verantwortlich ist,

4. «hauptberuflicher Erzeuger»:

- eine natürliche Person, die hauptberuflich Landwirt ist: natürliche Person, die den Landwirtschaftsbetrieb selbst bewirtschaftet, aus ihrem Betrieb ein steuerbares Nettoeinkommen erzielt, das mehr als 50 % ihres steuerbaren Gesamt Nettoeinkommens beträgt, und mehr als 50 % ihrer Gesamtarbeitszeit Tätigkeiten innerhalb des Landwirtschaftsbetriebs widmet,

- eine juristische Person, die hauptberuflich Landwirt ist: juristische Person, deren Satzung oder Statut die Betreuung des Landwirtschaftsbetriebs und die Vermarktung der hauptsächlich aus diesem Betrieb stammenden Erzeugnisse zum Gegenstand hat und die zusätzlich folgende Bedingungen erfüllt:

1) unter einer der im Handelsgesetzbuch Buch I Titel IX Abschnitt 1 Artikel 2 erwähnten Rechtsformen gegründet sein und folgende Bedingungen erfüllen:

a) für eine Dauer von mindestens zwanzig Jahren errichtet sein,

b) die Aktien oder Anteile müssen auf den Namen lauten,

c) die Aktien oder Anteile der Gesellschaft müssen zu mindestens 51 % den Verwaltern oder Geschäftsführern gehören,

d) die Verwalter oder Geschäftsführer der Gesellschaft müssen unter den Gesellschaftern beziehungsweise Genossen bestimmt werden,

e) die Verwalter oder Geschäftsführer der Gesellschaft müssen mehr als 50 % ihrer Zeit der landwirtschaftlichen Tätigkeit in ihrer Gesellschaft widmen und mehr als 50 % ihres Gesamteinkommens durch diese Tätigkeit erzielen,

2) unter der Rechtsform einer im Gesetz vom 12. Juli 1979 zur Schaffung der Landwirtschaftsgesellschaft erwähnten Landwirtschaftsgesellschaft gegründet sein;

- ein Zusammenschluß von natürlichen und/oder juristischen Personen, die hauptberuflich Landwirt sind: Zusammenschluß, in dem jede natürliche Person mehr als 50 % ihrer Gesamtarbeitszeit der landwirtschaftlichen Tätigkeit innerhalb des Zusammenschlusses widmet und die mehr als 50 % ihres steuerbaren Gesamt Nettoeinkommens durch diese Tätigkeit erzielt und in dem jede juristische Person die unter dem zweiten Gedankenstrich Punkt 1 und 2 des vorliegenden Paragraphen aufgeführten Bedingungen erfüllt und mehr als 50 % ihrer Tätigkeit den landwirtschaftlichen Tätigkeiten des Zusammenschlusses widmet,

5. «einen biologischen Landwirtschafts- oder Gartenbaubetrieb hauptberuflich bewirtschaften»: einen Landwirtschafts- oder Gartenbaubetrieb gemäß den in der Verordnung (EWG) Nr. 2092/91 des Rates vom 24. Juni 1991 über den ökologischen Landbau und die entsprechende Kennzeichnung der landwirtschaftlichen Erzeugnisse und Lebensmittel vorgesehenen Modalitäten hauptberuflich bewirtschaften,

6. «biologische Erzeugnisse»: nicht verarbeitete pflanzliche Agrarerzeugnisse oder für den Verzehr bestimmte Erzeugnisse, die im wesentlichen aus einem oder mehreren Bestandteilen pflanzlichen Ursprungs bestehen, mit dem Vermerk «biologisch» versehen sind oder damit versehen werden sollen oder als Erzeugnisse aus biologischem Landbau gekennzeichnet sind,

7. «Anwendungsbereich»: die im vorliegenden Erlaß erwähnte Beihilferegelung wird für das gesamte belgische Staatsgebiet eingeführt,

8. «Dauer»: die im vorliegenden Erlaß vorgesehene Beihilferegelung wird für fünf Jahre ab dem Erntejahr 1994 bis zum Erntejahr 1998 einschließlich festgelegt.

Art. 2 - Um für die im vorliegenden Erlaß erwähnte Beihilfe in Betracht zu kommen, muß der hauptberufliche Erzeuger folgende Bedingungen erfüllen:

a) einen biologischen Landwirtschafts- oder Gartenbaubetrieb hauptberuflich bewirtschaften oder die Umstellung auf einen biologischen Landwirtschafts- oder Gartenbaubetrieb vornehmen,

b) dem Minister des Mittelstands und der Landwirtschaft gemäß Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 17. April 1992 über den biologischen Landbau und die entsprechende Kennzeichnung der landwirtschaftlichen Erzeugnisse und Lebensmittel seine Tätigkeit als biologischer Landwirt oder Gartenbauer mitgeteilt haben,

c) sich verpflichten, das biologische Produktionsverfahren während mindestens 5 Jahren, einschließlich der Umstellungszeit von 2 Jahren, anzuwenden.

Art. 3 - Für den Erzeuger, der einen biologischen Landwirtschafts- oder Gartenbaubetrieb hauptberuflich bewirtschaftet und die in Artikel 2 erwähnten Bedingungen erfüllt, wird der Betrag der Beihilfe in Form einer während fünf Jahren gewährten jährlichen Prämie wie folgt festgesetzt:

a) für einjährige Kulturen mit EWG-Prämien (Getreide, Eiweiß- und Ölpflanzen): 4 500 BF/ha,

b) für andere einjährige Kulturen, Weiden, Gemüsebau:

- 7 000 BF/ha für Weiden,

- 9 000 BF/ha für einjährige Kulturen ohne EWG-Prämien,

- 12 000 BF/ha für Gemüsebau,

c) für langjährigen Obstbau: 30 000 BF/ha.

Art. 4 - Für den Erzeuger, der seinen Betrieb auf einen biologischen Landwirtschafts- oder Gartenbaubetrieb umstellt und diesen Betrieb hauptberuflich bewirtschaftet und die in Artikel 2 erwähnten Bedingungen erfüllt, wird der Betrag der für die umgestellten Parzellen gewährten Beihilfe in Form einer jährlichen Prämie während der Umstellungszeit von zwei Jahren wie folgt festgesetzt:

a) 7 282 BF/ha für einjährige Kulturen mit EWG-Prämien,

b) 12 137 BF/ha für einjährige Kulturen ohne EWG-Prämien, Weiden und Gemüsebau,

c) 33 985 BF/ha für langjährigen Obstbau, sofern es keine hochstämmigen Kulturen sind.

Art. 5 - Die Beihilfeanträge müssen jährlich per Einschreiben beim betreffenden Provinzialbüro der Verwaltung der Bewirtschaftung der Agrarproduktion (GD3) des Ministeriums des Mittelstands und der Landwirtschaft anhand des in Anlage 1 befindlichen Musterformulars eingereicht werden.

Im Beihilfeantrag muß der Antragsteller sich verpflichten, die biologischen Produktionsverfahren während mindestens 5 Jahren, einschließlich der Umstellungszeit von 2 Jahren, anzuwenden.

Außerdem beinhaltet der Beihilfeantrag die Verpflichtung, den vom Ministerium des Mittelstands und der Landwirtschaft gemäß dem Königlichen Erlaß vom 17. April 1992 über den biologischen Landbau und die entsprechende Kennzeichnung der landwirtschaftlichen Erzeugnisse und Lebensmittel zugelassenen privaten Kontrollorganen alle Auskünfte zu erteilen, die zur Kontrolle der Einhaltung der in Artikel 2 erwähnten Bedingungen dienen könnten.

Art. 6 - § 1 - Die Beihilfeanträge müssen spätestens am 31. März des Jahres, für das die Beihilfe beantragt wird, eingereicht werden. Die Prämien werden jährlich ausbezahlt.

§ 2 - In Abweichung von § 1 müssen die Beihilfeanträge, die sich auf die Jahre 1994 und 1995 beziehen, innerhalb einer Frist von zwei Monaten ab dem Datum der Veröffentlichung des vorliegenden Erlasses im *Belgischen Staatsblatt* eingereicht werden.

Art. 7 - Unbeschadet der Strafbestimmungen, die vorgesehen sind im Königlichen Erlaß vom 31. Mai 1933 über die in Sachen Zuschüsse, Entschädigungen und Beihilfen jeglicher Art, die ganz oder teilweise zu Lasten des Staates fallen, abzugebenden Erklärungen, abgeändert durch das Gesetz vom 7. Juni 1994, wird jede Erklärung, die sich nach Überprüfung ganz oder teilweise als falsch erweist, sowie jede nicht eingehaltene Verpflichtung die Einstellung der Beihilfezahlung und die Rückforderung der bereits gezahlten Beträge bewirken.

Der zurückzufordernde Gesamtbetrag wird gegebenenfalls um den gesetzlichen Zinssatz ab dem Tag der Zahlung erhöht.

Art. 8 - Vorliegender Erlaß tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Brüssel, den 30. März 1995

A. BOURGEOIS

Anlage 1

DOK. AB 01

Aktennummer:...../.....(1).

Jährlicher Antrag auf Auszahlung der Beihilfe zur Einführung oder Beibehaltung biologischer Anbauverfahren in Ausführung der Verordnung des Rates (EWG) Nr. 2078/92

Dieses Formular ist in Großbuchstaben und mit schwarzer Tinte in drei Exemplaren auszufüllen. Zwei Exemplare sind ordnungsgemäß ausgefüllt und unterschrieben zurückzuschicken an das:

Ministerium des Mittelstands und der Landwirtschaft
 Verwaltung der Bewirtschaftung der Agrarproduktion (GD 3)
 Dienst Begleitmaßnahmen
 Provinzialbüro (2)

Das dritte Exemplar müssen Sie aufbewahren.

RUBRIK 1: Identifizierung

Betriebsnummer (3):

Erzeugernummer (3):.....

L.A.S.-Nummer:.....

Name:

Vorname (oder Name) (4):.....

Geburtsdatum des Antragstellers (4):.....

Straße und Hausnummer:

Postleitzahl:..... Gemeinde:.....

Provinz:

Telefon:

Bankkontonummer oder PSK:

RUBRIK 2:

Ich erkläre, hauptberuflich Landwirt zu sein.

Ich verpflichte mich, die biologischen Produktionsverfahren während mindestens fünf Jahren anzuwenden und dem nachstehend erwähnten vom Ministerium des Mittelstands und der Landwirtschaft zugelassenen privaten Kontrollorgan alle Auskünfte zu übermitteln, die zur Kontrolle der Einhaltung der in Artikel 2 des M.E. vom..... erwähnten Bedingungen dienen könnten.

Name und Adresse des privaten Kontrollorgans:

.....

Meine Verpflichtung beginnt - hat begonnen (5) am...../...../19....., d.h. am Datum der ersten Einreichung des Antragformulars, und währt bis zum...../...../19.....

Mit dieser Verpflichtung erkläre ich, alle anwendbaren Gemeinschaftsvorschriften, insbesondere in den Bereichen Erzeugnisqualität, Wohlbefinden der Tiere, Umweltschutz, natürliche Ressourcen und Landschaft, sowie die Vorschriften bezüglich der gemeinsamen Marktorganisation für landwirtschaftliche Erzeugnisse oder bezüglich anderer Bereiche in Zusammenhang mit den Zielen der Verordnung (EWG) Nr. 2078/92 einzuhalten.

Zugleich verpflichte ich mich, dem Ministerium des Mittelstands und der Landwirtschaft jede im Rahmen meiner Verpflichtung aufgetretene oder erwogene Veränderung mitzuteilen.

Nachstehend gebe ich in der Rubrik 3 das Inventar sämtlicher Parzellen meines Betriebs an.

Ich füge ebenfalls die erforderlichen topographischen Pläne im Maßstab 1/10 000 bei und gebe für jede Parzelle die Lage mittels der unter Rubrik 3 angegebenen Nummer und der genauen Umrandungen an. Die auf den Plänen in den angegebenen Parzellen eingezeichneten alten Wege bestehen nicht mehr oder sind bestellt oder eingesät worden.

Ich habe das Land tatsächlich während des vergangenen Wirtschaftsjahres bewirtschaftet und beanspruche daher die Auszahlung der entsprechenden Beihilfe.

RUBRIK 3: Inventar sämtlicher Parzellen des Betriebs zum Zeitpunkt der Antragstellung

1. Biologischer Anbau: siehe Tabelle 1 in der Anlage
2. Auf biologischen Anbau umgestellte Kulturen: siehe Tabelle 2 in der Anlage
3. Die Gesamtfläche des Betriebs für das Wirtschaftsjahr, für das die Beihilfe beantragt wird, beträgt:

<p>.....ha.....a</p>

RUBRIK 4:

Ich bestätige, daß diese Erklärungen wahrheitsgemäß und vollständig sind.

Jede Erklärung, die sich nach Überprüfung ganz oder teilweise als falsch erweisen sollte, sowie jede nicht eingehaltene Verpflichtung bewirkt die Nichtberücksichtigung des Antrags oder die Rückforderung der bereits gezahlten Beträge, die eventuell um den gesetzlichen Zinssatz ab dem Tag der Zahlung der Beihilfen erhöht werden.

Ausgefertigt in....., am..... in drei Exemplaren

(Unterschrift des Antragstellers)

Noten

(1) Der Verwaltung vorbehalten

(2) Zwei Exemplare des Antragformulars müssen je nach Provinz, die aufgrund der Adresse des unter Rubrik 1 des Antragformulars erwähnten Betriebs zuständig ist, an eine der folgenden Adressen geschickt werden:

Wallonisch-Brabant: Ir. Rapsaet, Ministère des Classes Moyennes et de l'Agriculture, complexe Manifagri, avenue Solvay 5, parc industriel, Wavre Nord, 1300 Wavre. Tel.: 010/22 41 62. Fax: 010/22 54 25

Hennegau: Ir. Dardenne, Ministère des Classes Moyennes et de l'Agriculture, chemin de l'Inquiétude, cité administrative de l'Etat, bloc 9, 7000 Mons. Tel.: 065/64 14 66. Fax: 065/33 74 90

Lüttich (außer die Gemeinden Malmedy und Weismes und die Gemeinden des deutschen Sprachgebiets): Ing. Paduart, Ministerium des Mittelstands und der Landwirtschaft, boulevard de la Sauvenière 73, 2. Etage, 4000 Lüttich. Tel.: 04/222 01 45. Fax: 04/222 00 39

Die Gemeinden Malmedy und Weismes und die Gemeinden des deutschen Sprachgebiets: Ing. Paquet, Ministerium des Mittelstands und der Landwirtschaft, avenue des Alliés 13, 4960 Malmedy. Tel.: 080/33 07 41. Fax: 080/33 82 79

Luxemburg: Ir. Dewez, Ministère des Classes Moyennes et de l'Agriculture, rue du Luxembourg 5, 6900 Marchen-Famenne. Tel.: 084/31 21 13. Fax: 084/31 67 91

Namur: Ir. Huart, Ministère des Classes Moyennes et de l'Agriculture, rue Edouard Dinot 30, 5590 Ciney. Tel.: 083/22 04 04. Fax: 083/22 04 05

Limburg: Mad. Ir. M. Janssen, Ministère des Classes Moyennes et de l'Agriculture, gebouw Rhena, Helbeekplein 9, 3500 Hasselt. Tel.: 011/22 90 50. Fax: 011/23 45 87

Für die flämischen Provinzen siehe S. 11735 des *Belgischen Staatsblattes* vom 3. Mai 1995.

(3) Wie auf der Identifizierungskarte des Betriebs erwähnt (falls zugeteilt)

(4) Falls der Antragsteller eine juristische Person ist, auch den Namen und das Alter des Geschäftsführers beziehungsweise der Geschäftsführer angeben

(5) Unzutreffendes streichen

TABELLE 1: Biologischer Anbau

Parzellennummer (1)	Nummer der topographischen Karte 1/10 000	Name der Parzelle und Katasternummer	Fläche der Parzelle		Einjährige Kulturen mit EG-Prämien		Einjährige Kulturen ohne EG-Prämien		Weiden		Gemüsebau		langjähriger Obstbau	
			ha	a	ha	a	ha	a	ha	a	ha	a	ha	a
Summe														

Noten

(1) Wenn Sie eine Flächenerklärung eingereicht haben, um Beihilfen für bestimmte Ackerbaukulturen oder Rinderprämien zu erlangen, müssen für die Parzellen, die ebenfalls in der Rubrik 2 der Flächenerklärung «Beihilfen für Ackerbaukulturen» aufgeführt sind, dieselben Parzellennummern übernommen werden. Die Numerierung der nicht in der Rubrik 2 aufgeführten Parzellen (Parzellen von weniger als 30 a oder die keine 20 m breit sind) muß ab der letzten in der Flächenerklärung «Beihilfe für Ackerbaukulturen» zugeteilten Nummer beginnen. Wenn Sie keine Flächenerklärung «Beihilfe für Ackerbaukulturen» eingereicht haben, muß die Numerierung der Parzellen mit 1 beginnen.

TABELLE 2: Auf biologischen Anbau umgestellte Kulturen

Parzellen- nummer (1)	Nummer der topographischen Karte 1/10 000	Name der Parzelle und Katasternummer	Fläche der Parzelle		Einjährige Kulturen mit EG-Prämien		Einjährige Kulturen ohne EG-Prämien		Weiden		Gemüsebau		langjähriger Obstbau	
			ha	a	ha	a	ha	a	ha	a	ha	a	ha	a
Summe														

 Note

(1) Wenn Sie eine Flächenerklärung eingereicht haben, um Beihilfen für bestimmte Ackerbaukulturen oder Rinderprämien zu erlangen, müssen für die Parzellen, die ebenfalls in der Rubrik 2 der Flächenerklärung «Beihilfen für Ackerbaukulturen» aufgeführt sind, dieselben Parzellennummern übernommen werden. Die Numerierung der nicht in der Rubrik 2 aufgeführten Parzellen (Parzellen von weniger als 30 a oder die keine 20 m breit sind) muß ab der letzten in der Flächenerklärung «Beihilfe für Ackerbaukulturen» zugeteilten Nummer oder, wenn Sie die Tabelle 1 ausgefüllt haben, ab der letzten in der Tabelle 1 zugeteilten Nummer beginnen. Wenn Sie keine Flächenerklärung «Beihilfe für Ackerbaukulturen» eingereicht haben, muß die Numerierung der Parzellen mit 1 oder, wenn Sie die Tabelle 1 ausgefüllt haben, ab der letzten in dieser Tabelle zugeteilten Nummer beginnen.

Gesehen, um Unserem Erlaß vom 30. März 1995 beigefügt zu werden

Der Minister der Kleinen und Mittleren Betriebe und der Landwirtschaft
A. BOURGEOIS

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 20 octobre 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
L. VAN DEN BOSSCHE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 20 oktober 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

Annexe 2 - Bijlage 2

MINISTERIUM DES MITTELSTANDS UND DER LANDWIRTSCHAFT

17. APRIL 1997 — Ministerieller Erlaß zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 30. März 1995 zur Einführung einer Beihilferegelung für Leiter landwirtschaftlicher Betriebe, die sich zur Einführung oder Beibehaltung biologischer Anbauverfahren verpflichten

Der Minister der Landwirtschaft und der Kleinen und Mittleren Betriebe,

Aufgrund des Gesetzes vom 29. Juli 1955 zur Schaffung eines Landwirtschaftsfonds;

Aufgrund des Gesetzes vom 28. März 1975 über den Handel mit Erzeugnissen der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Seefischerei, abgeändert durch das Gesetz vom 11. April 1983 und das Gesetz vom 29. Dezember 1990;

Aufgrund des Grundlagengesetzes vom 27. Dezember 1990 zur Schaffung von Haushaltsfonds, abgeändert durch das Gesetz vom 24. Dezember 1993;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 1. September 1955 zur Übertragung der Befugnis zur Festlegung der Höhe der finanziellen Beteiligung des Landwirtschaftsfonds und der Bedingungen für diese Beteiligung an den Minister der Landwirtschaft;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 17. April 1992 über den biologischen Landbau und die entsprechende Kennzeichnung der landwirtschaftlichen Erzeugnisse und Lebensmittel;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 21. Juni 1994 zur Einführung einer Beihilferegelung für Erzeuger bestimmter Ackerbaukulturen;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 22. Juni 1994 zur Ausführung des Königlichen Erlasses vom 21. Juni 1994 zur Einführung einer Beihilferegelung für Erzeuger bestimmter Ackerbaukulturen, zuletzt abgeändert durch den Ministeriellen Erlaß vom 26. September 1996;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 30. März 1995 zur Einführung einer Beihilferegelung für Leiter landwirtschaftlicher Betriebe, die sich zur Einführung oder Beibehaltung biologischer Anbauverfahren verpflichten;

Aufgrund der Verordnung (EWG) Nr. 2092/91 des Rates vom 24. Juni 1991 über den ökologischen Landbau und die entsprechende Kennzeichnung der landwirtschaftlichen Erzeugnisse und Lebensmittel;

Aufgrund der Verordnung (EWG) Nr. 2078/92 des Rates vom 30. Juni 1992 für umweltgerechte und den natürlichen Lebensraum schützende landwirtschaftliche Produktionsverfahren;

Aufgrund der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 des Rates vom 27. November 1992 zur Einführung eines integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystems für bestimmte gemeinschaftliche Beihilferegelungen;

Aufgrund der Verordnung (EWG) Nr. 3887/92 der Kommission vom 23. Dezember 1992 mit Durchführungsbestimmungen zum integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystem für bestimmte gemeinschaftliche Beihilferegelungen, abgeändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1648/95 der Kommission vom 6. Juli 1995;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 746/96 der Kommission vom 24. April 1996 zur Durchführung der Verordnung (EWG) Nr. 2078/92;

Aufgrund der Konzertierung mit den Regionalregierungen;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989, 4. Juli 1989, 6. April 1995 und 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß die erforderlichen Maßnahmen zur Ausführung der in der Präambel erwähnten Verordnung (EG) Nr. 746/96 unverzüglich getroffen werden müssen,

Erläßt:

Artikel 1 - In Artikel 2 des Ministeriellen Erlasses vom 30. März 1995 zur Einführung einer Beihilferegelung für Leiter landwirtschaftlicher Betriebe, die sich zur Einführung oder Beibehaltung biologischer Anbauverfahren verpflichten, werden folgende Abänderungen vorgenommen:

A. Buchstabe *b*) wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«*b*) einem vom Ministerium des Mittelstands und der Landwirtschaft zugelassenen privaten Kontrollorgan gemäß Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 17. April 1992 über den biologischen Landbau und die entsprechende Kennzeichnung der landwirtschaftlichen Erzeugnisse und Lebensmittel seine Tätigkeit notifiziert haben,»

B. ein Buchstabe *d*) mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«*d*) beim Zentrum für Datenverarbeitung der Verwaltung der Bewirtschaftung der Agrarproduktion (GD3) des Ministeriums des Mittelstands und der Landwirtschaft identifiziert sein, um gemäß den Bestimmungen der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 in das integrierte Verwaltungs- und Kontrollsystem aufgenommen zu werden.»

Art. 2 - Artikel 5 Absatz 1 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Die Beihilfeanträge müssen per Einschreiben beim zuständigen Provinzialbüro der Verwaltung der Bewirtschaftung der Agrarproduktion (GD3) des Ministeriums des Mittelstands und der Landwirtschaft anhand eines Formulars, dessen Muster vom Minister festgelegt wird, eingereicht werden.

Die Anträge müssen spätestens am 30. April um 17 Uhr eingereicht worden sein, wobei der Poststempel ausschlaggebend ist.»

Art. 3 - In denselben Erlaß wird ein Artikel 5bis eingefügt:

«Art. 5bis - Überträgt ein Begünstigter während des Zeitraums seiner Verpflichtung seinen Betrieb ganz oder teilweise einem anderen Leiter eines landwirtschaftlichen Betriebs, kann dieser die Verpflichtung für den verbleibenden Zeitraum übernehmen. Erfolgt eine solche Übernahme nicht, muß der Begünstigte die empfangenen Beihilfen zurückzahlen.

Sollte im Betrieb des Begünstigten während des Zeitraums seiner Verpflichtung ein Fall höherer Gewalt auftreten, wodurch die Verpflichtung nicht mehr oder nur noch teilweise eingehalten werden kann, wird die empfangene Beihilfe nicht zurückgefordert.

Der Staat erkennt unter anderem folgende Fälle höherer Gewalt an:

- a) Tod des Betriebsleiters,
- b) langfristige Arbeitsunfähigkeit des Betriebsleiters,
- c) Enteignung eines wesentlichen Teils des Betriebs, sofern sie bei Eingehen der Verpflichtung nicht vorhersehbar war,
- d) schwere Naturkatastrophe, die die landwirtschaftlich genutzte Fläche des Betriebs erheblich in Mitleidenschaft gezogen hat,
- e) unfallbedingte Zerstörung der Stallungen des Betriebsleiters,
- f) Seuche, die den gesamten Tierbestand des Betriebsleiters beziehungsweise einen Teil davon befallen hat.

Die Notifizierung der Fälle höherer Gewalt und die entsprechenden Nachweise, die der zuständigen Behörde übermittelt werden, sind beim Provinzialbüro der Verwaltung der Bewirtschaftung der Agrarproduktion (GD3) des Ministeriums des Mittelstands und der Landwirtschaft binnen zehn Werktagen ab dem Zeitpunkt, von dem an der Betriebsleiter dazu in der Lage ist, schriftlich einzureichen.»

Art. 4 - Artikel 6 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmungen ersetzt:

«Art. 6 - Die Kontrolle der in den Beihilfeanträgen angegebenen Anbauflächen wird von der Verwaltung der Bewirtschaftung der Agrarproduktion (GD3) des Ministeriums des Mittelstands und der Landwirtschaft gemäß den Methoden des durch die Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 eingeführten integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystems (IVKS) durchgeführt.»

Art. 5 - In denselben Erlaß wird ein Artikel 6bis eingefügt:

«Art. 6bis - Außer in ordnungsgemäß mit Gründen versehenen Fällen werden die Beihilfen den Begünstigten einmal jährlich ausgezahlt, und zwar spätestens binnen vier Monaten nach Ablauf des Kalenderjahres, in dem der Antrag eingereicht worden ist.»

Art. 6 - Artikel 7 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 7 - § 1 - Verstöße gegen den vorliegenden Erlaß werden gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 28. März 1975 über den Handel mit Erzeugnissen der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Seefischerei ermittelt, festgestellt und geahndet.

§ 2 - Die Sanktionen werden angewandt gemäß Artikel 9 Absatz 2 Unterabsatz 1 und 2 der Verordnung (EWG) Nr. 3887/92, abgeändert durch die in der Präambel erwähnten Verordnung (EWG) Nr. 1648/95.

- Der zurückzufordernde Gesamtbetrag wird gegebenenfalls um den gesetzlichen Zinssatz ab dem Tag der Zahlung erhöht.

- Bei falschen Angaben, die absichtlich oder aufgrund grober Fahrlässigkeit gemacht werden, wird der betreffende Betriebsleiter von der Gewährung jeglicher Beihilfe im Rahmen der Verordnung (EWG) Nr. 2078/92 ausgeschlossen. Erst nach zwei Jahren kann er eine neue Verpflichtung im Rahmen der Agrarumweltmaßnahmen eingehen.

§ 3 - Bei zu Unrecht gezahlten Beträgen ist der betreffende Betriebsleiter zur Rückzahlung dieser Beträge verpflichtet, zuzüglich der Zinsen, die für den Zeitraum zwischen der Zahlung und der Rückzahlung durch den Begünstigten berechnet werden.

Der zu Unrecht gezahlte Betrag kann jedoch bei der ersten Zahlung nach dem Datum des Rückzahlungsbeschlusses abgezogen werden. In diesem Fall werden keine Zinsen erhoben.

Bei zu Unrecht erfolgten Zahlungen, die auf einem Irrtum der zuständigen Behörde beruhen, werden keine Zinsen erhoben.»

Art. 7 - Vorliegender Erlaß wird mit 1. Januar 1997 wirksam.

Brüssel, den 17. April 1997

K. PINXTEN

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 20 octobre 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
L. VAN DEN BOSSCHE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 20 oktober 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

Annexe 3 - Bijlage 3

MINISTERIUM DES MITTELSTANDS UND DER LANDWIRTSCHAFT

9. DEZEMBER 1997 — Ministerieller Erlaß zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 30. März 1995 zur Einführung einer Beihilferegelung für Leiter landwirtschaftlicher Betriebe, die sich zur Einführung oder Beibehaltung biologischer Anbauverfahren verpflichten

Der Minister der Landwirtschaft und der Kleinen und Mittleren Betriebe,

Aufgrund des Gesetzes vom 29. Juli 1955 zur Schaffung eines Landwirtschaftsfonds;

Aufgrund des Gesetzes vom 28. März 1975 über den Handel mit Erzeugnissen der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Seefischerei, abgeändert durch das Gesetz vom 11. April 1983 und das Gesetz vom 29. Dezember 1990;

Aufgrund des Grundlagengesetzes vom 27. Dezember 1990 zur Schaffung von Haushaltsfonds, abgeändert durch das Gesetz vom 24. Dezember 1993;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 1. September 1955 zur Übertragung der Befugnis zur Festlegung der Höhe der finanziellen Beteiligung des Landwirtschaftsfonds und der Bedingungen für diese Beteiligung an den Minister der Landwirtschaft;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 17. April 1992 über den biologischen Landbau und die entsprechende Kennzeichnung der landwirtschaftlichen Erzeugnisse und Lebensmittel;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 30. März 1995 zur Einführung einer Beihilferegelung für Leiter landwirtschaftlicher Betriebe, die sich zur Einführung oder Beibehaltung biologischer Anbauverfahren verpflichten;

Aufgrund der Verordnung (EWG) Nr. 2092/91 des Rates vom 24. Juni 1991 über den ökologischen Landbau und die entsprechende Kennzeichnung der landwirtschaftlichen Erzeugnisse und Lebensmittel;

Aufgrund der Verordnung (EWG) Nr. 2078/92 des Rates vom 30. Juni 1992 für umweltgerechte und den natürlichen Lebensraum schützende landwirtschaftliche Produktionsverfahren;

Aufgrund der Entscheidung der Kommission vom 17. November 1994 zur Billigung des Agrarumweltprogramms in Belgien gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 2078/92;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 3. Juli 1997;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 16. Oktober 1997;

Aufgrund der Konzertierung mit den Regionalregierungen;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Notwendigkeit, unverzüglich die erforderlichen Maßnahmen zu treffen, damit Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht Beihilfen für biologische Anbauverfahren erhalten können,

Erläßt:

Artikel 1 - In Artikel 1 Nr. 4 zweiter Gedankenstrich des Ministeriellen Erlasses vom 30. März 1995 zur Einführung einer Beihilferegelung für Leiter landwirtschaftlicher Betriebe, die sich zur Einführung oder Beibehaltung biologischer Anbauverfahren verpflichten, wird ein Punkt 3 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«3) unter der im Gesetz vom 27. Juni 1921 zur Verleihung der Rechtspersönlichkeit an Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und an gemeinnützige Einrichtungen erwähnten Rechtsform einer Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht gegründet sein.»

Art. 2 - Vorliegender Erlaß wird mit 1. Januar 1997 wirksam.

Brüssel, den 9. Dezember 1997

K. PINXTEN

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 20 octobre 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
L. VAN DEN BOSSCHE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 20 oktober 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

F. 99 — 211

[C - 98/00641]

20 OCTOBRE 1998. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 8 juillet 1998 accordant pour la saison 1998-1999 des dérogations à la prohibition portée à l'article 36, 7°, de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1° et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

N. 99 — 211

[C - 98/00641]

20 OKTOBER 1998. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 8 juli 1998 tot verlening van afwijkingen voor het seizoen 1998-1999 van de in artikel 36, 7°, van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren opgenomen verbodsbepaling

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 8 juillet 1998 accordant pour la saison 1998-1999 des dérogations à la prohibition portée à l'article 36, 7°, de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 8 juillet 1998 accordant pour la saison 1998-1999 des dérogations à la prohibition portée à l'article 36, 7°, de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 octobre 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
L. VAN DEN BOSSCHE

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 8 juli 1998 tot verlening van afwijkingen voor het seizoen 1998-1999 van de in artikel 36, 7°, van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren opgenomen verbodsbepaling, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 8 juli 1998 tot verlening van afwijkingen voor het seizoen 1998-1999 van de in artikel 36, 7°, van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren opgenomen verbodsbepaling.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 oktober 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

Annexe - Bijlage

MINISTERIUM DES MITTELSTANDS UND DER LANDWIRTSCHAFT

8. JULI 1998 — Königlicher Erlaß zur Gewährung von Abweichungen von der in Artikel 36 Nr. 7 des Gesetzes vom 14. August 1986 über den Schutz und das Wohlbefinden der Tiere aufgeführten Verbotsbestimmung für die Saison 1998-1999

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 14. August 1986 über den Schutz und das Wohlbefinden der Tiere;

Aufgrund der Anträge vom 26., 27. und 28. Mai 1998 zwecks Abweichung von der in Artikel 36 Nr. 7 dieses Gesetzes aufgeführten Verbotsbestimmung;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Landwirtschaft und der Kleinen und Mittleren Betriebe

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Folgenden Verbänden wird für die Saison 1998-1999 eine Abweichung von der in Artikel 36 Nr. 7 des Gesetzes vom 14. August 1986 über den Schutz und das Wohlbefinden der Tiere aufgeführten Verbotsbestimmung für die Organisation folgender Hundeschlittenrennen gewährt:

1. dem Belgischen Mushing-Verband:

- in Virton, am 21. und 22. November 1998,
- in Willebroek, am 23. und 24. Januar 1999,
- in Sankt Vith, am 6. und 7. Februar 1999,

2. dem «Mushing Belgium»:

- in Hofstade, am 24. und 25. Oktober 1998,
- in Houthalen, am 4., 5. und 6. Dezember 1998,
- in Balen, am 12. und 13. Dezember 1998,

3. dem Verband «Federation of Belgian Musher Clubs»:

- in Crèppe, am 14. und 15. November 1998.

Diese Abweichungen betreffen Rennen mit Schlittenhunden, die ausschließlich den vier anerkannten nordischen Rassen (Alaskan Malamute, Grönlandhund, Samojede und Sibirian Husky) angehören, sofern die Veranstalter die erforderlichen Maßnahmen treffen, damit den Hunden eine tierärztliche Kontrolle zugesichert wird und damit je nach Zugehörigkeit des Klubs die Bestimmungen der Regelung des Verbands «Fédération internationale sportive du Traîneau à Chiens» (FISTC) oder der Vereinigung «European Sleddog Racing Association» (ESDRA) oder der Vereinigung «World Sleddog Association» (WSA) im Hinblick auf den Schutz, das Wohlbefinden und die Gesundheit der Tiere sowie in bezug auf die Standards für die benutzten Gespanne eingehalten werden.

Art. 2 - Die in Artikel 1 gewährten Abweichungen schließen mit ein, daß unter den gleichen Bedingungen jeder Teilnehmer die Möglichkeit hat, die Hunde zur Vorbereitung auf Rennen, an denen er teilnimmt, und außerhalb eines Wettbewerbs zu trainieren, sofern er im Besitz eines nummerierten von seinem Verband ausgestellten Dokuments ist, das vom Verantwortlichen seines Verbands oder des Klubs, dem er angehört, ausgehändigt, datiert und unterzeichnet worden ist und in dem seine Teilnahme an einem oder mehreren obenerwähnten Rennen bescheinigt wird.

Die drei Verbände können ihren Mitgliedern ebenfalls ein ähnliches Dokument aushändigen, damit sie sich auf Rennen im Ausland, für die sie sich eingetragen haben, vorbereiten können.

Art. 3 - Folgenden Verbänden wird eine Abweichung von der in Artikel 36 Nr. 7 des Gesetzes vom 14. August 1986 über den Schutz und das Wohlbefinden der Tiere aufgeführten Verbotsbestimmung für die Organisation folgender Vorführungen von Schlittenhundegespannen gewährt:

1. dem «Mushing Belgium»:
 - in Mechelen, am 12. und 13. September 1998,
 - in Hélécine, am 19. und 20. September 1998,
 - in Brûly-de-Pesche, am 20. und 21. Februar 1999,
 - in Antwerpen, am 10. und 11. April 1999,
 - in Willebroek, am 1. und 2. Mai 1999,
 - in Balen, am 1. und 2. Mai 1999,
 - in Hasselt, am 13. Juni 1999,
2. dem Belgischen Mushing-Verband:
 - in Brüssel, am 29. und 30. Mai 1999,
3. dem Verband «Federation of Belgian Musers Clubs»:
 - in Crèppe, am 14. und 15. November 1998.

Art. 4 - Unser Minister der Landwirtschaft und der Kleinen und Mittleren Betriebe ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 8. Juli 1998

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Landwirtschaft und der Kleinen und Mittleren Betriebe
K. PINXTEN

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 20 octobre 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
L. VAN DEN BOSSCHE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 20 oktober 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

F. 99 — 212

[C — 98/00650]

27 OCTOBRE 1998. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de trois arrêtés relatifs à l'identification et à l'enregistrement des chiens

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1° et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande :

— de l'arrêté royal du 17 novembre 1994 relatif à l'identification et à l'enregistrement des chiens,

— de l'arrêté ministériel du 5 février 1998 relatif à l'identification et à l'enregistrement des chiens,

— de l'arrêté ministériel du 15 juillet 1998 fixant la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 17 novembre 1994 relatif à l'identification et à l'enregistrement des chiens ainsi que le montant de la cotisation obligatoire pour l'enregistrement des chiens,

établis par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les textes figurant respectivement aux annexes 1 à 3 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande :

— de l'arrêté royal du 17 novembre 1994 relatif à l'identification et à l'enregistrement des chiens,

— de l'arrêté ministériel du 5 février 1998 relatif à l'identification et à l'enregistrement des chiens,

— de l'arrêté ministériel du 15 juillet 1998 fixant la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 17 novembre 1994 relatif à l'identification et à l'enregistrement des chiens ainsi que le montant de la cotisation obligatoire pour l'enregistrement des chiens.

N. 99 — 212

[C — 98/00650]

27 OKTOBER 1998. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van drie besluiten betreffende de identifikatie en de registratie van honden

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling :

— van het koninklijk besluit van 17 november 1994 betreffende de identifikatie en de registratie van honden,

— van het ministerieel besluit van 5 februari 1998 betreffende de identifikatie en de registratie van honden,

— van het ministerieel besluit van 15 juli 1998 tot vaststelling van de datum van de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 17 november 1994 betreffende de identifikatie en de registratie van honden en van het bedrag van de verplichte bijdrage voor de registratie van de honden,

opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 tot 3 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling :

— van het koninklijk besluit van 17 november 1994 betreffende de identifikatie en de registratie van honden,

— van het ministerieel besluit van 5 februari 1998 betreffende de identifikatie en de registratie van honden,

— van het ministerieel besluit van 15 juli 1998 tot vaststelling van de datum van de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 17 november 1994 betreffende de identifikatie en de registratie van honden en van het bedrag van de verplichte bijdrage voor de registratie van de honden.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 octobre 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
L. VAN DEN BOSSCHE

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 oktober 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

Annexe 1 - Bijlage 1

MINISTERIUM DER LANDWIRTSCHAFT

17. NOVEMBER 1994 — Königlicher Erlaß über die Identifizierung und Registrierung von Hunden

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 14. August 1986 über den Schutz und das Wohlbefinden der Tiere, insbesondere des Artikels 7;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Landwirtschaft und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

KAPITEL I - Allgemeine Bestimmungen

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses versteht man unter:

1. "Minister": den Minister oder Staatssekretär, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Landwirtschaft gehört,
2. "Verantwortlicher": die Person, die als Eigentümer oder Halter des Hundes gewöhnlich eine direkte Verwaltung oder Aufsicht über ihn ausübt,
3. "Identifizierung": Anbringung eines nicht entfernbareren Einzelkennzeichens,
4. "Zugelassener Tierarzt": einen zugelassenen Doktor der Veterinärmedizin im Sinne von Artikel 1 Absatz 3 des Königlichen Erlasses vom 15. März 1926 zur Einführung einer Grundordnung des Veterinärdienstes.

Art. 2 - § 1 - Der Verantwortliche für einen Hund muß diesen vor dem Alter von vier Monaten gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Erlasses identifizieren lassen.

Der Verantwortliche für einen Hund muß diesen auf jeden Fall vor seiner Vermarktung identifizieren lassen. Unter vermarkten versteht man: in den Verkehr bringen, zum Verkauf anbieten, im Hinblick auf den Verkauf halten, erwerben und zur Schau stellen, tauschen, verkaufen, unentgeltlich oder entgeltlich abtreten.

§ 2 - Die Identifizierungsdaten müssen gemäß den Bestimmungen von Kapitel III registriert werden.

§ 3 - Als Beweis der Identifizierung und der Registrierung gilt der in Artikel 12 erwähnte Identifizierungsbeleg.

KAPITEL II - Identifizierungsverfahren

Art. 3 - Die Identifizierung erfolgt durch Tätowierung oder durch Anbringung eines Mikrochips.

Der Minister kann alternative Identifizierungstechniken zulassen.

Abschnitt 1 - Tätowierung

Art. 4 - § 1 - Die Tätowierung darf nur von einem zugelassenen Tierarzt oder von einer Person, die von einer vom Minister zugelassenen Vereinigung bestimmt wird, vorgenommen werden.

§ 2 - Um zugelassen zu werden, müssen die Vereinigungen einen Antrag beim Minister einreichen. Diesem Antrag muß eine Abschrift der Geschäftsordnung beigefügt werden.

§ 3 - Die Zulassung wird binnen neunzig Tagen nach Empfang des Antrags vom Minister erteilt, wenn folgende Bedingungen erfüllt sind:

1. die Vereinigung muß über ein solides Programm für die Selektion und die Ausbildung ihrer Tätowierer verfügen,
2. die Vereinigung muß die Qualität der Arbeit ihrer Tätowierer überwachen,
3. die Vereinigung muß ein internes Disziplinarverfahren für Tätowierer vorsehen, die Unregelmäßigkeiten begehen oder ihre Arbeit nicht ordnungsgemäß ausführen.

§ 4 - Der Minister kann zusätzliche Bedingungen in bezug auf die Befähigung dieser Tätowierer festlegen.

Art. 5 - Die Tätowierung darf nur an der Innenseite des Ohres oder des Schenkels oder in der Leistenbeuge angebracht werden.

Art. 6 - Die Farbe der Tätowierungstinte muß der Fellfarbe des Hundes angepaßt sein, damit die Tätowierung gut lesbar ist.

Art. 7 - Der Minister kann die Tätowierungstechniken sowie ihre Anwendungsvorschriften festlegen. Er kann die Zusammensetzung der Tätowierungszeichen festlegen.

Art. 8 - Sollte sich eine Tätowierung vor dem zwölften Lebensmonat als unlesbar erweisen, ist der Tätowierer oder die Vereinigung, die er eventuell vertritt, verpflichtet, die Tätowierung auf einfache Anfrage des Verantwortlichen hin auf eigene Kosten zu wiederholen.

Abschnitt 2 - Mikrochip

Art. 9 - Der Mikrochip darf nur von einem zugelassenen Tierarzt oder unter seiner Aufsicht angebracht werden. Der Mikrochip muß in der Mitte der linken Halsseite unter die Haut eingeführt werden.

Art. 10 - Der Minister kann die Bedingungen festlegen, denen der Mikrochip entsprechen muß.

Art. 11 - Sollte sich der Mikrochip als unlesbar erweisen, ist der Tierarzt verpflichtet, das Identifizierungs- und Registrierungsverfahren auf einfache Anfrage des Verantwortlichen hin auf eigene Kosten zu wiederholen.

KAPITEL III - Registrierungsverfahren

Art. 12 - Jede Person, die die Identifizierung vornimmt, ist verpflichtet:

1. dem Verantwortlichen den Identifizierungsbeleg sofort auszuhändigen,
2. dem in Artikel 16 erwähnten Verwalter des Zentralregisters binnen acht Tagen eine Kopie des Identifizierungsbelegs zukommen zu lassen.

Art. 13 - Jeder Verantwortliche, der ein Tier abtritt, ist verpflichtet:

1. dem neuen Verantwortlichen den Identifizierungsbeleg zu übermitteln,
2. dem in Artikel 16 erwähnten Verwalter des Zentralregisters binnen acht Tagen den Beleg über den Wechsel des Eigentümers zukommen zu lassen.

Art. 14 - Bei einer Adressenänderung muß der Verantwortliche dem in Artikel 16 erwähnten Verwalter des Zentralregisters dies melden.

Stirbt das Tier, muß der Verantwortliche den in Artikel 16 erwähnten Verwalter des Zentralregisters davon benachrichtigen.

Art. 15 - Der Minister legt das Muster der in vorliegendem Kapitel erwähnten Unterlagen fest.

KAPITEL IV - Das Zentralregister

Art. 16 - Die Daten, die es ermöglichen, die Tiere zu identifizieren und den Namen und die Adresse ihres Verantwortlichen herauszufinden, werden in einem Zentralregister erfaßt und fortgeschrieben.

Der Minister kann eine juristische Person, die über die erforderliche Eignung und die erforderlichen technischen Fachkenntnisse verfügt, mit der Verwaltung dieses Zentralregisters betrauen. Er legt die Regeln für die Einrichtung, die Fortschreibung, die Nutzung und die Finanzierung des Zentralregisters sowie für die Kontrolle darüber fest. Er kann den von ihm bestimmten Personen oder Organen den Zugriff auf die Daten des Registers vorbehalten.

KAPITEL V - Schlußbestimmungen

Art. 17 - Artikel 1 § 1 Absatz 2 findet ausschließlich Anwendung auf Hunde, die nach Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses geboren werden. Für Hunde, die vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses identifiziert worden sind, darf die Registrierung gemäß den Bestimmungen von Kapitel III vorgenommen werden.

Art. 18 - § 1 - Artikel 2 findet ebenfalls Anwendung auf importierte Hunde. Für Hunde, die bereits im Ausland anhand eines Identifizierungszeichens, das den Bedingungen des vorliegenden Erlasses genügt, identifiziert worden sind, darf die Registrierung gemäß den Bestimmungen von Kapitel III vorgenommen werden.

§ 2 - Unbeschadet der in Anwendung des Gesetzes vom 24. März 1987 über die Tiergesundheit getroffenen Maßnahmen, finden die Bestimmungen von § 1 keine Anwendung auf aus dem Ausland stammende Hunde, die den Verantwortlichen bei einem zeitweiligen Aufenthalt in Belgien begleiten.

Art. 19 - Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses werden gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 14. August 1986 über den Schutz und das Wohlbefinden der Tiere ermittelt, festgestellt und geahndet.

Art. 20 - Vorliegender Erlaß tritt an dem vom Minister festgelegten Datum in Kraft.

Art. 21 - Unser Minister der Landwirtschaft ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 17. November 1994

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Landwirtschaft
A. BOURGEOIS

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 27 octobre 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
L. VAN DEN BOSSCHE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 27 oktober 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

Annexe 2 - Bijlage 2

MINISTERIUM DES MITTELSTANDS UND DER LANDWIRTSCHAFT

5. FEBRUAR 1998 — Ministerieller Erlaß über die Identifizierung und Registrierung von Hunden

Der Minister der Landwirtschaft und der Kleinen und Mittleren Betriebe,

Aufgrund des Gesetzes vom 14. August 1986 über den Schutz und das Wohlbefinden der Tiere, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 4. Mai 1995;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 17. November 1994 über die Identifizierung und Registrierung von Hunden;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 17. Februar 1997 zur Festlegung der Zulassungsbedingungen für Hundezuchtstätten, Katzenzuchtstätten, Tierheime, Tierpensionen und Tierhandelsunternehmen und der Bedingungen für die Vermarktung von Tieren;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates,

Erläßt:

KAPITEL I - Identifizierung

Artikel 1 - An einem Hund, der bereits eine im Zentralregister für die Identifizierung von Hunden aufgenommene lesbare Tätowierung trägt, darf keine weitere Tätowierung vorgenommen werden.

Ebensowenig darf an einem Hund, der bereits einen im Zentralregister für die Identifizierung von Hunden aufgenommenen lesbaren Mikrochip trägt, ein weiterer Mikrochip angebracht werden.

Art. 2 - An einem Hund, der bereits einen im Zentralregister für die Identifizierung von Hunden aufgenommenen lesbaren Mikrochip trägt, darf eine Tätowierung vorgenommen werden.

Ebenso darf an einem Hund, der bereits eine im Zentralregister für die Identifizierung von Hunden aufgenommene lesbare Tätowierung trägt, ein Mikrochip angebracht werden.

Art. 3 - Bis zum ersten Januar 1999 muß das Tätowierungszeichen, das der von der zugelassenen Vereinigung bestimmte Tätowierer an einem Hund anbringt, die Elemente umfassen, die in der von der Vereinigung eingereichten Akte des Zulassungsantrags beschrieben sind. Das vom zugelassenen Tierarzt angebrachte Tätowierungszeichen muß die von der regionalen Veterinärvereinigung festgelegten und vom Minister gebilligten Elemente umfassen.

Ab dem 1. Januar 1999 muß das anzubringende Tätowierungszeichen den vom Minister festgelegten Vorschriften entsprechen.

Art. 4 - Der an einem Hund angebrachte Mikrochip muß den vom Belgischen Normeninstitut festgelegten Normen entsprechen.

KAPITEL II - Registrierung

Art. 5 - § 1 - Bei der Identifizierung stellt der zugelassene Tierarzt oder der von der zugelassenen Vereinigung bestimmte Tätowierer eine Identifizierungsbescheinigung auf einem Formular aus, dessen Muster in Anlage I zum vorliegenden Erlaß aufgenommen ist. Das Original und eine Kopie des Dokuments werden dem Verwalter des Zentralregisters vom Identifizierer unverzüglich übermittelt; eine zweite Kopie wird dem Verantwortlichen für das Tier übergeben, und eine dritte Kopie bewahrt die Person auf, die die Identifizierung vorgenommen hat. Der Verwalter des Zentralregisters ist beauftragt, Blankoformulare an die zugelassenen Tierärzte und die zugelassenen Vereinigungen zu verteilen.

§ 2 - Nach Registrierung der Identifizierung eines Hundes im Zentralregister schickt der Verwalter dem Verantwortlichen das Original der Identifizierungsbescheinigung zurück, auf dem er seine Unterschrift und seinen Stempel zur Bestätigung dieser Registrierung angebracht hat.

KAPITEL III - Zentralregister

Art. 6 - Die Verwaltung des Zentralregisters für die Identifizierung von Hunden wird einer Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht anvertraut, die gemäß dem Gesetz vom 27. Juni 1921 zur Verleihung der Rechtspersönlichkeit an Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und an gemeinnützige Einrichtungen gegründet ist.

In diesem Zusammenhang ist die Vereinigung mit der Beaufsichtigung und Kontrolle der Einrichtung, der Fortschreibung, der Nutzung und der Finanzverwaltung des Zentralregisters für die Identifizierung von Hunden und deren Verantwortlichen beauftragt.

Art. 7 - Die mit der Verwaltung des Zentralregisters für die Identifizierung von Hunden betraute Vereinigung muß folgende Bedingungen erfüllen:

1. zusammengesetzt sein aus vom Minister anerkannten Vereinigungen, die folgende Tätigkeiten ausüben :
 - Identifizierung und/oder Registrierung von Hunden und deren Verantwortlichen,
 - Beaufsichtigung und Koordinierung der Arbeit der Identifizierer,
 - Überwachung der Identifizierung und Registrierung von Hunden und deren Verantwortlichen,
2. dem Minister den Entwurf ihrer Satzung sowie jeden Entwurf zur Abänderung dieser Satzung zur Billigung vorlegen,
3. die Anweisungen des Ministers in bezug auf die Erfüllung ihres Auftrags befolgen, insbesondere diejenigen, die in Artikel 8 des vorliegenden Erlasses beschrieben sind,
4. folgenden Personen Zugriff auf die Daten des Zentralregisters für die Identifizierung von Hunden gewähren:
 - den Verantwortlichen für die Hunde hinsichtlich sämtlicher Daten, die Hunde betreffen, für die sie verantwortlich sind,
 - den aufgrund des Gesetzes vom 14. August 1986 über den Schutz und das Wohlbefinden der Tiere und des Gesetzes vom 24. März 1987 über die Tiergesundheit zuständigen Behörden,

- ausschließlich für die zur Ausfindigmachung des Verantwortlichen für einen streunenden, verlorengegangenen oder ausgesetzten Hund notwendigen Daten: den zugelassenen Tierärzten, den in Nr. 1 erwähnten Vereinigungen und den aufgrund des Königlichen Erlasses vom 17. Februar 1997 zur Festlegung der Zulassungsbedingungen für Hundezuchtstätten, Katzenzuchtstätten, Tierheime, Tierpensionen und Tierhandelsunternehmen und der Bedingungen für die Vermarktung von Tieren zugelassenen Tierheimen,

5. sich der Kontrolle der Veterinärdienste des Ministeriums des Mittelstands und der Landwirtschaft unterwerfen, insbesondere hinsichtlich ihrer Jahresrechnungen und der Anwendung ihrer Satzung,

6. den durch das Gesetz vom 8. Dezember 1992 über den Schutz des Privatlebens hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten vorgesehenen Verpflichtungen nachkommen.

Art. 8 - § 1 - Die Verwaltung des Zentralregisters für die Identifizierung von Hunden umfaßt folgende Haupttätigkeiten:

- die Dateneingabe und die Fortschreibung der Datenbank mittels eines Datenverarbeitungssystems,
- die Wiedergabe der in Artikel 5 beschriebenen Identifizierungsdaten,
- die postalische Zusendung einer Unterlage, die dem Verantwortlichen für das Tier zur Bestätigung der Erstregistrierung, jeder Adressenänderung und jedes Wechsels des Verantwortlichen binnen 15 Tagen ab Empfang der Identifizierungsunterlage zu übermitteln ist.

§ 2 - Der Zugriff auf die Daten des Zentralregisters muß rund um die Uhr durch einen Telefonbeantwortungsdienst und per MODEM gewährleistet sein.

§ 3 - Unter Berücksichtigung der Personen, die von Rechts wegen Zugriff auf die Daten des Zentralregisters haben, muß die Vertraulichkeit dieser Daten gemäß Artikel 7 Nr. 6 strikt gewahrt werden.

§ 4 - Die technischen Vorschriften über die Verwaltung des Zentralregisters sind in der Anlage II zum vorliegenden Erlaß wiedergegeben.

Art. 9 - Für die Ausführung einer oder mehrerer in Artikel 8 beschriebener Tätigkeiten darf die Vereinigung sich an ein Dienstleistungsbüro wenden, dessen Bestimmung vom Minister auf der Grundlage eines von ihm genehmigten Lastenheftes gebilligt wird.

Art. 10 - Die Finanzierung der Verwaltung des Zentralregisters wird durch ein mit der Identifizierung verbundenes Beitragssystem gewährleistet. Für jede Ausstellung einer Identifizierungsbescheinigung für einen Hund zahlt die Person, die die Identifizierung vornimmt, der mit der Verwaltung des Zentralregisters betrauten Vereinigung einen Pauschalbeitrag, den sie vom Verantwortlichen für das Tier zurückfordert. Die Höhe dieses Beitrags wird von der in Artikel 6 des vorliegenden Erlasses erwähnten Vereinigung festgelegt und vom Minister gebilligt.

Die Person, die zur Identifizierung eines Hundes aufgefordert wird, darf dies ablehnen, wenn der Verantwortliche für das Tier den Pauschalbeitrag nicht gezahlt hat.

Art. 11 - Keine andere Vereinigung ist zur Verwaltung des Zentralregisters für die Identifizierung von Hunden befugt, solange die vom Minister bestimmte Vereinigung ihren Auftrag gemäß dem vorliegenden Erlaß erfüllt.

Brüssel, den 5. Februar 1998

K. PINXTEN

Anlage I zum Ministeriellen Erlaß vom 5. Februar 1998

Identifizierungsbescheinigung

Zugangsnummer(n) für das Zentralregister:

Datum der Identifizierung und der Bescheinigung:

Hund

- Identifizierungsverfahren: Tätowierung* - Mikrochip*

- Identifizierungsnummer:

- Lokalisierung der Identifizierungsnummer:

- Datum der Identifizierung:

- eventuell andere Identifizierungsnummer (Tätowierung* - Mikrochip*)

(bereits vorhanden* - gleichzeitig angebracht*):

- Name (eventuell):

- Rasse oder Art:

- Geschlecht:

- Geburtsdatum:

(*: Unzutreffendes durchstreichen)

Verantwortlicher

- NAME, Vorname:

- Adresse (Straße, Hausnummer, Ort, Postleitzahl):

- Telefonnummer (2 Nummern können registriert werden):

- Faxnummer (sofern vorhanden):

Zugelassene identifizierende Vereinigung

- NAME:
Identifizierer
 - NAME, Vorname:
 - Registrierungs- oder Eintragungsnummer bei der Tierärztekammer:
 - Unterschrift und Stempel:
Zentralregister
 - Datum der Registrierung:
 - Unterschrift und Stempel des Verwalters:
- Gesehen, um Unserem Erlaß vom 5. Februar 1998 beigefügt zu werden.

Der Minister der Landwirtschaft und der Kleinen und Mittleren Betriebe
K. PINXTEN

Anlage II zum Ministeriellen Erlaß vom 5. Februar 1998

Technische Vorschriften für die Verwaltung des Zentralregisters für die Identifizierung von Hunden

A. IDENTIFIZIERUNG VON HUNDEN

Die Identifizierung von Hunden erfolgt gemäß den Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 17. November 1994 und des vorliegenden Ministeriellen Erlasses vom 5. Februar 1998 über die Identifizierung und Registrierung von Hunden.

Sie erfolgt durch Tätowierung oder Anbringung eines Mikrochips. Der Minister kann alternative Identifizierungstechniken zulassen.

Das Tätowierungszeichen besteht aus den in Artikel 3 des vorliegenden Ministeriellen Erlasses erwähnten Elementen.

Der angebrachte Mikrochip muß den vom Belgischen Normeninstitut festgelegten Normen entsprechen.

Die Tätowierungs- oder Mikrochipnummer wird auf einer Karte eingetragen, die der Identifizierer bei der Identifizierung ausfüllt, und dem Zentralregister übermittelt.

B. HAUPTVERANTWORTLICHKEIT DES VERWALTERS

Gemäß den Anforderungen und Regeln des Lastenheftes eine zentralisierte und automatisierte Verwaltung der Identifizierungsdaten der Hunde durch folgende Tätigkeiten gewährleisten:

- Dateneingabe und Fortschreibung der Datenbank mittels einer Datenverarbeitungsanlage,
- Wiedergabe der verschiedenen eingegebenen Daten,
- die postalische Zusendung einer Unterlage, die dem Verantwortlichen für den Hund zur Bestätigung der Erstregistrierung und jedes Wechsels des Verantwortlichen binnen 15 Tagen ab Empfang der Identifikationskarte zu übermitteln ist.

C. ERFAHRUNG DES VERWALTERS

Der Verwalter muß mindestens 3 Jahre praktische Erfahrung in einer gleichartigen Tätigkeit haben (Verwaltung einer Datenbank, mehrsprachige Telefonbeantwortung rund um die Uhr, MODEM-Beantwortung,...).

D. ART DER DATEN

Bei den im Zentralregister zu registrierenden Daten handelt es sich um diejenigen, die in der Bescheinigung in Anlage I zum vorliegenden Ministeriellen Erlaß angegeben sind. Jede Änderung dieser Daten muß vom Minister gebilligt werden.

Der Verwalter muß sich vor der Registrierung eines jeden Hundes vergewissern, daß dieser nicht schon unter einer anderen Nummer der gleichen Identifizierungsart registriert ist oder seine Nummer nicht schon einem anderen Hund zugeteilt worden ist.

Im Streitfall muß der Verwalter mit der beziehungsweise den zugelassenen Organisationen oder dem beziehungsweise den betreffenden Tierärzten in Verbindung treten, um das Problem zu lösen.

Die Identifizierungsunterlagen, die der Verwalter bei der Verwaltung des Zentralregisters benutzt, müssen mit Anlage I zum vorliegenden Ministeriellen Erlaß übereinstimmen.

E. ART DER TÄTIGKEITEN

Folgende Informationen müssen binnen 24 Stunden nach Empfang registriert werden:

- neu identifizierter Hund,
- zweite, auf eine andere Art erfolgte Identifizierung,
- Wechsel des Verantwortlichen für den Hund,
- Änderung der Personalien des Eigentümers,
- gemeldeter Verlust eines Hundes,
- gemeldeter Tod eines Hundes.

F. ZUGRIFF AUF DIE DATEN

F.1. Telefonbeantwortung

Der Verwalter muß einen Telefonbeantwortungsdienst für Bitten um Auskünfte in bezug auf die Identifizierung gewährleisten.

Dieser Dienst muß rund um die Uhr in niederländischer und französischer Sprache erreichbar sein.

F.2. MODEM-Beantwortung

Der Verwalter muß einen automatischen Beantwortungsdienst per MODEM für Bitten um Auskünfte in bezug auf die Identifizierung gewährleisten.

Dieser Dienst muß rund um die Uhr erreichbar sein.

F.3. Schriftliche Bestätigung

Der Verwalter muß jeden schriftlichen Antrag auf Mitteilung von Auskünften seitens der in Artikel 7 Nr. 4 zweiter Gedankenstrich des vorliegenden Ministeriellen Erlasses erwähnten zuständigen Behörden beantworten.

G. VERTRAULICHKEIT DER DATEN

G.1. Allgemeines

Der Verwalter muß dafür sorgen, daß die registrierten Daten ganz und gar vertraulich behandelt werden. Folglich beantwortet er nur an eine Identifizierungsnummer gekoppelte Fragen.

G.2. Telefonbeantwortung

Beantwortet werden müssen ausschließlich Bitten um Auskünfte über einen Hund und seinen Verantwortlichen, sofern die Identifizierungsnummer des Hundes angegeben wird. Vorbehaltlich der in Artikel G.5. vorgesehenen Abweichung muß jeder Antrag sich auf zwei Identifizierungen pro Telefonanruf beschränken.

G.3. MODEM-Beantwortung

Beantwortet werden müssen ausschließlich Bitten um Auskünfte über einen Hund und seinen Verantwortlichen, sofern die Identifizierungsnummer des Hundes angegeben wird. Vorbehaltlich der in Artikel G.5. vorgesehenen Abweichung muß jeder Antrag sich auf zwei Identifizierungen pro Telefonanruf beschränken.

G.4. Anträge der bestimmten Vereinigung

Sämtliche Daten der Datenbank können von den im vorliegenden Ministeriellen Erlaß erwähnten Behörden eingesehen werden, sofern der Verwaltungsrat der aufgrund von Artikel 6 des vorliegenden Erlasses bestimmten Vereinigung damit einverstanden ist.

Die Mitglieder dieser Vereinigung können nur Zugriff auf Daten der Datenbank erhalten, die sich auf ihre eigenen Identifizierungen beziehen.

G.5. Abweichung

In Abweichung von Artikel G.2. können Tierheime und Mitglieder der bestimmten Vereinigung jede Bitte um Auskunft auf zehn Identifizierungen pro Telefonanruf erweitern, sofern sie sich per Unterschrift dazu verpflichtet haben, von jedem Mißbrauch dieser Abweichungsmöglichkeit abzusehen.

H. FUNKTIONELLE SPEZIFIKATIONEN DES INFORMATIKSYSTEMS

H.1. Einmalige Identifizierung

Das System muß so beschaffen sein, daß zwei verschiedenen Hunden nicht dieselbe Identifizierungsnummer zugewiesen werden kann.

Die Identifizierungsunterlagen, die der bestimmten Vereinigung vom Verwalter zur Verfügung gestellt werden, müssen zumindest die in Anlage I zum vorliegenden Erlaß erwähnten Daten umfassen.

H.2. Einmalige Registrierung im System

Damit die Datenbank kohärent bleibt, muß das System gewährleisten, daß ein und derselbe Hund, Eigentümer oder Identifizierer nur ein einziges Mal in dieser Datenbank registriert wird.

Im Streitfall muß der Verwalter mit der beziehungsweise den zugelassenen Organisationen oder dem beziehungsweise den betreffenden Tierärzten in Verbindung treten, um das Problem zu lösen.

I. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

I.1. Transaktionsorientiertes System

Der Verwalter muß ein transaktionsorientiertes EDV-System benutzen, das die permanente Kohärenz der Datenbank gewährleistet.

I.2. Strichcodes

Jedes Eingabegerät muß mit einem Strichcode-Lasersystem ausgestattet sein, das das Lesen der verschiedenen Strichcodes ermöglicht, die von den Lieferanten der Mikrochips auf die Etiketten gedruckt worden sind.

J. ZUGANG ZUM SYSTEM

Der Verwalter muß dafür sorgen, daß das EDV-System rund um die Uhr verfügbar ist.

Der Vertragspartner verpflichtet sich, im Fall von Hard- oder Softwarepannen die Betriebsfähigkeit binnen 12 Arbeitsstunden wiederherzustellen.

K. DATENSICHERUNG

K.1. Datenspeicherung

Der Verwalter muß die Daten nach jedem Werktag auf eine Diskette speichern.

Er muß eine Übersicht der gespeicherten Daten nach folgendem Schema aufbewahren:

5 Speicherungen pro Woche,

4 Speicherungen pro Monat,

12 Speicherungen pro Jahr,

permanente Aufbewahrung der letzten Jahresspeicherung.

Diese Speicherungen müssen an einem anderen Ort als dem der Dateneingabe aufbewahrt werden.

K.2. Fortschreibungsdateien (log)

Jede Station für die Dateneingabe dient nicht nur zur Fortschreibung der Datenbank, sondern auch zur Erstellung einer Fortschreibungsdatei (log), die bei Bedarf zur Wiederherstellung der Datenbank dient. Diese Fortschreibungsdateien müssen mindestens ein Jahr (gleitend) aufbewahrt werden.

K.3. Aufbewahrung der Daten

Die Daten über einen Hund werden 20 Jahre ab dem Registrierungsdatum oder bis zum Sterbedatum im aktiven System aufbewahrt.

Diese Daten müssen anschließend mindestens fünf Jahre in einem Archiv aufbewahrt werden. Gesehen, um Unserem Erlaß vom 5. Februar 1998 beigefügt zu werden.

Der Minister der Landwirtschaft und der Kleinen und Mittleren Betriebe
K. PINXTEN

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 27 octobre 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
L. VAN DEN BOSSCHE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 27 oktober 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

Annexe 3 - Bijlage 3

MINISTERIUM DES MITTELSTANDS UND DER LANDWIRTSCHAFT

15. JULI 1998 — Ministerieller Erlaß zur Festlegung des Datums des Inkrafttretens des Königlichen Erlasses vom 17. November 1994 über die Identifizierung und Registrierung von Hunden und der Höhe des Pflichtbeitrags für die Registrierung von Hunden

Der Minister der Landwirtschaft und der Kleinen und Mittleren Betriebe,

Aufgrund des Gesetzes vom 14. August 1986 über den Schutz und das Wohlbefinden der Tiere, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 4. Mai 1995;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 17. November 1994 über die Identifizierung und Registrierung von Hunden;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 5. Februar 1998 über die Identifizierung und Registrierung von Hunden, Erläßt:

Artikel 1 - In Anwendung von Artikel 10 des Ministeriellen Erlasses vom 5. Februar 1998 über die Identifizierung und Registrierung von Hunden wird der Pflichtbeitrag für jede Identifizierung, der an die mit der Verwaltung des Zentralregisters beauftragte Vereinigung gezahlt wird und zu Lasten des Verantwortlichen für das Tier geht, auf fünfhundert Franken einschließlich MwSt. festgelegt.

Art. 2 - In Anwendung von Artikel 20 des Königlichen Erlasses vom 17. November 1994 über die Identifizierung und die Registrierung von Hunden wird das Datum des Inkrafttretens dieses Erlasses auf den 1. September 1998 festgelegt.

Brüssel, den 15. Juli 1998

K. PINXTEN

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 27 octobre 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
L. VAN DEN BOSSCHE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 27 oktober 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

F. 99 — 213

[C - 98/00688]

9 NOVEMBRE 1998. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 2 juillet 1996 relatif à l'identification des ovins, des caprins et des cervidés et des arrêtés royaux du 14 octobre 1996 et du 17 juin 1997 modifiant cet arrêté

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1^o et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande :

— de l'arrêté royal du 2 juillet 1996 relatif à l'identification des ovins, des caprins et des cervidés (*Moniteur Belge* du 20 août 1996, errata : *Moniteur Belge* du 3 décembre 1996),

— de l'arrêté royal du 14 octobre 1996 modifiant l'arrêté royal du 2 juillet 1996 relatif à l'identification des ovins, des caprins et des cervidés,

— de l'arrêté royal du 17 juin 1997 modifiant l'arrêté royal du 2 juillet 1996 relatif à l'identification des ovins, des caprins et des cervidés,

N. 99 — 213

[C - 98/00688]

9 NOVEMBER 1998. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 2 juli 1996 betreffende de identificatie en de registratie van schapen, geiten en hertachtigen en van de koninklijke besluiten van 14 oktober 1996 en van 17 juni 1997 tot wijziging van dit besluit

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1^o en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling :

— van het koninklijk besluit van 2 juli 1996 betreffende de identificatie en de registratie van schapen, geiten en hertachtigen (*Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1996, errata : *Belgisch Staatsblad* van 3 december 1996),

— van het koninklijk besluit van 14 oktober 1996 tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 juli 1996 betreffende de identificatie en de registratie van schapen, geiten en hertachtigen,

- van het koninklijk besluit van 17 juni 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 juli 1996 betreffende de identificatie en de registratie van schapen, geiten en hertachtigen,

établis par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les textes figurant respectivement aux annexes 1 à 3 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande :

— de l'arrêté royal du 2 juillet 1996 relatif à l'identification des ovins, des caprins et des cervidés,

— de l'arrêté royal du 14 octobre 1996 modifiant l'arrêté royal du 2 juillet 1996 relatif à l'identification des ovins, des caprins et des cervidés,

— de l'arrêté royal du 17 juin 1997 modifiant l'arrêté royal du 2 juillet 1996 relatif à l'identification des ovins, des caprins et des cervidés.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 novembre 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
L. VAN DEN BOSSCHE

opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 tot 3 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling :

— van het koninklijk besluit van 2 juli 1996 betreffende de identificatie en de registratie van schapen, geiten en hertachtigen,

— van het koninklijk besluit van 14 oktober 1996 tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 juli 1996 betreffende de identificatie en de registratie van schapen, geiten en hertachtigen,

— van het koninklijk besluit van 17 juni 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 juli 1996 betreffende de identificatie en de registratie van schapen, geiten en hertachtigen.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 november 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

Annexe 1 - Bijlage 1

MINISTERIUM DES MITTELSTANDS UND DER LANDWIRTSCHAFT

2. JULI 1996 — Königlicher Erlaß über die Identifizierung und die Registrierung von Schafen, Ziegen und Hirschen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 24. März 1987 über die Tiergesundheit, abgeändert durch die Gesetze vom 29. Dezember 1990, 20. Juli 1991, 6. August 1993, 21. Dezember 1994 und 20. Dezember 1995, insbesondere der Artikel 17, 18, 19 und 20;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 20. September 1883 zur Einführung einer Verordnung in bezug auf die allgemeine Verwaltung hinsichtlich der haustierseuchenrechtlichen Überwachung, insbesondere der Artikel 44 bis 51, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 11. Juli 1991;

Aufgrund der Richtlinie 91/68/EWG des Rates vom 28. Januar 1991 zur Regelung tierseuchenrechtlicher Fragen beim innergemeinschaftlichen Handelsverkehr mit Schafen und Ziegen;

Aufgrund der Richtlinie 91/628/EWG des Rates vom 19. November 1991 über den Schutz von Tieren beim Transport sowie zur Änderung der Richtlinien 90/425/EWG und 91/496/EWG;

Aufgrund der Richtlinie 92/102/EWG des Rates vom 27. November 1992 über die Kennzeichnung und Registrierung von Tieren;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß es durch die Einrichtung eines automatisierten Datenverarbeitungssystems im Sanitel dringend erforderlich wird, neue Vorschriften in bezug auf die Identifizierung von Schafen, Ziegen und Hirschen festzulegen, um die Tiergesundheit und die Qualität der tierischen Erzeugnisse zu gewährleisten und die Kontrolle der durch die Verordnung Nr. 805/68/EWG eingeführten Prämienregelung zu ermöglichen;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Landwirtschaft und der Kleinen und Mittleren Betriebe,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

KAPITEL I — Allgemeine Bedingungen und Begriffsbestimmungen

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses versteht man unter:

1. «Schafe und Ziegen»: zu den Arten der Schafe und Ziegen gehörende Tiere,
2. «Hirsche»: zur Familie der Hirsche gehörende Tiere, sofern sie in einem Bestand gezüchtet werden,
3. «Bestand»: die Gesamtheit der Schafe, Ziegen oder Hirsche, die in einer geographischen Einheit gehalten werden und die laut Feststellung des Veterinärinspektors in epidemiologischer Hinsicht eine getrennte Einheit bilden. Die Lokalisierung des Bestands erfolgt aufgrund der Adresse und der Daten der geographischen Einheit,

4. «geographische Einheit»: ein Gebäude oder Gebäudekomplex, der eine Einheit bildet, einschließlich des dazugehörigen Landes, wo Schafe, Ziegen und Hirsche gehalten werden oder das beziehungsweise der zu diesem Zweck bestimmt ist,
5. «Aufenthaltort»: den Ort, an dem die Verbringung zum Ruhen, Füttern oder Tränken der Tiere unterbrochen wird,
6. «Handelsverkehr»: den Warenaustausch zwischen den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft,
7. «Ausfuhr»: die Ausfuhr aus einem Mitgliedstaat in ein Drittland, unabhängig davon, ob das Gebiet eines anderen Mitgliedstaates durchquert wird oder nicht,
8. «Verantwortlicher»: den Halter oder den Eigentümer, der gewöhnlich die direkte Verwaltung und Aufsicht über die Schafe, Ziegen und Hirsche ausübt,
9. «Dienst»: die Veterinärdienste des Ministeriums der Landwirtschaft und des Mittelstands,
10. «Minister»: den Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Landwirtschaft gehört,
11. «Verband»: einen in Kapitel II des Gesetzes vom 24. März 1987 über die Tiergesundheit erwähnten Verband zur Bekämpfung von Tierkrankheiten,
12. «Veterinärinspektor»: den für das Amtsgebiet, in dem die geographische Einheit gelegen ist, zuständigen Veterinärinspektor,
13. «Sanitel»: das automatisierte Datenverarbeitungssystem in bezug auf die Identifizierung und Registrierung von Schafen, Ziegen und Hirschen,
14. «Ohrmarke»: eine am Ohr eines Schafes, einer Ziege oder eines Hirsches angebrachte und vom Minister zugelassene Marke.

Art. 2 - Jeder Verantwortliche ist verpflichtet, die Identifizierung und Registrierung von Schafen, Ziegen und Hirschen seines Bestands gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Erlasses vorzunehmen.

Der Minister kann Abweichungen für besondere Betriebsbedingungen, für die zeitweilige Einfuhr von Schafen, Ziegen oder Hirschen oder für die Durchfuhr von Schafen, Ziegen oder Hirschen durch das Gebiet des Königreichs gewähren.

Der Minister kann die Verwendung von zusätzlichen Identifikationsmitteln auferlegen und regeln.

Art. 3 - Der Minister erteilt die Zulassung für Verbände, die mit der Organisation und Überwachung der Identifizierung und Registrierung von Schafen, Ziegen und Hirschen beauftragt sind.

Im Hinblick auf diese Zulassung billigt der Minister die Regelung über die Organisation und Überwachung der Identifizierung und Registrierung.

Der Dienst kann andere Personen oder Einrichtungen bestimmen, die mit der Überwachung der Identifizierung und Registrierung von Schafen, Ziegen und Hirschen beauftragt werden.

KAPITEL II — Identifizierung

Abschnitt 1 — Allgemeine Bestimmungen

Art. 4 - § 1 - Jedes Schaf, jede Ziege oder jeder Hirsch muß vor dem Abgang aus dem Bestand, in dem das Tier geboren wurde, und spätestens bis zum Alter von 6 Monaten durch die Anbringung einer zugelassenen Ohrmarke identifiziert werden.

§ 2 - Schafe, Ziegen und Hirsche, die nicht gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Erlasses identifiziert worden sind, dürfen sich nicht auf öffentlicher Straße befinden, nicht transportiert oder zur Schau gestellt werden, nicht an Wettbewerben, Begutachtungen, Messen oder Versteigerungen teilnehmen, nicht zu Ansammlungen zugelassen werden, nicht unentgeltlich oder entgeltlich abgetreten, erworben oder übernommen werden, nicht in den innergemeinschaftlichen Handelsverkehr gebracht oder ausgeführt werden.

§ 3 - Das in § 2 beschriebene Verbot findet weder Anwendung auf Schafe, Ziegen und Hirsche, die innerhalb derselben geographischen Einheit befördert werden, noch auf Schafe, Ziegen und Hirsche, die vom Verantwortlichen des Vernichtungsbetriebs abtransportiert werden, noch auf Schafe, Ziegen und Hirsche, die zu einem Diagnoselaboratorium verbracht werden.

§ 4 - Unbeschadet der Bestimmungen über den Handelsverkehr und die Einfuhr aus Drittländern dürfen außerhalb des Königreichs stammende Schafe, Ziegen und Hirsche in Abweichung von § 2 unmittelbar zum Bestimmungsbestand, der auf der mitgeführten Gesundheitsbescheinigung vermerkt ist, verbracht werden. Der Verantwortliche muß reinrassige für die Zucht bestimmte Tiere spätestens 48 Stunden nach ihrer Ankunft durch Anbringung einer zugelassenen Ohrmarke kennzeichnen. In allen anderen Fällen wird die Kennzeichnung beim Entladen von einem eigens zu diesem Zweck bestimmten Bediensteten ausgeführt.

§ 5 - In Abweichung von § 4 des vorliegenden Artikels dürfen Schafe, Ziegen und Hirsche während der Durchfuhr an einem Aufenthaltsort entladen werden, damit die Ruhezeiten eingehalten werden, die im Zusammenhang mit dem Wohlbefinden während des Transports vorgeschrieben sind.

Art. 5 - Der Minister kann besondere Bedingungen für die Identifizierung der in den Handelsverkehr gebrachten oder ausgeführten Schafe, Ziegen und Hirsche auferlegen.

Abschnitt 2 — Identifikationsmittel

Art. 6 - § 1 - Die zugelassenen Ohrmarken werden von den Verbänden verteilt, die dafür zugelassen sind. Die Ohrmarke wird von einem Verantwortlichen oder seinem Beauftragten so angebracht, daß das Plättchen, das die in § 2 erwähnten Angaben trägt, sich an der Innenseite des linken Ohrs befindet.

Die zugelassenen Ohrmarken müssen in aufsteigender numerischer Reihenfolge verwendet werden.

Der Minister bestimmt, wie die Ohrmarken verteilt werden.

§ 2 - Die zugelassenen Ohrmarken weisen folgende Angaben auf:

1. die Buchstaben BE, gefolgt von einer laufenden Nummer mit 8 Ziffern:

die erste Zahl oder die zwei ersten Zahlen geben die Provinz an, in der das Schaf, die Ziege oder der Hirsch gekennzeichnet worden ist:

Antwerpen: 1

Wallonisch-Brabant und Region Brüssel-Hauptstadt: 20 bis 24

Flämisch-Brabant und Region Brüssel-Hauptstadt: 25 bis 29

Westflandern: 3

Ostflandern: 4

Hennegau: 5

Lüttich: 6

Verband zur Bekämpfung von Viehkrankheiten der Provinz Lüttich: 60 bis 64

Verband zur Bekämpfung von Viehkrankheiten von Ostbelgien: 65 bis 69

Limburg: 7

Luxemburg: 8

Namur: 9

die anderen Zahlen bilden eine laufende Nummer,

2. einen Strichkode, der die in Nr. 1 erwähnten Angaben übernimmt,

3. in Abweichung der in Nr. 1 erwähnten Bestimmungen kann der Dienst:

a) exklusive Nummern erteilen, die vorbehalten sind für die Identifizierung von:

- Schafen, Ziegen oder Hirschen im Hinblick auf die Kontrolle tierzüchterischer Leistungen,

- eingeführten Schafen, Ziegen oder Hirschen,

- Schafen, Ziegen oder Hirschen, die besonderen Betriebsbedingungen unterworfen sind,

- Schafen, Ziegen oder Hirschen, für die Maßnahmen im Rahmen tierseuchenrechtlicher Vorschriften oder eines Bekämpfungsplans getroffen werden,

b) die Anbringung von Tätowierungen in den Ohren von Schafen, Ziegen oder Hirschen im Hinblick auf die Führung von Herdbüchern erlauben.

§ 3 - Wenn in einer geographischen Einheit keine Schafe, Ziegen oder Hirsche mehr gehalten werden, müssen dem Verband die nicht verwendeten zugelassenen Ohrmarken zurückgegeben werden.

Art. 7 - Um vom Minister zugelassen zu werden, muß die Ohrmarke, deren Muster in Anlage I des vorliegenden Erlasses wiedergegeben ist, folgenden Bedingungen entsprechen:

1. hergestellt sein aus festem, haltbarem Kunststoff, der lachsfarben für Schafe, blau für Ziegen und grün für Hirsche ist und der dem Tier keine Beschwerden verursacht und es nicht behindert,

2. folgende Maße haben:

- Höhe: mindestens 35 mm für das Plättchen und Rückenplättchen,

- Breite: mindestens 35 mm für das Plättchen und Rückenplättchen,

3. die Kennbuchstaben «SVD» tragen, gefolgt von der Zulassungsnummer der Ohrmarke, eingegossen in die Masse des Plättchens und des Rückenplättchens,

4. auf der Außenseite des Plättchens die in Artikel 6 § 2 erwähnten Aufschriften tragen, insbesondere:

- die Buchstaben BE, den Kode der Provinz und die laufende Nummer,

- einen Strichkode,

5. die Aufschriften müssen eine Mindesthöhe von 5 mm haben, leicht lesbar und dauerhaft sein,

6. die Befestigung der Ohrmarke am Ohr des Tieres muß dauerhaft sein,
7. die Ohrmarke muß so beschaffen sein, daß ihre Entfernung oder Wiederanbringung deutliche Beschädigungsspuren hinterläßt.

Art. 8 - § 1 - In Abweichung von Artikel 6 § 2 Nr. 2 und Artikel 7 unterliegen Ohrmarken für Ziegen einer Zwergrasse, deren Widerristhöhe bei ausgewachsenen Tieren unter 55 cm liegt und die von einer Privatperson für den ausschließlichen Familienbedarf geschlachtet werden, nicht der Verpflichtung, einen Strichkode aufzuweisen.

§ 2 - Um vom Minister zugelassen zu werden, muß die Ohrmarke, die für die in § 1 des vorliegenden Artikels erwähnten Ziegen bestimmt ist und deren Muster in Anlage II zum vorliegenden Erlaß wiedergegeben ist, folgenden Bedingungen entsprechen:

1. hergestellt sein aus festem, haltbarem, blauem Kunststoff, der dem Tier keine Beschwerden verursacht und es nicht behindert,
2. eine rundliche Form mit einem Durchmesser von mindestens 25 mm und höchstens 35 mm für das Plättchen und Rückenplättchen haben; das Rückenplättchen darf nicht größer als das Plättchen sein,
3. die Kennbuchstaben «SVD» tragen, gefolgt von der Zulassungsnummer der Ohrmarke, eingegossen in die Masse des Plättchens und des Rückenplättchens,
4. auf der Außenseite des Plättchens die in Artikel 6 § 2 Nr. 1 erwähnten Aufschriften tragen:
 - die Buchstaben BE, gefolgt von einer aus acht Zahlen bestehenden laufenden Nummer,
5. die Aufschriften müssen eine Mindesthöhe von 4 mm haben, leicht lesbar und dauerhaft sein,
6. die Befestigung der Ohrmarke am Ohr des Tieres muß dauerhaft sein,
7. die Ohrmarke muß so beschaffen sein, daß ihre Entfernung oder Wiederanbringung deutliche Beschädigungsspuren hinterläßt.

Art. 9 - Um zugelassen zu werden, muß das Anbringungsmaterial folgenden Bedingungen entsprechen:

1. aus rostfreiem, festem und haltbarem Material hergestellt sein,
2. leicht zu benutzen sein,
3. so beschaffen sein, daß es das Ohr nicht selbst durchbohrt, daß aber die Ohrmarke oder Teile davon das Ohr durchbohren,
4. es ermöglichen, das Ohr nach Anbringung der Ohrmarke einfach und schnell loszulassen,
5. der Durchmesser des Stiftes, an dem das Plättchen der Ohrmarke befestigt wird, muß mindestens 2,5 mm betragen.

Art. 10 - § 1 - Um die Zulassung für die Ohrmarke und das Anbringungsmaterial zu erhalten, muß der Hersteller oder Verkäufer:

1. einen schriftlichen Antrag einreichen,
2. das für die in Artikel 11 erwähnten Versuche benötigte Material kostenlos zur Verfügung stellen.

§ 2 - Dem Zulassungsantrag müssen eine Beschreibung der Ohrmarke und des Anbringungsmaterials, für die die Zulassung beantragt wird, sowie ein Muster der Ohrmarke beigefügt werden.

Im Antrag verpflichtet sich der Antragsteller:

1. nur den zugelassenen Verbänden Ohrmarken zu verkaufen,
2. ein Register oder eine Datei der getätigten Lieferungen mit Angabe der Anzahl und der Art Ohrmarken pro Verband sowie der Seriennummern zu führen und auf Verlangen des Dienstes das Duplikat der Rechnungen vorzulegen,
3. dem Dienst spätestens am 31. März jedes Jahres eine für gleichlautend erklärte zusammenfassende Aufstellung der im Laufe des vorangehenden Jahres getätigten Lieferungen vorzulegen. In dieser Aufstellung müssen die Anzahl und die Art Ohrmarken sowie die Seriennummer, die sie tragen, angegeben sein,
4. die Verbände rechtzeitig zu beliefern,
5. die Zulassungsbedingungen und die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses genauestens zu beachten,
6. eine konstante Qualität zu liefern und die Grundstoffe ohne Erlaubnis des Dienstes nicht zu ändern,
7. ähnliche wie die offiziell zugelassenen Ohrmarken in Belgien nicht zu verkaufen oder zu verteilen.

Art. 11 - Der Minister erteilt die Zulassungen auf Vorschlag des Dienstes.

Der Dienst kann Versuche an Schafen, Ziegen und Hirschen vornehmen, bevor er einen Vorschlag macht. Die Modalitäten dieser Versuche werden vom Dienst festgelegt.

Art. 12 - § 1 - Der Minister entzieht die Zulassung, wenn der Hersteller oder der Verkäufer die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses oder die in Artikel 10 § 2 Absatz 2 erwähnten Verpflichtungen nicht einhält.

§ 2 - Jede Unterbrechung von mehr als 2 Jahren im Verkauf eines zugelassenen Musters einer Ohrmarke führt von Rechts wegen zum Verfall der Zulassung für dieses Muster.

Art. 13 - Die durch vorliegenden Erlaß vorgeschriebene Identifizierung von Schafen, Ziegen und Hirschen darf nur anhand der Ohrmarken und des Anbringungsmaterials erfolgen, die in Anwendung des vorliegenden Erlasses zugelassen worden sind.

Art. 14 - Der Verantwortliche beschafft sich Ohrmarken bei dem zugelassenen Verband gemäß den Anweisungen des Dienstes.

Die Frist für die Lieferung dieser Ohrmarken beträgt höchstens 4 Wochen.

Art. 15 - Die Kosten der Identifizierung von Schafen, Ziegen und Hirschen gehen zu Lasten des Verantwortlichen.

Der Minister legt den Preis der Identifizierung einschließlich der Kontrolle durch den Verband fest.

Abschnitt 3 — Sonstige Verpflichtungen und Verbotsbestimmungen

Art. 16 - Die Verbände müssen den Dienst von jedem Kauf von Ohrmarken in Kenntnis setzen. Hierzu müssen alle Angaben ins Sanitel eingegeben werden.

Art. 17 - Es ist verboten, die zugelassenen Ohrmarken zu entfernen, zu versetzen, auszutauschen, zu verändern, nachzubilden oder zu fälschen.

Jedes Schaf, jede Ziege und jeder Hirsch muß bei Verlust seiner beziehungsweise ihrer Ohrmarke unverzüglich durch Anbringung einer neuen zugelassenen Ohrmarke erneut identifiziert werden. Der Verantwortliche darf die erneute Kennzeichnung mit einer Ohrmarke vornehmen, die dieselbe Nummer und eine Ausführungsnummer trägt, sofern er dies ausdrücklich beantragt. In diesem Fall ist der Verantwortliche bei Erhalt des Plättchens verpflichtet, die erneute Kennzeichnung unverzüglich vorzunehmen.

Die Verwendung anderer lachsfarbener Ohrmarken für Schafe, anderer blauer Ohrmarken für Ziegen und anderer grüner Ohrmarken für Hirsche als derjenigen, die im vorliegenden Erlaß vorgesehen sind, ist verboten.

Es ist untersagt, andere als die im vorliegenden Erlaß vorgesehenen Angaben auf zugelassene Ohrmarken anzubringen.

Es ist untersagt, einem anderen Verantwortlichen zugelassene Ohrmarken zu verkaufen oder abzutreten.

KAPITEL III — Registrierung

Art. 18 - Jeder neue Verantwortliche ist verpflichtet, dem Verband binnen einem Monat das Vorhandensein eines Schaf-, Ziegen- oder Hirschbestands in seiner geographischen Einheit zu melden. Er muß ein Inventar, dessen Muster in der Anlage III zum vorliegenden Erlaß wiedergegeben ist, führen.

Art. 19 - § 1 - Jeder Verantwortliche führt pro Tierart ein Inventar des Bestands, in dem er folgendes angibt:

1. Namen, Vornamen und Adresse,

2. Bestandsnummer,

3. Adresse des Bestands,

4. am 15. Dezember jeweils die Gesamtzahl Schafe, Ziegen beziehungsweise Hirsche, die Anzahl weiblicher Tiere, die älter als 6 Monate sind, sowie die Anzahl gekennzeichnete Tiere anderer Kategorien.

Diese Auskünfte müssen dem Verband spätestens am 15. Januar jedes Jahres übermittelt werden.

§ 2 - Das Inventar umfaßt ebenfalls die Zu- und Abgänge, sogar die zeitweiligen, mit Angabe der Herkunft beziehungsweise der Bestimmung der Tiere, ihrer Ohrmarke und des Datums der Bewegungen.

§ 3 - Der Verantwortliche muß das Inventar der Schafe, Ziegen und/oder Hirsche seines Bestands während 3 Jahren aufbewahren. Er ist verpflichtet, das Inventar auf Verlangen der zuständigen Behörde oder des Überwachers der Identifizierung des Verbands vorzulegen. Er muß jederzeit in der Lage sein, die Herkunft jedes Schafs, jeder Ziege oder jedes Hirsches seines Bestands anzugeben.

Art. 20 - Jeder Verband verwaltet und führt im Sanitel die Liste der Verantwortlichen der Schaf-, Ziegen- und Hirschbestände seines Gebiets unter Angabe ihres Namens, ihrer Adresse, der Gesamtzahl der von ihnen gehaltenen Schafe, Ziegen und/oder Hirsche und der Nummern der abgelieferten zugelassenen Ohrmarken.

KAPITEL IV — Überwachung und Sanktionen

Art. 21 - § 1 - Der Verband überwacht die Verwendung der zugelassenen Ohrmarken. Jede festgestellte Unregelmäßigkeit muß dem Dienst notifiziert werden; dieser stellt die Verstöße fest. Der Verband ist verpflichtet, jährlich die Registrierung in 5 % der Bestände, die seiner Zuständigkeit unterliegen, stichprobenweise zu kontrollieren.

§ 2 - Diese Stichprobe wird durchgeführt von den mit der Überwachung beauftragten Bediensteten, die bestimmt werden:

- entweder von den Verbänden mit Einverständnis des Dienstes,

- oder unmittelbar vom Dienst.

Art. 22 - Schafe, Ziegen oder Hirsche, die den Bestimmungen des vorliegenden Erlasses nicht entsprechen, dürfen weder in den innergemeinschaftlichen Handelsverkehr gebracht noch ausgeführt werden.

Art. 23 - Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses werden gemäß den Kapiteln V und VI des Gesetzes vom 24. März 1987 über die Tiergesundheit ermittelt, festgestellt und geahndet.

KAPITEL V — Schlußbestimmungen

Art. 24 - Der Minister kann die Anlagen zum vorliegenden Erlaß abändern oder ergänzen.

Art. 25 - Unser Minister der Landwirtschaft und der Kleinen und Mittleren Betriebe ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 2. Juli 1996

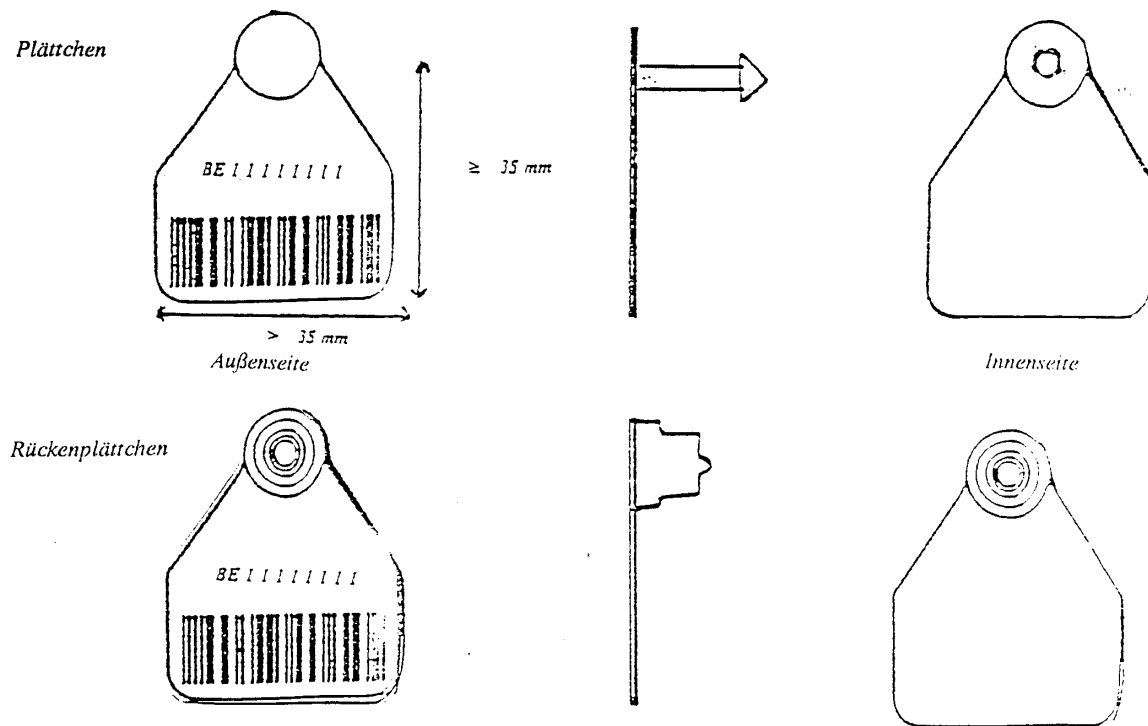
ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Landwirtschaft und der Kleinen und Mittleren Betriebe
K. PINXTEN

Anlage I zum Königlichen Erlaß vom 2. Juli 1996 über die Identifizierung und die Registrierung von Schafen,
Ziegen und Hirschen

Muster der Ohrmarke



Gesehen, um Unserem Erlaß vom 2. Juli 1996 beigelegt zu werden

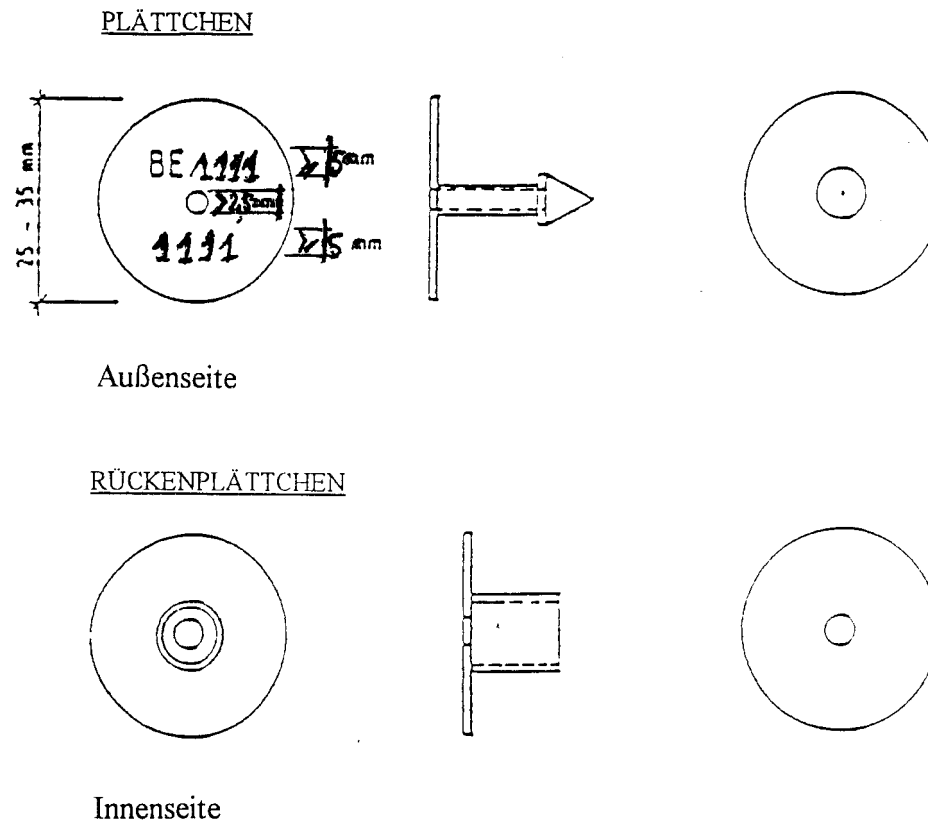
ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Landwirtschaft und der Kleinen und Mittleren Betriebe
K. PINXTEN

Anlage II zum Königlichen Erlaß vom 2. Juli 1996 über die Identifizierung und die Registrierung von Schafen,
Ziegen und Hirschen

Muster der Ohrmarke



Gesehen, um Unserem Erlaß vom 2. Juli 1996 beigelegt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Landwirtschaft und der Kleinen und Mittleren Betriebe
K. PINXTEN

Anlage III zum Königlichen Erlaß vom 2. Juli 1996
über die Identifizierung und die Registrierung von Schafen, Ziegen und Hirschen
Musters des Inventars für Schafe / Ziegen / Hirsche (1)

Bestandsnummer:
Name, Vorname:
Adresse des Verantwortlichen:
Adresse des Bestands:

ZUGÄNGE				
DATUM	ANZAHL	OHRMARKEN	KODE (2)	EINFUHR NR. DER BESCHEINIGUNG

ABGÄNGE				
DATUM	ANZAHL	OHRMARKEN	KODE (3)	AUSFUHR NR. DER BESCHEINIGUNG
Inventar am 15. Dezember				
- Gesamtzahl Tiere im Bestand: - Gekennzeichnete Tiere: Weibchen von mehr als 6 Monaten - Gekennzeichnete Tiere: sonstige Kategorien - Anzahl vorrätiger Ohrmarken				

Noten

- (1) Unzutreffendes streichen
 (2) K = Kauf
 G = Geburt im Bestand
 E = erneute Kennzeichnung
 (3) S = Sterblichkeit
 VK = Verkauf
 VO = verlorene Ohrmarke

Gesehen, um Unserem Erlaß vom 2. Juli 1996 beigelegt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Landwirtschaft und der Kleinen und Mittleren Betriebe
K. PINXTEN

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 9 novembre 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
L. VAN DEN BOSSCHE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 9 november 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

Annexe 2 - Bijlage 2

MINISTERIUM DES MITTELSTANDS UND DER LANDWIRTSCHAFT

14. OKTOBER 1996 — Königlicher Erlaß zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 2. Juli 1996 über die Identifizierung und die Registrierung von Schafen, Ziegen und Hirschen

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 24. März 1987 über die Tiergesundheit, abgeändert durch die Gesetze vom 29. Dezember 1990, 20. Juli 1991, 6. August 1993, 21. Dezember 1994 und 20. Dezember 1995, insbesondere der Artikel 17, 18, 19 und 20;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 20. September 1883 zur Einführung einer Verordnung in bezug auf die allgemeine Verwaltung hinsichtlich der haustierseuchenrechtlichen Überwachung, insbesondere der Artikel 44 bis 51, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 11. Juli 1991;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 2. Juli 1996 über die Identifizierung und die Registrierung von Schafen, Ziegen und Hirschen;

Aufgrund der Richtlinie 91/68/EWG des Rates vom 28. Januar 1991 zur Regelung tierseuchenrechtlicher Fragen beim innergemeinschaftlichen Handelsverkehr mit Schafen und Ziegen;

Aufgrund der Richtlinie 91/628/EWG des Rates vom 19. November 1991 über den Schutz von Tieren beim Transport sowie zur Änderung der Richtlinien 90/425/EWG und 91/496/EWG;

Aufgrund der Richtlinie 92/102/EWG des Rates vom 27. November 1992 über die Kennzeichnung und Registrierung von Tieren;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989, 4. Juli 1989, 6. April 1995 und 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß es erforderlich ist, die praktischen Bestimmungen über die im Strichkode enthaltenen Angaben unverzüglich anzupassen, damit seine Lesbarkeit gewährleistet wird;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Landwirtschaft und der Kleinen und Mittleren Betriebe,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 6 § 2 Nr. 2 des Königlichen Erlasses vom 2. Juli 1996 über die Identifizierung und die Registrierung von Schafen, Ziegen und Hirschen wird durch folgenden Text ersetzt:

«2. einen Strichkode, der die in Nr. 1 erwähnten Zahlenangaben übernimmt.».

Art. 2 - Vorliegender Erlaß tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3 - Unser Minister der Landwirtschaft und der Kleinen und Mittleren Betriebe ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 14. Oktober 1996

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Landwirtschaft und der Kleinen und Mittleren Betriebe

K. PINXTEN

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 9 novembre 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

L. VAN DEN BOSSCHE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 9 november 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. VAN DEN BOSSCHE

Annexe 3 - Bijlage 3

MINISTERIUM DES MITTELSTANDS UND DER LANDWIRTSCHAFT

17. JUNI 1997 — Königlicher Erlaß zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 2. Juli 1996 über die Identifizierung und die Registrierung von Schafen, Ziegen und Hirschen

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 24. März 1987 über die Tiergesundheit, abgeändert durch die Gesetze vom 29. Dezember 1990, 20. Juli 1991, 6. August 1993, 21. Dezember 1994 und 20. Dezember 1995, insbesondere der Artikel 17, 18, 19 und 20;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 20. September 1883 zur Einführung einer Verordnung in bezug auf die allgemeine Verwaltung hinsichtlich der haustierseuchenrechtlichen Überwachung, insbesondere der Artikel 44 bis 51, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 11. Juli 1991;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 2. Juli 1996 über die Identifizierung und die Registrierung von Schafen, Ziegen und Hirschen;

Aufgrund der Richtlinie 91/68/EWG des Rates vom 28. Januar 1991 zur Regelung tierseuchenrechtlicher Fragen beim innergemeinschaftlichen Handelsverkehr mit Schafen und Ziegen;

Aufgrund der Richtlinie 95/29/EWG des Rates vom 29. Juni 1995 zur Änderung der Richtlinie 91/628/EWG über den Schutz von Tieren beim Transport;

Aufgrund der Richtlinie 92/102/EWG des Rates vom 27. November 1992 über die Kennzeichnung und Registrierung von Tieren;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989, 4. Juli 1989, 6. April 1995 und 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß die Notwendigkeit, unverzüglich Maßnahmen in bezug auf die Identifizierung und die Registrierung von Schafen, Ziegen und Hirschen zu treffen, aus der Sorge hervorgeht, die Regelung den Bedürfnissen anzupassen, damit die Kontinuität der Politik bei der Bekämpfung von Tierkrankheiten gewährleistet wird;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Landwirtschaft und der Kleinen und Mittleren Betriebe,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 4 § 1 des Königlichen Erlasses vom 2. Juli 1996 über die Identifizierung und die Registrierung von Schafen, Ziegen und Hirschen wird wie folgt ergänzt:

«Diese Kennzeichnungspflicht findet auf Hirsche nur beim Verlassen ihres Bestandes Anwendung.

Unter besonderen Umständen kann der Dienst gestatten, daß die zugelassene Ohrmarke durch eine elektronische Identifizierung ersetzt wird, sofern der Verantwortliche ihre Ablesung auf Verlangen der zuständigen Behörde gewährleistet.»

Art. 2 - Artikel 8 §§ 1 und 2 desselben Erlasses findet Anwendung auf offiziell anerkannte Zwergrassen von Schafen, Ziegen und Hirschen.

Art. 3 - Unser Minister der Landwirtschaft und der Kleinen und Mittleren Betriebe ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 17. Juni 1997

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Landwirtschaft und der Kleinen und Mittleren Betriebe
K. PINXTEN

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 9 novembre 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
L. VAN DEN BOSSCHE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 9 november 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

F. 99 — 214

[C - 98/00773]

15 DECEMBRE 1998. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de la loi du 23 mars 1998 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux et de la loi du 16 avril 1998 concernant les contestations relatives aux paiements au Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande :

— de la loi du 23 mars 1998 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux;

— de la loi du 16 avril 1998 concernant les contestations relatives aux paiements au Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux,

établis par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les textes figurant respectivement aux annexes 1 et 2 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande :

— de la loi du 23 mars 1998 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux;

— de la loi du 16 avril 1998 concernant les contestations relatives aux paiements au Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, 15 décembre 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
L. VAN DEN BOSSCHE

N. 99 — 214

[C - 98/00773]

15 DECEMBER 1998. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van de wet van 23 maart 1998 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten en van de wet van 16 april 1998 met betrekking tot de geschillen betreffende de betalingen aan het Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling :

— van de wet van 23 maart 1998 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten;

— van de wet van 16 april 1998 met betrekking tot de geschillen betreffende de betalingen aan het Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten,

opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 en 2 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling:

— van de wet van 23 maart 1998 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten;

— van de wet van 16 april 1998 met betrekking tot de geschillen betreffende de betalingen aan het Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 december 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

Annexe 1 — Bijlage 1

MINISTERIUM DES MITTELSTANDS UND DER LANDWIRTSCHAFT
**23. MÄRZ 1998 — Gesetz über die Schaffung
eines Haushaltsfonds für Gesundheit und Qualität der Tiere und tierischen Erzeugnisse**

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes versteht man unter:

- a) «Tiere»: lebende Wirbeltiere und wirbellose Tiere jeglicher Art;
- b) «tierische Erzeugnisse»: jegliche verarbeitete oder unverarbeitete Materie tierischen Ursprungs.

Art. 3 - In Anwendung von Artikel 45 der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung wird im Ministerium des Mittelstands und der Landwirtschaft ein «Haushaltsfonds für Gesundheit und Qualität der Tiere und tierischen Erzeugnisse» errichtet, nachstehend «der Fonds» genannt.

Beim Fonds wird ein Rat geschaffen, dessen Organisation, Zusammensetzung und Arbeitsweise vom König bestimmt werden.

Art. 4 - Auf den Fonds kann die Vorfinanzierung oder Finanzierung der von der Behörde im Rahmen folgender Gesetze getätigten Ausgaben angerechnet werden:

1. Gesetz vom 24. März 1987 über die Tiergesundheit;
2. Gesetz vom 15. Juli 1985 über die Anwendung von Substanzen mit hormonaler, antihormonaler, betaadrenergischer oder produktionsstimulierender Wirkung bei Tieren;
3. Gesetz vom 28. März 1975 über den Handel mit Erzeugnissen der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Seefischerei;
4. Gesetz vom 20. Juni 1956 über die Verbesserung der für die Landwirtschaft nützlichen Haustierrassen.

Art. 5 - Der Fonds wird gespeist durch:

1. die in Artikel 14 und in Artikel 15 erwähnten oder vom König in Anwendung von Artikel 6 § 1 auferlegten Pflichtbeiträge zu Lasten der natürlichen oder juristischen Personen, die Tiere beziehungsweise tierische Erzeugnisse herstellen, verarbeiten, transportieren, bearbeiten, verkaufen oder vermarkten;
2. die in Artikel 16 erwähnten oder vom König in Anwendung von Artikel 7 auferlegten Abgaben für Kontrollen und Leistungen der Behörde im Rahmen der in Artikel 4 erwähnten Gesetze;
3. die freiwillig entrichteten oder vertraglich festgelegten Beiträge;
4. die Einnahmen, die aus der Beteiligung der Europäischen Gemeinschaft an den Ausgaben des Fonds stammen;
5. die administrativen Geldstrafen, die im Rahmen der in Artikel 4 erwähnten Gesetze auferlegt werden;
6. die Beträge, die im Rahmen von Artikel 7 des obenerwähnten Gesetzes vom 15. Juli 1985 an den Staat zu entrichten sind;
7. die im Rahmen des obenerwähnten Gesetzes vom 24. März 1987 festgelegten finanziellen Garantien;
8. die Rückforderungen von Entschädigungen im Rahmen des obenerwähnten Gesetzes vom 24. März 1987.

Art. 6 - § 1. Der König bestimmt nach Stellungnahme des Rates des Fonds den Betrag der in Artikel 5 Nr. 1 erwähnten Pflichtbeiträge sowie die Modalitäten ihrer Einziehung. Unbeschadet der in Artikel 10 und in Artikel 12 erwähnten Sanktionen bestimmt der König ebenfalls die Folgen bei Nichtzahlung dieser Pflichtbeiträge.

Die Pflichtbeiträge können aufgrund der mit den Tieren oder den Betrieben einhergehenden gesundheitlichen Risiken festgelegt werden. Ein Teil der Pflichtbeiträge kann zur Deckung der Kosten verwendet werden, die bei der Einziehung und bei der Zuführung der Beiträge zum Fonds entstehen.

Die Pflichtbeiträge können für jedes Tier erhoben werden, das gehalten, vermarktet, transportiert, geschlachtet oder verarbeitet wird, mit Ausnahme eingeführter oder ausgeführter Tiere. Sie können pauschal oder im Verhältnis zum Wert der Tiere oder Tierkörper festgelegt werden.

Sie können auch für jeden Betrieb erhoben werden, der Tiere oder tierische Erzeugnisse hält, vermarktet, transportiert, schlachtet oder verarbeitet. In diesem Fall können sie pauschal oder im Verhältnis zur Größe des Betriebs festgelegt werden.

§ 2. Die Königlichen Erlasse über die Pflichtbeiträge werden von Rechts wegen mit rückwirkender Kraft ab dem Tag ihres Inkrafttretens aufgehoben, wenn sie nicht im Laufe des Jahres nach dem ihrer Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* durch den Gesetzgeber bestätigt worden sind.

§ 3. Wird der Pflichtbeitrag zu Lasten von Personen eingenommen, die Tiere beziehungsweise tierische Erzeugnisse verarbeiten, transportieren, bearbeiten, verkaufen oder vermarkten, kann der König nach Stellungnahme des Rates des Fonds bestimmen, daß der Pflichtbeitrag ganz oder teilweise auf die Erzeuger überwältzt wird. Er kann ebenfalls die Modalitäten dieser Überwälzung für jede Stufe zwischen Verarbeitung und Erzeugung sowie die Modalitäten der Aufstellung der Rechnungen und der Kaufunterlagen bestimmen. Er kann bestimmen, daß diese Überwälzung bei der Preisbildung zwischen den Parteien anlässlich der Erbringung von Dienstleistungen und/oder anlässlich des Verkaufs von Tieren oder tierischen Erzeugnissen stattfindet.

Art. 7 - Der König bestimmt nach Stellungnahme des Rates des Fonds den Betrag der in Artikel 5 Nr. 2 erwähnten Abgaben und die Modalitäten ihrer Einziehung. Unbeschadet der in Artikel 10 und in Artikel 12 erwähnten Sanktionen bestimmt der König ebenfalls die Folgen bei Nichtzahlung dieser Abgaben.

Art. 8 - Unbeschadet der Erlasse, die in Ausführung der in Artikel 4 erwähnten Gesetze ergangen sind, werden die Höhe der finanziellen Beteiligung des Fonds und die Bedingungen für diese Beteiligung im Rahmen von Jahresprogrammen vom Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Landwirtschaft gehört, nach Stellungnahme des Rates des Fonds festgelegt.

Darüber hinaus gibt der Rat des Fonds eine Stellungnahme über alle Fragen ab, deren Untersuchung ihm vom Minister anvertraut wird, und kann er dem Minister jeglichen Vorschlag über die Ausführung der in Artikel 4 erwähnten Gesetze unterbreiten.

Art. 9 - Eine Sonderregelung über die Verwaltung des Fonds wird vom König auf gemeinsamen Vorschlag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Landwirtschaft gehört, und des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Haushalt gehört, erstellt.

Art. 10 - Wenn ein Zahlungspflichtiger die im vorliegenden Gesetz erwähnten Pflichtbeiträge oder Abgaben nicht zahlt, selbst wenn die Zahlung Gegenstand einer Anfechtung vor Gericht ist, werden die in den Artikeln 12, 13, 15 und 18bis des obenerwähnten Gesetzes vom 24. März 1987 und in Artikel 3 des obenerwähnten Gesetzes vom 28. März 1975 erwähnten Zulassungen beziehungsweise Genehmigungen und gegebenenfalls die Ausstellung von Bescheinigungen

in Anwendung von Artikel 19 des vorerwähnten Gesetzes vom 24. März 1987 und von Artikel 3 des vorerwähnten Gesetzes vom 28. März 1975 ausgesetzt ab dem fünfzehnten Werktag, der demjenigen der Notifikation der Inverzugsetzung per Einschreiben mit Rückschein folgt.

Im Inverzugsetzungsschreiben wird der Text des vorangehenden Absatzes wiedergegeben.

Die Wirksamkeit der vorerwähnten Maßnahme endet von Rechts wegen am ersten Werktag nach demjenigen, an dem die zu zahlenden Pflichtbeiträge oder Abgaben effektiv dem Konto des Fonds gutgeschrieben worden sind.

Art. 11 - Unbeschadet der Befugnisse der Gerichtspolizeioffiziere werden Verstöße gegen das vorliegende Gesetz und seine Ausführungserlasse von den Gerichtsbediensteten bei den Staatsanwaltschaften, von den Mitgliedern der Gendarmerie, von den Bediensteten der Gemeindepolizei, von den Beamten des Ministeriums des Mittelstands und der Landwirtschaft, die vom Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Landwirtschaft gehört, bestimmt werden, von den zugelassenen Tierärzten, die vom selben Minister bestimmt werden, von den Beamten der Zoll- und Akzisenverwaltung, von den beamteten Tierärzten des Instituts für Veterinärexpertise im Rahmen ihrer Aufträge im Schlachthof sowie von den anderen vom König bestimmten Beamten ermittelt und festgestellt. Sollten die betreffenden Personen den durch das Dekret vom 20. Juli 1831 über den Eid bei der Inkraftsetzung der repräsentativen konstitutionellen Monarchie vorgeschriebenen Eid nicht geleistet haben, müssen sie diesen vor dem Friedensrichter leisten.

Protokolle, die von diesen Bediensteten der Behörde aufgenommen werden, haben bis zum Beweis des Gegenteils Beweiskraft; eine Kopie davon wird den Urhebern des Verstoßes binnen fünfzehn Tagen nach der Feststellung notifiziert.

Dieselben Bediensteten der Behörde haben bei der Ausübung ihrer Aufgaben jederzeit freien Zutritt zu Schlachthöfen, Fabriken, Lagern, Depots, Büros, Schiffen, Betriebsgebäuden, Ställen, Lagerhäusern, Bahnhöfen, Waggons, Fahrzeugen, Wäldern, zu bestellten und brachliegenden Geländen und zu unter freiem Himmel gelegenen Betrieben.

Sie dürfen Wohnräume nur mit einer Erlaubnis des Richters des Polizeigerichts besichtigen.

Sie können sich alle für die Ausübung ihrer Aufgabe notwendigen Auskünfte und Unterlagen erteilen beziehungsweise vorlegen lassen und alle zweckdienlichen Feststellungen vornehmen.

Art. 12 - Unbeschadet der eventuellen Anwendung härterer im Strafgesetzbuch oder in besonderen Strafgesetzen festgelegter Strafen wird mit einer Geldstrafe von hundert Franken bis zu fünftausend Franken bestraft, wer:

— die an den Fonds zu entrichtenden und in Artikel 5 erwähnten Beträge nicht bezahlt oder die gesamten Beträge nicht rechtzeitig bezahlt oder

— die Modalitäten der Überwälzung oder die Modalitäten der Aufstellung der Rechnungen oder Kaufunterlagen nicht einhält oder den Pflichtbeitrag überwälzt, ohne daß diese Überwälzung erlaubt ist, oder

— sich den Besichtigungen, Inspektionen, Kontrollen oder Bitten um Auskunft oder um Mitteilung von Unterlagen seitens der in Artikel 11 des vorliegenden Gesetzes erwähnten Personen der Behörde widersetzt oder wissentlich falsche oder unvollständige Auskünfte oder Unterlagen erteilt beziehungsweise vorlegt, um den Bestimmungen über die in Artikel 5 erwähnten Beträge oder über die Modalitäten der Überwälzung oder die Modalitäten der Aufstellung der Rechnungen oder der Kaufunterlagen zu entgehen.

Art. 13 - Alle Bestimmungen von Buch I des Strafgesetzbuches, einschließlich des Kapitels VII und des Artikels 85, finden Anwendung auf die in Artikel 12 erwähnten Straftaten.

Art. 14 - Folgende Pflichtbeiträge an den Fonds werden Schlachthöfen und Exporteuren auferlegt:

1. für den Zeitraum vom 1. Januar 1988 bis zum 30. Juni 1989:

315 Franken pro Rind, 105 Franken pro Kalb und 20 Franken pro Schwein, wenn sie im Laufe dieses Zeitraums geschlachtet oder lebend ausgeführt worden sind,

2. für den Zeitraum vom 1. Juli 1989 bis zum 31. Dezember 1990:

0,80 Franken pro kg Körpergewicht für jedes Rind oder Kalb und 0,25 Franken pro kg Körpergewicht für jedes Schwein, wenn sie im Laufe dieses Zeitraums geschlachtet oder lebend ausgeführt worden sind;

3. für den Zeitraum vom 1. Januar 1991 bis zum 30. Juni 1995:

630 Franken pro Rind, 200 Franken pro Kalb und 40 Franken pro Schwein, wenn sie im Laufe dieses Zeitraums geschlachtet oder lebend ausgeführt worden sind;

4. für den Zeitraum vom 1. Juli 1995 bis zum 31. März 1996:

560 Franken pro Rind, 180 Franken pro Kalb und 40 Franken pro Schwein, wenn sie im Laufe dieses Zeitraums geschlachtet oder lebend ausgeführt worden sind;

5. für den Zeitraum vom 1. April 1996 bis zum 31. Dezember 1996:

504 Franken pro Rind, 162 Franken pro Kalb und 40 Franken pro Schwein, wenn sie im Laufe dieses Zeitraums geschlachtet oder lebend ausgeführt worden sind;

6. für den Zeitraum vom 1. Januar 1997 bis zum ersten Tag des Monats nach der Veröffentlichung des vorliegenden Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt*:

454 Franken pro Rind und 146 Franken pro Kalb, wenn sie im Laufe dieses Zeitraums geschlachtet werden;

7. für den Zeitraum vom ersten Tag nach der Veröffentlichung des vorliegenden Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt* bis zu dem Tag, an dem der König die in Artikel 6 § 1 erwähnten Beträge festgelegt haben wird:

410 Franken pro Rind und 132 Franken pro Kalb, wenn sie im Laufe dieses Zeitraums geschlachtet werden.

Diese Pflichtbeiträge werden auf den Erzeuger überwälzt.

Diese Pflichtbeiträge sind nur für inländische Tiere zu entrichten. Sie sind nicht für eingeführte Tiere zu entrichten. Sie sind ab 1. Januar 1997 nicht mehr für eingeführte Tiere zu entrichten.

Was eingeführte Tiere betrifft, werden die ab dem 1. Januar 1988 in Anwendung des Königlichen Erlasses vom 11. Dezember 1987 über die Pflichtbeiträge an den Fonds für Tiergesundheit und tierische Erzeugung, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 8. April 1989, 23. November 1990, 19. April 1993, 15. Mai 1995, 25. Februar 1996 und 13. März 1997, gezahlten Pflichtbeiträge den Gläubigern zurückgezahlt, die den Beweis erbringen, daß die von ihnen gezahlten Pflichtbeiträge eingeführte Tiere betrafen, daß diese Pflichtbeiträge nicht auf den Erzeuger überwälzt worden

sind oder daß ihre Überwälzung annulliert worden ist und daß sie die gesamten Pflichtbeiträge für inländische Tiere, einschließlich ausgeführter Schlachttiere und ausgeführter Zucht- und Nutztiere, gezahlt haben.

Art. 15 - Folgende Pflichtbeiträge an den Fonds werden den Verantwortlichen von Betrieben auferlegt, in denen Schweine gehalten werden:

1. für den Zeitraum vom 1. Januar 1993 bis zum 31. Dezember 1995:

— 125 Franken oder 100 Franken pro Zuchtschwein, das gehalten werden kann, mit einem Mindestbeitrag von 250 Franken pro Betrieb, je nachdem, ob Ferkel den Betrieb verlassen oder nicht. Diese Beträge werden für Betriebe, in denen mehr als 200 Zuchtschweine gehalten werden können, um 10 Franken erhöht;

— 85 Franken oder 35 Franken pro Mastschwein, das gehalten werden kann, mit einem Mindestbeitrag von 250 Franken pro Betrieb, je nachdem, ob dem Betrieb Ferkel zugeführt werden oder nicht. Diese Beträge werden für Betriebe, in denen mehr als 1 500 Mastschweine gehalten werden können, um 10 Franken erhöht;

2. für den Zeitraum vom 1. Januar 1996 bis zu dem Tag, an dem der König die in Artikel 6 § 1 erwähnten Beträge festgelegt haben wird:

— 37 Franken oder 12 Franken pro Zuchtschwein, das gehalten werden kann, mit einem Mindestbeitrag von 250 Franken pro Betrieb, je nachdem, ob Ferkel den Betrieb verlassen oder nicht. Falls die Ferkel jedoch immer zum selben Betrieb gebracht werden, in dem sie bis zur Schlachtung gehalten werden, beträgt der Pflichtbeitrag 12 Franken pro Zuchtschwein, das gehalten werden kann, mit einem Mindestbeitrag von 250 Franken pro Betrieb. Diese Beträge werden für Betriebe, in denen mehr als 200 Zuchtschweine gehalten werden können, um 10 Franken erhöht;

— 106 Franken oder 35 Franken pro Mastschwein, das gehalten werden kann, mit einem Mindestbeitrag von 250 Franken pro Betrieb, je nachdem, ob dem Betrieb Ferkel zugeführt werden oder nicht. Falls die Ferkel jedoch immer aus demselben Ursprungsbetrieb stammen, wo sie geboren wurden, beträgt der Pflichtbeitrag 35 Franken pro Mastschwein, das gehalten werden kann, mit einem Mindestbeitrag von 250 Franken pro Betrieb. Diese Beträge werden für Betriebe, in denen mehr als 1 500 Mastschweine gehalten werden können, um 10 Franken erhöht.

Die im vorliegenden Artikel erwähnten Pflichtbeiträge werden um 50 % erhöht, wenn der Betrieb die im Königlichen Erlaß vom 14. Juni 1993 zur Festlegung der Ausstattungsbedingungen für die Schweinehaltung erwähnte Bescheinigung nicht besitzt.

Art. 16 - Folgende Abgaben an den Fonds werden Milchbetrieben und Inhabern von Genehmigungen für den Verkauf von Milcherzeugnissen auferlegt:

1. für den Zeitraum vom 1. Januar 1995 bis zum 31. Dezember 1995:

1) Milchbetrieben: 0,20 Franken pro Kilogramm Butterfett und 0,32 Franken pro Kilogramm Eiweiß, die in der in Belgien gesammelten Milch und/oder in der behandelten, verarbeiteten und/oder verpackten Milch beziehungsweise den behandelten, verarbeiteten und/oder verpackten Erzeugnissen auf Milchbasis enthalten sind, ungeachtet ihrer Herkunft und der Form, unter der sie gewonnen werden.

Unter «Milchbetriebe» versteht man die in Anwendung des Königlichen Erlasses vom 7. März 1994 über die Zulassung von Milchbetrieben zugelassenen Milchbetriebe.

Wenn diese Erzeugnisse nacheinander von mehreren Milchbetrieben behandelt, verarbeitet und/oder verpackt werden, muß jeder von ihnen die Abgabe entrichten, sofern die Weitergabe besagter Erzeugnisse Gegenstand eines Handelsgeschäfts war.

Bei Werkvertragsarbeit muß der Werkvertragsarbeiter die Abgabe entrichten, sofern nicht schon dem Eigentümer eine Abgabe für das verarbeitete Erzeugnis abverlangt worden ist.

Die Abgabe muß nicht von Milchbetrieben entrichtet werden, die Rohmilch oder Rahm sammeln, wenn diese Erzeugnisse unbehandelt, unverarbeitet und/oder unverpackt weiterverkauft werden und im unmittelbar darauffolgenden Stadium Gegenstand einer Abgabe sind;

2) Genehmigungsinhabern für die Ausstellung der Genehmigungen für den Verkauf von Milcherzeugnissen:

Unter «Genehmigungsinhaber» versteht man Inhaber von Genehmigungen für den Verkauf von Milcherzeugnissen, die aufgrund des Königlichen Erlasses vom 27. Februar 1963 über den Vertrieb von Milcherzeugnissen ausgestellt worden sind: 100

a) Großhändlern in Milcherzeugnissen, Händlern in Rohmilch und Rahm und Großhändlern, die Käseerzeugnisse erneut verarbeiten: eine Abgabe von 2 600 Franken;

b) Großhändlern, die andere Milcherzeugnisse als Käse erneut verarbeiten: eine Abgabe von 8 000 Franken;

c) Einzelhändlern in Milcherzeugnissen, Ladeninhabern, ambulanten Händlern: eine Abgabe von 1 000 Franken;

d) Erzeugern-ambulanten Händlern, Milchkuhhaltern für den Verkauf von Milcherzeugnissen aus dem eigenen Betrieb: eine Abgabe von 1 000 Franken;

3) Milchbetriebe, die zusätzlich eine Tätigkeit als Großhändler oder Einzelhändler ausüben, zahlen die in den Punkten 1) und 2) festgesetzten Abgaben;

4) die Milchbetriebe übermitteln der Verwaltung der Tiergesundheit und der Qualität tierischer Erzeugnisse des Ministeriums des Mittelstands und der Landwirtschaft eine Erklärung bezüglich der den Abgaben unterworfenen Mengen, und zwar binnen fünfundvierzig Tagen nach Ablauf jedes Monats, sofern es sich um Personen handelt, die Rohmilch oder Rahm abholen, oder um Personen, die Abgaben in Höhe von mehr als 10 000 Franken monatlich entrichten, oder nach Ablauf jedes Quartals, sofern es sich um andere Personen handelt.

Die Zahlung der zu entrichtenden Abgaben erfolgt binnen zwei Monaten nach dem betreffenden Monat oder Quartal. Während eines selben Kalenderjahres kann eine Zahlung unter 500 Franken auf den folgenden Zeitraum verschoben werden.

Die in Punkt 2) festgesetzten Abgaben sind jährlich im voraus zahlbar.

Bei verspäteter Zahlung werden von Rechts wegen nach dem gesetzlichen Zinssatz festgelegte Verzugszinsen berechnet, die um 500 Franken für Verwaltungskosten erhöht werden;

5) ein Betrag von 250 Franken pro Dokument für die Ersetzung und die Erneuerung der im Laufe des Geschäftsjahres verlorengegangenen oder beschädigten Genehmigungsscheine.

Wenn im Laufe des Geschäftsjahres eine Änderung auftritt, insbesondere in bezug auf den Genehmigungsinhaber, den Sitz oder die Art des Betriebs, wird das neue Dokument unentgeltlich ausgestellt.

Diese unentgeltliche Ausstellung der Genehmigung ist an die Bedingung geknüpft, daß im Falle eines Wechsels des Genehmigungsinhabers der Übernehmer den Handel mit Milcherzeugnissen unter Beibehaltung des Sitzes oder Tätigkeitszentrums des Überlassenden weiterführt und daß bei Änderung der Art des Betriebs dieser weiterhin einer Kategorie angehört, in der derselbe Betrag gezahlt wird;

6) Porto- und Steuerkosten, die mit der Mitteilung und der Einziehung der für ausgestellte, ersetzte oder erneuerte Genehmigungsscheine zu entrichtenden Beträge einhergehen, gehen zu Lasten der Interessehabenden.

Vertriebskarten werden vom Genehmigungsinhaber auf eigene Kosten ausgestellt;

7) jedes im Laufe eines Jahres ausgestellte Dokument ist nur bis zum 31. Dezember dieses Jahres gültig und verpflichtet zur Zahlung der Gesamtheit der in Punkt 2) festgesetzten Abgabe. Bezieht sich das Dokument auf eine kommerzielle Tätigkeit, die nach dem 30. Juni begonnen hat, muß der Genehmigungsinhaber nur die Hälfte des in Punkt 2) festgesetzten Betrags zahlen;

2. für den Zeitraum vom 1. Januar 1996 bis zu dem Tag, an dem der König die in Artikel 7 erwähnten Beträge festgelegt haben wird:

1) Milchbetrieben: 0,10 Franken pro Kilogramm Butterfett und 0,16 Franken pro Kilogramm Eiweiß, das:

— in Milch und Milcherzeugnissen enthalten ist, die von ihnen hergestellt worden sind;

— in der in Belgien eingesammelten Milch enthalten ist, sofern keine Abgaben auf die Erzeugnisse erhoben werden, die unmittelbar aus dieser Milch hergestellt worden sind.

Milchbetriebe, die Butter oder Rahm erneut verarbeiten, müssen lediglich eine Abgabe von 0,03 Franken pro Kilogramm Butterfett, das in der erneut verarbeiteten Butter enthalten ist, an den Fonds entrichten.

Auf Milch und Milcherzeugnisse wird keine Abgabe erhoben, wenn diese Erzeugnisse nur verpackt wurden;

2) Genehmigungsinhabern für die Ausstellung von Genehmigungen für den Verkauf von Milcherzeugnissen:

a) Großhändlern in Milcherzeugnissen, Händlern in Rohmilch und Rahm und Großhändlern, die Käseerzeugnisse erneut verarbeiten: eine Abgabe von 1 300 Franken;

b) Großhändlern, die andere Milcherzeugnisse als Käse erneut verarbeiten: eine Abgabe von 4 000 Franken;

c) Einzelhändlern in Milcherzeugnissen, Ladeninhabern, ambulanten Händlern: eine Abgabe von 500 Franken;

d) Erzeugern-ambulanten Händlern und Milchkuhhaltern für den Verkauf von Milcherzeugnissen aus dem eigenen Betrieb: eine Abgabe von 500 Franken.

Die Bestimmungen von Nr. 1 Punkt 3) bis 7) bleiben anwendbar.

Art. 17 - Die Verwaltung der Tiergesundheit und der Qualität tierischer Erzeugnisse des Ministeriums des Mittelstands und der Landwirtschaft sorgt für die Einziehung der in Artikel 14 und in Artikel 15 erwähnten Pflichtbeiträge und der in Artikel 16 erwähnten Abgaben.

Gegebenenfalls wird kraft des Gesetzes von Rechts wegen ein Ausgleich zwischen den Beträgen vorgenommen, die aufgrund der Bestimmungen der Artikel 14, 15 und 16 zu entrichten sind, und den Beträgen, die gezahlt worden sind in Anwendung des Königlichen Erlasses vom 11. Dezember 1987 über die Pflichtbeiträge an den Fonds für Tiergesundheit und tierische Erzeugung, des Königlichen Erlasses vom 14. Juni 1993 über die Pflichtbeiträge an den Fonds für Tiergesundheit und tierische Erzeugung, die aufgrund der mit den Betrieben, in denen Schweine gehalten werden, einhergehenden gesundheitlichen Risiken festgelegt werden und des Königlichen Erlasses vom 5. Juli 1995 zur Festlegung der von Milchbetrieben und Inhabern von Genehmigungen für den Verkauf von Milcherzeugnissen an den Fonds für Tiergesundheit und tierische Erzeugung zu zahlenden Abgaben.

Art. 18 - Wenn der Schlachthof, der Exporteur oder der Verantwortliche des Betriebs, in dem Schweine gehalten werden, den Betrag der in Artikel 14 und in Artikel 15 erwähnten Pflichtbeiträge nach zweimaliger Zahlungsaufforderung nicht entrichtet, wird die Höhe der Pflichtbeiträge verdoppelt.

In sämtlichen Stadien der Vermarktung oder Erzeugung, die der Schlachtung oder der Ausfuhr vorangehen, werden die in Artikel 14 erwähnten Pflichtbeiträge ganz auf den Erzeuger überwält. Diese Überwälzung findet bei der Preisbildung zwischen den Parteien sowohl anlässlich des Verkaufs von Tieren wie anlässlich der Erbringung von Dienstleistungen durch den Schlachthof oder Exporteur statt.

Diese Pflichtbeiträge dürfen nicht auf der in Artikel 4 des Königlichen Erlasses Nr. 22 vom 15. September 1970 über die Sonderregelung für Landwirte in Sachen Mehrwertsteuer erwähnten Rechnung oder Unterlage vermerkt werden.

Diese Pflichtbeiträge sind von den Schlachthöfen spätestens am letzten Tag des Monats zu zahlen, der auf die Schlachtung oder auf das von der Verwaltung geschickte Einschreiben folgt. Von Exporteuren sind sie der Verwaltung spätestens am letzten Tag des Monats zu entrichten, der auf das von dieser Verwaltung geschickte Einschreiben folgt.

Die in Artikel 15 erwähnten Pflichtbeiträge sind jährlich zu entrichten. Sie werden der Verwaltung binnen dreißig Tagen nach der per Einschreiben gesandten Zahlungsaufforderung gezahlt.

In Ermangelung einer fristgerechten Zahlung der in Artikel 14 und in Artikel 15 erwähnten Pflichtbeiträge sind von Rechts wegen und ohne weitere Zahlungsaufforderung nach dem gesetzlichen Zinssatz berechnete Verzugszinsen zu entrichten.

Art. 19 - Der Königliche Erlaß vom 13. März 1997 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 11. Dezember 1987 über die Pflichtbeiträge an den Fonds für Tiergesundheit und tierische Erzeugung wird bestätigt mit Wirkung ab dem Tag seines Inkrafttretens.

Art. 20 - Der Königliche Erlaß vom 24. Juni 1997 über die für den Geflügelsektor festgelegten Pflichtbeiträge an den Fonds für Tiergesundheit und tierische Erzeugung wird bestätigt mit Wirkung ab dem Tag seines Inkrafttretens.

Art. 21 - Es werden aufgehoben:

1. Artikel 32 §§ 2 und 3 des Gesetzes vom 24. März 1987 über die Tiergesundheit, abgeändert durch die Gesetze vom 29. Dezember 1990, 20. Juli 1991, 6. August 1993, 21. Dezember 1994 und 20. Dezember 1995;

2. Artikel 1bis des Gesetzes vom 20. Juni 1956 über die Verbesserung der für die Landwirtschaft nützlichen Haustierrassen, eingefügt durch den Königlichen Erlaß Nr. 426 vom 5. August 1986 und ersetzt durch das Gesetz vom 24. März 1987;

3. das Gesetz vom 24. April 1996 zur Bestätigung des Königlichen Erlasses vom 15. Mai 1995 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 11. Dezember 1987 über die Pflichtbeiträge an den Fonds für Tiergesundheit und tierische Erzeugung;

4. das Gesetz vom 5. Februar 1997 zur Bestätigung des Königlichen Erlasses vom 25. Februar 1996 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 11. Dezember 1987 über die Pflichtbeiträge an den Fonds für Tiergesundheit und tierische Erzeugung;

5. der Königliche Erlaß vom 11. Dezember 1987 über die Pflichtbeiträge an den Fonds für Tiergesundheit und tierische Erzeugung, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 8. April 1989, 23. November 1990, 19. April 1993, 15. Mai 1995, 25. Februar 1996 und 13. März 1997;

6. der Königliche Erlaß vom 14. Juni 1993 über die Pflichtbeiträge an den Fonds für Tiergesundheit und tierische Erzeugung, die aufgrund der mit den Betrieben, in denen Schweine gehalten werden, einhergehenden gesundheitlichen Risiken festgelegt werden, abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 23. September 1996;

7. der Königliche Erlaß vom 5. Juli 1995 zur Festlegung der von Milchbetrieben und Inhabern von Genehmigungen für den Verkauf von Milcherzeugnissen zu zahlenden Abgaben an den Fonds für Tiergesundheit und tierische Erzeugung, abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 24. April 1996.

Die Erlasse mit Verordnungscharakter zur Ausführung der in Absatz 1 erwähnten Gesetze bleiben bis zu ihrer ausdrücklichen Aufhebung in Kraft.

Art. 22 - In der Tabelle, die dem Gesetz vom 27. Dezember 1990 zur Schaffung von Haushaltsfonds, abgeändert durch die Gesetze vom 6. August 1993, 24. Dezember 1993, 21. Dezember 1994 und 29. April 1996, beigefügt ist, wird die Unterrubrik «31-1 Fonds für Tiergesundheit und tierische Erzeugung» durch folgenden Text ersetzt:

«Fonds 31-1 Haushaltsfonds für Gesundheit und Qualität der Tiere und tierischen Erzeugnisse

Die in Artikel 5 des Grundlagengesetzes zur Schaffung des Haushaltsfonds für Gesundheit und Qualität der Tiere und tierischen Erzeugnisse erwähnten Einnahmen.

Die in Artikel 4 des Grundlagengesetzes zur Schaffung des Haushaltsfonds für Gesundheit und Qualität der Tiere und tierischen Erzeugnisse erwähnten Ausgaben.»

Art. 23 - Vorliegendes Gesetz tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft, mit Ausnahme von Artikel 14 und Artikel 21 Absatz 1 Nr. 5, die mit 1. Januar 1988 wirksam werden, von Artikel 15 und Artikel 21 Absatz 1 Nr. 6, die mit 1. Januar 1993 wirksam werden, und von Artikel 16 und Artikel 21 Absatz 1 Nr. 7, die mit 1. Januar 1995 wirksam werden.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 23. März 1998

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister des Innern,
J. VAN DE LANOTTE

Der Vizepremierminister und Minister der Finanzen und des Außenhandels,
Ph. MAYSTADT

Der Vizepremierminister und Minister des Haushalts,
H. VAN ROMPUY

Der Minister der Volksgesundheit und der Pensionen,
M. COLLA

Der Minister der Landwirtschaft und der Kleinen und Mittleren Betriebe,
K. PINXTEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz,
S. DE CLERCK

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 15 décembre 1998.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 15 december 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
L. VAN DEN BOSSCHE

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

Annexe 2 — Bijlage 2

MINISTERIUM DES MITTELSTANDS UND DER LANDWIRTSCHAFT
16. APRIL 1998 — Gesetz über Streitfälle in bezug auf Zahlungen
an den Haushaltsfonds für Gesundheit und Qualität der Tiere und tierischen Erzeugnisse

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Streitfälle in bezug auf Zahlungen an den Haushaltsfonds für Gesundheit und Qualität der Tiere und tierischen Erzeugnisse fallen ausschließlich in den Zuständigkeitsbereich der Gerichte des Ortes, an dem sich die Verwaltung des Fonds befindet.

Art. 3 - Vorliegendes Gesetz tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.
Vorliegendes Gesetz findet keine Anwendung auf Rechtsklagen, die vor Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes eingereicht worden sind.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Châteauneuf-de-Grasse, den 16. April 1998

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Landwirtschaft und der Kleinen und Mittleren Betriebe,
K. PINXTEN

Der Minister der Justiz,
S. DE CLERCK

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz,
S. DE CLERCK

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 15 décembre 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
L. VAN DEN BOSSCHE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 15 december 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 99 — 215

[S - C - 99/35052]

18 DECEMBER 1998. — Besluit van de Vlaamse regering tot opheffing van het koninklijk besluit van 6 april 1967 tot instelling van een commissie van advies inzake bepaalde aspecten van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw voor de kuststrook

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. He koninklijk besluit van 6 april 1967 tot instelling van een commissie van advies inzake bepaalde aspecten van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw voor de kuststrook wordt opgeheven.

Art. 2. De Vlaamse minister, bevoegd voor de ruimtelijke ordening, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 18 december 1998.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening,

S. STEVAERT

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 99 — 215

[S - C - 99/35052]

18 DECEMBRE 1998. — Arrêté du Gouvernement flamand abrogeant l'arrêté royal du 6 avril 1967 instituant une commission chargée d'émettre un avis au sujet de certains aspects de l'urbanisme et de l'aménagement du territoire de la zone littorale

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret relatif à l'aménagement du territoire, coordonné le 22 octobre 1996;

Sur la proposition du Ministre flamand des Travaux publics, des Transports et de l'Aménagement du Territoire;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. L'arrêté royal du 6 avril 1967 instituant une commission chargée d'émettre un avis au sujet de certains aspects de l'urbanisme et de l'aménagement du territoire de la zone littorale, est abrogé.

Art. 2. Le Ministre flamand ayant l'aménagement du territoire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 18 décembre 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand des Travaux publics, des Transports et de l'Aménagement du Territoire,

S. STEVAERT

N. 99 — 216

[C - 99/35084]

24 NOVEMBER 1998. — Ministerieel besluit houdende vaststelling van de data en de locatie van het toelatingsexamen arts en tandarts in 1999

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,

Gelet op het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap, inzonderheid op artikel 34, zesde lid, zoals aangevuld door het decreet van 24 juli 1996;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 27 mei 1997 houdende vaststelling van nadere regels met betrekking tot de organisatie en tot de inhoud van de examengedeelten, van het examengeld, van de werking van de examencommissie en haar huishoudelijk reglement en van het examenreglement van het toelatingsexamen tot de opleidingen van arts en tandarts, inzonderheid op artikel 7, § 2 en § 3, zoals gewijzigd door het besluit van de Vlaamse regering van 27 januari 1998,

Besluit :

Artikel 1. § 1. De eerste sessie van het toelatingsexamen arts en tandarts 1999 zal doorgaan op dinsdag 6 juli 1999 en op donderdag 8 juli 1999. De uiterste inschrijvingsdatum voor deze sessie is 31 mei 1999.

§ 2. De tweede sessie van het toelatingsexamen arts en tandarts zal doorgaan op maandag 30 augustus 1999 en op woensdag 1 september 1999. De uiterste inschrijvingsdatum voor deze sessie is 2 augustus 1999.

Art. 2. Het toelatingsexamen arts en tandarts 1999 zal plaatsvinden in de paleizen van het Tentoonstellingspark te Brussel.

Brussel, 24 november 1998.

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,
E. BALDEWIJNS

—
TRADUCTION

F. 99 — 216

[C - 99/35084]

24 NOVEMBRE 1998. — Arrêté ministériel fixant les dates et le lieu de l'examen d'admission aux formations de médecin et de dentiste en 1999

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,

Vu le décret du 12 juin 1991 relatif aux universités dans la Communauté flamande, notamment l'article 34, sixième alinéa, tel que complété par le décret du 24 juillet 1996;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 mai 1997 fixant les modalités relatives à l'organisation et au contenu des épreuves, le droit d'examen, le fonctionnement du jury et son règlement d'ordre intérieur et le règlement des examens de l'examen d'admission aux formations de médecin et de dentiste, notamment l'article 7, §§ 2 et 3, tels que modifiés par l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 janvier 1998,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La première session de l'examen d'admission aux formations de médecin et de dentiste 1999 aura lieu les mardi 6 juillet et jeudi 8 juillet 1999. La date limite d'inscription pour cette session est fixée au 31 mai 1999.

§ 2. La seconde session de l'examen d'admission aux formations de médecin et de dentiste 1999 se déroulera les lundi 30 août et mercredi 1^{er} septembre 1999. La date limite d'inscription pour cette session est fixée au 2 août 1999.

Art. 2. Les épreuves de l'examen d'admission aux formations de médecin et de dentiste 1999 auront lieu dans les palais du Parc des Expositions à Bruxelles.

Bruxelles, le 24 novembre 1998.

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,
E. BALDEWIJNS

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 99 — 217

[C - 98/29550]

26 SEPTEMBRE 1998. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant création du Conseil de coordination et des Conseils de zone de l'enseignement de promotion sociale de la Communauté française

Le Gouvernement de la Communauté française;

Vu le décret du 9 novembre 1990 portant organisation des établissements de l'enseignement organisé par la Communauté française et instaurant la participation des membres de la communauté éducative, modifié par le décret du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre, notamment l'article 8, § 2, 6°;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 10 décembre 1990 de la Communauté française portant délégation de compétences en matière d'organisation de l'enseignement de la Communauté française;

Sur la proposition du Ministre ayant l'enseignement de promotion sociale dans ses attributions.

Arrête :

Article 1^{er}. Il est créé un Conseil de coordination de l'enseignement de promotion sociale de la Communauté française auprès de l'Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche Scientifique, ci-après dénommé « le Conseil ».

Art. 2. § 1er. Le Conseil est composé comme suit :

1° le Directeur général adjoint du Service général des affaires pédagogiques, de la recherche en pédagogie et du pilotage de l'enseignement organisé par la Communauté française, qui en assure la présidence;

2° l'Inspecteur chargé de la coordination de l'Inspection de l'enseignement de promotion sociale, qui en assure la vice-présidence;

3° le Directeur général adjoint du Service général de l'enseignement de promotion sociale, de l'enseignement artistique à horaire réduit et de l'enseignement à distance;

4° un membre du service d'inspection de l'enseignement de promotion sociale désigné, sur proposition dudit service, par le Ministre ayant l'enseignement de promotion sociale dans ses attributions;

5° le président de chacune des 6 zones visées à l'article 12;

6° le membre du secrétariat permanent du Conseil supérieur de l'enseignement de promotion sociale et de la Commission de concertation de l'enseignement de promotion sociale désigné par le Ministre pour le réseau d'enseigneemnt de la Communauté française;

7° le délégué du Ministre ayant l'enseignement de promotion sociale dans ses attributions.

Un membre suppléant est désigné pour chacun des membres effectifs visés au § 1er, 4° et 5°.

Les membres visés au § 1er, 1° à 6° ont voix délibérative.

L'Administrateur général de l'Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche Scientifique peut participer, avec voix consultative, aux réunions du Conseil.

§ 2. Lorsque des dossiers concernant le Conseil supérieur de l'enseignement de promotion sociale ou de la Commission de concertation de l'enseignement de promotion sociale ou la Cellule du Fonds Social Européen sont inscrits à l'ordre du jour du Conseil, la présence du (des) représentant(s) de l'enseignement de la Communauté française dans les organes précités peut être requise.

§ 3. Lorsque les dossiers concernant des problèmes statutaires sont examinés, la présence du Directeur général de l'Administration générale des personnels de l'enseignement peut être demandée.

Art. 3. Le Conseil a pour mission :

1° de communiquer au Ministre ayant l'enseignement de promotion sociale dans ses attributions, d'initiative ou à sa demande, des avis et des propositions sur toutes les questions relatives au fonctionnement et au développement de l'enseignement de promotion sociale organisé par la Communauté française;

2° d'approuver et d'évaluer les expériences des projets d'établissement de l'enseignement de promotion sociale organisé par la Communauté française;

3° d'approuver les propositions concernant l'harmonisation de l'offre d'enseignement de promotion sociale;

4° de formuler des propositions concernant les relations entre l'enseignement de promotion sociale organisé par la Communauté française et les milieux extérieurs, tels que notamment les milieux économiques et sociaux, les partenaires sociaux, la Commission Emploi-Formation-Enseignement;

5° de proposer à la Commission de la formation en cours de carrière visée à l'article 10 du décret du 30 juin 1998 relatif à la formation en cours de carrière des membres du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation de l'enseignement de promotion sociale des thèmes généraux de formation en cours de carrière;

6° d'introduire les dossiers pédagogiques de l'enseignement de promotion sociale de régime 1 présentés par le Bureau exécutif visé à l'article 7;

7° de formuler, à la demande du Ministre ayant l'enseignement de promotion sociale dans ses attributions, des propositions en matière de planification et de programmation en interréseaux;

8° de présenter au Ministre ayant l'enseignement de promotion sociale dans ses attributions les candidatures des membres du Conseil supérieur de l'enseignement de promotion sociale et du Président ou Vice-Président s'il échet;

9° de présenter au Ministre compétent les candidatures des membres de la Commission de concertation de l'enseignement de promotion sociale et du Président ou Vice-Président s'il échet;

10° examiner les avis et propositions émanant des Conseils de zone.

11° d'arbitrer les conflits au sein d'un Conseil de zone ou entre les Conseils de zone;

12° d'élaborer, à la demande du Ministre ayant l'enseignement de promotion sociale dans ses attributions, les positions du réseau à destination d'instances, telles que :

- a) le Conseil supérieur de l'enseignement de promotion sociale;
- b) la Commission de concertation de l'enseignement de promotion sociale;
- c) le Fonds Social Européen;
- d) les Conseils supérieurs.

Art. 4. Le Conseil remplit ses missions visées à l'article 3 sur la base d'un consensus.

Lorsque celui-ci ne peut être atteint, il prend ses décisions, rend ses avis, formule ses propositions et accomplit toutes les missions visées à l'article 3, sur base d'un vote émis à la majorité des deux tiers des membres présents ayant voix délibérative.

S'il échec, une note de minorité est jointe.

Art. 5. Le Conseil peut constituer des groupes de travail en faisant appel à des membres de l'administration, à des membres de l'inspection ou à des membres des personnels des établissements d'enseignement de promotion sociale organisé par la Communauté française.

Art. 6. Le Conseil fixe son règlement d'ordre intérieur, qui est soumis pour approbation au Ministre ayant l'enseignement de promotion sociale dans ses attributions.

Art. 7. Il est créé un Bureau exécutif, ci-après dénommé « le Bureau » composé comme suit :

1° le Directeur général adjoint du Service général des affaires pédagogiques, de la recherche en pédagogie et du pilotage de l'enseignement organisé par la Communauté française, qui en assure la présidence;

2° l'Inspecteur chargé de la coordination de l'inspection de l'enseignement de promotion sociale;

3° le Secrétaire permanent visé à l'article 2, 6°;

4° un fonctionnaire, de rang 10 au moins, du Service général de l'enseignement de promotion sociale, de l'enseignement artistique à horaire réduit et de l'enseignement à distance.

Art. 8. Les missions du Bureau sont :

1° fixer l'ordre du jour des réunions du Conseil;

2° préparer les réunions du Conseil;

3° gérer la dotation et les périodes des établissements d'enseignement de promotion sociale de la Communauté française.

Le délégué visé à l'article 2, 7° participe avec voix consultative aux réunions du Bureau.

Art. 9. Le secrétariat des réunions du Conseil, du Bureau et des groupes de travail visés à l'article 5 est assuré par un membre du personnel de l'Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche Scientifique.

Art. 10. Les frais de déplacement des membres du Conseil, du Bureau et des groupes de travail ainsi que les frais de fonctionnement sont à charge du Service général des affaires pédagogiques, de la recherche en pédagogie et du pilotage de l'enseignement organisé par la Communauté française.

Art. 11. Les personnes participant aux réunions du Conseil, du Bureau ou des groupes de travail sont considérées comme étant en activité de service.

Art. 12. Il est créé 6 zones regroupant les établissements d'enseignement de promotion sociale organisé par la Communauté française et définies comme suit :

1° la zone de Bruxelles, dont le ressort territorial correspond à la région de Bruxelles-Capitale;

2° la zone du Brabant wallon, dont le ressort territorial correspond à la Province de Brabant wallon;

3° la zone du Hainaut, dont le ressort territorial correspond à la Province de Hainaut;

4° la zone de Namur, dont le ressort territorial correspond à la Province de Namur;

5° la zone de Liège, dont le ressort territorial correspond à la Province de Liège, à l'exception du territoire de langue allemande;

6° la zone de Luxembourg, dont le ressort territorial correspond à la Province de Luxembourg.

Art. 13. Un Conseil de zone est installé dans chacune des 6 zones visées à l'article 12.

Les Conseils de zone se réunissent pour examiner ensemble l'offre d'enseignement de promotion sociale organisé par la Communauté française.

Art. 14. Chaque Conseil de zone est composé comme suit;

1° les directeurs des établissements d'enseignement de promotion sociale organisé par la Communauté française de la zone concernée;

2° un représentant du personnel enseignant ou du personnel auxiliaire d'éducation nommé à titre définitif et élu par ses pairs par établissement d'enseignement de promotion sociale organisé par la Communauté française dont le siège se situe dans la zone considérée;

3° un membre du service d'inspection avec voix consultative, et désigné par le responsable du service d'inspection.

Art. 15. Le Ministre ayant l'enseignement de promotion sociale dans ses attributions désigne, sur proposition du Conseil de zone, le président et le vice-président choisis parmi les membres du personnel directeur des établissements d'enseignement de promotion sociale organisé par la Communauté française de la zone, nommés à titre définitif.

Ces propositions sont communiquées au Ministre ayant l'enseignement de promotion sociale dans ses attributions, sous forme d'une double liste, l'une mentionnant le nom de deux candidats à la présidence, l'autre de deux candidats à la vice-présidence.

Art. 16. La première réunion de chaque Conseil de zone est convoquée et présidée par le doyen d'âge, chef d'établissement, qui fait parvenir les deux listes visées à l'article 15 alinéa 2 au Ministre ayant l'enseignement de promotion sociale dans ses attributions à une date fixée par ce dernier, et selon des modalités que celui-ci détermine.

Art. 17. Les mandats du président et du vice-président sont fixés à deux ans, renouvelables deux fois.

Chaque président d'un Conseil de zone siège comme membre effectif du Conseil. En cas d'empêchement motivé du président d'une zone, le vice-président de la zone concernée siège comme membres suppléant au Conseil.

Le Conseil de zone désigne un secrétaire et son sein.

Art. 18. Les missions du Conseil de zone sont :

1° communiquer au Conseil, d'initiative ou à sa demande, des avis et propositions sur toutes les questions relatives au fonctionnement de l'enseignement de promotion sociale organisé par la Communauté française;

2° formuler et communiquer au Conseil des propositions relatives à l'harmonisation de l'offre de formation de l'enseignement de promotion sociale organisé par la Communauté française, les autres réseaux et/ou les autres acteurs de formation;

3° proposer au Conseil des thèmes généraux de formation en cours de carrière;

4° favoriser l'harmonisation de l'offre de formation de l'enseignement de promotion sociale organisé par la Communauté française dans la zone;

5° évoquer les synergies entre l'enseignement de promotion sociale organisé par la Communauté française, les autres réseaux et d'autres acteurs de formation;

6° arrêter toute mesure et formuler toute suggestion visant à promouvoir l'enseignement de promotion sociale organisé par la Communauté française dans la zone;

7° favoriser les achats groupés dans la zone;

8° remettre un avis sur toute demande formulée par le Conseil visé à l'article 1er.

Art. 19. Le Conseil de zone remplit ses missions visées à l'article 18 sur base d'un consensus.

Lorsque celui-ci ne peut être atteint, il prend ses décisions, rend ses avis, formule ses propositions et accomplit toutes les missions visées à l'article 18 sur la base d'un vote émis à la majorité des deux tiers des membres présents ayant voix délibérative.

S'il échec, une note de minorité est jointe.

Art. 20. Les personnes participant aux réunions des différents Conseils de zone sont considérées comme étant en activité de service.

Art. 21. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 1998.

Bruxelles, le 26 septembre 1998.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre du Budget, des Finances et de la Fonction publique,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 99 — 217

[C - 98/29550]

26 SEPTEMBER 1998. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot oprichting van de Coördinatieraad en de Zoneraden voor het onderwijs voor sociale promotie van de Franse Gemeenschap

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 9 november 1990 tot organisatie van de door de Franse Gemeenschap ingerichte onderwijsinstellingen en tot invoering van een regeling tot inspraak voor leden van de onderwijsgemeenschap, gewijzigd bij het decreet van 24 juli 1997 dat de prioritaire taken bepaalt van het basisonderwijs en van het secundair onderwijs en de structuren organiseert die het mogelijk maken ze uit te voeren, inzonderheid op artikel 8, § 2, 6°;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 10 december 1990 houdende overdracht van bevoegdheid inzake organisatie van het onderwijs van de Franse Gemeenschap;

Op de voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid het onderwijs voor sociale promotie behoort,

Besluit :

Artikel 1. Er wordt een Coördinatieraad voor het onderwijs voor sociale promotie van de Franse Gemeenschap bij het Algemeen bestuur Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek, hierna « de Raad », opgericht.

Art. 2. § 1. De Raad wordt als volgt samengesteld :

1° de adjunct-directeur-generaal van de Algemene dienst voor pedagogische aangelegenheden, voor onderzoek inzake pedagogie en voor sturing van het onderwijs ingericht door de Franse Gemeenschap, die de voorzitterschap ervan waarneemt;

2° de inspecteur belast met de coördinatie van de Inspectie van het onderwijs voor sociale promotie, die de ondervoorzitterschap ervan waarneemt;

3° de adjunct-directeur-generaal van de Algemene dienst van het onderwijs voor sociale promotie, het kunstonderwijs met beperkt leerplan en het afstandsonderwijs;

4° een lid van de inspectiedienst van het onderwijs voor sociale promotie, aangesteld, op de voordracht van genoemde dienst, door de Minister tot wiens bevoegdheid het onderwijs voor sociale promotie behoort;

5° de voorzitter van iedere bij artikel 12 bedoelde zones;

6° het lid van het vast secretariaat van de Hogere raad van het onderwijs voor sociale promotie en de Overlegcommissie van het onderwijs voor sociale promotie, aangewezen door de Minister voor het onderwijsnet van de Franse Gemeenschap;

7° de afgevaardigde van de Minister tot wiens bevoegdheid het onderwijs voor sociale promotie behoort.

Er wordt een plaatsvervangend lid aangewezen voor ieder bij § 1, 4° en 5° bedoeld lid.

De bij § 1, 1° tot 6° bedoelde leden zijn stemgerechtigd.

De Administrateur-generaal van het Algemeen bestuur Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek kan met raadgevende stem aan de vergaderingen van de Raad deelnemen.

§ 2. Wanneer de dossiers betreffende de Hoge Raad van het onderwijs voor sociale promotie of de Overlegcommissie van het onderwijs voor sociale promotie of de Cel Europees sociaal fonds op de agenda staan van de Raad, kan de aanwezigheid van de vertegenwoordiger(s) van het onderwijs van de Franse Gemeenschap in bovenvermelde organen vereist worden.

§ 3. Wanneer de dossiers betreffende statutaire aangelegenheden onderzocht worden, kan de aanwezigheid van de directeur-generaal van het Algemeen bestuur Personeel van het onderwijs aangevraagd worden.

Art. 3. De Raad heeft tot opdracht :

1° de Minister tot wiens bevoegdheid het onderwijs voor sociale promotie behoort, op eigen initiatief of op diens aanvraag, adviezen en voorstellen mede te delen in verband met de werking en de ontwikkeling van het onderwijs voor sociale promotie ingericht door de Franse Gemeenschap;

2° de experimenten betreffende de vestigingsprojecten van het door de Franse Gemeenschap ingerichte onderwijs goed te keuren en te evalueren;

3° de voorstellen betreffende de harmonisering van het aanbod inzake onderwijs voor sociale promotie goed te keuren;

4° de voorstellen betreffende de betrekkingen tussen het door de Franse Gemeenschap ingerichte onderwijs en de buitenmilieus, zoals namelijk de maatschappelijke en economische milieus, de maatschappelijke partners, de Commissie Betrekking-Opleiding-Onderwijs te formuleren;

5° de Bijscholingscommissie bedoeld bij artikel 10 van het decreet van 30 juni 1998 met betrekking tot de bijscholing van de leden van het directie- en onderwijzend personeel en het opvoedend hulppersoneel in het onderwijs voor sociale promotie, algemene opleidingsthema's gedurende de loopbaan voor te stellen;

6° pedagogische dossiers van het onderwijs voor sociale promotie van stelsel 1 voorgedragen door het bij artikel 7 bedoeld Uitvoerend bureau in te dienen;

7° op aanvraag van de Minister tot wiens bevoegdheid het onderwijs voor sociale promotie behoort, voorstellen te formuleren inzake planificatie en programmatie tussen de verschillende netten;

8° de Minister tot wiens bevoegdheid het onderwijs voor sociale promotie behoort, de kandidaatstellingen van de leden van de Hoge raad van het onderwijs voor sociale promotie en van de Voorzitter of Ondervoorzitter desgevallend voor te leggen;

9° de bevoegde Minister de kandidaatstellingen voor de leden van de Overlegcommissie van het onderwijs voor sociale promotie en van de Voorzitter en Ondervoorzitter desgevallend voor te stellen;

10° de adviezen en de voorstellen van de Zoneraden te onderzoeken;

11° de geschillen binnen een Zoneraad of tussen Zoneraden te beslechten;

12° op aanvraag van de Minister tot wiens bevoegdheid het onderwijs voor sociale promotie behoort, de standpunten van het net uit te bouwen ter bestemming van instanties, zoals :

a) de Hoge raad van het onderwijs voor sociale promotie;

b) de Overlegcommissie van het onderwijs voor sociale promotie;

c) het Europees Sociaal Fonds;

d) de Hoge raden.

Art. 4. De Raad vervult de bij artikel 3 bedoelde opdrachten op basis van een consensus.

Wanneer deze niet kan worden bereikt, neemt de Raad zijn beslissingen, brengt adviezen uit, formuleert zijn voorstellen en vervult de bij artikel 3 bedoelde opdrachten, op basis van een stemming uitgebracht bij een tweederde meerderheid van de aanwezige leden die stemgerechtigd zijn.

Desgevallend wordt een minoriteitsnota toegevoegd.

Art. 5. De Raad kan werkgroepen instellen door een beroep te doen op bestuurs-, inspectie- of personeelsleden van de onderwijsinrichtingen voor sociale promotie ingericht door de Franse Gemeenschap.

Art. 6. De Raad bepaalt zijn eigen huishoudelijk reglement dat ter goedkeuring aan de Minister tot wiens bevoegdheid het onderwijs voor sociale promotie behoort, wordt voorgelegd.

Art. 7. Er wordt een Uitvoerend bureau opgericht, hierna « het Bureau », samengesteld als volgt :

1° de adjunct-directeur-generaal van de Algemene dienst Pedagogische aangelegenheden, Onderzoek inzake pedagogie en sturing van het onderwijs ingericht door de Franse Gemeenschap, die er de voorzitterschap van waarneemt;

2° de Inspecteur belast met de coördinatie van de inspectie van het onderwijs voor sociale promotie;

3° de Vast secretaris bedoeld bij artikel 2, 6°;

4° een ambtenaar, van minstens rang 10, van de Algemene dienst van het onderwijs voor sociale promotie, van het kunstonderwijs met beperkt leerplan en het afstandsonderwijs.

Art. 8. De opdrachten van het Bureau bestaan uit :

1° het bepalen van de dagorde van de vergaderingen van de Raad;

2° het voorbereiden van de vergaderingen van de Raad;

3° het beheren van de dotatie en van de lestijden van de onderwijsinrichtingen voor sociale promotie van de Franse Gemeenschap.

De bij artikel 2, 7° bedoelde afgevaardigde neemt met raadgevende stem deel aan de vergaderingen van het Bureau.

Art. 9. Het secretariaat van de vergaderingen van de Raad, van het Bureau en van de werkgroepen bedoeld bij artikel 5 wordt waargenomen door een personeelslid van het Algemeen bestuur van het Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek.

Art. 10. De verplaatsingskosten van de leden van de Raad, het Bureau en de werkgroepen alsook de werkingskosten worden ten laste gebracht van de Algemene dienst Pedagogische aangelegenheden, onderzoek inzake pedagogie en sturing van het onderwijs ingericht door de Franse Gemeenschap.

Art. 11. De personen die deel aan de vergadering van de Raad, het Bureau of de werkgroepen nemen, worden geacht als zijnde in dienstactiviteit.

Art. 12. Er worden 6 zonen opgericht voor de onderwijsinrichtingen van het onderwijs voor sociale promotie ingericht door de Franse Gemeenschap en bepaald als volgt :

- 1° de zone Brussel, waarvan het territoriaal ambtsgebied samenvalt met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- 2° de zone Waals Brabant, waarvan het territoriaal ambtsgebied samenvalt met de Provincie Waals Brabant;
- 3° de zone Henegouwen, waarvan het territoriaal ambtsgebied samenvalt met de Provincie Henegouwen;
- 4° de zone Namen, waarvan het territoriaal ambtsgebied samenvalt met de Provincie Namen;
- 5° de zone Luik, waarvan het territoriaal ambtsgebied samenvalt met de Provincie Luik, met uitzondering van het Duitse taalgebied;
- 6° de Zone Luxemburg, waarvan het territoriaal ambtsgebied samenvalt met de Provincie Luxemburg.

Art. 13. Er wordt een Zoneraad ingesteld in iedere van de 6 zonen bedoeld bij artikel 12.

De Zoneraden vergaderen om samen het aanbod aan onderwijs voor sociale promotie ingericht door de Franse Gemeenschap te onderzoeken.

Art. 14. Iedere Zoneraad wordt samengesteld als volgt :

- 1° de directeurs van de onderwijsinrichtingen voor sociale promotie ingericht door de Franse Gemeenschap van de betrokken zone;
- 2° een vertegenwoordiger van het vastbenoemd onderwijzend of onderwijshulppersoneel en verkozen door zijn gelijken voor elke onderwijsinrichting voor sociale promotie ingericht door de Franse Gemeenschap waarvan de zetel zich in de betrokken zone bevindt;
- 3° een lid van de inspectiedienst met raadgevende stem, en aangewezen door de verantwoordelijke voor de inspectiedienst.

Art. 15. De Minister tot wiens bevoegdheid het onderwijs voor sociale promotie behoort, stelt, op de voordracht van de Zoneraad, de voorzitter en de ondervoorzitter, gekozen onder de leden van het bestuurspersoneel van de onderwijsinrichtingen voor sociale promotie ingericht door de Franse Gemeenschap, van de zone aan, die vastbenoemd moeten zijn.

Deze voordrachten worden medegedeeld aan de Minister tot wiens bevoegdheid het onderwijs voor sociale promotie behoort, in de vorm van een dubbele lijst, de eerste waarvan de naam draagt van de twee kandidaten tot het voorzitterschap, de tweede van de twee kandidaten tot het ondervoorzitterschap.

Art. 16. De eerste vergadering van iedere Raad wordt bijéengeroepen en voorgezeten door het oudste lid qua leeftijd, hoofd van inrichting, die de twee lijsten bedoeld bij artikel 15, lid 2 aan de minister tot wiens bevoegdheid het onderwijs voor sociale promotie behoort, laat geworden, en dit op een datum bepaald door de Minister en volgens door hem vastgelegde nadere regels.

Art. 17. De mandaten van voorzitter en ondervoorzitter hebben een twee maal hernieuwbare duur van twee jaar.

Iedere voorzitter van een Zoneraad zetelt als werkend lid van de Raad. Bij met redenen omkleede verhindering van de voorzitter van een zone, mag de ondervoorzitter van betrokken zone als plaatsvervangend lid van de Raad zetelen.

De Zoneraad wijst een secretaris in zijn eigen midden aan.

Art. 18. De opdrachten van de Raad zijn de volgende :

- 1° het mededelen aan de Raad, op eigen initiatief of op zijn aanvraag, van adviezen en voorstellen omtrent alle vragen met betrekking tot de werking van het onderwijs voor sociale promotie ingericht door de Franse Gemeenschap;
- 2° het formuleren en het mededelen aan de Raad van voorstellen betreffende de harmonisering van het aanbod aan opleiding in het onderwijs voor sociale promotie ingericht door de Franse Gemeenschap, de andere netten en/of de overige tussenkomende instanties/personen inzake opleiding;
- 3° het voorstellen aan de Raad van algemene thema's voor de opleiding tijdens de loopbaan;
- 4° het begunstigen van de harmonisatie van het aanbod aan opleiding van het onderwijs voor sociale promotie ingericht door de Franse Gemeenschap in de zone;
- 5° het evoceren van de synergieën tussen het onderwijs voor sociale promotie ingericht door de Franse Gemeenschap, de andere netten en de overige tussenkomende instanties/personen inzake opleiding;
- 6° het treffen van iedere maatregel en het formuleren van elke suggestie met als doel het promoten van het onderwijs voor sociale promotie ingericht door de Franse Gemeenschap binnen de zone;
- 7° het bevorderen van gegroepede aankopen in de zone;
- 8° het uitbrengen van een advies omtrent elke aanvraag geformuleerd door de bij artikel 1 bedoelde Raad.

Art. 19. De Zoneraad vervult de bij artikel 18 bepaalde opdrachten op basis van een consensus.

Wanneer deze niet kan worden bereikt, neemt de Raad zijn beslissingen, brengt hij adviezen uit, formuleert zijn voorstellen en vervult de bij artikel 18 bedoelde opdrachten, op basis van een stemming uitgebracht bij een twee-derde meerderheid van de aanwezige leden bij stemgerechtigd zijn.

Desgevallend wordt een minoriteitsnota toegevoegd.

Art. 20. De personen die deelnemen aan de vergaderingen van de verschillende Zoneraden worden geacht als zijnde in dienstactiviteit.

Art. 21. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1998.

Brussel, 26 september 1998.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :
De Minister van Begroting, Financiën en Ambtenarenzaken,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE



F. 99 — 218

[98/29532]

19 OCTOBRE 1998. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté royal du 27 juin 1974 fixant au 1er avril 1972 les échelles des fonctions des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement de l'Etat, des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, des membres du personnel du service d'inspection de l'enseignement par correspondance et de l'enseignement primaire subventionné et les échelles des grades du personnel des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat, ainsi que le tableau y annexé

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi du 22 juin 1964 relative au statut des membres du personnel de l'enseignement de l'Etat, modifié en dernier lieu par le décret du 24 juillet 1997;

Vu l'arrêté royal du 15 avril 1958 portant statut pécuniaire du personnel enseignant, scientifique et assimilé du Ministère de l'Instruction publique, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement du 20 mai 1998;

Vu l'arrêté royal du 27 juin 1974 fixant au 1er avril 1972 les échelles des fonctions des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement de l'Etat, des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, des membres du personnel du service d'inspection de l'enseignement par correspondance et de l'enseignement primaire subventionné et les échelles des grades du personnel des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement du 31 août 1998;

Vu le premier avis de l'Inspection des Finances, donné le 16 janvier 1998;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 31 août 1998;

Vu le second avis de l'Inspection des Finances, donné le 24 septembre 1998;

Vu l'article 17 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 11 décembre 1995 relatif au contrôle administratif et budgétaire;

Vu le protocole du 6 octobre 1998 du Comité du Secteur IX;

Sur proposition de la Ministre-Présidente, chargée de l'Education, de l'Audiovisuel, de l'Aide à la Jeunesse, de l'Enfance et de la Promotion de la Santé;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 12 octobre 1998,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 2, chapitre G « Du personnel auxiliaire d'éducation », rubrique « surveillant éducateur », point a) de l'arrêté royal du 27 juin 1974 fixant au 1er avril 1972 les échelles des fonctions des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement de l'Etat, des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, des membres du personnel du service d'inspection de l'enseignement par correspondance et de l'enseignement primaire subventionné et les échelles des grades du personnel des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 juillet 1997, les modifications suivantes sont apportées :

1° les termes « d'instituteur maternel » sont insérés entre les termes « du diplôme » et les termes « d'instituteur primaire »;

2° les termes « ou à l'issue d'une section « éducateurs spécialisés » organisée par l'enseignement supérieur pédagogique ou social de promotion sociale de type court » sont ajoutés après les termes « de plein exercice ».

Art. 2. Dans le même article 2, même chapitre G, rubrique « Surveillant-éducateur d'internat », point a), du même arrêté, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 juillet 1997, les modifications suivantes sont apportées :

1° les termes « d'instituteur maternel » sont insérés entre les termes « du diplôme » et les termes « d'instituteur primaire »;

2° les termes « ou à l'issue d'une section « éducateurs spécialisés » organisée par l'enseignement supérieur pédagogique ou social de promotion sociale de type court » sont ajoutés après les termes « de plein exercice ».

Art. 3. Dans le même article 2, même chapitre G, rubrique « secrétaire-bibliothécaire », les modifications suivantes sont apportées :

1° au point a) :

1. l'échelle 145 est remplacée par l'échelle 145/1;

2. les termes « d'instituteur maternel » sont insérés entre les termes « du diplôme » et les termes « d'instituteur primaire »;

3. les termes « ou à l'issue d'une section « éducateurs spécialisés » organisée par l'enseignement supérieur pédagogique ou social de promotion sociale de type court » sont insérés entre les termes « de plein exercice » et les termes « et du certificat requis »;

4. les termes « et du certificat requis » sont remplacés par les termes « chacun des diplômes précités étant complété par le certificat d'aptitude à tenir une bibliothèque publique »;

2° au point b) :

1. l'échelle 143 est remplacée par l'échelle 143/1;
2. les termes « d'instituteur maternel » sont insérés entre les termes « du diplôme » et les termes « d'instituteur primaire »;
3. les termes « ou à l'issue d'une section « éducateurs spécialisés » organisée par l'enseignement supérieur pédagogique ou social de promotion sociale de type court sont insérés entre les termes « de plein exercice » et les termes « de conseiller social ».

Art. 4. Dans le même article 2, chapitre Ier, « Du personnel des Services d'Inspection », point B, « Inspection de l'Enseignement de l'Etat », une nouvelle rubrique, libellée comme suit est insérée entre la rubrique « Inspecteur de cours techniques et de pratique professionnelle dans l'enseignement secondaire du degré inférieur » et la rubrique « Inspecteur de cours généraux dans l'enseignement secondaire du degré supérieur et dans l'enseignement universitaire, porteur d'un diplôme universitaire » :

« Inspecteur du personnel paramédical pour l'enseignement spécial, porteur du titre requis : 275. »

Art. 5. Dans le tableau annexé au même arrêté, les échelles de la classe 22 ans sont complétées comme suit :

« 145/1
—
631 705 - 1 045 488
3¹ x 20 956
2² x 28 813
1² x 28 833
9² x 29 384 »

Art. 6. Le présent arrêté sort ses effets au 1er septembre 1998, à l'exception de l'article 4 qui entre en vigueur le jour de la signature du présent arrêté.

Art. 7. La Ministre-Présidente ayant le statut des membres du personnel de l'enseignement organisé par la Communauté française est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 19 octobre 1998.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre-Présidente chargée de l'Education, de l'Audiovisuel,
de l'Aide à la Jeunesse, de l'Enfance et de la Promotion de la Santé,
Mme L. ONKELINX

—
VERTALING

N. 99 — 218

[98/29532]

19 OKTOBER 1998. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 juni 1974 waarbij op 1 april 1972 worden vastgesteld de schalen verbonden aan de ambten van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel en van het paramedisch personeel bij de rijksonderwijsinrichtingen, aan de ambten van de leden van de inspectiedienst belast met het toezicht op deze inrichtingen en aan de ambten van de leden van de inspectiedienst van het gesubsidieerd lager onderwijs, en de schalen verbonden aan de graden van het personeel van de psycho-medisch-sociale centra van de Staat alsmede de hierbij gevoegde tabel

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut der personeelsleden van het Rijksonderwijs, zoals ze werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 april 1958 houdende bezoldigingsregeling van het onderwijzend, wetenschappelijk en daarmee gelijkgestelde personeel van het Ministerie van Openbaar Onderwijs, laatst gewijzigd bij het besluit van de Regering van 20 mei 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 juni 1974 waarbij op 1 april 1972 worden vastgesteld de schalen verbonden aan de ambten van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel en van het paramedisch personeel bij de rijksonderwijsinrichtingen, aan de ambten van de leden van de inspectiedienst, belast met het toezicht op deze inrichtingen en aan de ambten van de leden van de inspectiedienst van het gesubsidieerd lager onderwijs, en de schalen verbonden aan de graden van het personeel van de psycho-medisch-sociale centra van de Staat, laatst gewijzigd bij het besluit van de Regering van 31 augustus 1998;

Gelet op het eerste advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 16 januari 1998;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 31 augustus 1998;

Gelet op het tweede advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 24 september 1998;

Gelet op artikel 17 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 11 december 1995 betreffende de administratieve en begrotingscontrole;

Gelet op het protocol van 6 oktober 1998 van het Sectorcomité IX;

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter belast met Onderwijs, de Audiovisuele Sector, Hulpverlening aan de Jeugd, Kinderwelzijn en Gezondheids promotie;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 12 oktober 1998,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2, hoofdstuk G « Opvoedend hulppersoneel », rubriek « studiemeester-opvoeder, letter a) van het koninklijk besluit van 27 juni 1974 waarbij op 1 april 1972 worden vastgesteld de schalen verbonden aan de ambten van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel en van het paramedisch personeel bij de rijksonderwijsinrichtingen, aan de ambten van de leden van de inspectiedienst, belast met het toezicht op deze inrichtingen en aan de ambten van de leden van de inspectiedienst van het gesubsidieerd lager onderwijs, en de schalen verbonden aan de graden van het personeel van de psycho-medisch-sociale centra van de Staat, laatst gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 juli 1997 worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « van kleuteronderwijzer » worden ingelast tussen de woorden « van het diploma » en de woorden « van onderwijzer »;

2° de woorden « of aan het einde van een afdeling » gespecialiseerde opvoeders « georganiseerd door het hoger pedagogisch of sociaal onderwijs voor sociale promotie van het korte type » worden ingelast na de woorden « met volledig leerplan ».

Art. 2. In hetzelfde artikel 2, hetzelfde hoofdstuk G, rubriek « Studiemeester-opvoeder in een internaat », letter a) van hetzelfde besluit, laatst gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 juli 1997 worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « van kleuteronderwijzer » worden ingelast tussen de woorden « van het diploma » en de woorden « van onderwijzer »;

2° de woorden « of aan het einde van een afdeling » gespecialiseerde opvoeders « georganiseerd door het hoger pedagogisch of sociaal onderwijs voor sociale promotie van het korte type » worden ingelast na de woorden « met volledig leerplan ».

Art. 3. In hetzelfde artikel 2, hetzelfde hoofdstuk G, rubriek « secretaris-bibliothecaris » worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° onder letter a) :

1. weddeschaal 145 wordt vervangen door weddeschaal 145/1;

2. de woorden « van kleuteronderwijzer » worden ingelast tussen de woorden « van het diploma » en de woorden « van onderwijzer »;

3. de woorden « of aan het einde van een afdeling » gespecialiseerde opvoeders « georganiseerd door het hoger pedagogisch of sociaal onderwijs voor sociale promotie van het korte type » worden ingelast tussen de woorden « met volledig leerplan » en de woorden « en van het vereiste getuigschrift ».

4. de woorden « en van het vereiste getuigschrift » worden vervangen door de woorden « elk van de hoger vermelde diploma's moet aangevuld zijn met het bekwaamheidsbewijs om een openbare bibliotheek te houden »;

2° onder letter b) :

1. weddeschaal 143 wordt vervangen door weddeschaal 143/1;

2. de woorden « van kleuteronderwijzer » worden ingelast tussen de woorden « van het diploma » en de woorden « van onderwijzer »;

3. de woorden « of aan het einde van een afdeling » gespecialiseerde opvoeders « georganiseerd door het hoger pedagogisch of sociaal onderwijs voor sociale promotie van het korte type » worden ingelast tussen de woorden « met volledig leerplan » en de woorden « van sociaal adviseur ».

Art. 4. In hetzelfde artikel 2, hoofdstuk I, « Personeel van de inspectiediensten », letter B, « Inspectie van het Rijksonderwijs » wordt een nieuwe rubriek ingelast tussen de rubriek « Inspecteur technische vakken en beroepspraktijk in het secundair onderwijs van de lagere graad » en de rubriek « Inspecteur algemene vakken in het secundair onderwijs van de hogere graad, houder van een universitair diploma » :

« Inspecteur paramedisch personeel voor het buitengewoon onderwijs, houder van het vereiste bekwaamheidsbewijs : 275. »

Art. 5. In de bij dit besluit gevoegde tabel worden de weddeschalen van de klasse 22 als volgt aangevuld :

« 145/1

631 705 - 1 045 488

3¹ x 20 956

2² x 28 813

1² x 28 833

9² x 29 384 »

Art. 6. Dit besluit heeft uitwerking met 1 september 1998 met uitzondering van artikel 4 dat op de dag van de ondertekening van dit besluit in werking treedt.

Art. 7. De Minister-Voorzitter tot wier bevoegdheden het statuut van de personeelsleden van het door de Franse Gemeenschap georganiseerd onderwijs behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 19 oktober 1998.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister-Voorzitter, belast met Onderwijs, de Audiovisuele Sector,
Hulpverlening aan de Jeugd, Kinderwelzijn en Gezondheids promotie,
Mevr. L. ONKELINX

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 99 — 219

[C - 99/27045]

21 JANVIER 1999. — Décret modifiant le décret du 23 décembre 1993 complétant l'article 41 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine et modifiant le décret du 27 octobre 1988 sur les carrières (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. L'article 4 du décret du 23 décembre 1993 complétant l'article 41 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine est remplacé par le texte suivant :

« Art. 4. Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*. Le deuxième alinéa de l'article 26 du décret du 27 octobre 1988 sur les carrières, inséré par l'article 3 du présent décret, ne produit ses effets que pendant huit ans, à dater de sa publication au *Moniteur belge*. »

Art. 2. Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 21 janvier 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E, du Tourisme et du Patrimoine,

R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

M. LEBRUN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

B. ANSELME

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,

J-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

G. LUTGEN

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

W. TAMINIAUX

Le Ministre de la Recherche, du Développement technologique, du Sport et des Relations internationales,

W. ANCION

—————
Note

(1) *Session 1998-1999* :

Documents du Conseil 444 (1998-1999), n° 1.

Compte rendu intégral. — Séance publique du 13 janvier 1999.

Rapport oral.

Discussion. — Vote.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 99 — 219

[C - 99/27045]

21. JANUAR 1999 — Dekret zur Abänderung des Dekrets vom 23. Dezember 1993 zur Ergänzung von Artikel 41 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe und zur Abänderung des Dekrets vom 27. Oktober 1988 über die Steinbrüche (1)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Artikel 4 des Dekrets vom 23. Dezember 1993 zur Ergänzung des Artikels 41 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

« Art. 4 - Das vorliegende Dekret tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft. Der durch Artikel 3 des vorliegenden Dekrets eingefügte Absatz 2 von Artikel 26 des Dekrets vom 27. Oktober 1988 über die Steinbrüche ist nur acht Jahre lang ab seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* wirksam. »

Art. 2 - Das vorliegende Dekret tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 21. Januar 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe,

R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,

M. LEBRUN

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

B. ANSELME

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

G. LUTGEN

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,

W. TAMINIAUX

Der Minister der Forschung, der Technologischen Entwicklung und der Internationalen Beziehungen,

W. ANCION

—
Note

(1) *Sitzungsperiode 1998-1999* :

Dokumente des Rates 444 (1998-1999), nr. 1.

Ausführliches Sitzungsprotokoll. — Öffentliche Sitzung vom 13. Januar 1999.

Mündlicher Bericht.

Diskussion. — Abstimmung.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 99 — 219

[C - 99/27045]

21 JANUARI 1999. — Decreet houdende wijziging van het decreet van 23 december 1993 tot aanvulling van artikel 41 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium en tot wijziging van het decreet van 27 oktober 1988 op de groeven (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Artikel 4 van het decreet van 23 december 1993 tot aanvulling van artikel 41 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 4. Dit decreet treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt. Het tweede lid van artikel 26 van het decreet van 27 oktober 1988 op de groeven, ingevoegd bij artikel 3 van dit decreet, heeft slechts uitwerking gedurende acht jaar met ingang van de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt ».

Art. 2. Dit decreet treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 21 januari 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,

R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,

M. LEBRUN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

B. ANSELME

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

W. TAMINIAUX

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

G. LUTGEN

De Minister van Onderzoek, Technologische Ontwikkeling, Sport en Internationale Betrekkingen,

W. ANCION

—
Nota

(1) *Zitting 1998-1999* :

Stukken van de Raad 444 (1998-1999), nr. 1.

Volledig verslag. — Openbare vergadering van 13 januari 1999.

Mondeling verslag.

Bespreking. — Stemming.

**17 DECEMBRE 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon
visant à appliquer certaines dispositions du décret du 11 octobre 1985
organisant la réparation des dommages provoqués par des prises et des pompages d'eau souterraine**

Le Gouvernement wallon;

Vu le décret du 11 octobre 1985 organisant la réparation des dommages provoqués par des prises et des pompages d'eau souterraine, notamment, les articles 4, 8, 10, 12 et 13;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 15 octobre 1987 relatif aux missions, à l'organisation, au financement et à la gestion du Fonds wallon d'avances pour la réparation des dommages provoqués par des prises et des pompages d'eau souterraine, notamment les articles 18 et 20;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 27 juin 1991 désignant le secrétaire et le comptable du Fonds wallon d'avances pour la réparation des dommages provoqués par des prises et des pompages d'eau souterraine, notamment l'article 1^{er};

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu de désigner dans les plus brefs délais un nouveau secrétaire du Fonds wallon d'avances suite à l'admission à la retraite, le 1^{er} octobre 1998, de l'ancien titulaire;

Considérant qu'il y a lieu de désigner des agents compétents pour procéder à la constatation des dommages provoqués par des prises et des pompages d'eau souterraine;

Considérant qu'il y a lieu, à titre transitoire et jusqu'au 31 décembre 1999, de désigner un expert chargé de procéder à la constatation des dommages et au perfectionnement technique des agents compétents désignés par le Gouvernement;

Considérant qu'il y a lieu de fixer le taux de la contribution à l'alimentation du Fonds wallon d'avances pour les années 1995 à 1999;

Sur proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

- décret du 11 octobre 1985 : le décret du 11 octobre 1985 organisant la réparation des dommages provoqués par les prises et des pompages d'eau souterraine;

- arrêté du Gouvernement du 27 juin 1991 : l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 27 juin 1991 désignant le secrétaire et le comptable du Fonds wallon d'avances pour la réparation des dommages provoqués par des prises et des pompages d'eau souterraine;

- Fonds wallon d'avances : le Fonds wallon d'avances pour la réparation des dommages provoqués par des prises et des pompages d'eau souterraine;

- Division de l'Eau : la Division de l'Eau de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement du Ministère de la Région wallonne;

Art. 2. L'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement du 27 juin 1991 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. La fonction de secrétaire du Fonds wallon d'avances pour la réparation des dommages provoqués par des prises et des pompages d'eau souterraine est assurée par M. Janusz Szwarcensztajn, premier attaché ».

Art. 3. En fonction de leur complexité, le secrétaire du Fonds wallon d'avances confie les dossiers de constatation de dommages, soit aux agents désignés à l'article 4 soit à l'expert visé à l'article 5 du présent arrêté.

Dans les conditions visées à l'article 4, § 4, du décret du 11 octobre 1985, le juge de paix, saisi d'un appel en conciliation, adresse son ordonnance au secrétaire du Fonds.

Art. 4. Les agents du Ministère de la Région wallonne, compétents pour la constatation des dommages provoqués par des prises et des pompages d'eau souterraine sont :

- les agents de niveau 1 affectés au service « eaux souterraines » des centres de Liège, Marche, Mons et Namur de la Division de l'Eau;

- les agents de niveau 1 affectés au siège central de la Division de l'Eau, Direction des eaux souterraines et chargés d'une fonction à caractère technique.

Art. 5. § 1^{er}. M. Cyrille De Pelsmaeker, ingénieur des mines, domicilié Résidence Christina Lodges, 88 à 7030 Saint-Symphorien, est, pour la période courant de la date d'entrée en vigueur du présent arrêté au 31 décembre 1999, agréé en qualité d'expert pour procéder à la constatation des dommages provoqués par des pompages et des prises d'eau souterraine et assister les agents compétents également désignés à cette fin par le Gouvernement.

§ 2. L'expert est rémunéré pour la période d'agrément, par un montant forfaitaire de deux cent quarante mille francs.

Le montant est réduit de moitié si le nombre de dossiers confiés dans le cours de la période d'agrément est inférieur à 5.

Si aucun dossier n'est confié au cours de cette période, aucun montant n'est octroyé.

A l'expiration du quatrième trimestre de l'année 1998 et de chaque trimestre de l'année 1999, l'expert perçoit un cinquième de la rémunération maximum de 240 000 francs.

Si le nombre de dossiers traités durant la période d'agrément est inférieur à 5, l'expert rembourse les montants indûment octroyés au plus tard le 31 janvier de l'année 2000. A défaut, un intérêt forfaitaire de 15 % l'an sera automatiquement calculé et ajouté à la somme due.

§ 3. Si l'expert désigné estime le montant de sa rémunération insuffisant, eu égard au nombre de dossiers qui lui ont été confiés durant la période d'agrément, à leur importance et aux prestations accomplies, le Ministre ayant l'Eau dans ses attributions peut, dans les limites des crédits budgétaires et sur proposition du secrétaire du Fonds wallon d'avances, lui allouer exceptionnellement un supplément d'honoraires.

§ 4. Les frais de dossier sont remboursés séparément, sur base d'un relevé trimestriel détaillé établi par l'expert pour chaque dossier. Pour le calcul de ces indemnités, l'expert est assimilé à un fonctionnaire de rang A4.

§ 5. Les frais de rémunération et de dossier sont imputés à charge du Fonds wallon d'avances.

Art. 6. Le taux de la contribution à l'alimentation du Fonds wallon d'avances pour la réparation des dommages provoqués par des prises et des pompages d'eau souterraine est fixé, pour les années 1995 à 1999, à 0 franc par m³ d'eau prélevé l'année précédente.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 8. Le Ministre qui a l'Eau dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 décembre 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

D. 99 — 220

[C - 99/27035]

**17. DEZEMBER 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung
zur Anwendung gewisser Bestimmungen des Dekrets vom 11. Oktober 1985
zur Regelung der Entschädigung der durch Ableitung und Abpumpen von Grundwasser entstandenen Schäden**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 11. Oktober 1985 zur Regelung der Entschädigung der durch Ableitung und Abpumpen von Grundwasser entstandenen Schäden, insbesondere der Artikel 4, 8, 10, 12 und 13;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 15. Oktober 1987 über die Aufgaben, die Organisation, die Finanzmittel und die Verwaltung des Wallonischen Vorschufonds zur Entschädigung der durch Ableitung und Abpumpen von Grundwasser entstandenen Schäden, insbesondere der Artikel 18 und 20;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 27. Juni 1991 zur Bezeichnung des Sekretärs und des Rechnungsführers des Wallonischen Vorschufonds zur Entschädigung der durch Ableitung und Abpumpen von Grundwasser entstandenen Schäden, insbesondere des Artikels 1;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß der Anlaß besteht, infolge der Versetzung in den Ruhestand des früheren Amtsinhabers am 1. Oktober 1998 so schnell wie möglich einen neuen Sekretär des Wallonischen Vorschufonds zu bezeichnen;

In der Erwägung, daß der Anlaß besteht, Bedienstete zu bezeichnen, die für die Feststellung der durch Ableitung und Abpumpen von Grundwasser entstandenen Schäden zuständig sind;

In der Erwägung, daß der Anlaß besteht, vorübergehend bis zum 31. Dezember 1999 einen mit der Feststellung der Schäden und der technischen Fortbildung der durch die Regierung bezeichneten zuständigen Bediensteten beauftragten Sachverständigen zu bezeichnen;

In der Erwägung, daß der Anlaß besteht, den Abgabesatz zur Finanzierung des Wallonischen Vorschufonds für die Jahre 1995 bis 1999 festzulegen;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Beschließt:

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

- "Dekret vom 11. Oktober 1985": das Dekret vom 11. Oktober 1985 zur Regelung der Entschädigung der durch Ableitung und Abpumpen von Grundwasser entstandenen Schäden;

- "Erlaß der Regierung vom 27. Juni 1991": der Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 27. Juni 1991 zur Bezeichnung des Sekretärs und des Rechnungsführers des Wallonischen Vorschufonds zur Entschädigung der durch Ableitung und Abpumpen von Grundwasser entstandenen Schäden;

- "Wallonischer Vorschufonds": der Wallonische Vorschufonds zur Entschädigung der durch Ableitung und Abpumpen von Grundwasser entstandenen Schäden;

- "Abteilung Wasser": die Abteilung Wasser der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt des Ministeriums der Wallonischen Region.

Art. 2 - Der Artikel 1 des Erlasses der Regierung vom 27. Juni 1991 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

« Art. 1 - Das Amt des Sekretärs des Wallonischen Vorschufonds zur Entschädigung der durch Ableitung und Abpumpen von Grundwasser entstandenen Schäden wird von Herrn Janusz Szwarzensztajn, erster Attaché, wahrgenommen. »

Art. 3 - Der Sekretär des Wallonischen Vorschufonds zur Entschädigung der durch Ableitung und Abpumpen von Grundwasser entstandenen Schäden vertraut die Akten zur Feststellung der Schäden je nach deren Komplexität entweder den in Artikel 4 bezeichneten Bediensteten oder dem in Artikel 5 des vorliegenden Erlasses erwähnten Sachverständigen an.

Unter den in Artikel 4, § 4 des Dekrets vom 11. Oktober 1985 erwähnten Bedingungen richtet der von einem Schlichtungsantrag erfasste Friedensrichter seine Anordnung an den Sekretär des Fonds.

Art. 4 - Die für die Feststellung der durch Ableitung und Abpumpen von Grundwasser entstandenen Schäden zuständigen Bediensteten des Ministeriums der Wallonischen Region sind:

- die den Zentraldienststellen für Grundwasser von Lüttich, Marche, Mons und Namur der Abteilung Wasser zugewiesenen Bediensteten der Stufe 1;
- die dem Hauptsitz der Abteilung Wasser, Direktion der Untergrundgewässer, zugewiesenen und mit einem Amt technischer Art betrauten Bediensteten der Stufe 1.

Art. 5 - § 1. Herr Cyrille De Pelsmaeker, Bergingenieur, wohnhaft in der Résidence Christina Lodges, 88, in 7030 Saint-Symphorien, wird für den Zeitraum ab dem Datum des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses bis zum 31. Dezember 1999 als Sachverständiger für die Feststellung der durch Ableitung und Abpumpen von Grundwasser entstandenen Schäden und die Unterstützung der ebenfalls zu diesem Zweck durch die Regierung bezeichneten zuständigen Bediensteten zugelassen.

§ 2. Dem Sachverständigen wird für die Zulassungsdauer ein Pauschalbetrag in Höhe von zweihundertvierzigtausend BEF ausgezahlt.

Der Geldbetrag wird um die Hälfte herabgesetzt, wenn die Anzahl der im Laufe der Zulassungsdauer anvertrauten Akten unter 5 liegt.

Wird im Laufe der Zulassungsperiode keine Akte anvertraut, wird keine Geldsumme ausgezahlt.

Nach Ablauf des vierten Trimesters des Jahres 1998 und eines jeden Trimesters des Jahres 1999 erhält der Sachverständige ein Fünftel des Gehalts von höchstens 240 000 BEF.

Falls die Anzahl der im Laufe der Zulassungsdauer bearbeiteten Akten unter 5 liegt, erstattet der Sachverständige spätestens bis zum 31. Januar 2000 die unberechtigt zugeteilten Geldbeträge zurück. Mangels dessen wird unweigerlich ein Pauschalzins von 15 % pro Jahr berechnet und der zu zahlenden Geldsumme hinzugefügt.

§ 3. Falls der Sachverständige in Anbetracht der Anzahl der ihm im Laufe der Zulassungsdauer anvertrauten Akten, deren Umfangs und der erbrachten Dienstleistungen, sein Gehalt als unzureichend erachtet, kann der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wasserwesen gehört, ihm im Rahmen der Haushaltsmittel und auf Vorschlag des Sekretärs des Wallonischen Vorschuffonds ausnahmsweise ein Mehrhonorar gewähren.

§ 4. Die Kosten für die Bearbeitung der Akten werden getrennt auf der Grundlage einer von dem Sachverständigen für jede Akte aufgestellten ausführlichen vierteljährlichen Abrechnung zurückerstattet. Der Sachverständige wird für die Berechnung dieser Vergütungen mit einem Beamten des Dienststranges A4 gleichgestellt.

§ 5. Die Kosten für das Gehalt und die Bearbeitung der Akten werden zu Lasten des Wallonischen Vorschuffonds verbucht.

Art. 6 - Der Abgabesatz zur Finanzierung des Wallonischen Vorschuffonds zur Entschädigung der durch Ableitung und Abpumpen von Grundwasser entstandenen Schäden wird für die Jahre 1995 bis 1999 auf 0 BEF je m³ Wasser, das im Vorjahr entnommen wurde, festgelegt.

Art. 7 - Der vorliegende Erlaß tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 8 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wasserwesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Dezember 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Region,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

—
VERTALING

N. 99 — 220

[C - 99/27035]

**17 DECEMBER 1998. — Besluit van de Waalse Regering
tot toepassing van sommige bepalingen van het decreet van 11 oktober 1985
houdende het herstel van de schade veroorzaakt door het winnen en het oppompen van grondwater**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 11 oktober 1985 houdende het herstel van de schade veroorzaakt door het winnen en het oppompen van grondwater, inzonderheid op de artikelen 4, 8, 10, 12 en 13;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 15 oktober 1987 betreffende de opdrachten, de organisatie, de financiering en het beheer van het Waalse Voorschottenfonds voor het herstel van de schade veroorzaakt door het winnen en het oppompen van grondwater, inzonderheid op de artikelen 18 en 20;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 27 juni 1991 tot aanwijzing van de secretaris en van de boekhouder van het Waalse Voorschottenfonds voor het herstel van de schade veroorzaakt door het winnen en het oppompen van grondwater, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat zo spoedig mogelijk een nieuwe secretaris binnen het Waalse Voorschottenfonds moet worden aangewezen ter vervanging van de vorige secretaris die in ruste is gesteld op 1 oktober 1998;

Overwegende dat bevoegde personeelsleden moeten worden aangewezen om de schade vast te stellen die aangricht is door het winnen of het oppompen van grondwater;

Overwegende dat bij wijze van overgangsmaatregel tot 31 december 1999 een deskundige moet worden aangewezen om de schade vast te stellen en om te zorgen voor de technische bijscholing van de door de Regering aangewezen bevoegde personeelsleden;

Overwegende dat het percentage van de bijdrage ter spijzing van het Waalse Voorschottenfonds moet worden vastgelegd voor de jaren 1995 à 1999;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

- decreet van 11 oktober 1985 : het decreet van 11 oktober 1985 houdende het herstel van de schade veroorzaakt door het winnen en het oppompen van grondwater;

- besluit van de Waalse Regering van 1991 : het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 27 juni 1991 tot aanwijzing van de secretaris en van de boekhouder van het Waalse Voorschottenfonds voor het herstel van de schade veroorzaakt door het winnen en het oppompen van grondwater;

- Waals Voorschottenfonds : het Waalse Voorschottenfonds voor het herstel van de schade veroorzaakt door het winnen en het oppompen van grondwater;

- Afdeling Water : de Afdeling Water van het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu van het Ministerie van het Waalse Gewest.

Art. 2. Artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 27 juni 1991 wordt vervangen als volgt :

« Artikel 1. Het secretariaat van het Waalse Voorschottenfonds voor het herstel van de schade veroorzaakt door het winnen en het oppompen van grondwater wordt waargenomen door de heer Janusz Szwarzensztajn, eerste attaché ».

Art. 3. De dossiers betreffende het vaststellen van de schade worden door de secretaris van het Waalse Voorschottenfonds toevertrouwd, hetzij aan de personeelsleden bedoeld in artikel 4, hetzij aan de deskundige bedoeld in artikel 5 van dit besluit, al naar gelang de complexiteit ervan.

De vrederechter, bij wie een oproep tot verzoening aanhangig wordt gemaakt, richt zijn beschikking aan de secretaris van het Fonds, met inachtneming van de voorwaarden bedoeld in artikel 4, § 4, van het decreet van 11 oktober 1985.

Art. 4. De door het winnen of het oppompen van grondwater aangerichte schade mag worden vastgesteld door de volgende personeelsleden van het Ministerie van het Waalse Gewest :

- de personeelsleden van niveau 1 aangesteld bij de dienst « grondwater » van de centra Luik, Marche, Bergen en Namen van de Afdeling Water;

- de personeelsleden van niveau 1 aangesteld bij de hoofdzetel van de Afdeling Water, Directie Grondwater, die een technisch ambt uitoefenen.

Art. 5. § 1. De heer Cyrille De Pelsmaeker, mijningenieur, woonachtig « Résidence Christina Lodges », 88, te 7030 Saint-Symphorien, wordt vanaf de inwerkingtreding van dit besluit tot 31 december 1999 erkend als deskundige om de schade vast te stellen die aangericht wordt door het winnen of het oppompen van grondwater, en om de bevoegde personeelsleden bij te staan die door de Regering zijn aangewezen om dezelfde opdracht te vervullen.

§ 2. Gedurende de erkenningsperiode is de bezoldiging van de deskundige gelijk aan een forfaitair bedrag van tweehonderdveertig duizend frank. Dat bedrag wordt gehalveerd als de deskundige tijdens de erkenningsperiode minder dan 5 dossiers toegewezen krijgt.

Als hem gedurende dezelfde periode geen enkel dossier wordt toevertrouwd, wordt geen bezoldiging uitbetaald.

Na verloop van het vierde kwartaal van het jaar 1998 en van elk kwartaal van het jaar 1999 ontvangt de deskundige een vijfde van de maximale bezoldiging van 240 000 BEF.

Als de deskundige gedurende de erkenningsperiode minder dan 5 dossiers behandelt, moet hij de ten onrechte toegekende bedragen terugbetalen uiterlijk 31 januari van het jaar 2000. Zo niet wordt hem jaarlijks automatisch een forfaitaire rente van 15 % aangerekend, die aan het verschuldigde bedrag wordt toegevoegd.

§ 3. Als de aangewezen deskundige oordeelt dat het bedrag van zijn bezoldiging onvoldoende is, gezien het aantal dossiers die hem tijdens de erkenningsperiode zijn toegewezen, het belang ervan en de verstrekte diensten, kan de voor Water bevoegde Minister, op voorstel van de secretaris van het Waalse Voorschottenfonds, hem uitzonderlijkwijs bijkomende honoraria toekennen, met inachtneming van de beschikbare begrotingskredieten.

§ 4. De dossierkosten worden afzonderlijk terugbetaald op grond van een uitvoerig driemaandelijks overzicht, dat voor elk dossier door de deskundige wordt opgemaakt. Voor de berekening van deze vergoedingen wordt de deskundige gelijkgesteld met een ambtenaar van rang A4.

§ 5. De bezoldigings- en dossierkosten worden gedragen door het Waalse Voorschottenfonds.

Art. 6. Het percentage van de bijdrage ter spijzing van het Waalse Voorschottenfonds voor het herstel van de schade aangericht door het winnen en het oppompen van grondwater wordt voor de jaren 1995 à 1999 vastgelegd op 0 frank per m³ water dat het jaar tevoren is gewonnen.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 8. De Minister tot wiens bevoegdheden het Water behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 december 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

F. 99 — 221

[C - 99/27036]

**23 DECEMBRE 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon
modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 14 novembre 1991
relatif à la perception de la taxe sur les déchets en Région wallonne**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par les décrets du 17 décembre 1992 et du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports et le décret du 16 juillet 1998;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 14 novembre 1991 relatif à la perception de la taxe sur les déchets en Région wallonne;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 16 décembre 1998;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'extrême urgence justifiée par le fait que le présent arrêté doit entrer en application en même temps que le décret modificatif du décret du 25 juillet 1991 susvisé, soit le 1^{er} janvier 1999;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture et du Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er}, 1^o, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 14 novembre 1991 relatif à la perception de la taxe sur les déchets en Région wallonne, les mots « Office régional wallon des déchets » sont remplacés par les mots « Office wallon des déchets » et les points a) à c) sont remplacés par les dispositions suivantes :

« a) l'établissement des rôles en vue de l'exécution de l'article 23, alinéa 1^{er}, du décret;

b) la réception des déclarations visées aux articles 18^{ter}, alinéa 1^{er}, 20, alinéa 1^{er}, et 22, alinéas 1^{er} et 3 du décret, le contrôle et la rectification de ces déclarations en vertu des articles 23 et 23^{bis} du décret;

c) la taxation d'office visée à l'article 23^{ter} du décret; »

A l'article 1^{er}, 2^o, b) et c) du même arrêté, les mots « 23, § 1^{er} » sont remplacés par les mots « 23, alinéa 1^{er} ».

Art. 2. A l'article 2 du même arrêté, les mots « Office régional wallon des déchets » sont remplacés par les mots « Office wallon des déchets » et un § 4 est inséré, libellé comme suit :

« § 4. Les fonctionnaires visés à l'article 15, § 2, 3^o, du décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne sont le fonctionnaire qui dirige l'Office wallon des déchets et l'inspecteur général de la Division de la police de l'environnement du Ministère de la Région wallonne ».

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1999.

Art. 4. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 23 décembre 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

D. 99 — 221

[C - 99/27036]

**23. DEZEMBER 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung
zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 14. November 1991
über die Erhebung der Abfallabgaben in der Wallonischen Region**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 25. Juli 1991 über die Veranlagung der Abfälle in der Wallonischen Region, abgeändert durch die Dekrete vom 17. Dezember 1992 und vom 22. Dezember 1994, das Dekret vom 27. Juni 1996 über die Abfälle, das Programmdekret vom 19. Dezember 1996 zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Sachen Finanzen, Beschäftigung, Umwelt, bezuschufter Arbeiten, Wohnungswesen und sozialer Maßnahmen, durch das Programmdekret vom 17. Dezember 1997 zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Sachen Steuern, Abgaben und Gebühren, Wohnungswesen, Forschung, Umwelt, lokaler Behörden und Transportwesen und durch das Dekret vom 16. Juli 1998;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 14. November 1991 über die Erhebung der Abfallabgaben in der Wallonischen Region;

Aufgrund des am 16. Dezember 1998 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der durch die Unumgänglichkeit des gleichzeitigen Inkrafttretens am 1. Januar 1999 des vorliegenden Erlasses und des Abänderungsdekrets des oben erwähnten Dekrets vom 25. Juli 1991 begründeten äußersten Dringlichkeit;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft und des Ministers des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 1, 1° des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 14. November 1991 über die Erhebung der Abfallabgaben in der Wallonischen Region werden die Wörter "Wallonische Regionale Amt für Abfälle" durch die Wörter "Office wallon des déchets" (Wallonisches Amt für Abfälle) und die Punkte a) bis c) durch folgende Bestimmungen ersetzt:

« a) die Aufstellung der Heberollen in Durchführung des Artikels 23, Absatz 1 des Dekrets;

b) den Empfang der in den Artikeln 18ter, Absatz 1, 20, Absatz 1 und 22, Absatz 1 und 3 des Dekrets erwähnten Erklärungen, die Kontrolle und die Berichtigung dieser Erklärungen aufgrund der Artikel 23 und 23bis des Dekrets;

c) die in Artikel 23ter des Dekrets erwähnte Veranlagung von Amts wegen;"

In Artikel 1, 2°, b) und c) desselben Erlasses, werden die Wörter "23, § 1" durch die Wörter "23, Absatz 1" ersetzt".

Art. 2 - In Artikel 2 desselben Erlasses werden die Wörter "Wallonische Regionale Amt für Abfälle" durch die Wörter "Office wallon des déchets" ersetzt und ein § 4 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

« § 4. Die in Artikel 15, § 2, 3° des Dekrets vom 25. Juli 1991 über die Veranlagung der Abfälle in der Wallonischen Region erwähnten Beamten sind der Beamte, der das "Office wallon des déchets" leitet und der Generalinspektor der Abteilung Umweltpolizei des Ministeriums der Wallonischen Region. »

Art. 3 - Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Januar 1999 in Kraft.

Art. 4 - Der Minister der Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 23. Dezember 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung, beauftragt mit der Wirtschaft,
dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,

R. COLLIGNON

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

G. LUTGEN

—
VERTALING

N. 99 — 221

[C - 99/27036]

23 DECEMBER 1998. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 14 november 1991 betreffende de inning van de belasting op de afvalstoffen in het Waalse Gewest

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 25 juli 1991 betreffende de belasting op de afvalstoffen in het Waalse Gewest, gewijzigd bij de decreten van 17 december 1992 en 22 december 1994, bij het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen, bij het programmadecreet van 19 december 1996 houdende verschillende maatregelen inzake financiën, tewerkstelling, milieu, gesubsidieerde werken, huisvesting en sociale actie, bij het programmadecreet van 17 december 1997 houdende verschillende maatregelen inzake belastingen, taksen en retributies, huisvesting, onderzoek, milieu, plaatselijke besturen en vervoer en bij het decreet van 16 juli 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 14 november 1991 betreffende de inning van de belasting op de afvalstoffen in het Waalse Gewest;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 16 december 1998;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Gelet op de uiterst dringende noodzakelijkheid, gewettigd door het feit dat dit besluit in werking moet treden op dezelfde datum als het decreet houdende wijziging van het bovenvermelde decreet van 25 juli 1991, namelijk op 1 januari 1999;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw en van de Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1, 1°, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 14 november 1991 betreffende de inning van de belasting op de afvalstoffen in het Waalse Gewest worden de woorden « Office régional wallon des déchets » vervangen door de woorden « Office wallon des déchets » en worden de punten a) tot c) vervangen als volgt :

« a) het opmaken van de kohieren met het oog op de uitvoering van artikel 23, eerste lid, van het decreet;

b) de ontvangst van de aangiften bedoeld in de artikelen 18ter, eerste lid, 20, eerste lid en 22, eerste en derde lid van het decreet, de controle erop en de rectificatie ervan krachtens de artikelen 23 en 23bis van het decreet;

c) de aanslag van ambtshalve bedoeld in artikel 23ter van het decreet; ».

In artikel 1, 2°, b) en c) van hetzelfde besluit worden de lettertekens « 23, § 1 » vervangen door de lettertekens « 23, eerste lid ».

Art. 2. In artikel 2 van hetzelfde besluit worden de woorden « Office régional wallon des déchets » vervangen door de woorden « Office wallon des déchets » en wordt een § 4 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 4. De ambtenaren bedoeld in artikel 15, § 2, 3°, van het decreet van 25 juli 1991 betreffende de belasting op de afvalstoffen in het Waalse Gewest zijn de ambtenaar die de « Office wallon des déchets » leidt en de Inspecteur-generaal van de Afdeling Milieupolitie van het Ministerie van het Waalse Gewest. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1999.

Art. 4. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 23 december 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN



F. 99 — 222

[C - 99/27041]

23 DECEMBRE 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif aux délégations de pouvoirs en matière de dépenses fixes des Cabinets de la Région wallonne pour le Service permanent d'assistance en matière administrative et pécuniaire des Cabinets

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 69, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, notamment l'article 71;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 30 décembre 1981, concernant les Cabinets des Ministres, Membres de l'Exécutif régional wallon, modifié par les arrêtés de l'Exécutif régional wallon des 27 janvier 1982, 6 février 1986, 11 mai 1988, 1^{er} avril 1993 et par les arrêtés du Gouvernement wallon des 10 mars 1994, 6 avril 1995, 27 juin 1996, 27 février 1997, 26 juin 1997 et 27 novembre 1997;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 17 décembre 1998;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 17 décembre 1998;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par "service" le Service permanent d'assistance en matière administrative et pécuniaire des Cabinets créé par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 novembre 1997 modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 30 décembre 1981 concernant les Cabinets des Ministres, Membres de l'Exécutif régional wallon.

Art. 2. Délégation est accordée au titulaire de la fonction de conseiller-responsable du service pour approuver et ordonnancer toute dépense relative aux rémunérations et allocations du personnel des Cabinets ministériels, engagée par l'ordonnateur primaire, à charge des crédits prévus aux allocations de base 11.01 et 11.02 des programmes 00 des divisions organiques 02, 03, 04, 05, 06, 07 et 08 du Titre 1^{er} du budget général des dépenses de la Région wallonne.

Art. 3. En cas d'absence ou d'empêchement du conseiller-responsable du service, les délégations dont il est investi sont, à défaut de dispositions contraires, accordées pendant la durée de l'absence et de l'empêchement, à l'agent du service le plus élevé en grade, titulaire d'un emploi statutaire dans son service d'origine.

Art. 4. Les dispositions qui précèdent n'ont pas pour effet de dessaisir l'ordonnateur primaire du pouvoir d'engager, d'approuver et d'ordonnancer toutes dépenses visées par le présent arrêté.

Art. 5. Les Ministres, Membres du Gouvernement, sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 23 décembre 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,
M. LEBRUN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

Le Ministre de la Recherche, du Développement technologique, du Sport et des Relations internationales,
W. ANCIEN

ÜBERSETZUNG

D. 99 — 222

[C - 99/27041]

23. DEZEMBER 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung über die Vollmachtenerteilungen in Sachen fester Ausgaben der Kabinette der Wallonischen Regierung an die ständige Dienststelle zur Unterstützung der Kabinette bei Verwaltungs- und Besoldungsangelegenheiten

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 69, abgeändert durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 über die Finanzierung der Gemeinschaften und der Regionen, insbesondere des Artikels 71;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 30. Dezember 1981 betreffend die Kabinette derjenigen Minister, die Mitglieder der Wallonischen Regionalexekutive sind, abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regionalexekutive vom 27. Januar 1982, vom 6. Februar 1986, vom 11. Mai 1988, vom 1. April 1993 und durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 10. März 1994, vom 6. April 1995, vom 27. Juni 1996, vom 27. Februar 1997, vom 26. Juni 1997 und vom 27. November 1997;

Aufgrund des am 17. Dezember 1998, abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 17. Dezember 1998, gegebenen Einverständnisses des Ministers des Öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

Beschließt:

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses versteht man unter « Dienststelle » die ständige Dienststelle zur Unterstützung der Kabinette bei Verwaltungs- und Besoldungsangelegenheiten, die durch den Erlaß der Wallonischen Regierung vom 27. November 1997 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 30. Dezember 1981 betreffend die Kabinette derjenigen Minister, die Mitglieder der Wallonischen Regionalexekutive sind, eingesetzt worden ist.

Art. 2 - Dem Inhaber des Amtes von Berater-Leiter der Dienststelle wird Vollmacht erteilt, um jede Ausgabe betreffend die Gehälter und Zulagen des Personals der ministeriellen Kabinette zu genehmigen und zur Zahlung anzuordnen, die vom ersten Anweisungsbefugten zu Lasten der in den Basiszuwendungen 11.01 und 11.02 der Programme 00 der Organisationsbereiche 02, 03, 04, 05, 06, 07 und 08 des Titels I des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region festgelegt worden ist.

Art. 3 - Wenn der Berater-Leiter der Dienststelle abwesend oder verhindert ist, werden seine Befugnisse, vorbehaltlich gegenseitiger Bestimmungen, während der Dauer der Abwesenheit oder der Verhinderung dem Bediensteten der Dienststelle, der den höchsten Dienstgrad hat und Inhaber einer statutarischen Stelle in seinem Herkunftsdienst ist, anvertraut.

Art. 4 - Die vorstehenden Bestimmungen haben nicht zum Ziel, dem Anweisungsbefugten die Befugnis, die im vorliegenden Erlaß erwähnten Ausgaben gleich welcher Art festzulegen, zu genehmigen und zur Zahlung anzuordnen, zu entziehen.

Art. 5 - Die Minister, Mitglieder der Regierung, werden in ihrem jeweiligen Zuständigkeitsbereich mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 23. Dezember 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUN

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
B. ANSELME

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
W. TAMINIAUX

Der Minister der Forschung, der Technologischen Entwicklung,
des Sportwesens und der Internationalen Beziehungen,
W. ANCIEN

VERTALING

N. 99 — 222

[C - 99/27041]

23 DECEMBER 1998. — Besluit van de Waalse Regering betreffende delegatie van bevoegdheden inzake vaste uitgaven van de Kabinetten van de Waalse Regering voor de Vaste hulpdienst voor de administratieve en geldelijke aangelegenheden van de Kabinetten

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 69, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, inzonderheid op artikel 71;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 30 december 1981 betreffende de Kabinetten van de Ministers die Lid zijn van de Waalse Gewestexecutieve, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Gewestexecutieve van 27 januari 1982, 6 februari 1986, 11 mei 1988, 1 april 1993 en bij de besluiten van de Waalse Regering van 10 maart 1994, 6 april 1995, 27 juni 1996, 27 februari 1997, 26 juni 1997 en 27 november 1997;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 17 december 1998;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken van 17 december 1998;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder "dienst" de Vaste hulpdienst voor de administratieve en geldelijke aangelegenheden van de Kabinetten, ingesteld bij het besluit van de Waalse Regering van 27 november 1997 tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 30 december 1981 betreffende de kabinetten van de Ministers die Lid zijn van de Waalse Gewestexecutieve.

Art. 2. Machtiging wordt verleend aan de titularis van de functie van adviseur-hoofd van dienst voor de goedkeuring en de ordonnanciering van alle uitgaven betreffende de bezoldiging en toelagen van het personeel van de ministeriële Kabinetten, die vastgelegd zijn door de primaire ordonnateur ten laste van de kredieten voorzien in de basistoelagen 11.01 en 11.02 van programma's 00 van de organieke afdelingen 02, 03, 04, 05, 06, 07 en 08 van Titel I van de algemene begroting van de uitgaven van het Waalse Gewest.

Art. 3. Bij afwezigheid of verhindering van de adviseur-hoofd van dienst worden, bij gebrek aan tegengestelde bepalingen, de machtigingen die hij bekleedt toegekend tijdens de duur van zijn afwezigheid of verhindering aan de ambtenaar van zijn dienst met de hoogste graad en die een statutaire betrekking heeft in zijn dienst van herkomst.

Art. 4. De voorafgaande bepalingen hebben niet tot doel de machtiging van vastlegging, goedkeuring en ordonnanciering van alle bij dit besluit bedoelde uitgaven aan de primaire ordonnateur te onttrekken.

Art. 5. De Ministers die lid zijn van de Regering zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 23 december 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
M. LEBRUN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

De Minister van Onderzoek, Technologische Ontwikkeling, Sport en Internationale Betrekkingen,
W. ANCION

**23 DECEMBRE 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon
modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 avril 1998
organisant l'examen de chasse en Région wallonne**

Le Gouvernement wallon,

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 avril 1998 organisant l'examen de chasse en Région wallonne;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Chasse, donné le 27 août 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de modifier dans les plus courts délais les dispositions réglementaires existantes afin de permettre l'organisation de la prochaine session de l'examen de chasse et d'offrir aux fédérations de chasseurs l'occasion de s'y adapter;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

arrêté : l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 avril 1998 organisant l'examen de chasse en Région wallonne.

Art. 2. Il est ajouté un § 3 à l'article 5 de l'arrêté, libellé comme suit :

« § 3. Toute personne en possession d'un certificat valable attestant la réussite de l'examen de chasse portant sur les deux épreuves visées à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du présent arrêté, ne peut plus s'inscrire à cet examen. »

Art. 3. L'article 10, § 2, de l'arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Les commissions de l'épreuve pratique procèdent, sans règlement d'ordre intérieur, à la vérification de l'application du règlement d'ordre technique visé à l'article 16, § 3, du présent arrêté et tranchent directement les litiges qui pourraient survenir.

Ces commissions décident à la majorité simple des voix. En cas de parité, la voix du président est prépondérante. »

Art. 4. § 1^{er}. L'article 16, § 2, de l'arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. L'épreuve pratique se déroule en deux sous-épreuves, réparties comme suit :

1^{re} sous-épreuve : matières I et II;

2^e sous-épreuve : matière III. »

§ 2. Il est ajouté un § 3 à l'article 16 de l'arrêté, libellé comme suit :

« § 3. Un règlement d'ordre technique définit les modalités du déroulement de l'épreuve pratique. L'Administration, si elle le juge nécessaire ou sur la base d'avis éventuels des commissions de l'épreuve pratique ou de recommandations d'observateurs présents, peut adapter annuellement ce règlement qui est adressé à chaque candidat, au plus tard en même temps que sa convocation à l'épreuve pratique. »

Art. 5. L'article 19, §§ 3 et 4, de l'arrêté est remplacé comme suit et complété par un cinquième paragraphe :

« § 3. Pour le tir à l'arme rayée, le calibre nominal sera supérieur ou égal à 6,5 mm et la munition développera à 100 m de la bouche du canon une énergie égale ou supérieure à 2200 joules.

§ 4. Pour le tir à l'arme lisse, seuls les plombs de numérotation belge 6, 7 et 7,5 sont autorisés.

§ 5. Les dispositifs optiques légalement autorisés peuvent être utilisés pour les tirs à l'arme rayée à 100 m. »

Art. 6. Le texte de l'annexe I de l'arrêté est remplacé par les dispositions suivantes :

Annexe I

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

DIRECTION GENERALE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ENVIRONNEMENT

DIVISION DE LA NATURE ET DES FORETS. — DIRECTION DE LA CHASSE

INSCRIPTION A L'EXAMEN DE CHASSE 19.... EN REGION WALLONNE

Epreuve(s) : (cocher la formule choisie)

Théorique et pratique	
Pratique	

à compléter si l'inscription à l'examen pratique seule est demandée

épreuve théorique réussie en Région wallonne	
Certificat/attestation n°	
Année :	

Uniquement par les personnes ayant réussi l'examen de chasse 1995, 1996 ou 1997 ou celles qui, à partir de 1998, n'ont réussi que l'épreuve théorique

En langue : (cocher la langue choisie)

Française	
Allemande	

Épreuve pratique - mois de MAI - 1ère sous-épreuve	
<input type="checkbox"/>	période 1 1ère semaine
<input type="checkbox"/>	période 2 2ème semaine

Cocher la période souhaitée pour présenter la 1ère sous-épreuve pratique, il en sera tenu compte dans la mesure des possibilités. A l'issue de la 1ère sous-épreuve, vous pourrez indiquer vos préférences pour participer à la 2ème sous-épreuve se déroulant jusqu'au début juin.

A compléter en lettre majuscules

Nom :

Prénoms :

Adresse :

Code Postal : Localité : Province :

Date de naissance : Profession :

Le soussigné déclare connaître le programme des épreuves théorique et pratique de l'examen de chasse et satisfaire aux conditions de participation.

Date :

Signature :

Ce bulletin d'inscription dûment complété doit être renvoyé par lettre recommandée à la poste, avant le 1^{er} février à la Direction de la Chasse et de la Pêche, avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes. Au plus tard dix jours avant la date de l'épreuve, les candidats régulièrement inscrits reçoivent une convocation contenant tous les renseignements utiles pour y participer.

Art. 7. Le Ministre ayant la chasse dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 23 décembre 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des PME, du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

D. 99 — 223

[C - 99/27040]

**23. DEZEMBER 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung
zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 2. April 1998
zur Organisation der Jagdprüfung in der Wallonischen Region**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 2. April 1998 zur Organisation der Jagdprüfung in der Wallonischen Region;

Aufgrund des am 27. August 1998 abgegebenen Gutachtens des « Conseil supérieur wallon de la Chasse » (Wallonischer Hoher Rat für das Jagdwesen);

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Notwendigkeit, die vorhandenen Verordnungsbestimmungen unverzüglich abzuändern, damit die nächste Jagdprüfung organisiert werden kann und die Jägervereinigungen die Möglichkeit haben können, sich danach zu richten;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Beschließt:

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses versteht man unter « Erlaß » den Erlaß der Wallonischen Regierung vom 2. April 1998 zur Organisation der Jagdprüfung in der Wallonischen Region.

Art. 2 - Ein § 3 mit folgendem Wortlaut wird dem Artikel 5 des Erlasses hinzugefügt:

« § 3 – Jede Person, die Inhaber eines gültigen Zeugnisses ist, das den Erfolg an der Jagdprüfung betreffend die in Artikel 2, § 1, Absatz 1 des vorliegenden Erlasses erwähnten Teilprüfungen bescheinigt, ist nicht mehr berechtigt, sich zu dieser Prüfung anzumelden. »

Art. 3 - Artikel 10, § 2 des Erlasses wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

« § 2 – Die Kommissionen der praktischen Prüfung überprüfen die Anwendung der in Artikel 16, § 3 des vorliegenden Erlasses erwähnten technischen Vorschriften, ohne daß sie dabei über eine Dienststörung verfügen, und legen die möglichen Streitfälle bei.

Diese Kommissionen beschließen mit einfacher Stimmenmehrheit. Bei Stimmengleichheit entscheidet die Stimme des Vorsitzenden.»

Art. 4 - § 1 – Artikel 16, § 2 des Erlasses wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

« § 2 – Die praktische Prüfung erfolgt in zwei Teilprüfungen, die wie folgt eingeteilt sind:

1. Teilprüfung: Fächer I und II

2. Teilprüfung: Fach III. »

§ 2 – Ein § 3 mit folgendem Wortlaut wird dem Artikel 16 des Erlasses hinzugefügt:

« § 3 – Eine technische Vorschrift bestimmt die Modalitäten über den Ablauf der technischen Prüfung. Wenn sie es für notwendig hält oder auf der Grundlage von eventuellen Stellungnahmen der Kommissionen für die praktische Prüfung oder von Empfehlungen von anwesenden Beobachtern, kann die Verwaltung diese Regelung, die jedem Kandidaten spätestens gleichzeitig zur Aufforderung zu der praktischen Prüfung zugeschickt wird, jährlich anpassen. »

Art. 5 - Artikel 19, § 3 und § 4 des Erlasses wird durch folgenden Wortlaut ersetzt und mit einem § 5 wie folgt ergänzt:

« § 3 – Für das Schießen mit einem Gewehr mit gezogenem Lauf entspricht das Nennkaliber mindestens 6,5 mm. Die Munition erzeugt in einem Abstand von 100 m eine Energie von mindestens 2200 Joule.

§ 4 – Für das Schießen mit einem Gewehr mit glattem Lauf werden nur Schrotkugeln mit der Ziffer 6, 7 und 7,5 der belgischen Numerierung erlaubt.

§ 5 – Die gesetzlich erlaubten optischen Vorrichtungen dürfen für das Schießen mit gezogenem Lauf bei einer Schußweite von 100 m benutzt werden. »

Art. 6 - Der Wortlaut der Anlage I des Erlasses wird durch folgende Bestimmungen ersetzt:

Anlage I

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

GENERALDIREKTION DER NATURSCHATZE UND DER UMWELT

ABTEILUNG NATUR UND FORSTWESEN - DIREKTION DES JAGDWESENS

ANMELDUNG ZU DER JAGDPRÜFUNG 19.. IN DER WALLONISCHEN REGION

Prüfung(en): (die treffende Formel ankreuzen)

Theoretische und praktische Prüfung	<input type="checkbox"/>
Praktische Prüfung	<input type="checkbox"/>

Sprache der Prüfung: (die treffende Sprache ankreuzen)

Deutsch	<input type="checkbox"/>
Französisch	<input type="checkbox"/>

Ausfüllen, wenn man sich nur zur praktischen Prüfung anmeldet

In der Wallonischen Region bestandene theoretische Prüfung
Zeugnis/Bescheinigung Nr.....
Jahr:.....

nur für die Personen, die die Jagdprüfung 1995, 1996 oder 1997 bestanden haben oder diejenigen, die ab 1998 nur die theoretische Prüfung bestanden haben

PRAKTISCHE PRÜFUNG – MONAT MAI – ERSTE TEILPRÜFUNG

Periode 1 erste Woche
Periode 2 zweite Woche

Die gewünschte Periode für die erste praktische Teilprüfung ankreuzen. Ihrem Wunsch werden wir im Maße des Möglichen stattgeben. Nach der ersten Teilprüfung können Sie Ihren Wunsch angeben, um an der zweiten Teilprüfung, die bis Anfang Juni stattfindet, teilzunehmen.

In Blockschrift ausfüllen

Name:

Vornamen:

Anschrift:

PLZ:Ortschaft: Provinz:

Geburtsdatum: Beruf:

Der Unterzeichnete erklärt hiermit, daß er das Programm der theoretischen und praktischen Jagdprüfung kennt und daß er den Teilnahmebedingungen genügt.

Datum:

Unterschrift:

Dieser ordnungsmäßig ausgefüllte Anmeldeschein muß vor dem 1. Februar per Einschreibebrief an die Direktion des Jagdwesens und der Fischerei, Avenue Prince de Liège 15, in 5100 Jambes, zurückgeschickt werden. Spätestens zehn Tage vor dem Datum der Prüfung, erhalten die ordnungsgemäß angemeldeten Kandidaten eine Aufforderung, sich zur Prüfung einzufinden. Diese Aufforderung enthält alle für die Teilnahme an dieser Prüfung notwendigen Auskünfte.

Art. 7 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Jagdwesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 23. Dezember 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

VERTALING

N. 99 — 223

[C - 99/27040]

**23 DECEMBER 1998. — Besluit van de Waalse Regering
tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 2 april 1998
tot organisatie van het jachtexamen in het Waalse Gewest**

De Waalse Regering,

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 2 april 1998 tot organisatie van het jachtexamen in het Waalse Gewest;

Gelet op het advies van de « Conseil supérieur wallon de la Chasse » (Waalse Hoge Jachtraad) van 27 augustus 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de bestaande reglementen zo vlug mogelijk gewijzigd moeten worden zodat de volgende zitting van het jachtexamen kan worden georganiseerd en de jagersverenigingen de gelegenheid krijgen zich ernaar te schikken;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

besluit: het besluit van de Waalse Regering van 2 april 1998 tot organisatie van het jachtexamen in het Waalse Gewest.

Art. 2. Bij artikel 5 wordt er een als volgt opgesteld § 3 gevoegd :

« § 3. Iedereen die een geldig getuigschrift bezit waaruit blijkt dat hij voor het jachtexamen geslaagd is dat bestaat uit de twee in artikel 2, § 1, eerste lid van dit besluit bedoelde proeven, mag zich niet meer inschrijven voor dit examen.. »

Art. 3. Artikel 10, § 2, van het besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. De commissies voor het praktische examen gaan zonder huishoudelijk reglement na of het in artikel 16, § 3, van dit besluit bedoelde technisch reglement toegepast wordt en beslechten onmiddellijk de mogelijke geschillen.

Deze commissies beslissen bij gewone meerderheid. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.. »

Art. 4. § 1. Artikel 16, § 2, van het besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. Het praktische examen bestaat uit twee delen, met name :

1e deel: vakken I en II;

2e deel : vak III.. »

§ 2. Bij artikel 16 van het besluit wordt er een als volgt opgesteld § 3 gevoegd :

« § 3. Een technisch reglement bepaalt de wijze waarop de praktische proef verloopt. Het Bestuur kan, indien het het nodig acht of op grond van mogelijke adviezen van de commissies voor het praktische examen of van aanbevelingen van aanwezige waarnemers, dit reglement jaarlijks aanpassen; het wordt iedere kandidaat toegestuurd laatstens met zijn oproeping voor het praktische examen.. »

Art. 5. Artikel 19, §§ 3 en 4, van het besluit wordt als volgt vervangen en aangevuld met een paragraaf 5 :

« § 3. Voor het schieten met getrokken wapen moet het nominale kaliber 6,5 mm zijn of groter en moet de munitie op 100 m afstand van de loopopening een energie ontwikkelen van 2200 joule of meer.

§ 4. Voor het schieten met gladde wapens worden alleen hagels met de Belgische nummering 6, 7 en 7,5 toegelaten.

§ 5. De geoorloofde richtmechanismen mogen worden gebruikt om met getrokken wapens te schieten op een afstand van 100 m.. »

Art. 6. De tekst van bijlage I bij het besluit wordt vervangen door de volgende bepalingen :

Bijlage I

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

ALGEMENE DIRECTIE NATUURLIJKE HULPBRONNEN EN LEEFMILIEU
AFDELING NATUUR EN BOSSEN - DIRECTIE JACHT
INSCHRIJVING VOOR HET JACHTEXAMEN 19... IN HET WAALSE GEWEST

Examen(s) : (De gekozen formule aanstippen)

Theoretisch en praktisch	
Praktisch	

In het: (de gekozen taal aanstippen)

Frans	
Duits	

Voorbehouden aan inschrijvingen voor het praktische examen

Theoretisch examen waarvoor werd geslaagd in het Waalse Gewest
Getuigschrift/bewijs nr.
Jaar :

Voorbehouden aan de kandidaten die geslaagd zijn voor het jachtexamen 1995, 1996 of 1997 of voor degenen die vanaf 1998 alleen voor het theoretische examen geslaagd zijn.

Praktisch examen - maand MEI - 1ste deel	
<input type="checkbox"/>	periode 1 1ste week
<input type="checkbox"/>	periode 2 2de week

De gewenste periode voor het afleggen van het eerste praktische deel aanstippen; voor zover mogelijk wordt er rekening mee gehouden. Na verloop van het eerste examen kunt U uw voorkeur bekendmaken om deel te nemen aan het 2de examen dat tot begin juni plaatsvindt.

In hoofdletters invullen :

Naam :

Voornamen :

Adres :

Postcode : Woonplaats : Provincie :

Geboortedatum : Beroep :

De ondergetekende verklaart kennis te hebben genomen van het programma van het theoretische en praktische jachtexamen en aan de deelnemingsvoorwaarden te voldoen.

Datum :

Handtekening :

Dit inschrijvingsformulier moet behoorlijk ingevuld vóór 1 februari bij ter post aangetekende brief gestuurd worden aan de «Direction de la Chasse et de la Pêche, avenue Prince de Liège 15, te 5100 Jambes». De behoorlijk ingeschreven kandidaten ontvangen uiterlijk tien dagen vóór de datum van elke proef een oproepingsbrief met de nodige inlichtingen erover.

Art. 7. De Minister tot wiens bevoegdheden de jacht behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 23 december 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,

R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

G. LUTGEN

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[98/11396]

Renonciation à l'agrément par une entreprise d'assurances

Par arrêté royal du 8 décembre 1998 est constatée la renonciation à l'agrément par l'entreprise "Hartford International Insurance Company" (code administratif numéro 0990), société anonyme dont le siège social est situé avenue Louise 480, à 1050 Bruxelles, pour les branches :

- "Accidents" (branche 1);
- "Maladie" (branche 2);
- "Corps de véhicules terrestres, autres que ferroviaires" (branche 3);
- "Marchandises transportées, y compris les marchandises, bagages et tous autres biens" (branche 7);
- "Incendie et éléments naturels" (branche 8);
- "Autres dommages aux biens" (branche 9);
- "R.C. générale" (branche 13);
- "Pertes pécuniaires diverses" (branche 16).

Cet arrêté entre en vigueur le jour de la présente publication.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[98/11396]

Afstand van de toelating door een verzekeringsonderneming

Bij koninklijk besluit van 8 december 1998 wordt de afstand van de toelating vastgesteld door de onderneming "Hartford International Insurance Company" (administratief codenummer 0990), naamloze vennootschap waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Louizalaan 480, te 1050 Brussel, voor de takken :

- "Ongevallen" (tak 1);
- "Ziekte" (tak 2);
- "Voertuigcasco met uitzondering van rollend spoorwagematerieel" (tak 3);
- "Vervoerde goederen met inbegrip van koopwaren, bagage en alle andere goederen" (tak 7);
- "Brand en natuurevenementen" (tak 8);
- "Andere schade aan goederen" (tak 9);
- "Algemene B.A." (tak 13);
- "Diverse geldelijke verliezen" (tak 16).

Dit besluit treedt in werking vanaf de onderhavige bekendmaking.

MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

[98/14285]

Administration de la Réglementation de la Circulation et de l'Infrastructure. — Mandat

Par arrêté ministériel du 21 septembre 1998 est désigné comme membre effectif de la commission de recours, à partir du 1er octobre 1998, M. Oswald Weber, juge de paix du canton de Sankt Vith.

MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

[98/14285]

Bestuur van de Verkeersreglementering en van de Infrastructuur. — Mandaat

Bij ministerieel besluit van 21 september 1998 wordt de heer Oswald Weber, vrederechter te Sankt Vith, aangesteld als gewoon lid van de beroepscommissie vanaf 1 oktober 1998.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[99/09097]

Désignation

Par arrêté royal du 20 janvier 1999 est désigné en tant que délégué du Ministre de la Justice auprès des sociétés de gestion des droits, pour un terme de cinq ans à partir du 1^{er} février 1999, M. Jérôme Debrulle, conseiller adjoint.

Ordre judiciaire

[99/09091]

Par arrêtés royaux du 18 janvier 1999 sont nommés conseiller à la cour d'appel de Liège :

- Mme Malmendier, Ch., juge d'instruction au tribunal de première instance de Namur;
- Mme Prignon, B., vice-président au tribunal de première instance de Liège;
- M. Lambrecht, L., premier substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Marche-en-Famenne;
- Mme Londot, N., juge au tribunal de première instance de Dinant.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[99/09097]

Aanstelling

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1999 wordt aangesteld als vertegenwoordiger van de Minister van Justitie bij de vennootschappen voor het beheer van de rechten, voor een termijn van vijf jaar ingaande op 1 februari 1999, de heer Jérôme Debrulle, adjunct-adviseur.

Rechterlijke Orde

[99/09091]

Bij koninklijke besluiten van 18 januari 1999 zijn benoemd tot raadsheer in het hof van beroep te Luik :

- Mevr. Malmendier, Ch., onderzoeksrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Namen;
- Mevr. Prignon, B., ondervoorzitter in de rechtbank van eerste aanleg te Luik;
- de heer Lambrecht, L., eerste substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Marche-en-Famenne;
- Mevr. Londot, N., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Dinant.

[99/09092]

Par arrêtés royaux du 18 janvier 1999 sont nommées greffier à la cour d'appel de Gand :

- Mme Keytsman, A., greffier adjoint principal à cette cour;
- Mme Dammekens, J., greffier adjoint à cette cour;
- Mme Sonnevile, C., greffier adjoint à cette cour.

Par arrêté royal du 18 janvier 1999, est nommée greffier au tribunal de première instance de Verviers, Mme Boulanger, M., greffier adjoint principal à ce tribunal.

Par arrêté royal du 18 janvier 1999, est nommée greffier adjoint au tribunal de commerce de Malines, Mme Van Rompaye, M., employée au greffe de ce tribunal.

Par arrêté royal du 18 janvier 1999, entrant en vigueur le 1^{er} février 1999, l'arrêté royal du 14 mai 1996, par lequel M. De Winter, C., greffier à la cour d'appel d'Anvers, a été désigné en qualité de greffier-chef de service à cette cour, est abrogé à sa demande.

Par arrêté ministériel du 22 janvier 1999, Mme Desart, V., employée au greffe du tribunal de police de Charleroi, est déléguée aux fonctions de greffier adjoint à ce tribunal, tant qu'une place de juge de complément est attribuée à cette juridiction.

[99/09092]

Bij koninklijke besluiten van 18 januari 1999 zijn benoemd tot griffier bij het hof van beroep te Gent :

- Mevr. Keytsman, A., eerstaanwendend adjunct-griffier bij dit hof;
- Mevr. Dammekens, J., adjunct-griffier bij dit hof;
- Mevr. Sonnevile, C., adjunct-griffier bij dit hof.

Bij koninklijk besluit van 18 januari 1999 is benoemd tot griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Verviers, Mevr. Boulanger, M., eerstaanwendend adjunct-griffier bij deze rechtbank.

Bij koninklijk besluit van 18 januari 1999 is benoemd tot adjunct-griffier bij de rechtbank van koophandel te Mechelen, Mevr. Van Rompaye, M., beambte bij de griffie van deze rechtbank.

Bij koninklijk besluit van 18 januari 1999, in werking tredend op 1 februari 1999, wordt het koninklijk besluit van 14 mei 1996, waarbij de heer De Winter, C., griffier bij het hof van beroep te Antwerpen, werd aangewezen tot griffier-hoofd van dienst bij dit hof, op zijn verzoek opgeheven.

Bij ministerieel besluit van 22 januari 1999 is aan Mevr. Desart, V., beambte bij de griffie van de politierechtbank te Charleroi, opdracht gegeven om het ambt van adjunct-griffier bij deze rechtbank te vervullen, tot zolang een plaats van toegevoegd rechter aan deze rechtbank is toegekend.

**MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

[99/22016]

**Institut national d'assurance maladie-invalidité
Personnel. — Désignation**

Par arrêté ministériel du 23 novembre 1998, M. Verhaever, Pol, premier auditeur à la Cour des Comptes est désigné, pour une durée de six ans, en qualité de conseiller budgétaire et financier, auprès de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité à partir du 1^{er} février 1999.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

[98/22791]

**Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Personnel. —
Nomination d'un inspecteur stagiaire auprès du Service de contrôle
administratif**

Par arrêté royal du 18 novembre 1998, Mlle Van Hecke, Carine, est nommée, dans le cadre français, en qualité d'inspecteur stagiaire auprès du Service du contrôle administratif de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, à partir du 16 mai 1998.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

[99/22016]

**Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering
Personeel. — Aanwijzing**

Bij ministerieel besluit van 23 november 1998 wordt met ingang van 1 februari 1999, de heer Verhaever, Pol, eerste auditeur bij het Rekenhof, voor de duur van zes jaar, aangewezen in de hoedanigheid van begrotings- en financieel adviseur van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

[98/22791]

**Rijksinstiuit voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Perso-
neel. — Benoeming van een stagedoend inspecteur bij de Dienst
voor administratieve controle**

Bij koninklijk besluit van 18 november 1998 wordt Mej. Van Hecke, Carine, in het Franse taalkader, benoemd tot stagedoend inspecteur bij de Dienst voor administratieve controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, met ingang van 16 mei 1998.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

[98/22790]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Personnel. — Fonction supérieure de médecin-inspecteur-directeur au Service du contrôle médical

Par arrêté royal du 18 novembre 1998, M. Andrien Dieudonné, médecin-inspecteur principal, est désigné pour exercer, à partir du 25 juin 1998, pour une durée de six mois, la fonction supérieure de médecin-inspecteur-directeur au Service du contrôle médical (service provincial de Liège) de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles) sous pli recommandé à la poste.

[98/22847]

**Institut national d'assurance maladie-invalidité
Conseil général de l'assurance soins de santé
Démission. — Nomination**

Par arrêté royal du 11 décembre 1998, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de son mandat de membre suppléant du Conseil général de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à Mme Thomas, A.-M.

Par le même arrêté est nommé audit conseil, M. Heusschen, M., en qualité de membre suppléant, au titre de représentant d'une organisation représentative de l'ensemble des travailleurs indépendants, en remplacement de Mme Thomas, A.-M., dont il achèvera le mandat.

[98/22873]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Commission de profils des prestations des praticiens de l'art infirmier, instituée auprès du Service des soins de santé. — Démission. — Nomination

Par arrêté royal du 18 novembre 1998, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de son mandat de membre suppléant de la Commission de profils des prestations des praticiens de l'art infirmier, instituée auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à Mme Morren, G.

Par le même arrêté est nommée à ladite commission, Mme Peetermans, A., en qualité de membre suppléant, au titre de représentante d'un organisme assureur, en remplacement de Mme Morren, G., dont elle achèvera le mandat.

[98/22875]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Commission de profils des prestations des praticiens de l'art dentaire, instituée auprès du Service des soins de santé. — Démission. — Nomination

Par arrêté royal du 2 décembre 1998, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de son mandat de membre suppléant de la Commission de profils des prestations des praticiens de l'art dentaire, instituée auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à M. Goeminne, N.

Par le même arrêté est nommée à ladite commission, Mme Veramme, A.-M., en qualité de membre suppléant, au titre de représentante d'une organisation professionnelle représentative des praticiens de l'art dentaire, en remplacement de M. Goeminne, N., dont elle achèvera le mandat.

[98/22790]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Personeel. Hoger ambt van geneesheer-inspecteur-directeur bij de Dienst voor geneeskundige controle

Bij koninklijk besluit van 18 november 1998, wordt de heer Andrien Dieudonné, eersaanwezend geneesheer-inspecteur, met ingang van 25 juni 1998, voor een duur van zes maanden, aangewezen voor de uitoefening van het hoger ambt van geneesheer-inspecteur-directeur bij de Dienst voor geneeskundige controle (provinciale dienst van Luik) van het Rijksinstiuit voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

[98/22847]

**Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering
Algemene raad van de verzekering voor geneeskundige verzorging
Ontslagverlening. — Benoeming**

Bij koninklijk besluit van 11 december 1998, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt eervol ontslag uit haar mandaat van plaatsvervangend lid van de Algemene raad van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering verleend aan Mevr. Thomas, A.-M.

Bij hetzelfde besluit wordt benoemd bij genoemde raad, de heer Heusschen, M., tot plaatsvervangend lid, als vertegenwoordiger van een representatieve organisatie van de zelfstandigen, ter vervanging van Mevr. Thomas, A.-M., wier mandaat hij zal voleindigen.

[98/22873]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Profielencommissie voor de verstrekkingen van de verpleegkundigen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Ontslagverlening — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 18 november 1998, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt eervol ontslag uit haar mandaat van plaatsvervangend lid van de Profielencommissie voor de verstrekkingen van de verpleegkundigen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan Mevr. Morren, G.

Bij hetzelfde besluit wordt benoemd bij voornoemde commissie, Mevr. Peetermans, A., tot plaatsvervangend lid, als vertegenwoordiger van een verzekeringsinstelling, ter vervanging van Mevr. Morren, G., wier mandaat zij zal voleindigen.

[98/22875]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Profielencommissie voor de verstrekkingen van de tandheelkundigen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Ontslagverlening — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 2 december 1998, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt eervol ontslag uit zijn mandaat van plaatsvervangend lid van de Profielencommissie voor de verstrekkingen van de tandheelkundigen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan de heer Goeminne, N.

Bij hetzelfde besluit wordt benoemd bij voornoemde commissie, Mevr. Veramme, A.-M., tot plaatsvervangend lid, als vertegenwoordiger van een representatieve beroepsorganisatie van de tandheelkundigen, ter vervanging van de heer Goeminne, N., wiens mandaat zij zal voleindigen.

[98/22874]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Conseil technique de l'hospitalisation, institué auprès du Service des soins de santé. — Démission. — Nomination

Par arrêté royal du 2 décembre 1998, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de ses fonctions de membre suppléant du Conseil technique de l'hospitalisation, institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à M. Huchon J.

Par le même arrêté est nommé audit conseil, M. Michiels, M., en qualité de membre suppléant, au titre de représentant d'un organisme assureur, en remplacement de M. Huchon, J., dont il achèvera le mandat.

[S - C - 99/22024]

**Institut national d'assurance maladie-invalidité
Commission technique comptable et statistique
Démission. — Nomination**

Par arrêté royal du 22 décembre 1998, qui entre en vigueur le jour de la présente publication :

— démission honorable de leurs fonctions, respectivement, de membre effectif et de membre suppléant de la Commission technique comptable et statistique instituée auprès de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité est accordée à M. Vrolix, M. et à Mme Vanderwegen, M.-Ch.;

— Mme Vanderwegen, M.-Ch., est nommée en qualité de membre effectif de la Commission technique comptable et statistique instituée auprès de l'Institut national susdit, au titre de représentante d'un organisme assureur, en remplacement de M. Vrolix, M., dont elle achèvera le mandat;

— M. Lemeire, Ph., est nommé en qualité de membre suppléant de la Commission technique comptable et statistique instituée auprès de l'Institut national susdit, au titre de représentant d'un organisme assureur en remplacement de Mme Vanderwegen, M.-Ch., dont il achèvera le mandat.

[C - 99/22023]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Conseil technique des spécialités pharmaceutiques institué auprès du Service des soins de santé. — Démission. — Nomination

Par arrêté royal du 13 janvier 1999, qui entre en vigueur le jour de sa publication par extrait au *Moniteur belge*, démission honorable de ses fonctions de membre effectif du Conseil technique des spécialités pharmaceutiques, institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à M. Delwiche, F.

Par le même arrêté est nommé audit Conseil, M. A. Perissino, en qualité de membre effectif, désigné par le Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions, en remplacement de M. Delwiche, F., dont il achèvera le mandat.

[98/22874]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Technische raad voor ziekenhuisverpleging ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Ontslagverlening — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 2 december 1998, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt eervol ontslag uit zijn functies van plaatsvervangend lid van de Technische raad voor ziekenhuisverpleging, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan de heer Huchon, J.

Bij hetzelfde besluit wordt benoemd bij genoemde raad, de heer Michiels, M., tot plaatsvervangend lid, in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van een verzekeringsinstelling, ter vervanging van de heer Huchon, J., wiens mandaat hij zal voleindigen.

[S - C - 99/22024]

**Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering
Technische boekhoudkundige en statistische commissie
Ontslagverlening. — Benoeming**

Bij koninklijk besluit van 22 december 1998, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking :

— wordt eervol ontslag verleend uit hun functies van respectievelijk werkend lid en plaatsvervangend lid van de Technische boekhoudkundige en statistische commissie ingesteld bij het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering aan de heer Vrolix, M. en aan Mevr. Vanderwegen, M.-Ch.;

— wordt Mevr. Vanderwegen, M.-Ch., benoemd tot werkend lid van de Technische boekhoudkundige en statistische commissie ingesteld bij voornoemd Rijksinstituut, in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van een verzekeringsinstelling, ter vervanging van de heer Vrolix, M., wiens mandaat zij zal voleindigen;

— wordt de heer Lemeire, Ph., benoemd tot plaatsvervangend lid van de Technische boekhoudkundige en statistische commissie ingesteld bij voornoemd Rijksinstituut, in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van een verzekeringsinstelling ter vervanging van Mevr. Vanderwegen, M.-Ch., wier mandaat hij zal voleindigen.

[C - 99/22023]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Technische Raad voor farmaceutische specialiteiten, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Ontslagverlening. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 13 januari 1999, dat in werking treedt de dag waarop het bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, wordt eervol ontslag verleend uit zijn functies van werkend lid van de Technische Raad voor farmaceutische specialiteiten, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, aan de heer Delwiche, F.

Bij hetzelfde besluit wordt benoemd bij de genoemde Raad de heer Perissino A., tot werkend lid, aangewezen door de Minister die de Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft, ter vervanging van de heer Delwiche, F., wiens mandaat hij zal voleindigen.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

TRADUCTION
MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

[99/35054]

**Département de l'Environnement et de l'Infrastructure
Plan de secteur « Anvers ». — Fixation définitive du plan de modification partielle du plan de secteur « Anvers » sur le territoire des communes d'Anvers et de Stabroek. — Erratum.**

Au *Moniteur belge* du 12 janvier 1999, p. 808 et 809, l'avis de la Commission consultative pour la province d'Anvers concernant la commune d'Aartselaar était publié au lieu de l'avis concernant les communes d'Anvers et Stabroek.

Ci-après suit l'avis correct :

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[99/35054]

**Departement Leefmilieu en Infrastructuur
Gewestplan Antwerpen. — Definitieve vaststelling van het plan tot gedeeltelijke wijziging van het gewestplan Antwerpen op het grondgebied van de gemeenten Antwerpen en Stabroek. — Erratum**

In het *Belgisch Staatsblad* van 12 januari 1999, blz. 808 en 809, werd verkeerdelijk het advies van de Regionale Commissie van Advies voor de provincie Antwerpen omtrent de gemeente Aartselaar afgedrukt i.p.v. het advies omtrent de gemeenten Antwerpen en Stabroek.

Hierna volgt de correcte tekst :

Regionale Commissie van Advies voor de provincie Antwerpen

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 15 juli 1997 houdende de voorlopige vaststelling van het ontwerpplan tot gedeeltelijke wijziging van het gewestplan Antwerpen in de gemeenten Antwerpen en Stabroek;

Gelet op het schrijven van 23 december 1997 van de gouverneur van de provincie Antwerpen aan de gemeentebesturen van de in het gewestplan Antwerpen gelegen gemeenten, waarbij het openbaar onderzoek betreffende de gedeeltelijke wijziging van het gewestplan Antwerpen werd bevolen van 5 januari 1998 tot en met 5 maart 1998;

Overwegende dat de gouverneur het dossier aan de Regionale Commissie van Advies heeft bezorgd, omvattend :
de adviezen van de gemeenteraden, uitgebracht tijdens de periode van 60 dagen volgend op het openbaar onderzoek;

het advies van 30 april 1998 van de bestendige deputatie van de provincieraad van Antwerpen;
de tijdens het openbaar onderzoek ingediende bezwaarschriften.

Onderzoek van de adviezen en bezwaren

1. Advies van de commissie met betrekking tot het advies van de Bestendige Deputatie van de Provincieraad van Antwerpen.

In zitting van 30 april 1998 heeft de Bestendige Deputatie met betrekking tot het besluit van de Vlaamse regering van 15 juli 1997 houdende de voorlopige vaststelling van het ontwerpplan tot gedeeltelijke wijziging van het gewestplan Antwerpen in de gemeenten Antwerpen en Stabroek (kaartblad 7/7) ongunstig advies uitgebracht.

De considerans van het besluit van de Bestendige Deputatie luidt als volgt :

« Overwegende dat de volledige oppervlakte van het gebied door actieve landbouw uit de streek in gebruik is;

Overwegende dat na realisatie van de lagunering het niet voor de hand ligt dat deze oppervlakte opnieuw door de landbouw in gebruik kan worden genomen;

Overwegende dat bijna de volledige zone thans nog particulier bezit is, daar waar in de onmiddellijke omgeving nog gronden voorradig zijn die reeds eerder werden onteigend door de overheid;

Overwegende dat in het besluit van de Vlaamse regering van 15 juli 1997 tot voorlopige vaststelling van het ontwerpplan tot gedeeltelijke wijziging van het gewestplan Antwerpen wordt aangegeven dat door gebruik te maken van geconsolideerd baggerslib een bufferzone kan worden aangelegd ter beveiliging van de woonkernen van Berendrecht en Zandvliet; dat dit er op duidt dat elders in het havengebied terreinen vrij komen waar slib kan worden gestort, namelijk daar waar het steekvast slib wordt afgevoerd naar de landschapsdijk;

Overwegende dat teneinde de beschikbare ruimte in het havengebied optimaal te gebruiken het niet noodzakelijk is nieuwe gebieden aan te snijden voor het laguneren van baggerslib;

Overwegende dat de realisatie van een laguneringsterrein op deze plaats de dorpen Berendrecht en Zandvliet ruimtelijk zal afsnijden van de omgeving en de woon- en leefkwaliteit nog meer zal aantasten;

Overwegende dat de voorgestelde zone een open, homogeen landbouwgebied is, welke een ruimtelijke buffer betekent voor de aanliggende dorpen van Berendrecht en Stabroek;

Overwegende dat overeenkomstig de verplichting van het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen er binnen het havengebied voldoende oppervlakte onbestemde grond te vinden is, waar baggerslib in afwachting van definitieve bestemming kan opgeslagen worden;

Overwegende dat het aangewezen is dat eerst de perimeter van het havengebied afgebakend wordt en dat binnen deze perimeter een oplossing voor de diverse havenproblemen gezocht wordt. »

De Regionale Commissie van Advies treedt dit ongunstig advies bij.

2. Advies van de commissie over het advies van de gemeenteraden van Antwerpen en Stabroek.

Door de gemeenteraad van Antwerpen werd in zitting van 27 april 1998 deels gunstig advies uitgebracht, met name voor het deel van het gebied dat zich ten zuiden van het anti-tankkanaal bevindt.

Door de gemeenteraad van Stabroek werd in zitting van 27 april 1998 ongunstig advies uitgebracht met betrekking tot de voorgestelde wijziging omdat de wijziging niet in overeenstemming zou zijn met het goedgekeurd Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen en omdat de betrokken gronden in gebruik zijn als landbouwgrond en een noodzaak zijn voor de leefbaarheid van de landbouwbedrijven.

De Regionale Commissie van Advies treedt het ongunstig advies van de gemeenteraad van Stabroek bij.

3. Advies van de commissie met betrekking tot de bezwaren :

De ingediende bezwaarschriften, zowel de typebezwaarschriften (type...) als de individuele bezwaarschriften (vanaf nr. 50001) zoals ze zijn opgenomen in het proces-verbaal van sluiting van openbaar onderzoek, betreffen de wijziging in zijn algemeenheid (50465 tot en met 50475); het verdwijnen van de buffer tussen de haven en de centra van Berendrecht, Zandvliet en Stabroek (types 2, 3, 34, 36, 50202, 50203, 50259, 50263, 50295, 50296, 50476 tot en met 50479, 50487 tot en met 50489, 50492 tot en met 50494, 50713, 50761, 50768, 50029 tot en met 50031, 50055, 50056, 50062, 50261, 50262, 50710 tot en met 50712, 50748, 50916 tot en met 50918, 50248, 50077, 50940); het verdwijnen van agrarisch gebied van meer dan 100 hectare (type 3, 34, 36, 50029 tot en met 50031, 50056, 50062, 50295, 50296, 50486, 50491, 50710 tot en met 50713, 50748, 50761, 50768, 50916 tot en met 50918, 50248, 50077, 50940); het teloorgaan van de leefbaarheid van de lokale bewoning als gevolg van het — ook tijdelijk — verdwijnen van open ruimte (types 2, 3, 34, 36, 50029 tot en met 50031, 50055, 50056, 50062, 50259 tot en met 50263, 50476 tot en met 50478, 50480, 50492 tot en met 50494, 50499, 50710 tot en met 50713, 50748, 50761, 50135, 50230, 50295, 50296, 50498, 50940, 50248); het isoleren van de centra van Berendrecht en Zandvliet (type 36, 50135, 50230, 50295, 50296, 50498); de verontreiniging van het slib (50260); het bestaan van alternatieve lokaties (50230, 50461, 50464, 50486, 50487, 50492 tot en met 50494); het voorhanden zijn van onteigende gronden in de omgeving (type 36, 50295, 50296, 50077, 50248); het vereiste om het slib binnen het gebied van de haven te laguneren (types 3, 34, 36, 50178, 50029 tot en met 50031, 50055, 50056, 50039, 50062, 50710 tot en met 50713, 50748, 50768, 5036, 50055, 50056, 50230, 50295, 50296, 50713, 50916 tot en met 50918, 50077, 50940, 50248) vooral op aldus in gebruik zijnde gronden (type 36, 50295, 50296, 50248); het gedeeltelijk vallen van het gebied binnen het beschermd landschap van het Anti-tankkanaal (50178, 50039).

Eindadvies

Met betrekking tot het besluit van de Vlaamse regering van 15 juli 1997 houdende de voorlopige vaststelling van het ontwerpplan tot gedeeltelijke wijziging van het gewestplan Antwerpen in de gemeenten Antwerpen en Stabroek (kaartblad 7/7) wordt ongunstig advies uitgebracht wegens het verdwijnen van de buffer tussen de haven en de centra van Berendrecht, Zandvliet en Stabroek, het teloorgaan van de leefbaarheid van de lokale bewoning, het verdwijnen van agrarisch gebied van meer dan 100 hectare en het bestaan van alternatieve lokaties.

Antwerpen, in vergadering van 29 juni 1998.

De voorzitter,
(w.g.) C. Paulus.

Departement Onderwijs

[98/36409]

Examencommissie belast met de organisatie van het toelatingsexamen tot de opleidingen van arts en tandarts. — Benoeming van de voorzitter, de secretaris en de leden

Een besluit van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken van 24 november 1998 bepaalt :

Artikel 1. De heer Jean Adé, directeur-generaal van de administratie hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek, departement Onderwijs, ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, wordt benoemd tot voorzitter van de examencommissie belast met de organisatie van het toelatingsexamen tot de opleidingen van arts en tandarts, bedoeld in artikel 34 van het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap, zoals aangevuld door het decreet van 24 juli 1996.

Art. 2. De volgende leden van het zelfstandig academisch personeel van de universiteiten worden benoemd tot lid van de in artikel 1 bedoelde examencommissie.

Als experts op het vlak van de medische praktijk :

- de heer Jan De Maeseneer, Universiteit Gent;
- de heer André Van Assche, Katholieke Universiteit Leuven;
- de heer Luc Dermaut, Universiteit Gent;
- de heer Daniël van Steenberghe, Katholieke Universiteit Leuven;
- de heer Ben Van Camp, Vrije Universiteit Brussel;
- de heer Wim Stevens, Universiteit Antwerpen.

Als experts op het vlak van de pedagogiek en van de psychologie :

- de heer Pol Coetsier, Universiteit Gent;
- de heer Piet J. Janssen, Katholieke Universiteit Leuven.

Als experts op het vlak van de vakken van het examengedeelte dat betrekking heeft op de kennis en het inzicht in de wetenschappen :

- de heer Stanislas Sys, Universiteit Antwerpen;
- de heer Frans Schuit, Vrije Universiteit Brussel;
- de heer Hubert Hendrickx, Limburgs Universitair Centrum;
- de heer Frans De Meuter, Katholieke Universiteit Leuven.

Als bijzondere expert :

- de heer Jean-Louis Pannier, Universiteit Gent.

Art. 3. De heer Jean Blanquart, adjunct van de directeur van de administratie Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek, departement Onderwijs, ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, wordt benoemd tot secretaris van de in artikel 1 bedoelde examencommissie.

Art. 4. De benoemingen bedoeld in de artikelen 1 tot 3 gaan in op 1 januari 1999 en blijven geldig tot 31 december 2000. Een ontslagnemend lid van de in artikel 1 bedoelde examencommissie wordt vervangen door een nieuw lid dat het mandaat van zijn voorganger voltooit.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

[C - 99/27039]

Environnement

Un arrêté ministériel du 8 décembre 1998 refuse l'agrément en qualité de collecteur et de transporteur de déchets dangereux et d'huiles usagées sollicité par la s.a. Sametal.

Un arrêté ministériel du 18 décembre 1998, agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 18 décembre 1998, la s.a. Lavaux Assainissement en qualité de transporteur de déchets dangereux et d'huiles usagées.

Un arrêté ministériel du 18 décembre 1998, agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 18 décembre 1998, la s.a. Transports et Manutention Deschietier en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 23 décembre 1998 modifie l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 28 juillet 1994 octroyant à la s.a. Sedema l'agrément en qualité de valorisateur de déchets dangereux et octroie à la s.a. Sadacem l'agrément en qualité d'exploitant d'une installation de valorisation de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 23 décembre 1998, agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 23 décembre 1998, la n.v. Trafuco en qualité de transporteur de tous déchets dangereux, d'huiles usagées et de PCB/PCT.

Un arrêté ministériel du 23 décembre 1998, agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 23 décembre 1998, la sprl Transnet en qualité de transporteur de tous déchets dangereux et d'huiles usagées.

Un arrêté ministériel du 23 décembre 1998, agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 23 décembre 1998, la n.v. Dender Service en qualité de transporteur de déchets dangereux et d'huiles usagées.

ÜBERSETZUNG
MINISTERIUM
DER WALLONISCHEN REGION

[C - 99/27039]

Umwelt

Durch Ministerialerlaß vom 8. Dezember 1998 wird der "s.a. SAMETAL" die von ihr ersuchte Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen und von Altölen verweigert.

Durch Ministerialerlaß vom 18. Dezember 1998 wird der "s.a. Lavaux Assainissement" für eine Dauer von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen und von Altölen gewährt.

Durch Ministerialerlaß vom 18. Dezember 1998 wird der "s.a. Transports et Manutention Deschietier" für eine Dauer von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlaß vom 23. Dezember 1998 wird der Artikel 1 des Ministerialerlasses vom 28. Juli 1994, in dem der "s.a. SEDEMA" die Zulassung als Verwerter von gefährlichen Abfällen gewährt wird, abgeändert, und der "s.a. Sadacem" die Zulassung als Betreiber einer Anlage zur Verwertung von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlaß vom 23. Dezember 1998 wird der "n.v. TRAFUCO" für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von jeglichen gefährlichen Abfällen, von Altölen und von PCB/PCT gewährt.

Durch Ministerialerlaß vom 23. Dezember 1998 wird der "sprl Transnet" für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von jeglichen gefährlichen Abfällen und von Altölen gewährt.

Durch Ministerialerlaß vom 23. Dezember 1998 wird der "n.v. Dender Service" für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen und von Altölen gewährt.

VERTALING
MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C - 99/27039]

Leefmilieu

Bij ministerieel besluit van 8 december 1998 wordt de door de « s.a. Sametal » aangevraagde erkenning voor de ophaal en het vervoer van gevaarlijke afvalstoffen en afgewerkte oliën geweigerd.

Bij ministerieel besluit van 18 december 1998 wordt de « s.a. Lavaux Assainissement », met ingang van 18 december 1998, voor een termijn van drie jaar, erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen en afgewerkte oliën.

Bij ministerieel besluit van 18 december 1998 wordt de « s.a. Transports et Manutention Deschietier », met ingang van 18 december 1998, voor een termijn van drie jaar, erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 23 december 1998 wordt artikel 1 van het ministerieel besluit van 28 juli 1994 tot erkenning van de « s.a. Sedema » als exploitant van een installatie voor de nuttige toepassing van gevaarlijke afvalstoffen gewijzigd en wordt de « s.a. Sadacem » erkend als exploitant van een installatie voor de nuttige toepassing van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 23 december 1998 wordt de n.v. Trafuco, met ingang van 23 december 1998, voor een termijn van vijf jaar, erkend als vervoerder van alle gevaarlijke afvalstoffen, van afgewerkte oliën en PCB/PCT'S.

Bij ministerieel besluit van 23 december 1998 wordt de « sprl Transnet », met ingang van 23 december 1998, voor een termijn van vijf jaar, erkend als vervoerder van alle gevaarlijke afvalstoffen en van afgewerkte oliën.

Bij ministerieel besluit van 23 december 1998 wordt de n.v. Dender Service, met ingang van 23 december 1998, voor een termijn van vijf jaar, erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen en afgewerkte oliën.

MINISTÈRE WALLON DE L'EQUIPEMENT
ET DES TRANSPORTS

[C - 99/27037]

Personnel

Par arrêtés du Secrétaire général du 15 décembre 1998, MM. Bernard Blaszcak, Gauthier Michaux et Laurent Mievis et Mme Françoise Taquet sont admis au stage au grade d'attaché à la date du 1^{er} novembre 1998.

Par arrêté du Secrétaire général du 15 décembre 1998, Mme Militza Zamurovic est admise au stage au grade d'attaché à la date du 1^{er} décembre 1998.

Par arrêté du Secrétaire général du 15 décembre 1998, M. Emmanuel Heylen est admis au stage au grade d'attaché à la date du 1^{er} janvier 1999.

Par arrêté du Secrétaire général du 18 décembre 1998, Mme Frédérique Thewissen est admise au stage au grade d'attaché à la date du 1^{er} novembre 1998.

ÜBERSETZUNG
WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR
AUSRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

[C - 99/27037]

Personal

Durch Erlasse des Generalsekretärs vom 15. Dezember 1998 werden Herr Bernard Blaszcak, Herr Gauthier Michaux, Herr Laurent Mievis und Frau Françoise Taquet am 1. November 1998 als Attaché zur Probezeit zugelassen.

Durch Erlaß des Generalsekretärs vom 15. Dezember 1998 wird Frau Militza Zamurovic am 1. Dezember 1998 als Attaché zur Probezeit zugelassen.

Durch Erlaß des Generalsekretärs vom 15. Dezember 1998 wird Herr Emmanuel Heylen am 1. Januar 1999 als Attaché zur Probezeit zugelassen.

Durch Erlaß des Generalsekretärs vom 18. Dezember 1998 wird Frau Frédérique Thewissen am 1. November 1998 als Attaché zur Probezeit zugelassen.

VERTALING
WAALS MINISTERIE
VAN UITRUSTING EN VERVOER

[C - 99/27037]

Personeel

Bij besluiten van de Secretaris-generaal van 15 december 1998 worden de heren Bernard Blaszcak, Gauthier Michaux, Laurent Mievis en Mevr. Françoise Taquet als attaché, met ingang van 1 november 1998, tot de proeftijd toegelaten.

Bij besluit van de Secretaris-generaal van 15 december 1998 wordt Mevr. Militza Zamurovic als attaché, met ingang van 1 december 1998, tot de proeftijd toegelaten.

Bij besluit van de Secretaris-generaal van 15 december 1998 wordt de heer Emmanuel Heylen als attaché, met ingang van 1 januari 1999, tot de proeftijd toegelaten.

Bij besluit van de Secretaris-generaal van 18 december 1998 wordt Mevr. Frédérique Thewissen als attaché, met ingang van 1 november 1998, tot de proeftijd toegelaten.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

[99/09094]

Ordre judiciaire. — Places vacantes

- vice-président au tribunal de première instance de Liège : 1;
- juge au tribunal de première instance :
 - de Namur : 1;
 - de Dinant : 1;
- substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Marche-en-Famenne : 1.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. I., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature;

- greffier adjoint à la cour d'appel de Gand : 3;
- greffier adjoint au tribunal de première instance de Verviers : 1;
- employé au greffe du tribunal de commerce de Malines : 1.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du personnel 3/P/O.J. II, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Les candidats sont priés de joindre une copie de l'attestation de réussite de l'examen organisé par le Ministre de la Justice, pour les greffes et les parquets des cours et tribunaux et ce pour l'emploi qu'ils postulent.

[99/09093]

Notariat. — Place vacante

- notaire à la résidence d'Ypres : 1.

Les candidatures à une nomination de notaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. I., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge*.

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature.

[S - C - 99/09086]

Police judiciaire**Emplois vacants de commissaire en chef de la police judiciaire
Appel aux candidats**

Il est porté à la connaissance des membres du personnel de la police judiciaire près les parquets que :

1° l'emploi de commissaire en chef de la police judiciaire est vacant dans les neuf brigades suivantes : Anvers, Bruxelles, Gand, Namur, Charleroi, Dinant, Huy, Arlon et Marche-en-Famenne.

Le commissaire en chef de la police judiciaire a le commandement de la brigade pour laquelle il a été désigné.

Les conditions de désignation au grade de commissaire en chef de la police judiciaire sont déterminées aux articles 6 et 146bis de l'arrêté royal du 19 décembre 1997 portant le statut administratif et pécuniaire des membres du personnel de la police judiciaire près les parquets (*Moniteur belge* du 31 décembre 1997, deuxième édition), modifié par l'arrêté royal du 23 décembre 1998 (*Moniteur belge* du 9 janvier 1999). A la date de la désignation, le candidat doit :

- ne pas avoir atteint l'âge de 60 ans;

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[99/09094]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

- ondervoorzitter in de rechtbank van eerste aanleg te Luik : 1;
- rechter in de rechtbank van eerste aanleg te :
 - Namen : 1;
 - Dinant : 1;
- substituu-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Marche-en-Famenne : 1.

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan de heer Minister van Justitie, Directoraat-Generaal, Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. I., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

Voor elke kandidatuurstelling dient een afzonderlijk schrijven te worden gericht;

- adjunct-griffier bij het hof van beroep te Gent : 3;
- adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Verviers : 1;
- beambte bij de griffie van de rechtbank van koophandel te Mechelen : 1.

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven aan de heer Minister van Justitie, Directoraat Generaal, Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. II., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, worden gericht binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

De kandidaten dienen een afschrift bij te voegen van het bewijs dat zij geslaagd zijn voor het examen voor de griffies en parketten van hoven en rechtbanken, ingericht door de Minister van Justitie, en dit voor het ambt waarvoor zij kandidaat zijn.

[99/09093]

Notariaat. — Vacante betrekking

- notaris ter standsplaats Ieper : 1.

De candidaturen voor een benoeming tot notaris moeten bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan de heer Minister van Justitie, Directoraat-Generaal, Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. I., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor elke kandidatuur dient een afzonderlijk schrijven te worden gericht.

[S - C - 09086]

Gerechtelijke politie**Vacante betrekkingen van hoofdcommissaris
van de gerechtelijke politie. — Oproep tot de kandidaten**

Er wordt de personeelsleden van de gerechtelijke politie bij de parketten ter kennis gebracht dat :

1° de betrekking van hoofdcommissaris van de gerechtelijke politie in de volgende negen brigades vacant is : Antwerpen, Brussel, Gent, Namen, Charleroi, Dinant, Hoei, Aarlen en Marche-en-Famenne.

De hoofdcommissaris van de gerechtelijke politie voert het bevel over de brigade waarvoor hij is aangewezen.

De voorwaarden voor aanwijzing tot de graad van hoofdcommissaris van de gerechtelijke politie zijn vastgelegd in de artikelen 6 en 146bis van het koninklijk besluit van 19 december 1997 houdende de administratieve rechtspositie en de bezoldigingsregeling van de personeelsleden van de gerechtelijke politie bij de parketten (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1997, tweede editie), gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 december 1998 (*Belgisch Staatsblad* van 9 januari 1999). Op de datum van de aanwijzing moet de kandidaat :

- de leeftijd van 60 jaar niet hebben bereikt;

— être officier judiciaire.

2° les candidatures aux postes vacants précités doivent être envoyées **au plus tard le 12 février 1999 par lettre recommandée à la poste** au Ministre de la Justice, Service du personnel de la police judiciaire, boulevard de Waterloo 115, à 1000 Bruxelles.

Pour la procédure de désignation, il est renvoyé à la section II du chapitre II du titre 1^{er} de l'arrêté royal du 19 décembre 1997 précité.

— gerechtelijk officier zijn.

2° de kandidaturen voor de bovengenoemde vacatures moeten **uiterlijk 12 februari 1999 per ter post aangetekende brief** toegestuurd worden aan de Minister van Justitie, Personeelsdienst van de gerechtelijke politie, Waterloolaan 115, te 1000 Brussel.

Voor de aanwijzingsprocedure wordt verwezen naar afdeling II van hoofdstuk II van titel I van het voormeld koninklijk besluit van 19 december 1997.

MINISTERE DES FINANCES

Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines

*Publications prescrites par l'article 770
du Code civil*

[98/53707]

Succession en déshérence de M. Vanderhoeft, Jean

M. Vanderhoeft, Jean, célibataire, né à Bruxelles le 30 juillet 1931, fils de Vanderhoeft, Henri Léon, et de Van Kerck, Mariette Pauline (conjoints décédés), domicilié à Schaerbeek, rue Masui 135, est décédé à Bruxelles, le 30 mars 1995, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 10 juin 1998, prescrit les publications et affiches prévus par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 7 juillet 1998.

Le directeur a.i.,
P. De Mol.

Succession en déshérence de Constant Van Dingenen

Constant Van Dingenen, veuf de Josephina Schippers, né à Anvers le 21 mai 1909, domicilié à Anvers (district Merksem), De Linden 2, est décédé à Anvers (district Merksem) le 15 octobre 1994 sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance d'Anvers a, par jugement du 29 mai 1998 ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 9 juillet 1998.

Le directeur régional de l'enregistrement,
R. Nuyts

Succession en déshérence de Van der Borght, Dominicus

M. Van der Borght, Dominicus, célibataire, né à Wambeek le 20 août 1913, fils de Van der Borght, Ludovicus, et de Roesens, Mélanie (conjoints décédés), domicilié à Molenbeek-Saint-Jean, rue du Korenbeek 108, est décédé à Molenbeek-Saint-Jean le 5 août 1996, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 8 décembre 1998, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 11 janvier 1999.

Pour le directeur régional,
Le directeur a.i.,
P. De Mol.

(53757)

MINISTERIE VAN FINANCIEN

Administratie van de BTW, registratie en domeinen

*Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770
van het Burgerlijk Wetboek*

[98/53707]

Erfloze nalatenschap van Vanderhoeft, Jean

M. Vanderhoeft, Jean, ongehuwd, geboren te Brussel op 30 juli 1931, zoon van Vanderhoeft, Henri Léon en van Van Kerck, Mariette Pauline (beiden overleden), wonende te Schaerbeek, Masuistraat 135, is overleden te Brussel, op 30 maart 1995, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, om namens de Staat de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Brussel bij bevelschrift van 10 juni 1998 de bekendmakingen en aanplakkingen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevolen.

Brussel, 7 juli 1998.

De directeur a.i.,
P. De Mol.

Erfloze nalatenschap van Constant Van Dingenen

Constant Van Dingenen, weduwnaar Josephina Schippers, geboren te Antwerpen op 21 mei 1909, wonende te Antwerpen (district Merksem) De Linden 2, is overleden te Antwerpen (district Merksem) op 15 oktober 1994 zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen bij vonnis van 29 mei 1998 de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Antwerpen, 9 juli 1998.

De gewestelijke directeur der registratie,
R. Nuyts

Erfloze nalatenschap van Van der Borght, Dominicus

M. Van der Borght, Dominicus, ongehuwd, geboren te Wambeek op 20 augustus 1913, zoon van Van der Borght, Ludovicus, en van Roesens, Melania (overleden echtgenoten), wonende te Sint-Jans-Molenbeek, Korenbeekstraat 108, is overleden te Sint-Jans-Molenbeek op 5 augustus 1996, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, om, namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, bij bevelschrift van 8 december 1998, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brussel, 11 januari 1999.

Voor de gewestelijke directeur,
De directeur a.i.,
P. De Mol.

(53757)

[C - 99/03669]

Administration des contributions directes
Publications et imprimés
Année 1999

Les publications et imprimés cités ci-après, mis en vente par l'Administration centrale des contributions directes, peuvent être obtenus par versement ou virement au compte 679-2004098-78 de l'Administration centrale précitée, Bureau de vente des publications, Cité administrative de l'Etat, Tour Finances, bte 32, boulevard du Jardin Botanique 50, à 1010 Bruxelles, tél. (02) 210 38 16. La langue souhaitée doit être précisée.

1. A. <i>Revue mensuelle « Bulletin des contributions »</i>			
— Abonnement annuel		2 500 F	
— Le numéro séparé		275 F	
1. B. <i>Circulaires administratives</i>			
— Abonnement annuel		2 000 F	
Les circulaires sont en principe distribuées au rythme de 2 envois par mois.			
1. C. <i>Revue mensuelle « Bulletin des contributions » circulaires administratives</i>			
— Abonnement annuel		3 500 F	
Ces abonnements se souscrivent par année civile, et sont à renouveler en décembre de chaque année (la fourniture des publications déjà parues au cours de l'année ne peut être garantie aux souscripteurs retardataires) (1)			
2. <i>Codes et codifications (sur feuillets mobiles) :</i>			
— Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 92).	ouvrage de base (2)	3 150 F	
— Code.	}		
— Lois particulières.		classeur en carton fibre	
— AR d'exécution du CIR 92.		(7 × 80 F)	560 F
— AR non coordonnés et AM.			
— Conventions internationales.	abonnement annuel aux mises à jour (1)	900 F	
— Commentaire du Code des impôts sur les revenus 1992 (Com. IR 92).	ouvrage de base (2)	10 000 F	
	}		
		classeur en carton fibre	
		(12 × 80 F)	960 F
	abonnement annuel aux mises à jour (1)	2 250 F	
— Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus (CTA) et commentaire.	ouvrage de base (2)	1 500 F	
— Taxe de circulation sur les véhicules automobiles.	}		
— Taxe sur les jeux et paris.		classeur de carton fibre	
— Taxe sur les appareils automatiques de divertissement.		(3 × 80 F)	240 F
— Taxe de mise en circulation.		mises à jour : prix fixé lors de leur parution.	
— Commentaire général des conventions préventives de la double imposition.	ouvrage de base (2)	1 950 F	
	}		
		classeur en carton fibre	
		(3 × 80 F)	240 F
	mises à jour : prix fixé lors de leur parution.		
3. <i>Cours de formation professionnelle (sur feuillets mobiles) comprenant :</i>			
— Précompte immobilier		160 F	
— Précompte mobilier		230 F	
— Précompte professionnel		180 F	
— Impôts des sociétés, des non-résidents et des personnes morales		480 F	
— Impôt des personnes physiques		950 F	

— Procédure de taxation, réclamation et recours	300 F
— Recouvrements et poursuites	300 F
— Taxe de circulation sur les véhicules automobiles et taxe de mise en circulation	180 F
— Taxe sur les jeux et partis et sur les appareils automatiques de divertissement	230 F
— Comptabilité de l'Administration des contributions directes	230 F
— Conventions internationales	170 F
— ou :	
Ouvrage de base (2)	2 750 F
Classeur en carton fibre (grand format) (4 × 130 F)	520 F
Abonnement annuel aux mises à jour (1)	1 600 F
4. Brochures :	
Annuaire de l'Administration des contributions directes (Liste du personnel au 31 décembre de l'année précédente)	60 F
Liste des entrepreneurs enregistrés — tirage 1999 — avec mises à jour mensuelles	2 000 F
N.B. : Le fichier complet des entrepreneurs enregistrés présenté sur bande magnétique ou disquette est également mis en vente. Pour plus d'informations prendre contact avec l'Administration centrale des contributions directes, direction VI/5, C.A.E., Tour Finances, bte 32, boulevard du Jardin Botanique 50, 1010 Bruxelles, tél. (02) 210 25 36.	
Le prix du fichier de base est fixé à 15 000 F et celui de chaque mise à jour mensuelle à 1 500 F, à verser au compte précité de l'Administration centrale.	
Les bandes magnétiques ou disquettes resteront la propriété de l'acquéreur mais celui-ci devra s'engager formellement à n'utiliser les données dont il disposera que pour son usage informatique exclusif et à ne pas les céder ou communiquer à des tiers, sous quelque forme que ce soit, sans autorisation écrite préalable de l'Administration centrale des contributions directes.	
5. Divers :	
Bases forfaitaires de taxation (série complète)	950 F
— Elles sont également mises en vente séparément au prix de :	
230 F pour la profession d'agriculteur;	
100 F pour chacune des autres professions.	
Barème taxe de circulation	140 F
Répertoire des appareils automatiques de divertissement	140 F
Répertoire des circonscriptions des services extérieurs de l'Administration des contributions directes et de l'Administration de la Fiscalité des Entreprises et des Revenus (y compris le classeur)	1 600 F
— Mises à jour : prix fixé lors de leur parution.	
6. Formulaires :	
179.1 Demande en réduction du précompte immobilier	25 F
179.5 Réduction de 50 % du précompte immobilier — annexe à la demande en réduction — à compléter par le contrôleur du cadastre	15 F
179.6-BRU Réduction de 50 % du précompte immobilier — annexe à la demande en réduction — à compléter par le Service du Logement (Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale)	15 F
179.6-VL Réduction de 50 % du précompte immobilier — annexe à la demande en réduction — à compléter par « Bestuur Huisvesting (Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap) »	15 F
179.6-W Réduction de 50 % du précompte immobilier — annexe à la demande en réduction — à compléter par la Division du Logement (Ministère de la Région wallonne)	15 F
204-3 Relevé des réductions de valeur pour pertes probables et des provisions pour risques et charges	25 F
273 Déclaration au précompte mobilier — Revenus mobiliers autres que les dividendes d'origine belge et revenus divers à caractère mobilier	25 F
273A Déclaration au précompte mobilier — Dividendes	25 F
275.1 Déclaration à l'impôt des sociétés (3)	40 F
275.2 Déclaration à l'impôt des non-résidents (sociétés) (3)	40 F
275K Relevé concernant la taxation étalée des plus-values sur certains titres	15 F

275N	Crédit d'impôt (sociétés) (3)	25 F
276.1	Déclaration à l'impôt des personnes physiques (3)	75 F
276.2	Déclaration à l'impôt des non-résidents (personnes physiques) (3)	75 F
276.5	Déclaration à l'impôt des personnes morales (3)	40 F
276J	Crédit d'impôt (personnes physiques) (3)	30 F
276K	Relevé relatif à l'application de la taxation étalée des plus-values	30 F
276U	Déduction pour investissement (3)	30 F
328A	Relevé global des réserves taxées	25 F
328C1	Tableau d'amortissements (modèle complet)	30 F
328C2	Tableau d'amortissements (modèle ordinaire)	25 F
328D	Tableau détaillant l'origine du capital	30 F
328K	Notification — Relevé des immobilisations à amortir de manière dégressive	15 F
328L	Notification — Relevé des immobilisations pour lesquelles il est renoncé à l'amortissement dégressif	15 F
328R	Relevé détaillé des réserves taxées	25 F
328S	Relevé des réserves exonérées	25 F

Notes

(1) La souscription d'un abonnement annuel exclut toute possibilité de renonciation et de remboursement en cours d'année.

(2) Le prix de l'ouvrage de base comprend également celui des mises à jour pour l'année en cours. Le prix de l'abonnement annuel aux mises à jour ne doit être acquitté qu'à partir du 1er janvier de l'année qui suit.

(3) Préciser le millésime de l'exercice d'imposition souhaité.

[C - 99/03669]

Administratie der directe belastingen**Publicaties en drukwerken****Jaar 1999**

De hierna vermelde publicaties en drukwerken te koop gesteld door het Hoofdbestuur der directe belastingen, kunnen bekomen worden door storting of overschrijving op rekening 679-2004098-78 van voormeld Hoofdbestuur, Kantoor voor verkoop van publicaties, Rijksadministratief Centrum, Financietoren, bus 32, Kruidtuinlaan 50, te 1010 Brussel, tel. (02) 210 38 16. De gewenste taal dient te worden vermeld.

1. *A. Maandlijks tijdschrift « Bulletin der belastingen »*

— Jaarabonnement	2 500 F
— Afzonderlijk nummer	275 F

1. *B. Administratieve circulaires*

— Jaarabonnement	2 000 F
------------------------	---------

De circulaires worden in principe twee keer per maand verdeeld.

1. *C. Maandlijks tijdschrift « Bulletin der belastingen » + Administratieve circulaires*

— Jaarabonnement	3 500 F
------------------------	---------

Die abonnementen worden per kalenderjaar onderschreven en zijn te hernieuwen in december van elk jaar (aan latere inschrijvers kan de verzending van de tijdens dat jaar reeds verschenen publicaties niet worden gewaarborgd) (1)

2. *Wetboeken en codificaties (op losse bladen) :*

— Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92).	basisboek (2)	3 150 F	
— Wetboek.	} map in vezelkarton	} (7 × 80 F)	} 560 F
— Bijzondere wetten.			
— KB tot uitvoering van het WIB 92.			
— Niet geordende KB en MB.			
— Internationale overeenkomsten.	jaarabonnement op de bijwerkingen (1)	900 F	
— Commentaar op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (Com. IB 92).	basisboek (2)	10 000 F	
	map in vezelkarton	} (12 × 80 F)	} 960 F
	jaarabonnement op de bijwerkingen (1)		

— Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen (WGB) en commentaar.	}	basisboek (2)	1 500 F
— Verkeersbelasting op de autovoertuigen.		map in vezelkarton	
— Belasting op de spelen en weddenschappen.		(3 × 80 F)	240 F
— Belasting op de automatische ontspanningstoestellen.		bijwerkingen : prijs vastgesteld bij het verschijnen ervan.	
— Belasting op de inverkeerstelling.			
— Algemeen commentaar van de overeenkomsten tot het vermijden van dubbele belasting.	}	basisboek (2)	1 950 F
		map in vezelkarton	
		(3 × 80 F)	240 F
		bijwerkingen : prijs vastgesteld bij het verschijnen ervan.	

3. *Cursussen voor beroepsvorming (op losse bladen) bevattende :*

— Onroerende voorheffing	160 F
— Roerende voorheffing	230 F
— Bedrijfsvoorheffing	180 F
— Vennootschapsbelasting, belasting van niet-inwoners en rechtspersonenbelasting	480 F
— Personenbelasting	950 F
— Aanslagprocedure, bezwaar en beroep	300 F
— Invorderingen en vervolgingen	300 F
— Verkeersbelasting op de autovoertuigen en belasting op de inverkeerstelling	180 F
— Belasting op de spelen en de weddenschappen en op de automatische ontspanningstoestellen	230 F
— Comptabiliteit van de Administratie der directe belastingen	230 F
— Internationale overeenkomsten	170 F
— of :	
Basiswerk (2)	2 750 F
Map in vezelkarton (groot formaat) (4 × 130 F)	520 F
Jaarabonnement op de bijwerkingen (1)	1 600 F

4. *Brochures :*

Jaarboek van de Administratie der directe belastingen (Lijst van het personeel op 31 december van vorig jaar)	60 F
Lijst van de geregistreerde aannemers — uitgave 1999 — met maandelijkse bijwerkingen	2 000 F

N.B. : Het volledig repertorium van de geregistreerde aannemers wordt eveneens op magneetband of diskettes te koop aangeboden. Voor meer inlichtingen zich wenden tot het Hoofdbestuur der directe belastingen, directie VI/5, R.A.C., Financietoren, bus 32, Kruidtuinlaan 50, 1010 Brussel, tel. (02) 210 25 36.

De prijs van het basisrepertorium bedraagt 15 000 F en deze van elke maandelijkse bijwerking 1 500 F, te storten op voornoemd rekeningnummer van het Hoofdbestuur. De koper van de magneetbanden of diskettes blijft er eigenaar van, maar hij zal er zich uitdrukkelijk moeten toe verbinden de gegevens waarover hij beschikt uitsluitend voor eigen informaticadoeleinden aan te wenden en ze onder geen enkele vorm af te staan of mede te delen aan derden zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van het Hoofdbestuur der directe belastingen.

5. *Diversen :*

Forfaitaire grondslagen van aanslag (volledige reeks)	950 F
— Zij zijn eveneens afzonderlijk verkrijgbaar tegen de prijs van :	
230 F voor het beroep van landbouwer;	
100 F voor ieder ander beroep.	
Verkeersbelasting (schalen)	140 F
Repertorium van de automatische ontspanningstoestellen	140 F
Register van de ambtsgebieden van de buitendiensten van de Administratie der directe belastingen en de Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit (map inbegrepen)	1 600 F
— Bijwerkingen : prijs vastgesteld bij het verschijnen ervan.	

6. *Formulieren* :

179.1	Aanvraag om vermindering van de onroerende voorheffing	25 F
179.5	Vermindering van 50 % van de onroerende voorheffing — bijlage bij de aanvraag om vermindering — door de controleur van het kadaster aan te vullen	15 F
179.6-BRU	Vermindering van 50 % van de onroerende voorheffing — bijlage bij de aanvraag om vermindering — door de Dienst voor Huisvesting (Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest) aan te vullen	15 F
179.6-VL	Vermindering van 50 % van de onroerende voorheffing — bijlage bij de aanvraag om vermindering — door het Bestuur Huisvesting (Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap) aan te vullen	15 F
179.6-W	Vermindering van 50 % van de onroerende voorheffing — bijlage bij de aanvraag om vermindering — door « Division du Logement (Ministère de la Région wallonne) aan te vullen	15 F
204-3	Staat van de waardeverminderingen voor waarschijnlijke verliezen en van de voorzieningen voor risico's en kosten	25 F
273	Aangifte in de roerende voorheffing — Inkomsten van roerende goederen en kapitalen andere dan dividenden van Belgische oorsprong en diverse inkomsten van roerende aard	25 F
273A	Aangifte in de roerende voorheffing — Dividenden	25 F
275.1	Aangifte in de vennootschapsbelasting (3)	40 F
275.2	Aangifte in de belasting van niet-inwoners (vennootschappen) (3)	40 F
275K	Opgave betreffende de gespreide belasting van meerwaarden op bepaalde effecten	15 F
275N	Belastingkrediet (vennootschappen) (3)	25 F
276.1	Aangifte in de personenbelasting (3)	75 F
276.2	Aangifte in de belasting van niet-inwoners (personenbelasting) (3)	75 F
276.5	Aangifte in de rechtspersonenbelasting (3)	40 F
276J	Belastingkrediet (personenbelasting) (3)	30 F
276K	Opgave betreffende de toepassing van de gespreide belasting van meerwaarden	30 F
276U	Investeringsaftrek (3)	30 F
328A	Globale opgave van de belaste reserves	25 F
328C1	Afschrijvingstabel (volledig model)	30 F
328C2	Afschrijvingstabel (gewoon model)	25 F
328D	Tabel ter uiteenzetting van de oorsprong van het kapitaal	30 F
328K	Betekening — Opgave van de degressief af te schrijven vaste activa	15 F
328L	Betekening — Opgave van de activabestanden waarvoor van degressieve afschrijving wordt afgezien	15 F
328R	Gedetailleerde opgave van de belaste reserves	25 F
328S	Opgave van de vrijgestelde reserves	25 F

 Nota's

(1) De inschrijving op een jaarabonnement sluit elke mogelijkheid van opzeg en terugbetaling in de loop van het jaar uit.

(2) De prijs van het basisboek omvat eveneens de bijwerkingen voor het lopende jaar. De prijs van het jaarabonnement op de bijwerkingen is slechts verschuldigd vanaf 1 januari van het erop volgend jaar.

(3) Het gewenste aanslagjaar vermelden.

**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[99/29043]

Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique. — Direction générale de l'Enseignement non obligatoire et de la Recherche scientifique. — Service général des Hautes Ecoles et de l'Enseignement artistique de niveau supérieur. — Jury de la Communauté française constitué en vue de procéder aux examens pour la collation des diplômes d'accoucheuse, d'infirmier(ère) gradué(e). — Sessions 1999. — Instructions. — Appel aux candidats. — Addendum

Addendum à l'avis aux candidats (*Moniteur belge* du 5 janvier 1999, p. 228) désireux de s'inscrire en 1^{ère} ou 2^{ème} année accoucheuse ou en 1^{ère} ou 2^{ème} année infirmier(ère) gradué(e) :

sont admis pour la 1^{ère} année infirmier(ère) gradué(e), les candidats qui fourniront la preuve qu'il ont été admis par le conseil des études d'un établissement d'enseignement de promotion sociale organisant la section « infirmier gradué », dans les unités de formation suivantes : « Infirmier gradué : Sciences infirmières : principes et exercices didactiques I et II », « Infirmier gradué : Sciences biomédicales I et II », « Infirmier gradué : Sciences humaines et sociales I et II », « Stage : Infirmier gradué : stage d'observation » et « Stage : Infirmier gradué : stage d'initiation » et qu'ils n'ont pas obtenu toutes les attestations de réussite.

(En vertu de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 20 avril 1998, article 3, 2° modifiant l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 13 mai 1991 instituant un jury de la Communauté française chargé de conférer les grades d'accoucheuse, d'infirmier(ère) gradué(e) et d'infirmier(ère) gradué(e) spécialisée, de gradué(e) en kinésithérapie, de gradué(e) en ergothérapie et de gradué(e) en logopédie).

Pour les candidats répondant à ce profil, la date limite d'inscription est fixée au 10 février 1999.

**PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS
WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

ASSEMBLEE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE BRUXELES-CAPITALE

[99/29045]

Réunion publique de commission

Jeudi 28 janvier 1999, à 14 heures

Commission des Affaires sociales et des Compétences résiduelles

(Maison des Parlementaires — Salle 3)

Ordre du jour :

1. Projet de décret relatif à l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées.

— Poursuite de la discussion générale : auditions de M. Gaëtan Vandamme (F.I.S.S.A.A.J.) représentant les pouvoirs organisateurs de services accueillant des personnes handicapées, et de Mme Thérèse Kempeneers-Foulon (A.F.R.A.M.) représentant les personnes handicapées concernées par le projet de décret.

2. Divers.

Avis divers

Verschillende berichten

UNIVERSITE LIBRE DE BRUXELLES

Vacances

L'Université libre de Bruxelles annonce la vacance, à la Faculté de droit, à partir du 1^{er} octobre 1998, du cours suivant :

DPRI009 - Etude approfondie de questions de droit privé : droit patrimonial (Théorie 30 h) (3^e licence en droit, orientation droit privé; cours à option de la 3^e licence en droit, orientation droit public)

Poste au cadre : 98-A-PRO-015 (C) (0.10 ETP).

Les candidat(e)s sont invité(e)s à retirer au secrétariat de la Faculté un modèle de présentation du *curriculum vitae*, ce dernier doit être adressé en deux exemplaires à M. le recteur de l'Université, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles, avant le 1^{er} février 1999. (19066)

L'Université libre de Bruxelles annonce la vacance, à l'Institut d'Etudes européennes, à partir du 1^{er} octobre 1998, du cours suivant :

DROI091 - Mesures de sauvegarde et antidumping (Théorie 15 h) (2^e année du DES en droit européen (spécialisation : droit des affaires), cours à option du DES en droit international, du DEC 2 en droit international et du DES en droit européen (spécialisation : droit institutionnel)).

Poste au cadre : 98-A-CCO-232 (KD) (0.05 ETP).

Les candidat(e)s sont invité(e)s à retirer un modèle de présentation du *curriculum vitae* au secrétariat de l'Institut d'Etudes européennes (Mme A. De Wolf, tél. : 02/650 30 67, fax : 02/650 30 68, E-Mail : adewolf@admin.ulb.ac.be).

Les candidatures accompagnées d'un *curriculum vitae* doivent être adressées à M. le recteur (C.P. 130, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles), et une copie complète doit être adressée à Mme le présidente de l'Institut d'Etudes européennes (C.P. 172, même adresse), avant le 15 février 1999. (19065)

L'Université libre de Bruxelles annonce la réouverture, à l'Institut d'Etudes européennes, à partir du 1^{er} octobre 1998, du cours suivant :

EURO022 - Politique agricole commune (Théorie 30 h)

(3^e année du grade d'ingénieur agronome (spécialisation : agronomie générale); cours à option du DES en économie européenne, des 1^{re} et 2^e années du DES en droit européen (spécialisations : droit des affaires, droit institutionnel), des 1^{re} et 2^e années du DES en politique européenne, de la 2^e licence en sciences économiques (toutes spécialisations) et du DEA en sciences économiques (spécialisation : politique économique européenne et économétrie appliquée)).

Poste au cadre : 98-A-CCO-241 (KD) (0.10 ETP).

Les candidat(e)s sont invité(e)s à retirer un modèle de présentation du *curriculum vitae* au secrétariat de l'Institut d'Etudes européennes (Mme A. De Wolf, tél. : 02/650 30 67, fax : 02/650 30 68, E-Mail : adewolf@admin.ulb.ac.be).

Les candidatures accompagnées d'un *curriculum vitae* doivent être adressées à M. le recteur (C.P. 130, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles), et une copie complète doit être adressée à Mme le présidente de l'Institut d'Etudes européennes (C.P. 172, même adresse), avant le 1^{er} mars 1999. (19064)

Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)
Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)

Stad Halle

Bijzondere plannen van aanleg — Bericht van onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen,

Gelet op de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd bij decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 maart 1977, houdende vaststellingen van het gewestplan Halle-Vilvoorde-Asse;

Gelet op de gemeenteraadsbeslissing van 22 april 1997, waarbij de heer Adams, A. van het studiebureau D+A planning, Kasteelstraat 22, 1600 Sint-Pieters-Leeuw, werd aangeduid als ontwerper;

brengt ter kennis van de bevolking dat het bijzonder plan van aanleg nr. 32 « Lembeek-Zuid », omvattende :

plan bestaande toestand;

bestemmingsplan;

stedenbouwkundige voorschriften;

toelichtingsnota en motivatienota;

onteigeningsplan,

opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen, door de gemeenteraad voorlopig aangenomen werd in zitting van 24 november 1998, op het stadhuis (technische dienst, sectie R.O.H., 2e verdieping), Oudstrijdersplein 18, 1500 Halle, voor éenieder ter inzage ligt, alle werkdagen tussen 9 en 12 uur en tussen 14 u. 30 m. en 16 u. 30 m., vanaf 5 januari 1999 tot en met 5 februari 1999.

Al wie omtrent dit plan bezwaren of opmerkingen te maken heeft, moet dit schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen laten worden, uiterlijk op 5 februari 1999.

Halle, 14 december 1998.

(1734)

Het college van burgemeester en schepenen,

Gelet op de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd bij decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 maart 1977, houdende vaststellingen van het gewestplan Halle-Vilvoorde-Asse;

Gelet op de gemeenteraadsbeslissing van 28 februari 1991, houdende vaststellingen van het gewestplan Halle-Vilvoorde-Asse;

Gelet op de gemeenteraadsbeslissing van 28 februari 1991, waarbij het studiebureau Mens en Ruimte, Waterloolaan 90, 1000 Brussel, werd aangeduid als ontwerper;

brengt ter kennis van de bevolking dat het bijzonder plan van aanleg nr. 28 « Roggemanskaai », omvattende :

plan met afwijkingen t.o.v. gewestplan;

plan bestaande toestand;

bestemmingsplan;

stedenbouwkundige voorschriften;

toelichtingsnota en fotoreportage,

opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen, door de gemeenteraad voorlopig aangenomen werd in zitting van 24 november 1998, op het stadhuis (technische dienst, sectie R.O.H., 2e verdieping), Oudstrijdersplein 18, 1500 Halle, voor éenieder ter inzage ligt, alle werkdagen tussen 9 en 12 uur en tussen 14 u. 30 m. en 16 u. 30 m., vanaf 5 januari 1999 tot en met 5 februari 1999.

Al wie omtrent dit plan bezwaren of opmerkingen te maken heeft, moet dit schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen laten worden, uiterlijk op 5 februari 1999.

Halle, 14 december 1998.

(1735)

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

Ratio Plus, naamloze vennootschap, Korte Masseursesteenweg 56/4, 9230 Wetteren

Register van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, Dendermonde, nr. 18
BTW 418.683.276

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 6 februari 1999, te 14 uur. — Agenda: Jaarverslag. Jaarrekening. Resultaatverwerking. Kwijting bestuurders. Ontslag, benoeming en vergoeding bestuurders. Varia. Eventuele dividenden worden betaald vanaf de 10^e dag. (1597)

Air Conditioning Technology, société anonyme, Parc de la Technologie, rue de Bruxelles 78, à 1480 Tubize

R.C. Nivelles 65509 – T.V.A. 428.532.340

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 5 février 1999, à 16 heures, au siège social de la société. — Ordre du jour: 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 30 septembre 1998. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. Pour assister à l'assemblée, MM. les actionnaires sont priés de déposer leurs titres au porteur, cinq jouts francs avant l'assemblée, au siège social. (1598) Le conseil d'administration.

Location et Maintenance immobilière, en abrégé: « Loma Immo », société anonyme, avenue Marie Clotilde 1, 1170 Bruxelles

R.C. Bruxelles 483460

Assemblée générale ordinaire le 5 février 1999, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour: 1. Approbation de report de l'assemblée générale du 3 décembre 1998. 2. Approbation des comptes annuels et compte de résultats arrêtés au 30 juin 1998. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nomination administrateur. 6. Réélections statutaires. 7. Divers. (1599)

Compagnie d'Investissements mobiliers et immobiliers, en abrégé: « Cimi », société anonyme, rue Léopold 1^{er}, 148, 1020 Bruxelles

R.C. Bruxelles 517463 – T.V.A. 401.989.675

Assemblée générale ordinaire le 16 février 1999, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour: 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels et comptes des résultats. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Démission et nomination d'administrateurs. 6. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (1600)

Kevin, naamloze vennootschap, Vosberg 11, 1970 Wezembeek-Oppem

H.R. Brussel 523046 – BTW 437.916.297

Algemene vergadering op 16 februari 1999, à 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde: 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. goedkeuring van de jaar- en resultatenrekeningen per 30 september 1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Ontlasting te verlenen aan de bestuurders. 5. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (1601)

Snail Company, société anonyme, boulevard du Souverain 34, 1170 Bruxelles

R.C. Bruxelles 535873 – T.V.A. 441.469.962

Assemblée générale ordinaire le 15 février 1999, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour: 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels et comptes des résultats. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (1602)

Peersman-Péters, naamloze vennootschap, Oostmalsesteenweg 104, 2520 Emblem

H.R. Mechelen 78119 – BTW 437.245.613

De aandeelhouders worden verzocht aanwezig te zijn op de algemene vergadering die zal gehouden worden in het kantoor van notaris De Meulder, te 2018 Antwerpen, Lange Lozanastraat 92, op maandag 8 februari 1999, om 10 uur.

Agenda:

1. Wijziging maatschappelijke benaming.
2. Wijziging artikel 15 van de statuten.

Om deel te nemen aan de vergadering worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar de desbetreffende bepalingen van de statuten. (1603)

Ardicor, naamloze vennootschap, Wezestraat 1, 8850 Ardoie

H.R. Brugge 32735 — BTW 411.933.858

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap, op 8 februari 1999, om 14 uur, met als agenda:

1. Lezing van het jaarverslag. 2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1998. 3. Goedkeuring van de jaarrekening. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. (Her)benoeming bestuurders. 6. Benoeming commissaris-revisor. 7. Bezoldigingen.

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de statuten. (70214)

De raad van bestuur.

L.C.C. Leroi Consulting & Communicat., naamloze vennootschap, Grotstraat 1/4, 3690 Zutendaal

H.R. Tongeren 63582 — BTW 433.572.083

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op zaterdag 6 februari 1999, te 10 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda:

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1998.
3. Bestemming van het resultaat.

4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag.
De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (70215)

**Noraco, naamloze vennootschap,
Kallohoekstraat 63, 9100 Sint-Niklaas**

H.R. Sint-Niklaas 59090 — BTW 439.716.935

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op 6 februari 1999, om 10 uur, op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening, afgesloten per 31/08/98.

Kwijting aan de bestuurders.
Rondvraag. (70216)

**Prevento, naamloze vennootschap,
Ridder Walter van Havreiaan 36, 2900 Schoten**

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 9 februari 1999, te 14 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Bespreking van verhoging van het maatschappelijk kapitaal en aanpassing der statuten. 5. Kwijting te verlenen aan de bestuurders - Vervanging bestuurder. 6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70217)

**Saninvest, naamloze vennootschap,
Leopoldstraat 68, 2800 Mechelen**

H.R. Mechelen 62163

Gewone algemene vergadering op 9 februari 1999, te 14 uur, ten maatschappelijke zetel, met als agenda:

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70218)

**Vindes, naamloze vennootschap,
Industriepark IJzeren Bareel 5, 8587 Spiere**

H.R. Kortrijk 117082 — BTW 436.117.542

De aandeelhouders worden vriendelijk uitgenodigd op de jaarlijkse algemene vergadering, die zal gehouden worden op 8 februari 1999, om 10 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris.
2. Goedkeuring jaarrekeningen.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders en commissaris.
5. Benoemingen.
6. Rondvraag. (70219)

**Carrosserie Westside, naamloze vennootschap,
Westkaai 9, 2170 Merksem (Antwerpen)**

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op maandag 8 februari 1999, te 19 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1998.
 3. Bestemming van het resultaat.
 4. Kwijting aan de bestuurders.
 5. Rondvraag.
- De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (70220)

**Marketing en Design Cloostermans M.D.C., naamloze vennootschap,
Jan Van Rijswijcklaan 125, bus 3, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 40353 — BTW 429.292.108

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering, die zal doorgaan op 6 februari 1999, te 17 uur, op het kantoor van notaris Janssens, G., Hoogstraat 25, 9220 Hamme.

Dagorde :

Wijziging maatschappelijk doel.

Voorafgaandelijk het verslag van de raad van bestuur en de commissaris-revisor over de staat van actief en passief per 30 november 1998 (art. 70bis van de vennootschappenwet).

Bijzondere volmachten. (70221)

**Administrations publiques
et Enseignement technique**

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Commune de Grâce-Hollogne

Appel public en vue de la constitution d'une réserve de recrutement aux fonctions d'employé d'administration de niveau D4, à titre définitif.

Conditions d'admission :

être Belge ou citoyen de l'Union européenne;

posséder une bonne connaissance de la langue française;

jouir de ses droits civils et politiques;

être de bonne conduite, vie et mœurs;

satisfaire aux lois sur la milice (candidats masculins et belges);

justifier de la possession des aptitudes physiques nécessaires (visite médicale organisée par la commune);

être âgé de 18 ans minimum et ne pas avoir atteint l'âge de 45 ans à la date du 19 février 1999;

posséder un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur ou un titre réputé équivalent;

réussir un examen comportant :

une épreuve écrite de formation générale;

une épreuve de conversation.

Les candidatures doivent être adressées à M. le bourgmestre de Grâce-Hollogne, service du personnel, rue Hôtel communal 2, à 4460 Grâce-Hollogne, pour le 19 février 1999 au plus tard et être accompagnées des documents établissant que les candidats réunissent les conditions imposées (B.C.V.M., certificat de milice, copie certifiée conforme du titre produit). (1604)

Katholieke Universiteit Leuven

Voor de Preventiedienst Veiligheid Radioprotectie Milieu zoeken wij een halftijds preventieadviseur (m/v), graad 7, salarisschaal 7.1.

De Preventiedienst Veiligheid Radioprotectie Milieu staat in voor de ondersteuning van het preventiebeleid.

Doel van de functie.

Het coördineren en uitvoeren van de risicoanalyse voor de werkposten en functies van de diverse universitaire geledingen.

Opdrachten.

Risicoanalyse : het opstellen van werkmethode, handleidingen en formulieren voor rapportering en rapporten met boordtabellen voor evaluatie en bijsturing van het globaal preventieplan. In samenwerking met de andere preventieadviseurs dient er een risicoanalysemethode uitgewerkt en geïmplementeerd te worden.

Vorming en opleiding : informatie verstrekken over het opstellen van de risico-evaluatie en het opleiden van betrokkenen bij de risicoanalyse.

Administratieve ondersteuning bij de rapportering : het opmaken en updaten van de nodige bestanden.

Profiel.

Kandidaten hebben een diploma van industrieel ingenieur, bij voorkeur uit de richting elektromechanica. Ervaring, kennis en/of uitgesproken interesse voor veiligheid en milieu, eventueel door het volgen van de opleiding « milieucoördinator/veiligheidstechnieken » zijn een pluspunt.

U beschikt over communicatieve vaardigheden zodat u kunt overleggen met en informatie en opleiding kunt geven aan de diverse betrokkenen.

Het betreft een halftijdse tewerkstelling tot 31 december 1999 ten laste van patrimoniuminkomsten, eventueel verlengbaar. Personeelsleden kunnen hiervoor hun mutatieaanvraag indienen.

Selectieproeven.

Preselectie op basis van het onderzoek van het sollicitatieformulier.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met *curriculum vitae* naar de Personeelsdienst ATP ter attentie van Lut Crijns, personeelsconsulent, Willem de Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel. 016/32 20 16, fax 016/32 29 98, E-mail: Lut.Crijns@pers.kuleuven.ac.be.

De selectieprocedure wordt gestart na 3 februari 1999. (1605)

Voor de Werkplaats Ruwbouw en riolering van de Dienst Technisch Onderhoud en exploitatie zoeken wij een bouwvakker (m/v), graad 3, salarisschaal 3.1

De Technische Diensten staan met een team van technische specialisten in voor de uitbouw, de instandhouding en de renovatie van de volledige infrastructuur van de universiteit.

Doel van de functie.

Het bijdragen aan een optimale infrastructuur voor wat betreft de ruw- en afbouw en de rioleringen.

Opdrachten.

Het uitvoeren van allerhande onderhouds- en herstellingswerken in verband met bouw en afbouw, zowel binnen als buiten de gebouwen van de universiteit. Dit omvat onder meer metselwerk, voegwerk, bevoering, betegeling, dorpels, kantelen, sierstukken, betonconstructies,...

Het onderhouden en herstellen van binnen- en buitenliggende rioleringsbuizen en -putten met periodiek nazicht en ontstoppingen.

De controle en het toezicht bij werken die door externe firma's worden uitgevoerd (zoals bijvoorbeeld het ruimen van septische putten en vetputten).

Profiel.

Kandidaten hebben minstens een diploma van het hoger secundair technisch onderwijs. Beroepservaring is uiteraard een pluspunt.

U hebt een goede kennis van de diverse bouwtechnieken en beschikt over een rijbewijs B.

U werkt graag en goed in teamverband maar u kunt eveneens zelfstandig en nauwgezet de toevertrouwde taken uitvoeren.

Het betreft een voltijdse tewerkstelling voor onbepaalde duur. Ook personeelsleden kunnen hiervoor hun mutatieaanvraag indienen.

Selectieproeven.

Preselectie op basis van het onderzoek van het sollicitatieformulier.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met *curriculum vitae* naar de Personeelsdienst ATP ter attentie van Lut Crijns, personeelsconsulent, Willem de Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel. 016/32 20 16, fax 016/32 29 98, E-mail: Lut.Crijns@pers.kuleuven.ac.be.

De selectieprocedure wordt gestart na 3 februari 1999. (1606)

Voor het Laboratorium voor Levensmiddelenchemie van de Faculteit landbouwkundige en toegepaste biologische wetenschappen zoeken wij een laboratoriumassistent (m/v), graad 4, salarisschaal 4.1.

Het betreft een industrieel IWT-project in samenwerking met de Tiense Suikerraffinaderij. Het onderzoek behandelt de fractionatie en analyse van een vetvervanger (inuline), evenals de studie van de kristallisatie en het gelvormend gedrag ervan.

Doel van de functie.

Meewerken aan het wetenschappelijk onderzoek.

Opdrachten.

Fractionatie en chromatografie van inuline.

Microscopie (gewone OM en elektronenmicroscopie).

Gelbereidingen, metingen van de gelhardheid.

DSC-metingen, vochtbepalingen.

Meewerken aan de bereiding van poeders van de vetvervanger in een semi-industrieel proces en de optimalisatie daarvan.

Profiel.

Kandidaten hebben een diploma van hoger onderwijs van het korte type richting laboratoriumassistent.

Bereid zijn de gebruikte technieken aan te leren.

Het betreft een voltijdse tewerkstelling voor een periode van tien maanden.

Selectieproeven.

Preselectie op basis van het onderzoek van het sollicitatieformulier.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Gemotiveerde sollicitatie met *curriculum vitae* dienen gericht aan de Personeelsdienst ATP ter attentie van Diane Serré, personeelsconsulent, Willem de Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel. 016/32 20 27, fax 016/32 29 98, E-mail: diane.serre@pers.kuleuven.ac.be.

Bijkomende inlichtingen over de functie : Christophe Hébertte 016/32 74 72 (werk) of 016/22 26 71 (thuis).

De selectieprocedure wordt gestart na 1 februari 1999. (1607)

**Actes judiciaires
et extraits de jugements**
**Gerechtelijke akten
en uittreksels uit vonnissen**

—
**Publication faite en exécution de l'article 490
du Code pénal**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490
van het Strafwetboek**

—
Infractions liées à l'état de faillite
Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement

—
Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij vonnis, op tegenspraak gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Gent, 22e kamer, d.d. 9 november 1998, rechtsprekende in correctionele zaken, op verzet gewezen tegen een vonnis van deze rechtbank en kamer d.d. 21 september 1998 (verzet toelaatbaar) werd de genaamde :

nr. 6597 (5355) Dhondt, Martin Achille Philomène, bediende, geboren te Gent op 21 oktober 1954, zonder woonplaats in België noch in het buitenland, doch op heden feitelijk verblijvende te 9990 Maldegem, Krakkeveld 29,

uit hoofde van :

A. valsheid in geschriften, te Eeklo, op 29 mei 1996;

B. gebruik van valse stukken, te Eeklo en te Nazareth, op of rond 29 mei 1996;

C.1-2-3-4 : misbruik van vertrouwen, te Eeklo, op niet nader te bepalen tijdstippen in de periode van 1 februari 1996 tot 12 juni 1996;

D. als gefailleerd handelaar, gedeelte van activa verduisterd of verborgen, te Eeklo, op niet nader te bepalen datum in de periode van 15 april 1996 tot 12 juni 1996;

E.1. als gefailleerd handelaar, nadat hij had opgehouden te betalen, een schuldeiser ten nadele van de boedel betaald of bevoordeeld, te Eeklo, op niet nader te bepalen datum in de periode van 15 april 1996 tot 12 juni 1996;

E.2. als gefailleerd handelaar, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, binnen de bepaalde termijn de aangifte niet gedaan dat hij had opgehouden te betalen, te Eeklo, op niet nader te bepalen datum in de periode van 15 april 1996 tot 12 juni 1996;

F1-2. uitgifte bankcheques zonder voorafgaand, toereikend en beschikbaar fonds, te Eeklo, op 24 mei 1996 en 11 april 1996,

veroordeeld tot :

een hoofdgevangenisstraf van acht maanden en een geldboete van 200 frank \times 200 = 40 000 frank of 14 dagen, voor alle feiten samen, met gewoon uitstel van drie jaar, voor wat betreft zes maanden van de uitgesproken hoofdgevangenisstraf van acht maanden;

de kosten ten bate van de Staat.

De rechtbank heeft het overtuigingsstuk neergelegd ter correctionele griffie alhier, onder nr. 973873/374/VB, verbeurd verklaard.

Tevens werd de veroordeelde een vergoeding van 1 000 frank opgelegd in uitvoering van artikel 71 van de wet van 28 juli 1992 en verplicht tot het betalen van de bijdrage van 1 \times 10 frank \times 200 = 2 000 frank, ingevoerd bij art. 28 en 29, wet van 1 augustus 1985.

Bovendien heeft de rechtbank, onverminderd de rechten van de niet inzake zijnde derden, de terugkeer naar de failliete boedel van alle verduisterde of verborgen goederen bevolen en eveneens bevolen dat dit vonnis overeenkomstig art. 490 SWB, op kosten van veroordeelde, bij uittreksel zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor echt verklaard uittreksel, afgeleverd aan het openbaar ministerie, om te dienen tot publicatie.

Gent, 7 januari 1999.

(Get.) Patsy Deprez, afgev. adjunct-griffier. (1608)

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek**

—
Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder

—
Justice de paix du premier canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, en date du 15 janvier 1999, le nommé Dubois, Jean-Luc, né le 20 décembre 1956, domicilié à 6000 Charleroi, rue Dourlet 5/C3, mais résidant actuellement à 6000 Charleroi, Espace Santé-Léonard de Vinci, boulevard Z. Drion, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Nicaise, Marc, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, rue W. Ernst 7, bte 18.

Charleroi, le 21 janvier 1999.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Franz Balle-
riaux. (60400)

—
Justice de paix du second canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Charleroi, en date du 21 janvier 1999, le nommé Bauthier, Jean, né à Charleroi le 6 mars 1912, résidant actuellement à Loverval, Les Amarantes, route de Philippeville 128, domicilié à Jumet, rue de la Limite 8, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Patris, Noël, avocat, domicilié à Lobbes, rue des Quatre Bras 66.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé)
M.P. Dumay. (60401)

—
Justice de paix du canton de Fexhe-Slins

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fexhe-Slins, rendue le 7 janvier 1999, sur requête déposée le 15 décembre 1998, Mme Palante, Alice, née le 16 juin 1910, domiciliée à la maison de repos « Prés fleuris », rue Henry Crahay 2, à 4340 Othée, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de M. Sacré, Philippe, domicilié Domaine de Waroux 59, à 4340 Awans.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Galasse,
Roger. (60402)

—
Justice de paix du canton de Grivegnée

Suite à la requête déposée le 22 décembre 1998, par ordonnance du juge de paix du canton de Grivegnée (Liège), rendue le 5 janvier 1999, M. Lhermitte, Pierre, né à Liège le 13 décembre 1977, célibataire, domicilié rue du Cimetière 3, à 4051 Vaux-sous-Chèvremont, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur

provisoire, en la personne de Mme Gillet, Monique, divorcée d'Alain Lhermitte, épouse de Trouillet, Jean-Luc, domiciliée rue du Cimetière 3, à 4051 Vaux-sous-Chèvremont.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Foges, Nicole. (60403)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 6 janvier 1999, par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 12 janvier 1999, M. Peters, Jacques, né à Jemeppe le 26 mai 1920, domicilié rue Julien d'Andrimont 27-29, 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de Me Fernand Tilkin, avocat, à Liège, rue Beeckman 14.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gillis, Monique. (60404)

Suite à la requête déposée le 6 janvier 1999, par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 12 janvier 1999, Mme Van Geyseghem, Alberte, née à Liège le 9 août 1920, domiciliée rue Julien d'Andrimont 27-29, à 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de Me Fernand Tilkin, avocat, à Liège, rue Beeckman 14.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gillis, Monique. (60405)

Justice de paix du canton de Tubize

Suite à la requête déposée le 22 décembre 1998, par ordonnance du juge de paix du canton de Tubize, en date du 19 janvier 1999, la nommée Bacquart, Estelle, née à Braine-le-Château le 19 juin 1907, y domiciliée rue Auguste Latour 43k, à la séniorie, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Jean-François Malengreau, dont les bureaux sont sis rue de Mons 145.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Lambert, Sylvianne. (60406)

Justice de paix du canton de Virton

Par ordonnance du juge de paix du canton de Virton, en date du 19 janvier 1999, la nommée Lahrach, Fatima, sans profession, née à Serada (Maroc) le 4 février 1965, domiciliée à Virton (Saint-Mard), rue de Chataivaux 49, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de son père, Lahrach, El Madani, ouvrier d'usine, domicilié à Virton (Saint-Mard), rue de Chataivaux.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) P. Gonry. (60407)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Virton, en date du 19 janvier 1999, le nommé Petit, Georges, pensionné, né à Saint-Léger le 12 décembre 1917, veuf, domicilié à Virton, Home L'Amitié, rue des Minières 40, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de son fils, Petit, Daniel, gendarme, domicilié à Marche-en-Famenne, rue des Bouleaux 13.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) P. Gonry. (60408)

Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Par ordonnance rendue le 20 janvier 1999, rep. 169, par le juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre, la nommée Mme Martine Driesen, née à Berchem-Sainte-Agathe le 25 juin 1948, épouse de M. Robert Coppe, domiciliée à 1970 Wezembeek-Oppem, clos du Castor 3, résidant actuellement au Home Roi Baudouin, à 1150 Bruxelles, avenue Prince Baudouin 100, a été déclaré inapte de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Alexandra Carle, avocat, ayant son cabinet à 1000 Bruxelles, rue de Crayer 14.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Georges Stevens. (60409)

Vrederegerecht van het kanton Brasschaat

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 19 januari 1999, werd Bosmans, Angelina, geboren te Keerbergen op 15 februari 1939, wonende te 2170 Merksem (Antwerpen), Akkerbouwstraat 84, verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Bethanië, Andreas Vesaliuslaan 39, te 2980 Sint-Antonius-Zoersel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Mertens, Jan Lodewijk, advocaat, kantoorhoudende te 2900 Schoten, Verbertstraat 22.

Brasschaat, 21 januari 1999.

De hoofdgriffier, (get.) Ooms-Schrijvers, Maria. (60410)

Vrederegerecht van het zevende kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het zevende kanton Gent, verleend op 12 januari 1999, werd Symoens, Peter, geboren te Aalst op 8 december 1968, verblijvende te 9051 Gent (Sint-Denijs-Westrem), in de Neuro-Psychiatrische Kliniek « Sint-Camillus », Beukenlaan 20, gedomicilieerd te 9000 Gent, Vlaamse Kaai 20, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Vlaenderen, Frank, advocaat, wonende te 9000 Gent, Krijgslaan 47.

Gent, 21 januari 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) A. De Bruycker. (60411)

Vrederegerecht van het derde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Gent, verleend op 15 december 1998, werd Oosterlinck, Jean, geboren te Gent op 31 maart 1957, gedomicilieerd te 9000 Gent, Koopvaardijlaan 42, verblijvende in het P.C. Sint-Jan de Deo, Fratersplein 9, te 9000 Gent, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Verbeest, Nadine, wonende te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Driekoningenstraat 3.

Gent, 21 januari 1999.

De griffier, (get.) Clauwaert, Christiane. (60412)

Vrederegerecht van het tweede kanton Hasselt

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Hasselt, verleend op 14 januari 1999, werd Reynders, Nico, inhoudende bijkomende informatie, geboren te Hasselt op 15 december 1975, zonder beroep, ongehuwd, wonende te 3560 Lummen, Zwaluwstraat 24, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als

voorlopig bewindvoerder : Schepers, Alda, uit de echt gescheiden van de heer Reynders, Willy Louis, geboren te Lummen op 19 juni 1953, werkzoekende, gescheiden, wonende te 3560 Lummen, Zwaluwstraat 24.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 7 december 1998.

Hasselt, 21 januari 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Yvan Janssens. (60413)

Vrederecht van het tweede kanton Leuven

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 18 januari 1999, werd Broeckx, Marcus, geboren te Turnhout op 18 februari 1938, gedomicilieerd Taeymanslaan 60, 2300 Turnhout, verblijvende in P.A. Groot Park 19, 3360 Bierbeek (Lovenjoel), niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Broeckx, Maria, zijn zus, wonende Taeymanslaan 60, 2300 Turnhout.

Leuven, 20 januari 1999.

Voor eensluidend afschrift : de adjunct-griffier, (get.) Veronique Verbist. (60414)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 18 januari 1999, werd Buls, Rosalie, geboren te Haacht op 27 december 1915, gedomicilieerd Mechelsesteenweg 1027, 3020 Herent, met huidige verblijfplaats U.Z. Sint-Pieter, Brusselsestraat 69, 3000 Leuven, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, haar neef : Buls, Frans, wonende Stationsstraat 164, 3150 Haacht.

Leuven, 20 januari 1999.

Voor eensluidend afschrift : de adjunct-griffier, (get.) Veronique Verbist. (60415)

Vrederecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 21 januari 1999, werd Lens, Michael, wonende te 2500 Lier, Waterpoortstraat 25, opgenomen in de instelling Heilig Hart Ziekenhuis, Kolveniersvest 20, te 2500 Lier, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van den Plas, Chris, wonende te 2500 Lier, Guldensporenlaan 136.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 14 januari 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van den Plas, Ulrik. (60416)

Vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 21 januari 1999, werd Weyns, Karel, geboren te Temse op 15 mei 1930, wonende te 9140 Temse, Rupelmondestraat 42, verblijvende in het Rustoord Sint-Modestus, Hospitaalstraat 37, te 9140 Steendorp, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Weyns, Dirk, wonende te 2880 Bornem, Prins Albertlaan 57.

Sint-Niklaas, 21 januari 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Deschepper, Luc. (60417)

Vrederecht van het kanton Tienen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tienen, verleend op 21 januari 1999, werd Vantongelen, Daniël, geboren te Leuven op 2 januari 1966, wonende te 3300 Tienen, Oplintersesteenweg 17, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Lauwereys, Pascale, wonende te 3320 Hoegaarden, sectie Hoxem, Ridderstraat 12.

Tienen, 21 januari 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Jan Vandebosch. (60418)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tienen, verleend op 21 januari 1999, werd Meeus, Maria, geboren te Vertrijk op 22 januari 1929, wonende te 3300 Tienen, sectie Kuntich, Sint-Barbarastraat 220, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Tassin, Bernadette, wonende te 3300 Tienen, sectie Kuntich, Tassinstraat 93.

Tienen, 21 januari 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Jan Vandebosch. (60419)

Vrederecht van het kanton Willebroek

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 13 januari 1999, werd Maerevoet, Hortensia, geboren te Bornem op 13 oktober 1934, wonende te 2880 Bornem, Bareldreef 99, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Maerevoet, Martha, wonende te Bornem, Sint-Amandsesteenweg 228.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 5 januari 1999.

Willebroek, 21 januari 1999.

De hoofdgriffier, (get.) D'Haese, Paul. (60420)

Friedensgericht des Kantons Eupen

Durch Beschluß des Friedensrichters des Kantons Eupen vom 18. Januar 1999 wurde Brüls, Alfred Joseph Wilhelm, geboren in Raeren den 16. Mai 1949, wohnhaft und mit jetziger Aufenthaltsort in 4730 Raeren, Pfaustrasse 40A, für unfähig erklärt seine Güter zu verwalten und nachbezeichneter Vermögensverwalter wurde für ihn ernannt: Brodel, Raymond Jean François, Verwaltungsangestellter, wohnhaft in 4730 Raeren, Pfaustrasse 40A.

Eupen, den 21. Januar 1999.

Für die Richtigkeit dieses Auszuges, (gez.) H. Dupont, Chefgriffier. (60421)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Justice de paix du second canton de Charleroi

Par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Charleroi en date du 20 janvier 1999, il est mis fin à la date du 1^{er} février 1999 à la désignation de Me Eric Herinne, avocat, rue Tumelaie 23/18, à Charleroi, en qualité d'administrateur provisoire des biens du nommé Rousseaux, Raoul, né à Aubrives (France) le 25 juillet 1916, domicilié à Marcinelle, rue Defuisseaux 40.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Jacques Balle. (60422)

Justice de paix du canton de Forest

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest en date du 18 janvier 1999, sur requête déposée le 29 décembre 1998, il a été mis fin au mandat de Ghysels, Marc-Jean, avocat à 1180 Bruxelles, avenue Brugmann 287, en sa qualité d'administrateur provisoire de Rousseau, Bernard, né à Schaerbeek le 25 septembre 1949, domicilié à Forest, rue Ceravantes 5, résidant à 1110 Bruxelles, c/o OTAN, boulevard Leopold III, ce dernier étant redevenu en état de gérer lui-même ses biens.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Paul Van Herzeele. (60423)

Vrederegerecht van het kanton Borgloon

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Borgloon, ambtshalve verleend op 21 januari 1999, werd een einde gesteld aan de opdracht van Deveux, Johan, bankbediende, Nieuwdekenstraat 29, 3800 Sint-Truiden, als voorlopig bewindvoerder over : Deveux, Constant, geboren te Sint-Truiden op 2 februari 1913, gedomicilieerd en verblijvend te 3570 Alken, Parkstraat 9.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M.J. Freson. (60424)

Vrederegerecht van het kanton Zelzate

Bij beschikking van 12 december 1995, verleend door de vrederechter van het kanton Zelzate, werd Demaret, Yvette, Wachtebekestraat 193, te Zelzate, aangesteld als voorlopig bewindvoerder over Demaret, Georgette, geboren te Zelzate op 12 maart 1934, laatst wonende in het Rusthuis De Mey, te Wachtebeke.

Door het overlijden van de beschermde persoon op 18 januari 1999 werd ambtshalve een einde gesteld aan de opdracht van de voorlopige bewindvoerder met beschikking van 21 januari 1999.

Zelzate, 21 januari 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) K. Ries-sauw. (60425)

*Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Vrederegerecht van het eerste kanton Hasselt

De beschikking van de vrederechter van het eerste kanton te Hasselt van 20 januari 1999, gewezen op verzoekschrift neergelegd op 22 april 1997, verklaart Debakker, Julia, wonende te Hasselt, Holrakkerstraat 94, niet in staat haar goederen te beheren en vervangt de voorlopige bewindvoerder : de heer Gustaaf Ramaekers, wonende te Houthalen-Helchteren, Maastrichtsestraat 8r, door de heer Berghs, Hubert, advocaat, met kantoor te Hasselt, Guffenslaan 84.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) C. Vanheusden. (60426)

Vrederegerecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 21 januari 1999, werd Van Regemorter, Leontine, wonende te 2530 Boechout, Heerbaan 12, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lier op 31 maart 1993 (R.V. 3183-Rep.R. 1292), tot voorlopig bewindvoerder over Goossens, Maria, geboren te Putte op 13 juni 1928, wonende te 2100 Deurne (Antwerpen), Van Den Hautelei 158, opgenomen in de instelling Psychiatrisch

Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22c, te 2570 Duffel (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 7 april 1993, blz. 7554, en onder nr. 6189), met ingang vanaf heden ontslagen van haar opdracht.

De voornoemde beschermde persoon kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder : Wuyts, Jozef, wonende te 2223 Schriek, Tulpenstraat 30.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van den Plas, Ulrik. (60427)

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil****Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek***Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

Par déclaration au greffe du tribunal de première instance de Huy en date du 7 septembre 1998, Me Bénédicte Lecomte, notaire à Ouffet, agissant en qualité de mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé du 17 août 1998 de Ottenheimer de Gail, Bruno, demeurant à 4330 Barne Gevaudan (France), agissant en qualité de père et tuteur légal de son fils Nicolas Bastien Ottenheimer de Gail, étudiant, célibataire, né à Toulon le 6 août 1983, demeurant avec lui, a déclaré pour et au nom de son mandant accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Véronique Anne Beduwe, de nationalité française, née à Bruxelles le 19 novembre 1958, domiciliée en dernier lieu à 4570 Marchin, Thier Monty 13, décédée à Braine-l'Alleud le 2 mars 1998.

(Signé) B. Lecompte, notaire. (1609)

Par déclaration au greffe du tribunal civil de première instance de Huy en date du 3 septembre 1998, Mme Dumont, Martine Eugénie Alphonsine Ghislainne, née à Barvaux le 5 septembre 1956, divorcé d'avec Bernard Picard, employée, domiciliée à 4190 Ferrières, rue du Burnontige 19E, agissant en qualité de mère et tutrice légale de Picard, Arnauld Gaspard Napoléon Ghislain, né le 6 janvier 1982, domicilié à Ferrières, route de Marche 3, autorisée aux fins des présentes par délibération du conseil de famille tenu le 27 août 1998, par devant M. le juge de paix du canton de Hamoir-sur-Ourthe, a déclaré pour et au nom de Arnauld Picard, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Bernard Picard, né à Arville le 4 septembre 1950, divorcé d'avec Martine Dumont, domicilié en dernier lieu à 4190 Ferrières, route de Marche 3, décédé à Ferrières le 28 juillet 1998.

(Signé) B. Lecompte, notaire. (1610)

Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 30/99 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant le 21 janvier 1999, Mme Frerard, Huguette Thérèse Claire G., née à Farcennes le 22 mars 1934, veuve de La Valle, Leandro, domiciliée à 6240 Farcennes, rue du Puits Communal 8, laquelle comparante, faisant choix de la langue française, nous a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui lui est dévolue par le décès de M. Gueret, Pierre Jules Ghislain, né à Erquelinnes le 8 décembre 1932, en son vivant célibataire, demeurant et domicilié à 5650 Walcourt, rue Al'Vaux 15, et décédé à Walcourt en date du 10 octobre 1998.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à Me Vincent Reul, notaire à 7140 Morlanwelz, place Roosevelt 1.

Dinant, le 21 janvier 1999.

Le greffier en chef, (signé) G. Feret. (1611)

Tribunal de première instance de Namur

L'an mil neuf cent nonante-neuf, le vingt janvier, au greffe du tribunal de première instance de Namur et par devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu : Mme Jaupin, Christine, née à Morlanwelz-Mariemont le 4 juillet 1951, domiciliée à Erpent, avenue Bois Williame 28, laquelle comparante a déclaré en langue française, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Jaupin, Louis, domicilié en son vivant à Dave, rue des Sautes 15, et décédé à Dave en date du 14 novembre 1998.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Stéphane Watillon, notaire à 5000 Namur, rue Saintraint 8.

Namur, le 20 janvier 1999.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (1612)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 20 januari 1999 is voor ons, N. Vermeylen, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen :

Joris, Wilfried, advocaat, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22, handelend in zijn hoedanigheid van bijzonder gevolmachtigde, ingevolge onderhandse volmacht, hem verleend te Wijnegem, op 22 december 1998, teneinde dezer, van

Joris, Fernand, advocaat, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe benoemd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, d.d. 28 september 1998, over de goederen van :

Mergaert, Monique, geboren te Leisele op 7 februari 1946, wonende te 2100 Deurne, Alfons Schneiderslaan 126, doch verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Bethaniënhuis, Handelslei 167, te 2980 Sint-Antonius-Zoersel.

Verschijner verklaart ons, handelend in zijn voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Persoone, Margaretha Maria Cornelia, geboren te Izenberge op 16 april 1921, in leven laatst wonende te 2100 Deurne (Antwerpen), Thisiusstraat 43, en overleden te Antwerpen op 20 augustus 1998, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van Mr. Joris, Fernand, Marktplein 22, te 2110 Wijnegem.

Mr. Wilfried Joris legt ons de beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, d.d. 18 december 1998, voor, waarbij Mr. Fernand Joris hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijner en ons, griffier.

(Get.) W. Joris; N. Vermeylen.

Voor eensluidend verklaard afschrift, afgeleverd aan verschijner : de griffier, (get.) N. Vermeylen. (1613)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Volgens akte (akte nr. 99-91), verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 19 januari 1999, heeft de heer Diegenant, Koen, wonende te 1700 Dilbeek, Dr. Jan Appelmanslaan 31,

handelende in zijn hoedanigheid van volmachtdrager krachtens een authentieke volmacht verleden voor Mr. Quaghebeur, Maurice-Henri, notaris met standplaats te Oostende, op datum van 22 juni 1998, en gegeven door Mr. Vanhee, Simonna Adela Fidelia, wonende te 8400 Oostende, Koninginnelaan 24,

handelende in haar hoedanigheid van wettelijke efgenaam van Mevr. Vanhee, Flora Renata Eugenia, geboren te Roeselare op 18 juni 1926, in leven wonende te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Edmond Machtenslaan 71, en overleden op 16 augustus 1995, dewelke overleden is zonder de nalatenschap van wijlen de heer Banasiak, René, te hebben verworpen of zonder ze, hetzij uitdrukkelijk, hetzij stilzwijgend, te hebben aanvaard,

verklaard de nalatenschap van de heer Banasiak, René Fernand Alfons, geboren te Roulers op 6 mei 1947, in leven wonende te Sint-Agatha-Berchem, Klein-Berchemstraat 38, en overleden op 9 augustus 1955 te Brussel, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van de datum van onderhavige opneming, gericht aan de heer Vermeulen, Pierre, notaris te 1080 Brussel, Edmond Machtenslaan 57, bus 17.

Brussel, 21 januari 1999.

De griffier, (get.) Aerts, Vera. (1614)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 20 januari 1989, hebben Simoens, Dirk Cyriel, geboren te Oostkamp op 29 december 1945, en zijn echtgenote, Giraldo, Liliane Myriam Emilie, geboren te Brugge op 6 mei 1946, samenwonende te 8020 Oostkamp, Azaleastraat 2, beiden handelend in eigen naam, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Simoens, Björn Norbert Elodie, geboren te Brugge op 18 juni 1978, in leven ongehuwd, laatst wonende te 8020 Oostkamp, Azaleastraat 2, en overleden te Beernem op 16 december 1998.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Jacques Van Damme, notaris te 8200 Sint-Andries, Gistelsesteenweg 138, bus f/o.

Brugge, 20 januari 1999.

De hoofdgriffier, (get.) G. De Zutter. (1615)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 21 januari 1998, heeft Bouckaert, Myriam, geboren te Elisabethstad op 26 maart 1966, wonende te 9160 Lokeren, Stationsplein 11, handelend als gevolmachtigde van Rottiers, Rita, herbergierster, geboren te Lede op 10 februari 1953, weduwe van Roels, Hendrik, wonende te 9280 Lebbeke, Vondelstraat 34, handelend in eigen naam, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Roels, Hendrik Philemon Jozef, geboren te Dendermonde op 1 juli 1956, in leven laatst wonende te 9280 Lebbeke, Vondelstraat 34, en overleden te Lebbeke op 17 september 1998.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Filip Van der Cruysse, notaris te 9160 Lokeren, Stationsplein 11.

Dendermonde, 21 januari 1999.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) W. Colman. (1616)

Rechtbank van eerste aanleg te Ieper

Heden, 21 januari 1999, is ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Ieper en voor ons, F. Hofflack, griffier-hoofd van dienst, verschenen :

de heer Frans Fabiaan Juliaan Deckmyn, geboren te Roeselare op 10 september 1935, wonende te 8430 Middelkerke, Waranda 17/1.

Hij heeft verklaard de nalatenschap van wijlen Jan Arthur Deckmyn, geboren te Roeselare op 20 januari 1915, in leven laatst wonende te Moorslede, Pater Lievensstraat 20, en overleden te Moorslede op 11 november 1998, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Hij verzoekt de schuldeisers en legatarissen hun rechten te doen kennen binnen drie maanden te rekenen van de datum van opnemning van deze verklaring in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht, te sturen aan hemzelf.

Ieper, 21 januari 1999.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) F. Hoflack. (1617)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op 20 januari 1998, blijkt dat :

Eraly, Henricus Prudentius, van Belgische nationaliteit, geboren te Tremelo op 9 april 1935, wonende Gasthuisstraat 7, 3550 Heusden-Zolder, handelend als gevolmachtigde van :

Cerstelotte, Franz, geboren te Beringen op 22 september 1941, wonende te 3750 Pepingen, steenweg op Bellingen 25, handelende in eigen naam;

Cerstelotte, Anne-Marie, geboren te Beringen op 18 februari 1944, wonende Goirslaan 10, 3970 Leopoldsburg, handelende in eigen naam;

Cerstelotte, Godelieve, geboren te Beringen op 8 april 1937, wonende Gasthuisstraat 7, 3550 Heusden-Zolder, handelende in eigen naam,

in het Nederlands verklaard heeft de nalatenschap van wijlen Cerstelotte, René Jean Michel Isidore, geboren te Beringen op 17 januari 1906, in leven laatst wonende te 3580 Beringen, Hoogstraat 2/2, en overleden te Hasselt op 26 december 1998, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van de heer notaris Hendrickx, A., Harmoniestraat 2, bus 1, 3580 Beringen.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opnemning in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 20 januari 1999.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) L. Petrov. (1618)

Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde op 21 januari 1999, heeft Mevr. Colpaert, Kirsten, geboren te Deinze op 19 februari 1970, wonende te 9620 Zottegem, Breistraat 6, in eigen naam verklaard te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap van wijlen Colpaert, Carol Norbert Germain Noel, geboren te Oudenaarde op 22 december 1946, laatst wonende te 9620 Leeuwergem, Veldweg 22/B, en overleden te Zottegem op 25 mei 1998.

Teneinde dezer wordt keuze van woonst gedaan ten kantore van Mr. Guy Kerstens, advocaat te Zottegem, er kantoorhoudend Desire Vanden Bosschestraat 3.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maand te rekenen van de datum van de opnemning in het *Belgisch Staatsblad*, van de onderhavige bekendmaking, bij aangetekend schrijven te richten aan de voormelde gekozen woonplaats.

Oudenaarde, 21 januari 1999.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) P. Van der Hauwaert. (1619)

Faillite – Faillissement

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 5 januari 1999 werd het faillissement van de heer Pierre De Coninck, te 1800 Vilvoorde, Vlaanderenstraat 75, BTW 639.122.508, gesloten bij ontoereikend actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, Lodewijk De Mot. (1621)

Bij vonnis van 5 januari 1999 werd het faillissement van de N.V. Fresh-Food, met maatschappelijke zetel te 1702 Dilbeek, Hazelaarstraat 32, en met uitbatingszetel te Beveren-Waas, Vesten 35, BTW 454.676.414, gesloten.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, Lodewijk De Mot. (1622)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 12 janvier 1999, la faillite de la S.P.R.L. Techninet, ayant son siège social à 1081 Koekelberg, rue de la Sécurité 5, T.V.A. 455.042.638, a été déclarée clôturée faute d'actifs.

Par même jugement, la faillie a été déclarée non-excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) N. Mollekens.

(Pro deo) (1620)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 12 januari 1999 werd het faillissement van de B.V.B.A. Techninet, met maatschappelijke zetel te 1081 Koekelberg, Vrijheidsstraat 5, BTW 455.042.638, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

Bij ditzelfde vonnis werd de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) N. Mollekens.

(Pro deo) (1620)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 14 janvier 1999 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A. G2S, ayant son siège social chaussée Romaine 477, à 1020 Bruxelles, et un siège d'exploitation à 1780 Wemmel, chaussée de Bruxelles 213, R.C. Bruxelles 557488, T.V.A. 446.953.234, activité commerciale : vente-service informatique.

Juge-commissaire : M. Van der Plassche.

Curateur : Me Tom Gutt, rue Emile Bouilliot 20, à 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 17 février 1999, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) T. Gutt. (1623)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 14 januari 1999 werd geopend verklaard, op beken-
tenis, het faillissement van de N.V. G2S, met maatschappelijke zetel
Romeinsesteenweg 477, te 1020 Brussel, en een exploitatiezetel te
1780 Wommel, Brusselsesteenweg 213, H.R. Brussel 557488,
BTW 446.953.234, handelsactiviteit : verkoop-diensten informatica.

Rechter-commissaris : de heer Van der Plassche.

Curator : Mr. Tom Gutt, Emiel Bouilliotstraat 20, 1050 Brsusel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,
gerechtshuisgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van
dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 17 februari 1999, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) T. Gutt. (1623)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement prononcé le 20 janvier 1999, le tribunal de commerce
de Charleroi a déclaré, sur aveu, la faillite de la S.A. Emans-Thibaut,
dont le siège social est établi rue des Haies 12, à Nalines, R.C. Char-
leroi 170037, T.V.A. 444.119.349.

Nature de l'activité principale : exploitation d'une station-service et
vente de boissons et d'articles divers.

Siège d'exploitation : chaussée de Nivelles 2, à 5032 Mazy.

Dénomination commerciale : « La Michelière ».

Date provisoire de la cessation des paiements : le 16 janvier 1999.

Date limite pour le dépôt des déclarations de créances au greffe du
tribunal de commerce de Charleroi, palais de justice, avenue Général
Michel, à Charleroi : le 9 février 1999.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances en la chambre
du conseil du tribunal de commerce de Charleroi : le 9 mars 1999, à
8 h 30 m.

Juge-commissaire : M. Benoît Hardy.

Curateur : Me Alain Fiasse, avocat, rue Tumelaire 23, bte 14, à
6000 Charleroi.

Le curateur, (signé) A. Fiasse. (Pro deo) (1624)

Par jugement rendu ce 19 janvier 1998, la première chambre du
tribunal de commerce de Charleroi a déclaré close, pour insuffisance
d'actif, la faillite de M. Ali, Carmelo, déclarée par jugement du
2 mars 1998.

Le même jugement ne prononce pas l'excusabilité du failli.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Jean Evaldre.
(Pro deo) (1625)

Par jugement de ce 18 janvier 1999, la première chambre du tribunal
de commerce de Charleroi, a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la
S.P.R.L. Denis Quick Food Distribution, dont le siège social est sis à
7120 Haulchin, place Waresaix 18, R.C. Charleroi 179043,
T.V.A. 444.066.196.

Par ailleurs le tribunal a pris les dispositions suivantes :

Curateur : Me V. Quinet, avocat à 6032 Mont-sur-Marchienne, avenue
P. Pastur 53.

Juge-commissaire : M. Degesves.

Date de cessation des paiement : le 15 janvier 1999.

Date limite pour le dépôt des déclarations de créances : le
9 février 1999.

Date de clôture du procès-verbal de vérification de créances : le
9 mars 1999.

Huissier commis : Me Demine.

Le curateur, (signé) V. Quinet. (1626)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement du 19 janvier 1999, le tribunal de commerce de Dinant
a prononcé la faillite, sur aveu, la faillite de M. Delhaye, Pascal Lucien
Edouard Gilles, né à Waha le 10 mai 1963, domicilié à 5350 Ohey,
section d'Evelette, rue Comognes 14, exploitant à Hamois, section de
Natoye, rue du Château d'Eau 2A, un commerce de produits alimen-
taires, de produits laitiers et d'articles de ménage, R.C. Dinant 41500,
T.V.A. 688.352.877.

Juge-commissaire : M. Alfred Kersten.

Curateur : Me Bernard Castaigne, avocat à 5500 Dinant, rue
Daoust 41 (082/22 71 36).

Il est ordonné aux créanciers de faire au greffe du tribunal de
commerce, sis place du Palais de Justice 8, à 5500 Dinant, endéans les
trente jours à compter du présent jugement, la déclaration de leurs
créances avec leurs titres.

Le jugement fixe au mardi 2 mars 1999, à 9 h 30 m, en l'auditoire de
ce tribunal, au palais de justice de Dinant, premier étage, la clôture du
procès-verbal de vérification des créances.

Le curateur, (signé) B. Castaigne. (1627)

Par jugement du 19 janvier 1999, le tribunal de commerce de Dinant
a prononcé, sur citation, la faillite de M. Gerard, Daniel Jean Marie
Marcel, né à Namur le 16 septembre 1953, courtier, domicilié à
5590 Ciney, rue Courtejoie 57/10, R.C. Dinant 40190,
T.V.A. 688.242.021.

Le jugement reporte à six mois l'époque de cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Alfred Kersten.

Curateur : Me Bernard Castaigne, avocat à 5500 Dinant, rue
Daoust 41 (082/22 71 36).

Il est ordonné aux créanciers de faire au greffe du tribunal de
commerce, sis place du Palais de Justice 8, à 5500 Dinant, endéans les
trente jours à compter du présent jugement, la déclaration de leurs
créances avec leurs titres.

Le jugement fixe au mardi 2 mars 1999, à 9 h 30 m, en l'auditoire de
ce tribunal, au palais de justice de Dinant, premier étage, la clôture du
procès-verbal de vérification des créances.

Le curateur, (signé) B. Castaigne. (1628)

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du 20 janvier 1999, a été déclarée ouverte, sur aveu, la
faillite de Bouchat, Charles Georges Constant G., né à Andenne le
30 avril 1944, domicilié à 5300 Landenne-sur-Meuse, place Félix
Moinnil 296, y exploitant un débit de boissons sous la dénomination
« Taverne Le Bivouac », R.C. Huy 38785.

Juge-commissaire : M. Alex Tasiaux, juge-consulaire.

Curateur : Me Robert Gerard, avocat à 4500 Huy, chaussée de
Liège 13.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du
tribunal de commerce de Huy, dans les trente jours à compter dudit
jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi
10 mars 1999, à 9 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Le curateur, (signé) R. Gerard. (Pro deo) (1629)

Par jugement du 2 décembre 1998, a été clôturée, pour insuffisance d'actif, la faillite de S.C. MRM, dont le siège social était situé à 4500 Tihange, rue des Saules 112, R.C. Huy 37781.

Décharge a été donnée au curateur, Me Marina Fabbriotti, avocat à 4500 Huy, avenue du Hoyoux 4.

La faillie a été reconnue inexcusable.

Le curateur, (signé) M. Fabbriotti. (1630)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 19 janvier 1999, le tribunal de commerce de Liège a clôturé, pour insuffisance d'actif, la faillite de Mme Valérie Volot, rue D. Patar 14, à 4920 Aywaille, R.C. Liège 187218, T.V.A. 751.320.824, faillite déclarée par jugement du 6 novembre 1996.

Le même jugement déclare :

que, l'actif réalisé étant insuffisant pour couvrir les frais d'administration et de liquidation de la faillite, les conditions de clôture par voie de procédure sommaire (article 73 de la loi du 8 août 1997) sont réunies;

qu'au vu des éléments, circonstances et explications qui ont été soumis au tribunal, la société faillie doit être déclarée inexcusable, celle-ci ayant entrepris ses activités sans aucun fonds propre et ayant dès lors financé ses activités en pratiquant le crédit forcé sur l'ONSS et la TVA; que sa comptabilité était en outre totalement déficiente;

que le mandat de justice confié au curateur prendra fin, sauf l'exercice d'éventuels recours, à l'expiration du délai d'un mois qui courra à partir de la publication du présent extrait.

Le juge-commissaire était M. Jean-Pierre Marquet.

Le curateur, (signé) Me Didier Grignard, avocat, quai de Rome 80, à 4000 Liège. (1631)

Par jugement du tribunal de commerce de Liège du 20 janvier 1999, a été déclarée, sur aveu, la faillite de M. Denis, Christophe Michel Léon, de nationalité belge, né à Waremmes le 28 octobre 1974, célibataire, domicilié à 4300 Waremmes, rue Nationale 29, R.C. Liège 188091, avec date du début des opérations commerciales le 3 octobre 1994, pour l'exploitation à 4300 Waremmes, rue de Séllys Longchamps 40, pour les activités suivantes : fabrication et commerce de gros et détail en pralines artisanales et en confiserie, sous la dénomination Pralilux, T.V.A. 602.975.160.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 2 mars 1999, à 9 h 30 m, salle des faillites, cabinet du greffier en chef, palais de justice, 1^{er} étage.

Juge-commissaire : M. Edgard Hollange.

Curateur : Me Francis Schroeder, rue des Augustins 26, à 4000 Liège, tél. : 04/223 58 38, fax : 04/222 34 20.

Le curateur, (signé) F. Schroeder. (Pro deo) (1632)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 21 septembre 1998, le tribunal de commerce de Marche-en-Famenne a déclaré clôturées les opérations de la faillite de la S.C. « Immoter », dont le siège social était établi à 6690 Vielsalm, section Petit-Thier, chemin de Wanne 37, R.C. Marche-en-Famenne 15493, pour l'entreprise de terrassement, de canalisations diverses et de travaux des routes, déclarée par jugement de ce tribunal du 11 juillet 1994, désignant Me Eric Robert, avocat à 6690 Vielsalm, rue Chars à Bœufs 4, en qualité de curateur.

Dit n'y avoir lieu à excusabilité de la faillie.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Me Eric Robert. (1633)

Par jugement du 18 janvier 1999, le tribunal de commerce de Marche-en-Famenne a déclaré ouverte la faillite de Mme Piters, Rosalie, dite Henriette, née à Hergenrath le 2 janvier 1952, ci-avant domiciliée à 6690 Vielsalm, ville du Bois 84, et actuellement à 6690 Vielsalm, rue des Comtes de Salm 28, R.C. Marche-en-Famenne 14859, exploitant le commerce de détail en produits de la boulangerie-pâtisserie Fonk, ainsi que la confiserie, exploité actuellement à 6690 Vielsalm, rue des Comtes de Salm 30, T.V.A. 714.628.001.

Il a nommé juge-commissaire : M. Manfred Linden, et curateur : Me Eric Maurice Marie Christian Robert, avocat à 6690 Vielsalm, rue Chars à Bœufs 4.

Il ordonne aux créanciers de déposer au greffe du tribunal de commerce, rue V. Libert 19, à 6900 Marche-en-Famenne, pour le 17 février 1999, les déclarations de créances avec leurs titres.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances aura lieu le lundi 1^{er} mars 1999, à 14 h 30 m, au local habituel des audiences du tribunal de commerce, palais de justice, rue V. Libert 19, à Marche-en-Famenne.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Me Eric Robert. (1634)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 18 janvier 1999, le tribunal de commerce de Mons a déclaré en faillite, sur aveu, la S.C. Futurest, dont le siège social est sis à 7000 Mons, boulevard Saintelette 86, ayant exploité un salon d'esthétique à 7000 Mons, rue de la Chaussée 34, sous la dénomination « Centre Yves Rocher », R.C. Mons 109904, T.V.A. 427.942.323.

Curateur : Me Christine Delbart, avocat à 7000 Mons, rue des Telliers 20.

Dépôt des déclarations de créance pour le 17 février 1999 au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 8 mars 1999, à 8 h 30 m, au tribunal de commerce de Mons, place du Parc 32, à 7000 Mons.

Le curateur, (signé) C. Delbart, curateur. (1635)

Par jugement du 18 janvier 1999, le tribunal de commerce de Mons a déclaré en faillite, sur aveu, M. Stievenart, Michel, né à Mons le 14 juillet 1951, domicilié à 7000 Mons, rue André Masquelier 4/2, ayant exercé les activités de commerce ambulancier en produits de confiserie et pâtisserie, R.C. Mons 97391, T.V.A. 619.816.934.

Curateur : Me Christine Delbart, avocat à 7000 Mons, rue des Telliers 20.

Dépôt des déclarations de créance pour le 17 février 1999 au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 8 mars 1999, à 8 h 30 m, au tribunal de commerce de Mons, place du Parc 32, à 7000 Mons.

Le curateur, (signé) C. Delbart, curateur. (1636)

Par jugement du 18 janvier 1999, le tribunal de commerce de Mons a déclaré en faillite, sur aveu, M. Gauthier, Gérard, né à Monfort l'Amaury (France) le 6 février 1952, domicilié à 6010 Couillet, rue des Charbonnages 9/2/9, en instance d'inscription pour 7033 Cuesmes, rue Joseph Wauters 133/5, exerçant les activités de commerce de gros en produits industriels et ménagers, R.C. Mons 140105, T.V.A. 624.806.820.

Curateur : Me Christine Delbart, avocat à 7000 Mons, rue des Telliers 20.

Dépôt des déclarations de créance pour le 17 février 1999 au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 8 mars 1999, à 8 h 30 m, au tribunal de commerce de Mons, place du Parc 32, à 7000 Mons.

Le curateur, (signé) C. Delbart, curateur. (1637)

Tribunal de commerce de Neufchâteau

Par jugement du 1^{er} octobre 1999, le tribunal du commerce de Neufchâteau déclare closes, les opérations de la faillite de la S.C.R.L. Bœuf Ardenne, dont le siège social est sis à 6600 Bastogne, Ferme de Renval 2, R.C. Neufchâteau 19306, prononcée par jugement du tribunal de céans en date du 13 mai 1997.

Il donne décharge au curateur de son mandat et dit n'y avoir lieu à prononcer l'excusabilité de la société faillie.

Le curateur, (signé) D. Fourny. (1645)

Rechtbank van koophandel te Mons

De rechtbank van koophandel te Mons heeft bij vonnis van 18 januari 1999 in staat van faillissement verklaard de N.V. Verlimo, waarvan de zetel gevestigd is te 9420 Erpe-Mere, J. Cardijnstraat 66, H.R. Aalst 55580, BTW 428.364.767.

Handelsactiviteit : bouwmaatschappij.

Curatoren :

Mr. Monique Blondiau, chemin de la Procession 164, 7000 Mons;

Mr. Etienne Descamps, rue de l'Eglise 26, 7390 Quaregnon;

Mr. Etienne Francart, rue du Rossignol 6, 7000 Mons;

Mr. Marga Pieters, Affligemdreef 144, 9300 Aalst.

Indienen der schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel te Mons, palais de justice-extension, place du Parc 32, 7000 Mons, vóór 17 februari 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : woensdag 17 maart 1999, om 9 uur, in de gewone gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Mons, palais de justice-extension, place du Parc 32, 7000 Mons.

Voor gelijkvormig uittreksel : Monique Blondiau, Etienne Descamps, Etienne Francart, Marga Pieters, curatoren. (1639)

De rechtbank van koophandel te Mons heeft bij vonnis van 18 januari 1999 in staat van faillissement verklaard de N.V. Verlipack Belgium, waarvan de zetel gevestigd is te 9420 Erpe-Mere, J. Cardijnstraat 66, H.R. Aalst 55089, BTW 427.211.754.

Handelsactiviteit : dienstverlenende onderneming.

Curatoren :

Mr. Monique Blondiau, chemin de la Procession 164, 7000 Mons;

Mr. Etienne Descamps, rue de l'Eglise 26, 7390 Quaregnon;

Mr. Etienne Francart, rue du Rossignol 6, 7000 Mons;

Mr. Marga Pieters, Affligemdreef 144, 9300 Aalst.

Indienen der schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel te Mons, palais de justice-extension, place du Parc 32, 7000 Mons, vóór 17 februari 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : woensdag 17 maart 1999, om 9 uur, in de gewone gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Mons, palais de justice-extension, place du Parc 32, 7000 Mons.

Voor gelijkvormig uittreksel : Monique Blondiau, Etienne Descamps, Etienne Francart, Marga Pieters, curatoren. (1640)

De rechtbank van koophandel te Mons heeft bij vonnis van 18 januari 1999 in staat van faillissement verklaard de N.V. Incour Lease, waarvan de zetel gevestigd is te 9420 Erpe-Mere, J. Cardijnstraat 66, H.R. Aalst 112991, BTW 431.512.319.

Handelsactiviteit : leasingsmaatschappij.

Curatoren :

Mr. Monique Blondiau, chemin de la Procession 164, 7000 Mons;

Mr. Etienne Descamps, rue de l'Eglise 26, 7390 Quaregnon;

Mr. Etienne Francart, rue du Rossignol 6, 7000 Mons;

Mr. Marga Pieters, Affligemdreef 144, 9300 Aalst.

Indienen der schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel te Mons, palais de justice-extension, place du Parc 32, 7000 Mons, vóór 17 februari 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : woensdag 17 maart 1999, om 9 uur, in de gewone gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Mons, palais de justice-extension, place du Parc 32, 7000 Mons.

Voor gelijkvormig uittreksel : Monique Blondiau, Etienne Descamps, Etienne Francart, Marga Pieters, curatoren. (1641)

De rechtbank van koophandel te Mons heeft bij vonnis van 18 januari 1999 in staat van faillissement verklaard de N.V. Verlipack Engineering, waarvan de zetel gevestigd is te 9420 Erpe-Mere, J. Cardijnstraat 66, H.R. Aalst 55581, BTW 430.247.260.

Handelsactiviteit : engineeringmaatschappij.

Curatoren :

Mr. Monique Blondiau, chemin de la Procession 164, 7000 Mons;

Mr. Etienne Descamps, rue de l'Eglise 26, 7390 Quaregnon;

Mr. Etienne Francart, rue du Rossignol 6, 7000 Mons;

Mr. Marga Pieters, Affligemdreef 144, 9300 Aalst.

Indienen der schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel te Mons, palais de justice-extension, place du Parc 32, 7000 Mons, vóór 17 februari 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : woensdag 17 maart 1999, om 9 uur, in de gewone gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Mons, palais de justice-extension, place du Parc 32, 7000 Mons.

Voor gelijkvormig uittreksel : Monique Blondiau, Etienne Descamps, Etienne Francart, Marga Pieters, curatoren. (1642)

De rechtbank van koophandel te Mons heeft bij vonnis van 18 januari 1999 in staat van faillissement verklaard de N.V. Verlipack Ghlin, waarvan de zetel gevestigd is te 7011 Ghlin, route de Baudour 2, H.R. Mons 108901, BTW 427.122.672.

Handelsactiviteit : productie van flessen en glazen bokalen voor de voedings- en drankindustrie.

Curatoren :

Mr. Monique Blondiau, chemin de la Procession 164, 7000 Mons;

Mr. Etienne Descamps, rue de l'Eglise 26, 7390 Quaregnon;

Mr. Etienne Francart, rue du Rossignol 6, 7000 Mons;

Mr. Marga Pieters, Affligemdreef 144, 9300 Aalst.

Indienen der schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel te Mons, palais de justice-extension, place du Parc 32, 7000 Mons, vóór 17 februari 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : woensdag 17 maart 1999, om 9 uur, in de gewone gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Mons, palais de justice-extension, place du Parc 32, 7000 Mons.

Voor gelijkvormig uittreksel : Monique Blondiau, Etienne Descamps, Etienne Francart, Marga Pieters, curatoren. (1643)

De rechtbank van koophandel te Mons heeft bij vonnis van 18 januari 1999 in staat van faillissement verklaard de N.V. Verlipack Jumet, waarvan de zetel gevestigd is te 7011 Ghlin, route de Baudour 2, H.R. Mons 140109, BTW 427.122.771.

Handelsactiviteit : productie van flessen en glazen bokalen voor de voedings- en drankindustrie.

Curatoren :

Mr. Monique Blondiau, chemin de la Procession 164, 7000 Mons;

Mr. Etienne Descamps, rue de l'Eglise 26, 7390 Quaregnon;

Mr. Etienne Francart, rue du Rossignol 6, 7000 Mons;

Mr. Marga Pieters, Affligemdreef 144, 9300 Aalst.

Indienen der schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel te Mons, palais de justice-extension, place du Parc 32, 7000 Mons, vóór 17 februari 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : woensdag 17 maart 1999, om 9 uur, in de gewone gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Mons, palais de justice-extension, place du Parc 32, 7000 Mons.

Voor gelijkvormig uittreksel : Monique Blondiau, Etienne Descamps, Etienne Francart, Marga Pieters, curatoren. (1644)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis in datum van 21 januari 1999 is Best Jewelry B.V.B.A., Klapdorp 59, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 307252, BTW 454.061.750, groothandel in goudsmidwerk en juwelen, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Borghgraef, Paul.

Curator : Mr. Van Sant, Paul, Plantin en Moretuslei 174-7, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 21 januari 1999.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 22 februari 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 24 maart 1999, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Sant, Paul. (Pro deo) (1646)

Bij vonnis in datum van 21 januari 1999 is Anthoon, Jozef Henri, geboren te Borgerhout op 11 augustus 1930, volgens handelsregister wonende te 2000 Antwerpen, Hoogstraat 69, en handeldrijvende te 2100 Deurne, Sint-Rochusstraat 225-227, volgens dagvaarding wonende te 2000 Antwerpen, Vlaamse Kaai 6, H.R. Antwerpen 323769, BTW 504.545.993, leurhandel : openbare markten, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Borghgraef, Paul.

Curator : Mr. Van Sant, Paul, Plantin en Moretuslei 174-7, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 21 januari 1999.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 22 februari 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 24 maart 1999, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Sant, Paul. (Pro deo) (1647)

Bij vonnis in datum van 21 januari 1999 is Hoff van Plaisantie B.V.B.A., Bredastraat 95, 2060 Antwerpen-6, H.R. Antwerpen 190199, BTW 411.986.912, uitbating van een tuinbouwbedrijf, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Biot, Frank.

Curator : Mr. Verstraeten, Peter, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 21 januari 1999.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 22 februari 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 24 maart 1999, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Verstraeten, Peter. (Pro deo) (1648)

Bij vonnis in datum van 21 januari 1999 is Sharonit B.V.B.A., Pelikaanstraat 63, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 257541, BTW 431.304.362, groothandel in uurwerken, radio-elektrische toestellen en materieel, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Biot, Frank.

Curator : Mr. Verstraeten, Peter, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 21 januari 1999.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 22 februari 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 24 maart 1999, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Verstraeten, Peter. (Pro deo) (1649)

Bij vonnis in datum van 21 januari 1999 is Immobus C.V., Bosuil 131, 2100 Deurne (Antwerpen, H.R. Antwerpen 282945, BTW 443.989.883, onderneming in onroerende goederen, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Eysenbrandts, Daniel.

Curator : Mr. Van Moorleghe, Stephane, Everdijstraat 43, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 21 januari 1999.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 22 februari 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 24 maart 1999, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Moorleghe, Stephane. (Pro deo) (1650)

Bij vonnis in datum van 21 januari 1999 is Ocean Travel N.V., Maantjessteenweg 171-173, 2170 Merksem (Antwerpen), BTW 459.567.687, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Eysenbrandts, Daniel.

Curator : Mr. Van Moorleghe, Stephane, Everdijstraat 43, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 21 januari 1999.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 22 februari 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 24 maart 1999, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Moorleghe, Stephane. (Pro deo) (1651)

Bij vonnis in datum van 21 januari 1999 is Smart House B.V.B.A., Tavernierkaai 2, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 272043, BTW 438.325.677, fabricage van sloten en klein ijzerwerk, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Roelants, Herman.

Curator : Mr. Verstrecken, Herbert, Amerikalei 50, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 21 januari 1999.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 22 februari 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 24 maart 1999, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Verstrecken, Herbert. (Pro deo) (1652)

Bij vonnis in datum van 21 januari 1999 is Nasaco B.V.B.A., Bisschoppenhoflaan 307, 2100 Deurne (Antwerpen), H.R. Antwerpen 304433, BTW 452.988.317, tussenpersoon in de handel, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Roelants, Herman.

Curator : Mr. Verstrecken, Herbert, Amerikalei 50, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 21 januari 1999.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 22 februari 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 24 maart 1999, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Verstrecken, Herbert. (Pro deo) (1653)

Bij vonnis in datum van 21 januari 1999 is New Aquadive Shop B.V.B.A., Vlierbeslaan 20, 2960 Brecht, H.R. Antwerpen 322808, BTW 460.546.003, privaatscursussen of schriftelijke cursussen voor algemene beroeps- of technische vorming, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer De Caigny, Ludovicus.

Curator : Mr. Quanjard, Benjamin, Adm. De Boisotstraat 20, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 21 januari 1999.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 22 februari 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 24 maart 1999, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Quanjard, Benjamin. (Pro deo) (1654)

Bij vonnis in datum van 21 januari 1999 is Backx B.V.B.A., Uilenbaan 9, 2160 Wommelgem, H.R. Antwerpen 232713, BTW 423.180.910, werkplaats voor het typografisch zetten en drukken, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Lamiroy, Ghislain.

Curator : Mr. Moens, Annemie, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 21 januari 1999.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 22 februari 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 24 maart 1999, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Moens, Annemie. (Pro deo) (1655)

Bij vonnis in datum van 21 januari 1999 is M & K B.V.B.A., Unitaslaan 124, 2100 Deurne (Antwerpen), H.R. Antwerpen 279504, BTW 441.776.305, kleinhandel in producten van de brood- en banketbakkerij, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Peeters, Willy.

Curator : Mr. Talboom, Constant, Frankrijklei 123A, 4e verdieping, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 21 januari 1999.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 22 februari 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 24 maart 1999, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Talboom, Constant. (Pro deo) (1656)

Bij vonnis in datum van 21 januari 1999 is Bonzai B.V.B.A., Merksensebaan 1, 2110 Wijnegem, H.R. Antwerpen 312105, BTW 451.520.647, verbruikssalon, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Segers, Johan.

Curator : Mr. Patroons, Kristiaan, Mechelsesteenweg 12, bus 8, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 21 januari 1999.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 22 februari 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 24 maart 1999, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Patroons, Kristiaan. (1657)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van 11 januari 1999 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, de B.V.B.A. Bero, met maatschappelijke zetel te 8200 Brugge, Gistelsesteenweg 499, H.R. Brugge 74396, op bekentenis, failliet verklaard.

Datum staking van betaling : 8 augustus 1997.

Rechter-commissaris : de heer G. Brouns, rechter in handelszaken.

Curatoren : Mrs. Albert Billiet en Caroline D'Hooghe, Torhoutsesteenweg 477, te 8200 Brugge-Sint-Michiels.

Termijn indiening schuldvorderingen : tot 11 februari 1999.

Sluiting proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : 22 februari 1999.

De curatoren : (get.) A. Billiet; C. D'Hooghe. (1658)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

De rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling zetelende te Oostende, heeft bij vonnis van 15 januari 1999, op bekentenis, failliet verklaard : Traiteur Styves B.V.B.A., met zetel gevestigd te 8450 Bredene, Brugsesteenweg 159, H.R. Oostende 40634, voor groot- en kleinhandel in algemene voedingswaren en huishoudelijke artikelen, in zuivelproducten onder de benaming « Traiteur Styves », BTW 427.625.191.

Curator : Mr. Patrick Content, advocaat, met kantoor te 8400 Oostende, Jozef II-straat, tel. 059/51 21 56, fax. 059/70 08 46.

Indienen schuldvorderingen : vóór 15 februari 1999, ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtshof, Canadaplein, 8400 Oostende.

Verificatie : op maandag 22 februari 1999, om 9 u. 30 m., in de gewone gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Oostende.

Voor gelijkloidend uittreksel : de curator, (get.) P. Content. (1659)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst

Faillissement : N.V. Mister Frigo, met maatschappelijke zetel te 9300 Aalst, Gentsesesteenweg 406, H.R. Aalst 66885, BTW 434.056.192, verkoop diepvriesproducten.

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, van 20 januari 1999 werd voornoemde N.V. Mister Frigo, op dagvaarding van de heer procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, failliet verklaard en werd de datum van staking van betaling vastgesteld op 20 januari 1999.

Mr. Kris Goeman, advocaat te 9300 Aalst, Parklaan 7, werd als curator aangesteld.

De heer Christophe Meert, rechter in handelszaken bij de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, werd als rechter-commissaris aangesteld.

De schuldeisers moeten hun aangifte van schuldvordering doen ter griffie der rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, gerechtsgebouw, Graanmarkt 1-3, te 9300 Aalst, binnen de dertig dagen vanaf de datum van het vonnis.

De sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen is gesteld op donderdag 4 maart 1999, om 9 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Graanmarkt 1-3, 9300 Aalst.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Mr. Kris Goeman.
(Pro deo) (1660)

Faillissement : Van Handenhove, Hugo, geboren te Aalst op 6 april 1949, wonende te 9308 Hofstade-Aalst, Kortenhoekstraat 120, H.R. Aalst 63580, en als handelsactiviteit : programmeur.

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, d.d. 20 januari 1999, werd voornoemde Van Handenhove, Hugo, failliet verklaard en werd de datum van staking van betalen bepaald op 20 januari 1999.

Mr. Marc Ghysens, advocaat te Aalst, Keizersplein 46, werd als curator aangesteld.

De heer Christophe Meert, rechter in handelszaken bij de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, werd als rechter-commissaris aangesteld.

De schuldeisers moeten hun aangifte van schuldvordering doen ter griffie der rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, Gerechdelijk en Administratief Centrum, Graanmarkt 3, 9300 Aalst, binnen de dertig dagen vanaf de datum van het vonnis.

De sluiting van het verbaal van nazicht van de schuldvorderingen is gesteld op donderdag 4 maart 1999, te 9 u. 15 m., in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, Gerechdelijk en Administratief Centrum, Graanmarkt 3, 9300 Aalst.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) M. Ghysens.
(Pro deo) (1661)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas

Bij vonnis van 20 januari 1999 van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, werd open verklaard, op beken-
tenis, het faillissement van de B.V.B.A. Van Poucke, verzekerings-
makelaar, met maatschappelijke zetel te 9100 Sint-Niklaas, Grote Peper-
straat 50, H.R. Sint-Niklaas 54044, BTW 420.398.097.

Staking van betaling vastgesteld op 20 juli 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, te 9100 Sint-Niklaas, vóór 19 februari 1999.

Afsluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorde-
ringen : op 3 maart 1999, te 15 uur.

Rechter-commissaris : de heer Herman De Cuyper, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Alain Cleyman, advocaat te 9100 Sint-Niklaas, Park-
laan 4.

Voor uittreksel : de curator, (get.) A. Cleyman. (Pro deo) (1662)

Bij vonnis d.d. 14 januari 1999, gewezen door de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, werd open verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de N.V. Stuer World Carriage, stouwersbedrijf en vervoer, met maatschappelijke zetel eertijds gevestigd te 2060 Antwerpen, Lange Lobroekstraat 8, bus 10, thans te Sint-Niklaas, Parkstraat 6, tweede verdieping, H.R. Sint-Niklaas 9610, BTW 448.904.914.

Staking van de betalingen vastgesteld : op 14 juli 1998.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 14 februari 1999, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, Kazernestraat 12, te 9100 Sint-Niklaas.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 24 februari 1999, te 15 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel.

Rechter-commissaris : de heer Harry Cornelis, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Herman Willems, advocaat te Sint-Niklaas, Tereken 91.
De curator : (get.) H. Willems. (Pro deo) (1663)

Bij vonnis van 14 januari 1999, open verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de N.V. Euro Engineering, metalen constructies en laswerken, met maatschappelijke zetel te 9100 Sint-Niklaas, Prins Boudewijnlaan 97, administratief nr. 9388.

Staking van betalingen vastgesteld : op 14 juli 1998.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 14 februari 1999, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, 9100 Sint-Niklaas.

Nazicht van de schuldvorderingen : op 24 februari 1999, te 14 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, te 9100 Sint-Niklaas.

Rechter-commissaris : de heer Harry Cornelis, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. A. Mettepenningen, advocaat te 9111 Belsele, Belse-
dorp 68.

De curator, (get.) A. Mettepenningen. (1664)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis d.d. 15 januari 1999, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake EuroLas B.V.B.A., groot- en kleinhandel, onderhoud en herstelling in/van automatische toestellen, met maatschappelijke zetel te 9881 Bellem, Moerstraat 32, H.R. Gent 156516, BTW 439.249.355.

Rechter-commissaris : de heer Dirk Vandebussche.

Datum staking der betalingen : 15 januari 1999.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 12 februari 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuld-
vorderingen : 1 maart 1999, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A,
tweede verdieping.

De curator is : Mr. H. De Meyer, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Coupure 373.

Voor eensluitend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Van-
maldeghem. (Pro deo) (1665)

Bij vonnis d.d. 15 januari 1999, op beken-
tenis, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Robra N.V., uitbating van spijshuis, verbruiksalon, restauratiehouder, met maatschappelijke zetel te 9080 Lochristi, Denen 6, H.R. Gent 181349, BET 457.288.979.

Rechter-commissaris : de heer Philippe Delens.

Datum staking der betalingen : 31 december 1998.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 11 februari 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuld-
vorderingen : 25 februari 1999, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A,
tweede verdieping.

De curator is : Mr. E. Carnewal, advocaat, kantoorhoudende te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Derbystraat 325

Voor eensluitend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Van-
maldeghem. (Pro deo) (1666)

Bij vonnis d.d. 15 januari 1999, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Van Den Berghe, Etienne, onderneming voor bosontginning, geboren te Deinze op 13 oktober 1958, wonende te 9870 Zulte, Grote Steenweg 121G, H.R. Gent 135263.

Rechter-commissaris : de heer Michel Reyniers.

Datum staking der betalingen : 15 januari 1999.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 12 februari 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 2 maart 1999, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator is : Mr. J. De Paep, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Bagattenstraat 124.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem.

(Pro deo) (1667)

Bij vonnis d.d. 20 januari 1999, vierde kamer, werd de aanvraag tot gerechtelijk akkoord verworpen en het faillissement vastgesteld inzake De Wolf, Patrick, tussenpersoon in de handel, onderneming voor timmer- en schrijnwerk voor gebouwen, geboren te Vilvoorde op 25 mei 1964, wonende te 9950 Waarschoot, Schoolstraat 55, H.R. Gent 179576.

Rechter-commissaris : de heer Jacobus De Vuyst.

Datum staking der betalingen : 30 juli 1998.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 17 februari 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 3 maart 1999, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator is : Mr. H. De Meyer, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Coupure 373.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem.

(Pro deo) (1668)

Bij vonnis d.d. 20 januari 1999, op bekentenis, vierde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Declercq, Martine Emilia, tussenpersoon in de handel, bakkerij en banketbakkerij, kleinhandel in producten voor de broodbakkerij, kleinhandel in producten voor de banketbakkerij, geboren te Sint-amandsberg op 18 november 1960, wonende te 9080 Lochristi, Zeveneken-Dorp 53, H.R. Gent 190151, BTW 643.391.793.

Rechter-commissaris : de heer Etienne Dielman.

Datum staking der betalingen : 5 januari 1999.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 17 februari 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 3 maart 1999, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator is : Mr. J. De Buck, advocaat, kantoorhoudende te 9800 Sint-Martens-Latem, Leernsesteenweg 453.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem.

(Pro deo) (1669)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper, van 11 januari 1999, werden de bewerkingen van het faillissement van de N.V. D.D. Company, destijds met maatschappelijke- en uitbatingszetel te 8970 Poperinge, Abeelseweg 119, faillissement geopend bij vonnis d.d. 25 mei 1998, gesloten wegens ontoereikend actief en de gefailleerde verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Dirk Cauwelier.

(Pro deo) (1670)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, derde kamer, d.d. 8 januari 1999, werd het faillissement van de heer Marc Van Varenbergh, wonende te 8880 Ledegem, Stationsstraat 33, gesloten verklaard bij ontoereikend actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Marleen Vandeputte, advocaat te 8800 Roeselare, Stationsdreef 8.

De curator, (get.) M. Vandeputte. (Pro deo) (1671)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, derde kamer, d.d. 8 januari 1999, werd het faillissement van Mevr. Hugelier, Chantal, thans wonende te 8501 Kortrijk-Heule, Gullegemstraat 6, gesloten wegens ontoereikend actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend afschrift : de curator, (get.) Virginie Bailleul. (1672)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, d.d. 19 januari 1999, werd, op aangifte, in staat van faillissement verklaard Mevr. Kesteloot, Marianne Hedwige, geboren te Roeselare op 29 december 1972, en wonende te 8800 Roeselare, Koornstraat 83, handeldrijvende onder de benaming « De Vink », Groene Herderstraat 80, te 8800 Roeselare, H.R. Kortrijk 135056, BTW 681.251.685, drankgelegenheid.

Ophouden van betaling : op 18 december 1998.

Rechter-commissaris : de heer Gerard Vanhulle, rechter in handelszaken.

Neerlegging van de verklaringen van schuldvordering : vóór 10 februari 1999, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, Burgemeester Nolfstraat 10A.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op woensdag 10 maart 1999, om 11 u. 30 m., eveneens in de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Johan Declercq, advocaat te 8800 Roeselare, Sint-Hubrechtsstraat 11. (Pro deo) (1673)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, derde kamer, d.d. 15 januari 1999 werd, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. « Dytho », in vervroegde ontbinding en vereffening, met maatschappelijke zetel te 8800 Roeselare, Meensesteenweg 578/2, en voorheen te 9950 Waarschoot, Kerkstraat 34/4, niet ingeschreven in het H.R. Kortrijk, voorheen H.R. Gent 180318, BTW 450.868.767.

Rechter-commissaris : de heer Ignace Gheysens, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Kathleen Segers, advocaat, F. Verhaeghestraat 5, 8790 Waregem.

Staking van de betalingen : 15 januari 1999.

De schuldeisers dienen hun verklaring van schuldvordering in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vóór 8 februari 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen geschiedt op 3 maart 1999, om 11 uur, op de rechtbank van koophandel te Kortrijk, Burgemeester Nolfstraat 10A.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de curator, (get.)
Mr. Kathleen Segers. (Pro deo) (1674)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, derde kamer, d.d. 15 januari 1999 werd, in staat van faillissement verklaard mevr. Vandecaveye, Marie-Rose, geboren te Tielt op 16 april 1946, wonende te 8760 Meulebeke, Kasteelstraat 20, H.R. Kortrijk 81668, BTW 531.313.441, met als handelsactiviteit : kleinhandel in confectie voor dames en meisjes, onder benaming « Just-In ».

Rechter-commissaris : de heer Ignace Gheysens, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Kathleen Segers, advocaat, F. Verhaeghestraat 5, 8790 Waregem.

Staking van de betalingen : 15 januari 1999.

De schuldeisers dienen hun verklaring van schuldvordering in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vóór 8 februari 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen geschiedt op 3 maart 1999, om 11 u. 15 m., op de rechtbank van koophandel te Kortrijk, gerechtsgebouw, Burgemeester Nolfstraat 10A.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de curator, (get.)
Mr. Kathleen Segers. (1675)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis d.d. 19 januari 1999, heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Woningbouw J.D.K., met maatschappelijke zetel te 3300 Tienen, Leuvensesteenweg 172/13, en met als activiteiten : algemene bouwwerkzaamheden met uitzondering van diegene die aan een voorafgaande toestemming zijn onderworpen, deze bevat de gehele of gedeeltelijke uitvoering van de ruwbouw en de voltooiingswerken in onderaanneming; verder alle werkzaamheden van ontwerp, studie en coördinatie wat betreft projecten van onroerend goed wanneer ze door aannemers in opdracht uitgevoerd worden, hierin is eveneens begrepen de promotie en ontwikkeling van vastgoed-projecten; aannemer van metsel- en betonwerken; roerende en onroerende leasing; verhuur van eigen roerende en onroerende goederen; tewerkstelling van personeel, H.R. Leuven 96164, BTW 460.107.919.

Rechter-commissaris : de heer J. Van Miert.

Curator : Mr. L. Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kapitein Gilsonplein 20.

Staking van de betalingen : 19 januari 1999.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 12 februari 1999, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 22 februari 1999, te 14 u. 45 m.

Datum oprichting bedrijf : 19 februari 1997.

De curator, (get.) L. Stevens. (Pro deo) (1676)

Bij vonnis d.d. 19 januari 1999, heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Amaryllis, met maatschappelijke zetel te 3140 Keerbergen, Haachtsebaan 64, en met als activiteiten : kleinhandel in kinderkleding, kinderartikelen en speelgoed, H.R. Leuven 70103, BTW 431.889.035.

Rechter-commissaris : de heer J. Van Miert.

Curator : Mr. L. Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kapitein Gilsonplein 20.

Staking van de betalingen : 18 januari 1999.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 12 februari 1999, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 22 februari 1999, te 14 u. 15 m.

Datum oprichting bedrijf : 10 september 1987.

De curator, (get.) L. Stevens. (Pro deo) (1677)

Bij vonnis d.d. 29 december 1998, heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van C.V.O.H.A. W.D.K., met maatschappelijke zetel te 3271 Scherpenheuvel-Zichem, Mollenveldwijk 18, en met als activiteiten : verhuur en groothandel van geluid- en lichtinstallaties en studioapparatuur, klankmixage en uitbrengen van grammofoonplaten, H.R. Leuven 78017, BTW 441.787.884.

Rechter-commissaris : de heer F. De Baerdemaeker.

Curator : Mr. L. Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kapitein Gilsonplein 20.

Staking van de betalingen : 24 december 1998.

De curator, (get.) L. Stevens. (Pro deo) (1678)

Bij vonnis d.d. 22 december 1998, heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van Baumans, Hans, geboren te Diest op 15 november 1971 en wonende te Schaffen, Kerkstraat 46, thans Sint-Hubertusplein 2, kleinhandel in algemene voedingswaren en huishoudartikelen met uitzondering van tabak, alcohol en vleeswaren aan een vergunning onderworpen, H.R. Leuven 93690, BTW 784.084.355.

Rechter-commissaris : de heer J. Boon.

Curator : Mr. L. Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kapitein Gilsonplein 20.

Staking van de betalingen : 22 december 1998.

De curator, (get.) L. Stevens. (Pro deo) (1679)

Bij vonnis d.d. 22 december 1998, heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van Collin, Yvette, geboren te Leuven op 9 juli 1957, en wonende te 3360 Lovenjoel, Tiensesteenweg 268, thans Lostraat 2, te 3212 Pellenberg, tussenpersoon in de handel, H.R. Leuven 91788, BTW 733.357.513.

Rechter-commissaris : de heer J. Boon.

Curator : Mr. L. Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kapitein Gilsonplein 20.

Staking van de betalingen : 22 december 1998.

De curator, (get.) L. Stevens. (Pro deo) (1680)

Bij vonnis d.d. 19 januari 1999, heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van Peremans, Eduardus, geboren te Paal op 22 maart 1942, en overleden op 11 januari 1999, wonende te 3290 Schaffen, Diestsebaan 113, en met als activiteiten : onderneming voor het leggen van kabels en diverse leidingen, onderneming voor grondwerken, onderneming voor telecommunicatietechniek, onderneming voor het leggen van betonklinkers, draineringswerken, voor het bouwen, herstellen en onderhouden van wegen, H.R. Leuven 51383, BTW 706.696.963.

Rechter-commissaris : de heer J. Van Miert.

Curator : Mr. L. Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kapitein Gilsonplein 20.

Staking van de betalingen : 19 januari 1999.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 12 februari 1999, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 22 februari 1999, te 14 u. 30 m.

Datum oprichting bedrijf : 26 mei 1975.

De curator, (get.) L. Stevens. (Pro deo) (1681)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 19 januari 1999, werd het faillissement van de heer Vanderlinden, Dirk, wonende eerst te 3040 Huldenberg, Langestraat 35, daarna te 3000 Leuven, Bondgenotenlaan 45/209, en thans te 1820 Steenokkerzeel, De Croix d'Heuchinlaan, H.R. Leuven 71739, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De griffier, (get.) W. Coosemans. (1682)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 19 januari 1999, werd het faillissement van de heer Coppens, Ludwig, geboren te Hamme op 22 mei 1965, wonende te 3220 Hoegaarden, Hautem 42, onderneming voor het bouwen van stellingen, invoegen en reinigen van gevels, restaureren van monumenten, onderneming voor het reinigen, wassen en restaureren van gevels, gebouwen en monumenten, bouwonderneming, H.R. Leuven 87204, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

De griffier, (get.) W. Coosemans. (1683)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 19 januari 1999, werd het faillissement Vanderlinden, Dominiek Lina Julien, geboren te Leuven op 16 februari 1968, wonende te 3012 Willese, Achttienaprillaan 15, drankgelegenheid, restaurateur of traiteur, banketaannemer, met uitbating te Leuven, H. Hooverplein 17, H.R. Leuven 83266, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

De griffier, (get.) W. Coosemans. (1684)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 19 januari 1999, werd het faillissement C.V. Artibel, met maatschappelijke zetel te 3130 Begijnendijk, Lierssteenweg 45, verbruiksalon, H.R. Leuven 79463, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De griffier, (get.) W. Coosemans. (1685)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 19 januari 1999, werd het faillissement N.V. Globe View, met maatschappelijke zetel te 3000 Leuven, J.B. Van Monsstraat 89, multimedia-producties, mastering ROM en Audio Software producties, onderzoek nieuwe technieken, H.R. Leuven 95495, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De griffier, (get.) W. Coosemans. (1686)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 19 januari 1999, werd het faillissement B.V.B.A. Carovera, met maatschappelijke zetel te 3300 Tienen, Wulmersumsteenweg 160, groot-handel in keuken- en badkamermeubelen, evenals plaatsing hiervan, H.R. Leuven 90642, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De griffier, (get.) W. Coosemans. (1687)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 19 januari 1999, werd het faillissement Vander Eet, William, geboren te Leuven op 15 april 1949, wonende te Oud-Heverlee, Korenbloemlaan 2, aannemer van niet-metalen en metalen dakbedekking van gebouwen, aannemer van zinkwerken, sanitair installateur, loodgieter, installateur van verwarming met gas en met individuele toestellen, aannemer voor het waterdichtmaken van gebouwen, H.R. Leuven 70840, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

De griffier, (get.) W. Coosemans. (1688)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 19 januari 1999, werd het faillissement Bernier, Jeanine, geboren te Luik op 16 maart 1943, wonende te 3300 Tienen, Oude Leuvensestraat 5, met uitbating te 3320 Hoegaarden, Lange Grachtstraat 18, land- en tuinbouwbedrijf, kleinhandel in bloemen en sierplanten, groenten en fruit, granen, zaad, tuingereedschap, H.R. Leuven 73670, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De griffier, (get.) W. Coosemans. (1689)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 19 januari 1999, werd het faillissement Steelant, Geert, geboren te Torhout op 24 maart 1958, wonende te 3380 Glabbeek, Grotestraat 20, groothandel in bloemen en planten, in houtwaren, rietwerk en borstels, in houten meubelen en producten van de beddennijverheid, in land- en tuinbouwmachines en toebehoren, tuinbouwbedrijf, groothandel in afsluitingen, in tuindecoratie-artikelen, in vijvers, onderdelen en toebehoren, in natuurlijke meststoffen, H.R. Leuven 94669, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De griffier, (get.) W. Coosemans. (1690)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 11 januari 1999, gewezen door de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd het faillissement van de B.V.B.A. E.M.I., Dorpstraat 119, te Ranst-Emblem, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) Geert Van Deyck. (1691)

Op 21 januari 1999 werd, op bekentenis, in faling verklaard Verelst, Patrick, geboren te Sint-Niklaas op 8 juli 1968, handeldrijvende en wonende te 2800 Mechelen, Hoogstraat 61, H.R. Mechelen 78848, BTW 515.883.414.

In hetzelfde vonnis werd de datum van staking van betaling vastgesteld op 21 januari 1999 en werden volgende beschikkingen getroffen.

Rechter-commissaris: de heer Paul Valckenaers.

Curator: Mr. Betty De Neef, Fr. de Merodestraat 49, te Mechelen.

Indienen der schuldvorderingen: vóór 26 februari 1999, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen: 8 maart 1999, te 9 uur, op de rechtbank van koophandel op voormeld adres.

Voor eensluidend uittreksel, (get.) Betty De Neef, curator. (1692)

Bij vonnis d.d. 11 januari 1999 werd het faillissement B.V.B.A. 't Safraantje, Leermarkt 5, te 2800 Mechelen, H.R. Mechelen 72572, BTW 448.204.039, gesloten bij gebrek aan actief.

Gefaalde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) Eric Vanhoogenbemt. (1693)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, uitgesproken in datum van 14 januari 1999 werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Anso-Trans, met maatschappelijke zetel te 9660 Brakel, Opbrakelsestraat 8, H.R. Oudenaarde 37001.

Rechter-commissaris: de heer Fred Valcke.

Curatoren : Mr. Peter De Troyer, advocaat, kantoorhoudende Neerstraat 21, te 9506 Geraardsbergen-Idegem; Mr. Carla Van Den Berghe, advocaat, kantoorhoudende Hoogstraat 38, te 9700 Oudenaarde.

Staking der betalingen : vastgesteld op 13 januari 1999.

Indienen der schuldvorderingen : binnen de dertig dagen te rekenen vanaf datum van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, Bekstraat 14.

Sluiting nazicht der schuldvorderingen : op donderdag 25 februari 1999, te 9 uur, in de terechtzittingszaal van de rechtbank.

Voor eensluidend uittreksel : een curator, (get.) Peter De Troyer. (1694)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft, bij vonnis van 18 januari 1999, in staat van faillissement verklaard : Beumers, Jean Marie, handelaar, geboren te Leut op 12 februari 1958, wonende te 3630 Maasmechelen, Hemelrijkstraat 8a, handeldrijvende te 3630 Maasmechelen, Oude Baan 67c, H.R. Tongeren 53170, fabricatie en garnering van niet-metalen meubels.

Tijdstip van staking van betalingen : voorlopig op 12 oktober 1998.

De curatoren : Mr. Roger Miguet & Mr. Lode Cuypers, advocaten te 3700 Tongeren, Putstraat 36.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Kielenstraat 22, bus 4, te 3700 Tongeren, vóór 18 februari 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 22 februari 1999, te 9 uur, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, eerste verdieping.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) R. Miguet & L. Cuypers. (Pro deo) (1695)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft, bij vonnis van 18 januari 1999, in staat van faillissement verklaard : Beumers, Roland Joseph, handelaar, geboren te Leut op 27 maart 1956, wonende te 3600 Genk, Noordlaan 24, voorheen H.R. Tongeren 51568, onderneming voor timmerwerk, fabricatie en plaatsing van aanbouwkeukens, handel gedreven te 3630 Maasmechelen, Oude Baan 67c.

Tijdstip van staking van betalingen : voorlopig op 12 oktober 1998.

De curatoren : Mr. Roger Miguet & Mr. Lode Cuypers, advocaten te 3700 Tongeren, Putstraat 36.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Kielenstraat 22, bus 4, te 3700 Tongeren, vóór 18 februari 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 22 februari 1999, te 9 uur, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, eerste verdieping.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) R. Miguet & L. Cuypers. (Pro deo) (1696)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft, bij vonnis van 18 januari 1999, in staat van faillissement verklaard : Algemene Schrijnwerkerij Beumers V.O.F., met maatschappelijke zetel te 3630 Maasmechelen, Oude Baan 67c, H.R. Tongeren 75282, onderneming voor timmerwerk, fabricatie en plaatsing van aanbouwkeukens.

Tijdstip van staking van betalingen : voorlopig op 12 oktober 1998.

De curatoren : Mr. Roger Miguet & Mr. Lode Cuypers, advocaten te 3700 Tongeren, Putstraat 36.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Kielenstraat 22, bus 4, te 3700 Tongeren, vóór 18 februari 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 22 februari 1999, te 9 uur, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, eerste verdieping.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) R. Miguet & L. Cuypers. (Pro deo) (1697)

De rechtbank van koophandel te 3700 Tongeren, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, heeft bij vonnis van 18 januari 1999, op bekenenis, in staat van faillissement verklaard de N.V. Isol Cooperation, met maatschappelijke zetel gevestigd te Bilzen, Groenkloosterstraat 2A, H.R. Tongeren 74921, onderneming voor warmte- en geluidsisolatie, industriële schilderwerken en waterdichtmaken maken van gebouwen, BTW 451.770.174.

Tijdstip staking van betaling : 4 januari 1999.

Curatoren : Mrs. J. en J. Scheepers, advocaten te 3700 Tongeren, Leopoldwal 4.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, te 3700 Tongeren, vóór 18 februari 1999.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 23 februari 1999, om 9 uur, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, eerste verdieping.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) J. & J. Scheepers. (Pro deo) (1698)

Door vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, van 18 januari 1999, werd in staat van faillissement verklaard, op bekenenis, Berben, Johnny Mathieu Christine, handelaar, geboren te Genk op 18 februari 1958, gedomicilieerd te 3600 Genk, A. Wautersstraat 5, doch verblijvende te 3600 Genk, Eikenlaan 1, H.R. Tongeren 77841, groothandel in nieuwe en tweedehands autovoertuigen en toebehoren onder de benaming E.C.I.E., BTW 638.637.607.

Tijdstip ophouden van betaling : 18 juli 1998.

Curatoren : Mrs. Philippe en Cécile Noelmans, Moerenstraat 33, 3700 Tongeren.

Indienen van de aangiften van schuldvorderingen : ter griffie van de rechtbank van koophandel, Kielenstraat 22, bus 4, te 3700 Tongeren, vóór 18 februari 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : 25 februari 1999, om 10 uur, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 3700 Tongeren, Kielenstraat 22, eerste verdieping.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) Philippe en Cécile Noelmans, advocaten te Tongeren. (Pro deo) (1699)

Door vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, van 18 januari 1999, werd in staat van faillissement verklaard, ingevolge dagvaarding, B.V.B.A. Robijns & Claes Verzekeringen, met maatschappelijke zetel te 3700 Tongeren, Elf Novemberwal 16, H.R. Tongeren 76867, BTW 453.679.391, en met uitbatingszetel te 3580 Beringen, Hasseltsesteenweg 66.

Tijdstip ophouden van betaling : 23 november 1998.

Curatoren : Mrs. Philippe en Cécile Noelmans, Moerenstraat 33, 3700 Tongeren.

Indienen van de aangiften van schuldvorderingen : ter griffie van de rechtbank van koophandel, Kielenstraat 22, bus 4, te 3700 Tongeren, vóór 18 februari 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : 25 februari 1999, om 10 uur, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 3700 Tongeren, Kielenstraat 22, eerste verdieping.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) Philippe en Cécile Noelmans, advocaten te Tongeren. (Pro deo) (1700)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van 19 januari 1999 werd de genaamde Huberit B.V.B.A., Van Aertselaerplein 16, 2320 Hoogstraten, H.R. Turnhout H82713, zetel zonder handelsactiviteit, BTW 448.514.142, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : de heer Van der Vloet.

Curator : advocaat De Chaffoy, Driezenstraat 31, 2300 Turnhout.

Tijdstip van ophouding van betaling : 19 januari 1999.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 16 februari 1999.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 2 maart 1999, te 10 uur.

De curator, (get.) Mr. De Chaffoy. (Pro deo) (1701)

Bij vonnis van 19 januari 1999 werd de genaamde Vertex B.V.B.A., Driebos 9, 2381 Weelde, H.R. Turnhout H60068, groot- en kleinhandel en import textiel, zelfstandig vertegenwoordiger, BTW 434.440.630, failliet verklaard, op bekenenis.

Rechter-commissaris : de heer Van der Vloet.

Curator : advocaat De Chaffoy, Driezenstraat 31, 2300 Turnhout.

Tijdstip van ophouding van betaling : 19 januari 1999.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 16 februari 1999.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 2 maart 1999, te 10 uur.

De curator, (get.) Mr. De Chaffoy. (Pro deo) (1702)

Bij vonnis van 19 januari 1999 werd de genaamde Drukkerij en Uitgeversmaatschappij Sigma B.V.B.A., Vooreel 61, 2380 Ravels, H.R. Turnhout H55988, drukkerij, BTW 428.992.792, failliet verklaard, op bekenenis.

Rechter-commissaris : de heer Van Der Vloet.

Curator : advocaat De Chaffoy, Driezenstraat 31, 2300 Turnhout.

Tijdstip van ophouding van betaling : 19 januari 1999.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 16 februari 1999.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 2 maart 1999, te 10 uur.

De curator, (get.) Mr. De Chaffoy. (Pro deo) (1703)

Bij vonnis van 19 januari 1999 werd de genaamde Alu-Tec B.V.B.A., Schoolstraat 30, 2491 Olmen, H.R. Turnhout H83405, algemene bouwonderneming uitgevoerd door onderaannemers, BTW 461.774.537, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : de heer Drooghmans.

Curator : advocaat Van Rompaey, De Merodedreef 89/F, 2260 Westerlo.

Tijdstip van ophouding van betaling : 19 januari 1999.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 16 februari 1999.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 2 maart 1999, te 10 uur.

De curator, (get.) Mr. Van Rompaey. (Pro deo) (1704)

Bij vonnis van 19 januari 1999 werd de genaamde INV N.V., Boerenkrijglaan 4, 2260 Westerlo, H.R. Turnhout H83322, huren en verhuren van roerende en onroerende goederen, patrimoniummaatschappij, BTW 461.651.407, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : de heer Drooghmans.

Curator : advocaat Van Rompaey, De Merodedreef 89/F, 2260 Westerlo.

Tijdstip van ophouding van betaling : 19 januari 1999.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 16 februari 1999.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 2 maart 1999, te 10 uur.

De curator, (get.) Mr. Van Rompaey. (Pro deo) (1705)

Bij vonnis van 19 januari 1999 werd de genaamde XS Gate N.V., Boerenkrijglaan 4, 2260 Westerlo, H.R. Turnhout H83228, hard- en software, telecommunicatiesystemen en apparaten, BTW 461.643.487, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : de heer Drooghmans.

Curator : advocaat Van Rompaey, De Merodedreef 89/F, 2260 Westerlo.

Tijdstip van ophouding van betaling : 19 januari 1999.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 16 februari 1999.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 2 maart 1999, te 10 uur.

De curator, (get.) Mr. Van Rompaey. (Pro deo) (1706)

Bij vonnis van 19 januari 1999 werd de datum van staking van betaling van Velko N.V., Kasteelweg 11, 2310 Rijkevorsel, H.R. Turnhout 80034, failliet verklaard op 1 december 1998, teruggebracht op 1 juni 1998.

De curator, (get.) Mr. Van Gompel, steenweg op Turnhout 24, 2360 Oud-Turnhout. (Pro deo) (1707)

Bij vonnis van 19 januari 1999 werd de datum van staking van betaling van Campus Race Promotions C.V., steenweg op Zevendonk 281, 2300 Turnhout, H.R. Turnhout 65613, failliet verklaard op 1 december 1998, teruggebracht op 1 juni 1998.

De curator, (get.) Mr. Van Gompel, steenweg op Turnhout 24, 2360 Oud-Turnhout. (Pro deo) (1708)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, in datum van 20 januari 1999, werd advocaat Peter Ingelaere als curator vervangen in het faillissement van de B.V.B.A. Paradise, met maatschappelijke en uitbatingszetel te 8660 De Panne, Sloepenlaan 4, uitgesproken bij vonnis van 2 mei 1996, A.R. 14.787/96 - F.951.

Advocaat Karel Versteede, Noordstraat 28, 8630 Veurne, werd aangesteld als curator.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Niville. (1709)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, in datum van 20 januari 1999, werd advocaat Peter Ingelaere als curator vervangen in het faillissement van de N.V. Grand Air, met maatschappelijke en uitbatingszetel te 8620 Diksmuide, Hoograadstraat 4, uitgesproken bij vonnis van 2 mei 1996, A.R. 14.788/96 - F.952.

Advocaat Karel Versteede, Noordstraat 28, 8630 Veurne, werd aangesteld als curator.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Niville. (1710)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, in datum van 20 januari 1999, werd advocaat Peter Ingelaere als curator vervangen in het faillissement van de N.V. Olympia Sport, met maatschappelijke en uitbatingszetel te 8620 Nieuwpoort, voorheen Oostendestraat 16, thans gevestigd Langestraat 60, uitgesproken bij vonnis van 15 mei 1996, A.R. 14.887/96 - F.953.

Advocaat Karel Versteede, Noordstraat 28, 8630 Veurne, werd aangesteld als curator.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Niville. (1711)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, in datum van 20 januari 1999, werd advocaat Peter Ingelaere als curator vervangen in het faillissement van de G.C.V. Dewulf Peter, met maatschappelijke en uitbatingszetel te 8434 Middelkerke (Westende), Westendelaan 285, uitgesproken bij vonnis van 20 mei 1996, A.R. 14.696/96 - F.954 - Pro deo.

Advocaat Karel Versteede, Noordstraat 28, 8630 Veurne, werd aangesteld als curator.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Niville.
(Pro deo) (1712)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, in datum van 20 januari 1999, werd advocaat Peter Ingelaere als curator vervangen in het faillissement van de B.V.B.A. H.M.S., met maatschappelijke zetel te 8660 De Panne, Nieuwpoortlaan 66, bus 2, eerste verdieping, en met uitbating te 8630 Veurne, Duinkerkestraat 15, uitgesproken bij vonnis van 22 mei 1996, A.R. 14.761/96 - F.955 - Pro deo.

Advocaat Karel Versteede, Noordstraat 28, 8630 Veurne, werd aangesteld als curator.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Niville.
(Pro deo) (1713)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, in datum van 20 januari 1999, werd advocaat Peter Ingelaere als curator vervangen in het faillissement van Malfait, Mireille, geboren te Veurne op 30 maart 1954, wonende te 8660 De Panne, Prins Albertlaan 58, bus 101, uitgesproken bij vonnis van 22 mei 1996, A.R. 14.762/96 - F.956 - Pro deo.

Advocaat Karel Versteede, Noordstraat 28, 8630 Veurne, werd aangesteld als curator.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Niville.
(Pro deo) (1714)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, in datum van 20 januari 1999, werd advocaat Peter Ingelaere als curator vervangen in het faillissement van de N.V. Nikita, met maatschappelijke en uitbatingszetel te 8660 De Panne, Nieuwpoortlaan 50/52, uitgesproken bij vonnis van 2 oktober 1996, A.R. 15.038/96 - F.982 - Pro deo.

Advocaat Karel Versteede, Noordstraat 28, 8630 Veurne, werd aangesteld als curator.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Niville.
(Pro deo) (1715)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, in datum van 20 januari 1999, werd advocaat Peter Ingelaere als curator vervangen in het faillissement van Hauweele, Rik, geboren te Wulpen op 22 november 1953, wonende en zijn handel uitbatende te 8630 Veurne, Claeysseover 2, uitgesproken bij vonnis van 2 mei 1996, A.R. 14.786/96 - F.950.

Advocaat Karel Versteede, Noordstraat 28, 8630 Veurne, werd aangesteld als curator.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Niville.
(Pro deo) (1716)

Bij vonnis d.d. 20 januari 1999 werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : de heer Dierinck, Daniël Gabriel Joseph, geboren te Kortrijk op 23 juli 1963, banketbakker, wonende te 8670 Koksijde, Capucijnenlaan 34A, met handelsuitbatingen te 8660 De Panne, Duinkerkestraat 92, Nieuwpoortlaan 89, en Zeelaan 100, te 8670 Koksijde, Zeedijk 225, handelsbenaming « Dima's Boerenbrood », H.R. Veurne 29604.

De heer A. Demeester werd aangesteld als rechter-commissaris en ondergetekende als curator.

Datum van staking van de betalingen : 13 januari 1999.

Indiening van de schuldvorderingen op de griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2, vóór 10 februari 1999.

Nazicht dezer : op maandag 1 maart 1999, om 10 u. 30 m.

Voor eensluidend afschrift : de curator, (get.) F. George, advocaat, Zuidstraat 39, bus 8, 8630 Veurne. (1717)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Suivant jugement rendu le 8 septembre 1997 par la troisième chambre du tribunal de première instance de Namur, la modification du régime matrimonial entre les époux, Joseph Vandestel et Berthe Schepers a été homologué. Le contrat modificatif comporte l'ajout à leur régime matrimonial antérieur d'une clause d'attribution de la communauté légale en cas de dissolution de celle-ci par le décès de l'un des époux.

Pour extrait conforme : pour les requérants, (signé) Louis Jadoul, notaire à Namur. (1718)

Par requête en date du 18 janvier 1999, M. Christian Jules Germain Gilles Bihain, technicien, né à Huy le 21 août 1961, et son épouse, Mme Martine Pierrette Ghislaine Leuris, employée, née à Namur le 31 août 1955, demeurant et domiciliés à Vedrin (Namur), rue Frères Biéva 168, ont introduit devant le tribunal de première instance de Namur une demande en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par un acte du ministère du notaire Caroline Remon, à Jambes, en date du 18 janvier 1999.

Ils maintiennent le régime de la communauté légale purement et simplement, limitant la modification à un apport d'immeuble à la communauté.

(Signé) C. Remon, notaire. (1719)

Suivant jugement prononcé le 20 janvier 1999 par le tribunal de première instance de Neufchâteau, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. Jean-Pierre Simon Marie Lucien Nicolas, employé, né à Ougrée le 4 février 1959, et son épouse, Mme Anna Rosalia Di Franco, ouvrière, née à Liège le 31 juillet 1967, demeurant et domiciliés ensemble à Bastogne, rue du Sablon 195, dressé par acte du notaire Daniel Pirlet, de résidence à Bastogne, le 8 décembre 1998, a été homologué.

Le contrat modificatif comporte adoption du régime de la séparation de biens pure et simple.

(Signé) D. Pirlet, notaire. (1720)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, van 1 december 1998, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Jean Jacques Leclef, te Antwerpen, op 6 maart 1998, inhoudende wijziging van het huwelijkscontract verleden voor notaris Michel Smets, te Antwerpen, op 1 september 1992, tussen de heer René Maria Ghislaine Denayer, bestuurder, geboren te Wilrijk op 13 april 1959, en zijn echtgenote, Mevr. Donatienne Bénédicte Catherine Marie Debandt, zonder beroep, geboren te Antwerpen op 17 juni 1968, samenwonende te Brasschaat, Hoge Kaart 237.

(Get.) J.J. Leclef, notaris. (1721)

Aan de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Geven eerbiedig te kennen :

de heer Janssens, Filip, bediende, geboren te Kapellen op één januari negentienhonderd drieënzeventig, en zijn echtgenote, Mevr. De Meulder, Marjolijn, opvoedster, geboren te Schoten op eenendertig augustus negentienhonderd drieënzeventig, wonende te 2960 Brecht, De Gauw 61;

Overwegende dat verzoekers gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Brecht op vijftien mei negentienhonderd achtennegentig.

Dat zij gehuwd zijn onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract.

Dat uit hun huwelijk geen kinderen werden geboren noch behouden.

Dat zij geen natuurlijke kinderen hebben, noch aangenomen kinderen noch afstammelingen dezer.

Dat zij verlangen hun huwelijksvermogensstelsel te wijzigen, overeenkomstig artikelen 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek omfattende een wijziging in het gemeenschappelijk vermogen door inbreng van een aan verzoekster eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk huwelijksvermogen van verzoekers, zoals bepaald in de hierbijgevoegde akte.

Dat deze wijziging geen afbreuk doet aan de belangen van het gezin en aan de rechten van derden.

Overwegende dat deze wijziging geen vereffening van het vorige stelsel en enkel een wijziging in het gemeenschappelijk vermogen tot gevolg heeft.

Dat bijgevolg geen voorafgaande akte boedelbeschrijving en regeling wederzijdse rechten vereist is en dat verzoekers ook uitdrukkelijk van de mogelijkheid tot het opmaken van voormelde akten hebben afgezien.

Dat overeenkomstig artikel 1395 van het Burgerlijk Wetboek de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel bij verzoekschrift moet voorgelegd worden ter homologatie aan de rechtbank van eerste aanleg van hun echtelijke verblijfplaats, in casu de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen.

Dat zij hierbij een afschrift van de akte wijziging huwelijkscontract, verleden voor notaris Jacques Janssens, te Berchem-Antwerpen, op negen december negentienhonderd achtennegentig tonen.

Mag het de rechtbank om deze redenen behagen

Dit verzoekschrift ontvankelijk en gegrond te verklaren.

De akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Janssens, te Berchem, op negen december negentienhonderd achtennegentig, te homologeren, overeenkomstig artikel 1395 van het Burgerlijk Wetboek.

Opgemaakt te Berchem-Antwerpen, op 9 december 1998.

(Get.) J. Janssens, notaris. (1722)

Bij verzoekschrift van 6 januari 1999, gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, hebben de heer Fernand Rudolphe Gabriëlle Marie De Smul, gepensioneerd ambtenaar, geboren te Torhout op 15 januari 1931, en zijn echtgenote, Mevr. Liliane Maria Jules Coralie Hemeryck, huisvrouw, geboren te Torhout op 17 maart 1936, samenwonende te Brugge (Sint-Michiels), Groene Poortdreef 11, de homologatie gevraagd van een akte verleden voor notaris Luc De Quinamar, te Brugge (Assebroek), op 6 januari 1999, houdende wijziging van hun huwelijksvoorwaarden, en in het bijzonder inbreng door de heer Fernand De Smul van een hem persoonlijk toebehorend appartement op de eerste verdieping en de garage op het gelijkvloers in een villa te Brugge (Sint-Michiels), Groene Poortdreef 11, en verzaking door Mevr. Liliane Hemeryck aan haar recht op terugneming van de bedragen die tot op de datum van voormelde akte door de gemeenschap betaald werden in verband met de instandhouding van het onroerend goed, eigen aan de heer Fernand De Smul.

Namens de echtgenoten De Smul-Hemeryck, (get.) Luc De Quinamar, notaris te Brugge (Assebroek). (1723)

Op 19 januari 1999 hebben de echtgenoten Declercq, Norbert Noël, gepensioneerd ambtenaar, geboren te Roeselare op 24 december 1937 en Vanryckeghem, Gisele Nadine, bediende, geboren te Menen op 15 december 1947, samenwonende te Menen, Basse Censestraat 270, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk een verzoekschrift ingediend tot homologatie van een wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel met behoud van het wettelijk stelsel maar met inbreng in de gemeenschap van eigen goederen van de echtgenoten zoals blijkt uit de akte verleden voor notaris Destrooper, Sabine, te Ledegem, op 12 januari 1999.

Voor de verzoekers, (get.) Destrooper, Sabine, notaris. (1724)

Bij verzoekschrift van 20 januari 1999 hebben de heer Declercq, Arnoud Amédé Lise, rijkswachter, en zijn echtgenote, Mevr. Duchi, Greet Katie, bediende, samenwonende te Kortrijk (Heule), Roeselarestraat 41, bij de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk verzocht om de homologatie van de akte verleden voor notaris Philippe Defauw, te Kortrijk, op 20 januari 1999, houdende wijziging van het tussen hen bestaand wettelijk huwelijksvermogensstelsel door inbreng in de huwelijksgemeenschap door de heer Arnoud Declercq van een hem persoonlijk toebehorend perceel grond te Bavikhove, aan de Bavikhoofsestraat.

(Get.) Arnoud Declercq; Greet Duchi. (1725)

Bij verzoekschrift van 9 december 1998, aangeboden op 22 januari 1999 ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, hebben de heer Convens, Peter Karel Henri, arbeider, geboren te Tessenderlo op 28 augustus 1964, en zijn echtgenote, Mevr. Lornoy, Hildegard Elisabeth Gustaaf, secretaresse, geboren te Lubbeek op 23 februari 1964, samenwonende te Diest (Deurne), Tessenderloseweg 17, de homologatie gevraagd van een akte verleden voor notaris Jean Roggen, te Tessenderlo, op 9 december 1998, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

Tessenderlo, 22 januari 1999.

Namens de verzoekers, (get.) Jean Roggen, notaris. (1726)

Bij verzoekschrift van 15 januari 1999 hebben de heer Ronny Callaerts, en zijn echtgenote, Mevr. Elizabet Lamberts, samenwonende te Willebroek (Tisselt), Jozef De Blockstraat 69b, gehuwd onder het beheer van het wettelijk stelsel bij gebreke van huwelijkscontract, aan de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen de homologatie gevraagd van de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Jan Dons, te Kapelle-op-den-Bos, op 15 januari 1999.

Bij deze akte werd een persoonlijk onroerend goed van de vrouw ingebracht in de huwelijksgemeenschap. Tevens werden de persoonlijke roerende goederen van vóór het huwelijk gemeenschappelijk gemaakt en werd een toedeling bedongen van het gemeenschappelijk vermogen in volle eigendom ten voordele van de langstlevende echtgeno(o)t(e).

(Get.) J. Dons, notaris. (1727)

Bij verzoekschrift neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, op 12 januari 1999, hebben de echtgenoten, de heer Janssen, Jonny Gerardus Rosalie, buschauffeur, geboren te Genk op 17 september 1945, en zijn echtgenote, Mevr. Ballegeer, Jeannine Pierre Catharina, huisvrouw, geboren te Waltwilder op 22 april 1947, samenwonende te 3740 Bilzen (Waltwilder), Achterveldstraat 2, oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, bij voormelde rechtbank de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Xavier Voets, te Bilzen, op 26 november 1998, waarbij het wettelijk stelsel wordt behouden maar de samenstelling van het gemeenschappelijk vermogen wordt uitgebreid door inbreng van een persoonlijk goed door de heer Janssen, Jonny.

Voor de verzoekers, (get.) X. Voets, notaris. (1728)

Bij verzoekschrift neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, op 12 januari 1999, hebben de echtgenoten, de heer Vrancken, Pierre Antoine Maximiliaan Joseph, arbeider, geboren te Mopertingen op 19 juli 1962, en zijn echtgenote, Mevr. Brands, Dora Maria Josephine Thérèse, arbeidster, geboren te Martenslinde op 30 januari 1964, samenwonende te 3740 Bilzen, Redemptiestraat 29/1, oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, bij voormelde rechtbank de homologatie gevraagd van de akte, verleden voor notaris Xavier Voets, te Bilzen, op 15 december 1998, waarbij het wettelijk stelsel wordt behouden, maar de samenstelling van het gemeenschappelijk vermogen wordt uitgebreid door inbreng van een persoonlijk goed door de heer Vrancken, Pierre.

Voor de verzoekers: (get.) X. Voets, notaris. (1729)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren van 9 oktober 1998 werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Rutten, Patrick Leon Ivo, arbeider, geboren te Genk op 17 februari 1968, en zijn echtgenote, Mevr. Bruggen, Maria Lutgarda, kapster, geboren te Veldwezelt op 27 december 1959, samenwonende te 3620 Lanaken (Veldwezelt), Berenhofstraat 17, verleden voor notaris Odulphe Voets, te Bilzen, op 25 mei 1998, gehomologeerd.

Bilzen, 19 januari 1999.

Namens de echtgenoten Rutten-Bruggen, (get.) X. Voets, notaris te Bilzen. (1730)

Bij verzoekschrift d.d. 7 januari 1999, gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, hebben de echtgenoten Jean-Evarist Fiers-Pyfferoen, Marleen Annie, wonende te Diksmuide (Pervijze), Schoorbakkestraat 59, verzocht om de homologatie van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, akte verleden voor notaris Frederic Opsomer, te Kortrijk, op 7 januari 1999, houdende inbreng van een onroerend goed en wijziging van het beding betreffende de contractuele erfstellingen.

(Get.) F. Opsomer, notaris. (1731)

Bij verzoekschrift neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op zeven januari negentienhonderd negenennegentig, onder nr. 99/23/B, hebben de heer Lavrysen, Carolus Theodorus Maria, gepensioneerde, geboren te Geel op elf juli negentienhonderd tweeëndertig, en zijn echtgenote, Mevr. Berghmans, Constantia

Carolina Alphonsina Josephina, gepensioneerde, geboren te Geel op negen novemver negentienhonderd zesendertig, samenwonende te Geel, Molsesweg 82, de homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Tom Verbist, te Geel, op 15 december 1998, gevraagd.

Ingevolge deze akte hebben de echtgenoten Lavrysen-Berghmans verzocht hun huidige stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen te behouden, maar met inbreng door de heer Lavrysen van een onroerend goed in de gemeenschap.

Voor de echtgenoten Lavrysen-Berghmans: (get.) Tom Verbist, notaris te Geel. (1732)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Par ordonnance délivrée en chambre du conseil par la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège, en date du 12 janvier 1999, Me Georges Rigo, avocat, juge suppléant, dont l'étude est établie rue Beeckman 14, à 4000 Liège, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Mme Backes, Hortense Joséphine, née à Seraing le 23 avril 1911, veuve de Godin, Julien, en son vivant domicilié à Seraing, rue du Chêne 269/4, et décédé à Seraing le 20 janvier 1997.

Des héritiers et créanciers éventuels de la défunte sont priés de se mettre en rapport avec le curateur à succession vacante.

(Signé) G. Rigo, avocat. (1733)